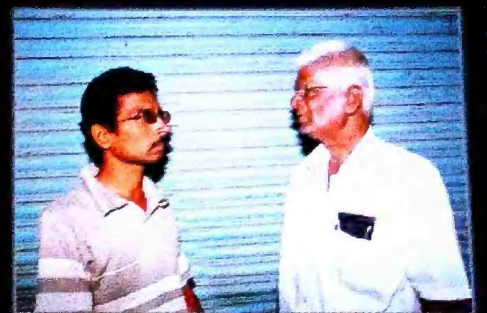


Rapidex[®] LANGUAGE LEARNING SERIES

বাংলা-হিন্দী লার্নিং কোর্স

BANGLA-HINDI LEARNING COURSE



PUSTAK MAHAL[®]

Rapidex[®] LANGUAGE LEARNING SERIES

বাংলা-হিন্দী লার্নিং কোর্স

BANGLA-HINDI
LEARNING COURSE

বাংলা-হিন্দী লার্নিং কোর্স

লেখক : আর. গুপ্তা
বাংলা অনুবাদ : এস. পি. রায়



PUSTAK MAHAL[®]

প্রকাশকের নিবেদন

আমাদের দেশ ভারত একটি বিশাল দেশ। এই দেশের মোট লোকসংখ্যা প্রায় সত্তর কোটি। এই জনসমষ্টি আমাদের দেশের বিভিন্ন প্রান্তে বসবাস করেন। প্রতিটি বিভিন্ন প্রান্তের জনগণের ভাষা পৃথক যার ফলে এক প্রান্তের জনগণ অন্য প্রান্তের জনগণ থেকে নিজেদের বিচ্ছিন্ন অর্থাৎ পৃথক বলে মনে করেন। এর কারণ এই যে এক প্রান্তের জনগণ অপর প্রান্তের জনগণের ভাষা বুঝতে পারেন না। সেই জন্য তাদের পরস্পরের মধ্যে মেলামেশা আর আদান প্রদান বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয় না। এর ফলে একদিকে জাতীয় একতা সূদৃঢ় হতে পারে না, আর অন্যদিকে আঞ্চলিকতা, সাম্প্রদায়িকতা এবং পরস্পরের মধ্যে বিরোধের জন্ম দেয়। বস্তুতঃ, বর্তমানে আমাদের জাতির সামনে এখন একটি কঠিন পরীক্ষা যে কি করে সমগ্র দেশের জনগণের এক অংশের সঙ্গে অপর অংশের নৈকট্য সাধন করা যায়। উত্তরাঞ্চলীয়-দক্ষিণাঞ্চলীয়, বাঙ্গালী-মাদ্রাসী, গুজরাটি-মারাঠি আদি পৃথক সত্তার ভাবনা দূর করা যায় এবং সকলের মধ্যেই এই ভাবনার সৃষ্টি করা যায় যে তারা সকলেই ভারতীয়। এক অঞ্চলের লোক অপর অঞ্চলে গিয়ে বসবাস করে ও যাতে নিজেকে পৃথক বলে মনে না করে। তাহলেই দেশ শক্তিশালী হবে এবং দেশের দ্রুত অগ্রগতি সম্ভবপর হবে।

—আর তখনই এটা সম্ভবপর হয়ে উঠতে পারে যখন আমরা একে অপরের ভাষা, সংস্কৃতি এবং আচার ব্যবহার সম্পর্কে জানতে পারি আর বুঝতে পারি। বিশেষভাবে ভাষাজ্ঞান খুবই আবশ্যিক। কারণ, একে অপরের ভাষা না জানলে পরস্পরের মধ্যে কথাবার্তা সম্ভব নয়, আচার-ব্যবহারের আদান প্রদানও সম্ভব নয়। প্রতিবেশী রাজ্যের জনগণের জন্য ইহা আরও অত্যাৱশ্যক যে তারা একে অপরের ভাষা জানতে বুঝতে সক্ষম হন যাতে পরস্পরের সম্পর্ক ঘনিষ্ঠতর হয়ে উঠে।

এই উদ্দেশ্য সাধনের জন্যই আমরা 'রৈপিডেক্স লৈংগুএজ লার্নিং সিরিজ' এর অন্তর্গত অনেক পুস্তক প্রকাশনের ব্যবস্থা শুরু করেছি। এই গ্রন্থাবলীর মধ্যে হিন্দী ভাষার মাধ্যমে মালয়ালম, তামিল, তেলেগু, কন্নড়, গুজরাটি, মারাঠি, বাংলা ইত্যাদি ভাষা শিক্ষার জন্য 'রৈপিডেক্স পদ্ধতি'তে প্রস্তুত বিশেষ কোর্সে শিক্ষাদানের জন্য পুস্তকাদি রচনা করা হচ্ছে। সঙ্গে এই সব ভাষার মাধ্যমে হিন্দী ভাষার শিক্ষাদান ও অন্যান্য আঞ্চলিক ভাষার শিক্ষাদানের জন্য বিশেষ কোর্সও রচনা করা হচ্ছে। এই সকল কোর্সগুলির মধ্যেই এমন সব শব্দ ও বাক্য নির্বাচন করা হচ্ছে যা বিভিন্ন সময়ে পারস্পরিক কথাবার্তা, লেন-দেন অথবা আচার-ব্যবহার কালে ব্যবহার করা হয়। এই সমস্ত ভাষায় শিক্ষালাভ করে আপনি আপনার চাকুরী বা ব্যবসায়ে উন্নতি করতে পারেন অর্থাৎ উন্নতির নতুন নতুন পথ আবিষ্কার করতে পারেন। ব্যবসায়ে যারা লিপ্ত আছেন, বিশেষভাবে যারা এজেন্টের কাজ করেন, তাদের পক্ষে এই কোর্স খুবই অত্যাৱশ্যক। কারণ কোন ব্যবসায়ীর সঙ্গে তার নিজের মাতৃভাষায় কথাবার্তা বললে তার সঙ্গে এক গভীর আত্মীয়তা বোধ জন্মায়।

আমার বিশ্বাস আমাদের এই কোর্স, 'রৈপিডেক্স ইংলিশ স্পীকিং কোর্স' এর মতই সাফল্য ও জনপ্রিয়তার নতুন কীর্তি স্থাপন করবে।

বিষয়-সূচী

ভূমিকা	5
বর্ণমালা	6
প্রয়োজনীয় শব্দাবলী	17

খণ্ড—১ পরিচিত 'অ'

অভিবাদন	33
ভব্যতা শিষ্টাচার	35
ছোটখাট সামান্য অনুরোধ	37
ছোটখাট সাধারণ প্রশ্নোত্তর	38
ভাব-প্রকাশক বাক্য	41
ছোটখাট	45
প্রশ্ন	48

খণ্ড—২ পরিচিত 'ব'

অনুরোধ এবং উত্তর	57
অনুমতি	61
সাস্থনা	64
উৎসাহদান	66
প্রশংসা	68
নিষেধ	70
অসন্তুষ্টি	71
বিবাদ	74
ক্ষমা	77
বাগবিধির প্রয়োগ	79

খণ্ড—৩ যাতায়াত—(ভ্রমণ)

যাতায়াত (সাধারণ)	81
ট্রেনে যাতায়াত (ভ্রমণ)	87

প্র্যাটফর্মে	90
সড়ক পথে যাতায়াত	96
বিমানে ভ্রমণ	98
সমুদ্র যাত্রা	101
টেক্সী ড্রাইভারের সঙ্গে	102
বাস স্টপে	104

খণ্ড—৪

ব্যবসা বাণিজ্য কার্যালয় তথা ব্যবসা সংক্রান্ত বিষয়

কার্যালয়ে	106
টেলিফোনে	110
ব্যবসা সংক্রান্ত বিষয়	114
ব্যবসায়িক কাজকর্ম	117

খণ্ড—৫

সার্বজনীন স্থান

রাস্তায়	119
হোটেলে	121
জলখাবার গৃহে	125
ডাকখানায়	130
বেংকে	133

খণ্ড—৬

বাজারে

সাধারণ ক্রয়	136
জেনারেল স্টোরে	141
পুস্তকের দোকানে	143
ঔষধ বিক্রয়ের দোকানে	146
সেলুনে	148
ফুলের দোকানে	151
জুতার দোকানে	154

জামা কাপড়ের দোকানে	157
দর্জির দোকানে	162
টি. ভি. সেট ক্রয়	164
জিনিষ মেরামত	166
রেশনের দোকানে	169
বেকারীতে	170
শাড়ীর দোকানে	172
ঘড়ি ক্রয়	175
দোকানদারী বিষয়ে কথাবার্তা	177

খণ্ড—৭

স্বাস্থ্য

সাধারণ	182
ডাক্তারখানায়	189
দন্ত চিকিৎসকের নিকট	193

খণ্ড—৮

ব্যক্তিগত এবং সাধারণ বিষয়

লোকের সঙ্গে সাক্ষাৎকার	195
ব্যক্তিগত জিজ্ঞাসাবাদ	202
পরিধান করানো	207
প্রকৃতি / আচার আচরণ	209

খণ্ড—৯

পারিবারিক বিষয়

বাড়ীতে (স্বগৃহে)	211
থাওয়া দাওয়া সম্পর্কে	217
চাকরের সঙ্গে	221
অতিথির সঙ্গে	224

খণ্ড—১০

মনোঞ্জরন (আমোদ-অমোদ)

সিনেমায়	227
রেডিও শোনা	232
টি ভি. দেখা	233
খেলাধুলা সম্পর্কে	234

খণ্ড—১১

বিবিধ

সময়	236
দিবস / তারিখ	241
বয়সের সম্পর্কে	243
আবহাওয়া সম্পর্কে	244
বাসস্থান	247
অধ্যয়ন	250
আইন	255
পশু-পক্ষী	257
সাধারণ বিষয়	259

ভূমিকা

ভারতবর্ষ একটি বিশাল দেশ। এই বিরাট দেশের বিভিন্ন অঞ্চলের লোকেরা বিভিন্ন ভাষায় কথা বলে। তাদের পোষাক-পরিচ্ছদ, আচার-আচরণ, রীতি-নীতিও বিভিন্ন রকম। এইরূপ বৈচিত্র্যপূর্ণ দেশের এই ধরনের বিভিন্নতার মধ্যেও একই সাংস্কৃতিক ধারা বিরাজমান। তাই ভারতীয় ঐক্যের বুনியাদ হল বিচিত্রতার মধ্যে ঐক্য। বর্তমানে দেশের লোক জীবিকার অবলম্বনে বিভিন্ন প্রান্তে গিয়ে বসবাস করে। তাদের প্রয়োজনে একপ্রান্ত থেকে অন্য প্রান্তে যাতায়াত করে। বাংলাভাষী পশ্চিমবঙ্গ, ত্রিপুরা, আসাম (বিশেষ ভাবে কাছাড়) অঞ্চলের লোকদের উত্তর ও মধ্য ভারতের হিন্দী ভাষা প্রধান অঞ্চলে বসবাস বা যাতায়াত করতে হয়। ঠিক সেইরূপ উত্তর ও মধ্যভারতের হিন্দিভাষীদের পশ্চিমবঙ্গ ও ত্রিপুরা, কাছাড় প্রভৃতি বাংলাভাষী অধ্যুষিত অঞ্চলে বসবাস বা যাতায়াত করতে হয়। কাজেই পশ্চিমবঙ্গ, ত্রিপুরা বা কাছাড়ের বাংলাভাষীদের হিন্দি ভাষার জ্ঞান অর্জন অত্যাৱশ্যক। তেমনি উত্তর ও মধ্যভারতের হিন্দিভাষীদেরও বাংলা ভাষার জ্ঞান অর্জন প্রয়োজন।

ভাষা বিজ্ঞান

ভারতবর্ষে প্রধানতঃ আর্য, দ্রাবিড়, মণ্ডা তিব্বতী ও মঙ্গোল (চীনদেশীয়) পরিবারের ভাষা বিद्यমান। হিন্দি, উর্দু, বাংলা, মারাঠী, গুজরাটী প্রভৃতি ভাষা আর্য (ইন্দো-ইরাণী) পরিবারভুক্ত ভাষা। তামিল, তেলেগু, মালায়ালম ও কন্নড় ইত্যাদি ভাষা দ্রাবিড় পরিবারভুক্ত। বাংলা এবং হিন্দি একই পরিবারভুক্ত ভাষা থাকায় উভয় ভাষার মধ্যে প্রচুর সাদৃশ্য বিद्यমান। উভয় ভাষার উৎপত্তি সংস্কৃত ভাষা থেকে। সংস্কৃত ভাষার বিরাট ভাণ্ডার উভয় ভাষাকে সমৃদ্ধ করেছে। সংস্কৃত ভাষার ব্যাকরণের বৈজ্ঞানিক পদ্ধতি উভয় ভাষার শব্দমালা, বানান ও রচনশৈলিকে সঠিক গতিনির্দেশ করেছে।

বাংলাভাষার উৎপত্তি সংস্কৃত থেকে, কিন্তু বাংলা লিপি সংস্কৃত হইতে ভিন্ন। কিন্তু হিন্দি ভাষার লিপি দেবনাগরী—মূলতঃ সংস্কৃত লিপি। তাহলেও বাংলা এবং হিন্দি বর্ণমালা সংস্কৃতেরই বর্ণমালা। কিন্তু লিপির পার্থক্য ছাড়া উচ্চারণেও উভয়ের মধ্যে পার্থক্য আছে। বাংলায় বর্ণীয় ‘ব’ এবং অন্ত্যস্থ ‘ব’ এর আলাদা ব্যবহার নাই। কিন্তু হিন্দিতে বর্ণীয় ‘ব’ এবং অন্ত্যস্থ ‘ব’ এর ব্যবহার মোটামোটি সংস্কৃতের অনুগামী। সংযুক্ত অক্ষর ব্যবহারেও বাংলা ও হিন্দির মধ্যে অনেক পার্থক্য বিद्यমান।

বাংলা ও হিন্দির এক বিরাট পার্থক্য লিঙ্গ প্রকরণে। বাংলা ব্যাকরণে সংস্কৃতের অনুরূপ তিনটি লিঙ্গের উল্লেখ আছে। পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ। কিন্তু হিন্দিতে সকল শব্দকে দুটি লিঙ্গে ভাগ করা হয়েছে—পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ। শুধু তাই নয়। হিন্দি ভাষায় কর্তা ও কর্মকে অনুসরণ করে ক্রিয়ারও লিঙ্গ পরিবর্তন করতে হয়। একমাত্র অভ্যাসের দ্বারাই হিন্দি লিঙ্গ প্রকরণ আয়ত্ত করা সম্ভব।

বর্ণমালা বর্ণমালা

বাংলা এবং দেবনাগরী
বংলা ঘোর দেবনাগরী

অন্যবর্ণ (স্বর) :—

অ	আ	ই	ঐ	উ	ঊ	ঋ
অ	আ	ই	ঐ	উ	ঊ	ঋ

ঌ ^(১)	এ	ঐ	ও	ঔ
লৃ ^(১)	এ	ঐ	ও	ঔ

অঃ(ং)	অঃ(ঃ)	অঁ(ঁ)
অঁ(ঁ)	অঃ(ঃ)	অঁ(ঁ)

১। ঌ-এর ব্যবহার বাংলায় বর্তমানে হয় না। হিন্দীতেও ঌ-এর ব্যবহার নেই।

ক খ গ ঘ ঙ চ ছ জ ঝ
ক খ গ ঘ ঙ^(১) চ ছ জ ঝ

ঞ^(১) ট ঠ ড ড়^(১) ঢ ঢ়^(১) ণ ত থ
ঞ^(১) ট ঠ ড ড়^(১) ঢ ঢ়^(১) ণ ত থ

দ ধ ন প ফ ব ভ ষ
দ ধ ন প ফ ব^(৩) ষ ম

য য়^(২) র ল ব^(৩)
য য়^(২) র ল ব^(৩)

শ ষ স হ
শ ষ স হ

১। ঙ, ঞ, ড়, ঢ় অক্ষরগুলি ব্যবহার হিন্দীতে কম।

২। য় এর ব্যবহার হিন্দীতে দেখা যায় না।

৩। বাংলার বর্গীয় ব এবং অন্ত্যস্থ ব এর ব্যবহার আলাদা ভাবে করা হয় না। একই ব এর ব্যবহার হয়।

উচ্চারণ স্থানানুসারে বর্ণ বিভাগ
उच्चारण स्थान के अनुसार वर्णों का वर्गीकरण

বর্ণ वर्ण	কণ্ঠ कण्ठ	তালব্য तालु	ওষ্ঠ্য ओष्ठ	মৌখ্য मूर्धा	কণ্ঠ-তালব্য कण्ठ-तालु	কণ্ঠ-ওষ্ঠ্য कण्ठ-ओष्ठ
--------------	--------------	----------------	----------------	-----------------	--------------------------	--------------------------

স্বর (स्वर) :

হ্রস্ব	অ	ই	উ	ঋ	এ	ও
ল্হস্ব	অ	ই	উ	ঋ	এ	ও
দীর্ঘ	আ	ঈ	ঊ	ঋ (১)	ঐ	ঔ
দীর্ঘ	আ	ই	উ	ঋ (১)	ঐ	ঔ

১। হিন্দী ও বাংলায় ঋ-এর ব্যবহার নেই।

ব্যঞ্জন (व्यंजन) :

ক	চ	প	ট	ত
ক	ব	প	ট	ত
খ	ছ	ফ	ঠ	থ
খ	চ	ফ	ঠ	থ
গ	জ	ব	ড	দ
গ	জ	ব	ড	দ
ঘ	ঝ	ভ	ঢ	ধ
ঘ	ঝ	ভ	ঢ	ধ
ঙ	ঞ	ম	ণ	ন
ঙ	ঞ	ম	ণ	ন
	য	ব	র	ল
	য	ব	র	ল
হ	শ		ষ	স
হ	শ		ষ	স

व्यंजन वर्णों के अक्षरवर्णों के योग तथा अक्षर चिह्न
व्यंजन और स्वर के मिलावट और स्वर चिह्न

क + अ = क	...	क + ए = के
क + अ = क	...	क + ए = के
क + आ = का	...	क + ऐ = कै
क + आ = का	...	क + ऐ = कै
क + इ = कि	...	क + ओ = को
क + इ = कि	...	क + ओ = को
क + ई = की	...	क + औ = कौ
क + ई = की	...	क + औ = कौ
क + ऊ = कु	...	क + ँ = कं
क + उ = कु	...	क + अं = कं
क + ङ = कू	...	क + : = कः
क + ङ = कू	...	क + अः = कः
क + ञ = कृ	...	क + ° = कँ
क + ञ = कृ	...	क + अं = कं

ज२युक्त वर्ग (संयुक्ताक्षर)

य-फल	क् + य = क्य	ने-फल	ग् + न = ण
य-फला	क् + य = क्य	न-फला	ग् + न = ण
र-फल	क् + र = क्र	ह् + न = ह्न	
र-फला	क् + र = क्र	ह् + न = ह्न	
	ग् + र = ग्र	म-फल	क् + म = म
	ग् + र = ग्र	म-फला	क् + म = म
ल-फल	क् + ल = ल	ह् + म = ह्न	
ल-फला	क् + ल = ल	ह् + म = ह्न	
	ह् + ल = ह्ल	रेफ	व् + क = क
	ह् + ल = ह्ल	रेफ	व् + क = क
व-फल	क् + व = व		
व-फला	क् + व = व		
	ध् + व = ध्व		
	ध् + व = ध्व		
ण-फल	ग् + ण = ण		
ण-फला	ग् + ण = ण		
	व् + ण = वण		
	व् + ण = वण		
	ह् + ण = ह्न		
	ह् + ण = ह्न		

(मिश्र जस्टयांग) मिश्रित संयुक्ताक्षर

क् + क = क्क	क् + क = क्क
क् + त = क्त	क् + त = क्त
क् + थ = क्थ	क् + थ = क्थ
ग् + ध = ग्ध	ग् + ध = ग्ध
ङ् + क = ङ्क	ङ् + क = ङ्क
ङ् + ख = ङ्ख	ङ् + ख = ङ्ख
ङ् + ग = ङ्ग	ङ् + ग = ङ्ग
ङ् + घ = ङ्घ	ङ् + घ = ङ्घ
च + च = च्च	च + च = च्च
च + छ = च्छ	च + छ = च्छ
च + झ = च्झ	च + झ = च्झ
ज् + ज = ज्ज	ज् + ज = ज्ज
ज् + ब = ज्ब	ज् + ब = ज्ब
ज् + ञ = ज्ञ	ज् + ञ = ज्ञ
ञ् + च = ञ्च	ञ् + च = ञ्च
ञ् + छ = ञ्छ	ञ् + छ = ञ्छ
ट् + ट = ट्ट	ट् + ट = ट्ट
ड् + ग = ड्ग	ड् + ग = ड्ग
ण् + ट = ण्ट	ण् + ट = ण्ट
ण् + ठ = ण्ठ	ण् + ठ = ण्ठ
ण् + ड = ण्ड	ण् + ड = ण्ड
त + त = त्त	त + त = त्त
त + थ = त्थ	त + थ = त्थ
द + ग = द्ग	द + ग = द्ग
द + घ = द्घ	द + घ = द्घ
द + द = द्द	द + द = द्द
द + ध = द्ध	द + ध = द्ध

द् + भ = द्भ	द् + भ = द्भ
न् + त = न्त	न् + त = न्त
न् + थ = न्थ	न् + थ = न्थ
न् + द = न्द	न् + द = न्द
न् + ध = न्ध	न् + ध = न्ध
प् + त = प्त	प् + त = प्त
व् + ज = व्ज	व् + ज = व्ज
व् + द = व्द	व् + द = व्द
व् + ध = व्ध	व् + ध = व्ध
म् + प = म्प	म् + प = म्प
म् + फ = म्फ	म् + फ = म्फ
म् + ब = म्ब	म् + ब = म्ब
म् + भ = म्भ	म् + भ = म्भ
ल् + क = ल्क	ल् + क = ल्क
ल् + ग = ल्ग	ल् + ग = ल्ग
ल् + प = ल्प	ल् + प = ल्प
श + च = श्च	श + च = श्च
श + छ = श्छ	श + छ = श्छ
ष + क = ष्क	ष + क = ष्क
ष + ट = ष्ट	ष + ट = ष्ट
ष + ठ = ष्ठ	ष + ठ = ष्ठ
ष + प = ष्प	ष + प = ष्प
स् + क = स्क	स् + क = स्क
स् + ख = स्ख	स् + ख = स्ख
स् + त = स्त	स् + त = स्त
स् + थ = स्थ	स् + थ = स्थ
स् + प = स्प	स् + प = स्प
स् + फ = स्फ	स् + फ = स्फ

সর্বনাম (সর্বনাম)

আমি	(আমি)	=	মैं	(মৈং)
আমরা	(আমরা)	=	हम	(হম)
তুই	(তুই)	=	तू	(তু)
তোরা	(তোরা)	=	तू सब	(তু সব)
তুমি	(তুমি)	=	तुम	(তুম)
তোমরা	(তোমরা)	=	तुम सब	(তুম সব)
আপনি	(আপনি)	=	आप	(আপ)
আপনারা	(আপনারা)	=	आप लोग	(আপ লোগ)
সে	(সে)	=	वह	(বহ)
তাহারা	(তাহারা)	=	वे	(বে)
তিনি	(তিনি)	=	वे	(বে)
তাঁহারা	(তাঁহারা)	=	वे	(বে)
ইহা	(ইহা)	=	इस	(ইস)
ইহার	(ইহার)	=	ये	(য়ে)
ইনি	(ইনি)	=	ये	(য়ে)

আমার (আমার)	मेरा (মেরা) পুং ;	मेरी (মেরী) স্ত্রী
আমাদের (আমাদের)	हमारा (হমারা) পুং ;	हमारी (হমারী) স্ত্রী
তোমার (তোমার)	तेरा (তেরা) পুং ;	तेरी (তেরী) স্ত্রী
তোমাদের (তোমাদের)	तुम्हारा (তুম্হারা) পুং ;	तुम्हारी (তুম্হারী) স্ত্রী
তাহার (তাহার)	उसका (উসকা) পুং ;	उसकी (উসকী) স্ত্রী
ইহার (ইহার)	इसका (ইসকা) পুং ;	इसकी (ইসকী) স্ত্রী

উপস্থাপন :

বাংলা সর্বনামের সম্বন্ধ রূপে লিঙ্গ ভেদ নাই। কিন্তু হিন্দীতে পুংলিঙ্গ আর স্ত্রীলিঙ্গের জন্য আলাদা রূপ ব্যবহার করা হয়।

বিভক্তি (বিভক্তি)

হিন্দীতে প্রথমা বিভক্তিতে কর্তার সঙ্গে 'মে' প্রত্যয় যোগ হয়। বাংলায় হয় না। যেমন—

আমি দেখিয়াছি (আমি দেখিয়াছি)
সে দেখিয়াছে (সে দেখিয়াছে)

মैंने देखा (মেঁনে দেখা)
उसने देखा (উসনে দেখা)

হিন্দীতে ব্যবহৃত কা, কে, কী বিভক্তিগুলির স্থানে বাংলায় 'এর' ব্যবহৃত হয়। যেমন—

রামের বাড়ী (রামের বাড়ী)
সীতার বাড়ী (সীতার বাড়ী)
বাড়ীর কুকুর (বাড়ীর কুকুর)
দেশের লোক (দেশের লোক)

राम का घर (রাম কা ঘর)
सीता का घर (সীতা কা ঘর)
घर का कुत्ता (ঘর কা কুত্তা)
देश के लोग (দেশ কে লোগ)

উপর (ऊपर)

पर (पर) —

জমির উপর (जमिर उपर)
টেবিলের উপর (टेबिलेर उपर)

जमीन पर (জমীন পর)
मेज पर (মেজ পর)

हैते (हैते)

से (से) —

তাহার নিকট হইতে (ताहार निकट हैते)
পা হইতে (पा हैते)
সেখান হইতে (सेखान हैते)

उस से (উস সে)
पैर से (পৈর সে)
वहां से ((বহাঁ সে)

-ए/ते (-ए/ते)

में (में) —

বাড়ীতে (बाड़ीते)
দোকানে (दोकाने)
দোয়াতে (दोयाते)

घर में (ঘর মেঁ)
दुकान में (দুকান মেঁ)
दवात में (দবাত মেঁ)

ক্রিয়া প্রকরণ

ইংরাজী বাক্যরচনায় ক্রিয়া হল মূল শব্দ। ইংরাজী Verb (ক্রিয়া) এর মৌলিক অর্থ হল “The Word” (শব্দ)। ক্রিয়ার সঙ্গে তার কর্তা থাকবেই আর থাকবে তার বিবরণমূলক শব্দাবলী—বিশেষণ ও ক্রিয়াবিশেষণ। স কর্মক ক্রিয়ার সঙ্গে কর্মও থাকবে।

কিন্তু বাংলা বাক্য রচনায় অনেক সময় ক্রিয়া উহা থাকে। যেমন—তাহার নাম রাম। রামের বাড়ী কলকাতায়।

অপর দিকে হিন্দী বাক্যরচনায় ক্রিয়ার উল্লেখ থাকবেই। আবার সেই ক্রিয়ায় লিঙ্গ ভেদে রূপ পরিবর্তন হবে, যা বাংলায় হয় না। হিন্দী বাক্য রচনায় বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যত কাল অনুযায়ী ভিন্ন ভিন্ন তিন প্রকার প্রত্যয় ক্রিয়ার সঙ্গে যুক্ত হয়। যেমন—

মैं जाता हूँ। राम जाता है। सीता जाती है। (বর্তমান)

राम गया था। सीता गयी थी। (অতীত)

मैं जाऊँगा। राम जायगा। सीता जायगी। (ভবিষ্যত)

হিন্দীতে বর্তমান কালে ব্যবহৃত প্রত্যয়গুলি হল—হুঁ, হৈ, হো, হেঁ।

হিন্দীতে অতীত-কালে ব্যবহৃত প্রত্যয়গুলি হল—থা, থে, থী, থীঁ।

হিন্দীতে ভবিষ্যত কালে ব্যবহৃত প্রত্যয়গুলির দৃষ্টান্ত হল—হোগা, হোগী, হোগে, হৌগে।

বাংলা ভাষায় লিঙ্গ ভেদে ক্রিয়ার রূপ পরিবর্তন হয় না—কিন্তু পুরুষ ভেদে (প্রথম পুরুষ, মধ্যম পুরুষ, উত্তম পুরুষ) ক্রিয়ায় রূপ পরিবর্তিত হয়। যেমন—

অনিশ্চিত বর্তমান কাল—

আমি যাই। তুমি যাও। রাম যায়।

অনবচ্ছিন্ন বর্তমান কাল—

আমি যাইতেছি। তুমি যাইতেছ। রাম যাইতেছে।

অনিশ্চিত অতীত কাল—

আমি গিয়াছিলাম। তুমি গিয়াছিলে। রাম গিয়াছিল।

অনবচ্ছিন্ন অতীত কাল—

আমি যাইতেছিলাম। তুমি যাইতেছিলে। রাম যাইতেছিল।

ভবিষ্যত কাল—

আমি যাইব। তুমি যাইবে। রাম যাইবে।

সংখ্যা ও পরিমাণ বাচক কিছু শব্দ
সংখ্যা तथा परिमाण वाचक कुछ शब्द

এক (এক)	=	এক (এক)	চল্লিশ (চল্লিশ)	=	চালীস (চালীস)
দুই (দুই)	=	দো (দো)	পঞ্চাশ (পঁচাশ)	=	পচাস (পঁচাশ)
তিন (তিন)	=	তীন (তিন)	ষাট (ষাট)	=	সাঠ (সাঠ)
চার (চার)	=	চার (চার)	সত্তর (সত্তর)	=	সত্তর (সত্তর)
পাঁচ (পাঁচ)	=	পাঁচ (পাঁচ)	আশি (আশি)	=	অস্সী (অস্সী)
छয় (छय)	=	छह (छे)	নব্বই (নব্বই)	=	নব্বৈ (নব্বৈ)
সাত (সাত)	=	সাত (সাত)	এক শত (এক শত)	=	সৌ (সৌ)
আট (আট)	=	আঠ (আঠ)	এক (এক)	=	এক (এক)
নয় (নয়)	=	নৌ (নৌ)	সোয়া (সোয়া)	=	সবা (সবা)
দশ (দশ)	=	দস (দস)	দেড় (দেড়)	=	ডেড় (ডেড়)
এগার (এগার)	=	গ্যারহ (গ্যারহ)	পৌনে দুই (পৌনে দুই)	=	পৌনে দো (পৌনে দো)
বার (বার)	=	বারহ (বারহ)	দুই (দুই)	=	দো (দো)
তের (তের)	=	তেরহ (তেরহ)	সোয়া দুই (সোয়া দুই)	=	সবা দো (সবা দো)
চৌদ্দ (চৌদ্)	=	চৌদহ (চৌদহ)	আড়াই (আড়াই)	=	আই (আই)
পনের (পনের)	=	পন্দহ (পন্দহ)	পৌনে তিন (পৌনে তিন)	=	পৌনে তীন (পৌনে তিন)
ষোল (ষোল)	=	সোলহ (সোলহ)	তিন (তিন)	=	তীন (তিন)
সতের (সতের)	=	সতহ (সতহ)	সোয়া তিন (সোয়া তিন)	=	সবা তীন (সবা তিন)
আঠার (আঠার)	=	অঠারহ (অঠারহ)	সাড়ে তিন (সাড়ে তিন)	=	সাড়ে তীন (সাড়ে তিন)
উন্বীশ (উন্বীশ)	=	উন্বীস (উন্বীস)	পৌনে চার (পৌনে চার)	=	পৌনে চার (পৌনে চার)
কুড়ি (কুড়ি)	}	বীস (বীস)	পাওয়া (পাওয়া)	=	পাব (পাব)
বিশ (বিশ)			আধা (আধা)	=	আধা (আধা)
ত্রিশ (ত্রিশ)	=	তীস (তীস)	পৌনে (পৌনে)	=	পৌন (পৌন)

প্রয়োজনীয় শব্দসমূহ উপযোগী শব্দাবলী

A. আত্মীয়তার সম্পর্ক—সম্বন্ধী

মা / মাতা	মাঁ / মাতা	মাঁ / মাতা	মা / মাতা
বাবা / পিতা	বাপ / পিতা	বাপ / পিতা	বাবা / পিতা
ছোট ভাই	ছোট ভাই	छोटा भाई	छोट भाइ
ছোট বোন	ছোট বোন	छोटी बहन	छोट बोन
মামা	মামা	मामा	मामा
মামী	মামী	मामी	ममी
ঠাকুরমা / দিদিমা	নানী / দাদী	नानी / दादी	ठाकुरमा / दिदिमा
ঠাকুরদা / দাদু	নানা / দাদা	नाना / दादा	ठाकुरदा / दादु
ভাগিনেয় / ভাগনা	ভানজা	भानजा	भागिनेय / भागना
ভাগিনেয়ী / ভাগনী	ভানজী	भानजी	भागिनेयी / भागनी
শ্যালক / শালা	সালা	साला	श्यालक / शाला
পিসী / বড় বোন	বুয়া	बुया	पिसी / बड़ बोन
কাকা / পিতৃব্য	চাচা	चाचा	काका / पितृव्य
মাসী	মোসী	मौसी	मासी
শ্বশুর	সসুর	ससुर	श्वशुर
শাশুড়ী	সাস	सास	शाशुड़ी
নাতি/পৌত্র/দৌহিত্র	নাতি / পোতা	नाती / पोता	नाती / पौत्र / दौहित्र
নাতনী/পৌত্রী/দৌহিত্রী	নাতিন / পোতী	नातिन / पोती	नातनी / पौत्री / दौहित्री
বড়ভাই / দাদা	বড়ে ভাই	बड़ा भाई	बड़ भाइ / दादा
বড় বোন / দিদি	বড়ী বোন / জীজী	बड़ी बहन / जीजी	बड़ बोन / दिदि
বউদি / ভ্রাতৃবধূ	ভাভী	भाभी	बउदि / भ्रातृवधू
বড় ভগ্নীপতি	জীজাজী	जीजाजी	बड़ भग्नीपति
ননদ	ননদ	ननद	ननद
ছেলে / পুত্র	বেটা	बेटा	छेले / पुत्र
মেয়ে / কন্যা	বেটী	बेटी	मेये / कन्या
জামাতা / জামাই	দামাদ	दामाद	जामाता / जामाई
পুত্রবধূ / পত্নী	বহু	बहू	पुत्रवधू / पत्नी
ভাই	ভাই	भाई	भाइ
বোন	বহন	बहन	बोन
জ্যেষ্ঠা	তাউ	ताऊ	ज्येठा
জ্যেষ্ঠীমা	তাই	ताई	ज्येठीमा

B. শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ—शरीर के अंग,

শির / মাথা / মস্তক	শির
চুল	বাল
মাথা	মাথা
চক্ষুর পাতা / পলক	পলক
চোখ / চক্ষু	আঁখ
নাক	নাক
গাল	গাল
মুখ	মুঁহ
ঠোঁট	ওঁঠ
দাত	দাঁত
জিহ্বা / জিভ	জীভ
গলা	গলা
কান	কান
বক্ষস্থল / বুক	ছাতী
কাঁধ	কন্ধা / কঁধা
পেট	পেট
হাত	হাথ
করতল / হাতের তেলো	হথেলী
কনুই	কুহনী
হাতের কব্জি / মনিবন্ধ	কলাঙ্গি
আঙ্গুল	উংগলী
কোমর	কমর
পিঠ	পীঠ
মেরুদণ্ড	রীঢ়
স্তন	স্তন
হৃদযন্ত্র	হৃদয়
জঙ্ঘা / উরু	জাঁঘ
হাঁটু	ঘুটনা
পা	টাংগ
গোড়ালি	এড়ী
নখ	নাখুন
মস্তিষ্ক / মগজ	দিমাগ
শরীর / দেহ	বদন
দাড়ি	দাড়ী
পা / চরণ	পাঁব
বাহু / হাত	বাঁহ
নিতম্ব / পাছা	নিতম্ব

শির / মাথা / মস্তক	শির
চুল	বাল
মাথা	মাথা
চক্ষুর পাতা / পলক	পলক
চোখ / চক্ষু	আঁখ
নাক	নাক
গাল	গাল
মুখ	মুঁহ
ঠোঁট	ওঁঠ
দাত	দাঁত
জিহ্বা / জিভ	জীভ
গলা	গলা
কান	কান
বক্ষস্থল / বুক	ছাতী
কাঁধ	কন্ধা / কঁধা
পেট	পেট
হাত	হাথ
করতল / হাতের তেলো	হথেলী
কনুই	কুহনী
হাতের কব্জি / মনিবন্ধ	কলাই
আঙ্গুল	উংগলী
কোমর	কমর
পিঠ	পীঠ
মেরুদণ্ড	রীঢ়
স্তন	স্তন
হৃদযন্ত্র	হৃদয়
জঙ্ঘা / উরু	জাঁঘ
হাঁটু	ঘুটনা
পা	টাংগ
গোড়ালি	এড়ী
নখ	নাখুন
মস্তিষ্ক / মগজ	দিমাগ
শরীর / দেহ	বদন
দাড়ি	দাড়ী
পা / চরণ	পাঁব
বাহু / হাত	বাঁহ
নিতম্ব / পাছা	নিতম্ব

C. ব্যাধিসমূহ—বীমারিয়া

অতিসার/উদরাময় (Diarrhoea)	অতিসার (দস্ত আনা)	অতিসার (দস্ত আনা)	অতিসার / উদরাময়
অজীর্ণতা/বদহজম (Indigestion)	অজীর্ণ	অজীর্ণ	অজীর্ণতা / বদহজম
অপস্মার/মৃগীরোগ (Epilepsy)	অপস্মার	অপস্মার	অপস্মার / মৃগীরোগ
কর্কট রোগ (Cancer)	কর্কট রোগ	কর্কট রোগ	কর্কট রোগ
অর্শ (Plies)	অর্শ/ববাসির	অর্শ / ববাসীর	অর্শ
হাঁপানি (Asthma)	দমা/শ্বাসরোগ	দমা / শ্বাস রোগ	হাঁপানি
শ্লেষ্মিক জ্বর (Influenza)	শ্লেষ্মিক জ্বর	শ্লেষ্মিক জ্বর	শ্লেষ্মিক জ্বর
অনিদ্রা (Insomnia)	অনিদ্রা	অনিদ্রা	অনিদ্রা
লু লাগা (Heat stroke)	লু লাগনা	লু লাগনা	লু লাগা
কুষ্ঠ রোগ (Leprosy)	কুষ্ঠ/কোট	কুষ্ঠ / কোট	কুষ্ঠরোগ
ব্রণ/ছোট ফোড়া (Pimple, small boils)	ফুঁ মী	ফুঁ মী	ব্রণ / ছোট ফোড়া
কালো কফ/শুকনো কাশি (Whooping cough)	কালী খাঁসী	কালী খাঁসী	কালো কফ / শুকনো কাশি
যক্ষা রোগ/ক্ষয় রোগ (Tuberculosis)	রাজযক্ষা/ক্ষয়	রাজযক্ষা / ক্ষয়	যক্ষারোগ / ক্ষয়রোগ
কৃমি (Worms)	কৃমি	কৃমি	কৃমি
চক্ষুরোগ (Conjunctivitis)	আঁখ চুখনা	আঁখ দুখনা	চক্ষুরোগ
কানের ব্যথা (Earache)	কান কা দর্দ	কান কা দর্দ	কানের ব্যথা
চুলকানি (Itch)	খজলী	খুজলী	চুলকানি
সর্দি (Cold)	জুকাম	জুকাম	সর্দি
বমি (Vomiting)	বমন	বমন	বমি
কাশি (Cough)	খাঁসী	খাঁসী	কাশি
মাথা ব্যথা (Head ache)	সির দর্দ	সির দর্দ	মাথা ব্যথা
মাথা ঘুরা (Giddiness)	চক্কর আনা	চক্কর আনা	মাথাঘুরা
বাত (Rheumatism)	আমবাত	আমবাত	বাত
চোখের ছানি (Cataract)	মোতিয়াবিন্দ	মোতিয়াবিন্দ	চোখের ছানি
পিঠের ব্যথা (Back ache)	পীঠ দর্দ	পীঠ দর্দ	পিঠের ব্যথা
ফুসফুসের প্রদাহযুক্ত জ্বর, নিউমোনিয়া (Pneumonia)	ফুসফুস প্রদাহ	ফুফুস প্রদাহ	ফুসফুসের প্রদাহযুক্ত জ্বর, নিউমোনিয়া
বুজ্জালা (Heart burn)	অগ্নিপিত্ত	অম্লপিত্ত	বুক জ্বালা
জ্বর (Fever)	বুখার	বুখার	জ্বর
পক্ষাঘাত (Paralysis)	লকবা/পক্ষাঘাত	লকবা / পক্ষাঘাত	পক্ষাঘাত
আঘাত (Injury)	চোট/আঘাত	চোট / আঘাত	আঘাত

অগ্নিদগ্ধ/আগুনে পোড়া (Burns)	জলনা অগ্নিদাহ	জলনা / অগ্নি দাহ	অগ্নিদগ্ধ / আগুনে পোড়া
চর্মরোগ (Eczema)	ছোজনা	ছাজনা	চর্মরোগ
বধিরতা (Deafness)	বহরাপন	বহরাপন	বধিরতা
বহুমূত্র (Diabetes)	মধুমেহ	মধুমেহ	বহুমূত্র
জলবসন্ত (Chickenpox)	ছোটীমাতা	ছোটীমাতা	জলবসন্ত
শ্লীপদ/গোদ (Dropsy)	শ্লীপদ	শ্লীপদ	শ্লীপদ / গোদ
পাণ্ডুরোগ (Jaundice)	কামলা	কামলা	পাণ্ডুরোগ
পীতজ্বর (Yellow fever)	পীতজ্বর	পীতজ্বর	পীতজ্বর
ম্যালেরিয়া/কম্পজ্বর বিশেষ (Malaria)	বিষম জ্বর	বিষমজ্বর	ম্যালেরিয়া / কম্পজ্বর বিশেষ
কোষ্ঠকাঠিন্য (Constipation)	কজা/কোষ্ঠবদ্ধতা	কজা / কোষ্ঠবদ্ধতা	কোষ্ঠকাঠিন্য
দাদ (Ringworm)	দাদ	দাদ	দাদ
রক্তচাপ (Blood pressure)	রক্তচাপ	রক্তচাপ	রক্তচাপ
বসন্ত (Smallpox)	চেচক	চেচক	বসন্ত
আমাশয় (Dysentery)	পেচিশ	পেচিশ	আমাশয়
কৃমি (Round worm)	কঁচুয়া	কঁচুয়া	কৃমি
কলেরা/বিসৃচিকা (Cholera)	হৈজা	হৈজা	কলেরা / বিসৃচিকা
শ্বেত কুষ্ঠ (Leucoderma)	শ্বেত কুষ্ঠ	শ্বেতকুষ্ঠ	শ্বেতকুষ্ঠ
টাইফয়েড/মেয়াদী জ্বর (Typhoid fever)	আত্মজ্বর	আত্মজ্বর	টাইফয়েড / মেয়াদী জ্বর

D. খাওয়া সামগ্রী—খানো পোনে কী বীজ

চাউল	চাবল	চাবল	চাউল
ভাত	ভাত	ভাত	ভাত
গম	গেহুঁ	গেহুঁ	গম
কুচি	চপাতী	চপাতী	কুচি
লুচি	পুঁরি	পুঁরি	লুচি
চাটনী	চটনী	চটনী	চাটনী
তেঁতুল	ইমলী	ইমলী	তেঁতুল
ডাল	দাল	দাল	ডাল
মরিচ	মিচ	মিচ	মরিচ
গুলমরিচ	কালামিচ	কালী মিচ	গুলমরিচ
দধি / দই	দহী	দহী	দধি / দই
ঘোল / মাঠা	মটর	মটর	ঘোল / মাঠা
দুধ	দুধ	দুধ	দুধ
মাখন	মকখন	মকখন	মাখন
ডিম	অঁড়া	অঁড়া	ডিম

মাংস
তরীতরকারি/সবজী
সিরকা/ভিনিগার
মধু
মোরক্বা
হলুদ/হরিদ্রা
সরষে
ধনে
মুগ
অড়হর ডাল
কলাই ডাল
তিল
সাগুদানা
এলাচি
লং
হিংগ
পনীৰ/লবন মিশ্রিত
জমানো ছানা
চানা/ছোলা
চীনাবাদাম
লবণ
চিনি
গুড়
বেসন/ডালের গুড়া
মেথি
রসুন
পেয়াজ

গোস্ত/মাংস
সজী
সিরকা
শহদ
মুরক্বা
হলদী
সরসৌ
ধনিয়া
মু'গ
অরহর দাল
উড়দ দাল
তিল
সাবুদানা
ইলায়চী
লোংগ
হিংগ
পনীৰ
চনা
মু'গফলী
নমক
চীনী
গুড়
বেসন
মেথী
লহ'সুন
প্যাজ

গোস্ত / মাংস
সবজী
সিরকা
শহদ
মুরক্বা
হলদী
সরসৌ
ধনিয়া
মুগ
অরহর দাল
উড়দ দাল
তিল
সাবুদানা
ইলায়চী
লোংগ
হিংগ
পনীৰ
চনা
মুগফলী
নমক
চীনী
গুড়
বেসন
মেথী
রহমুন
প্যাজ

মাংস
তরীতরকারি / সবজী
সিরকা / ভিনিগার
মধু
মোরক্বা
হলুদ / হরিদ্রা
সরষে
ধনে
মুগ
অড়হর ডাল
কলাই ডাল
তিল
সাগুদানা
এলাচী
লং
হিংগ
পনীৰ / লবণ মিশ্রিত জমানো
ছানা
চানা / ছোলা
চীনাবাদাম
লবণ
চিনি
গুড়
বেসন / ডালের গুড়া
মেথি
রসুন
পেয়াজ

E. শাকসবজী—তরকারিয়াঁ

আলু
বাঁধাকপি
গুল/মেটে আলু
মুখি
মিষ্টি আলু
গাজর
মুলা
মিষ্টি কুমড়া
চিচিংগা

আলু
বঁদগোভী
জমীকন্দ
অরবী
শকরকন্দ
গাজর
মুলা
সীতাকল
চট্টাঁড়া

আলু
বঁদগোভী
জমীকন্দ
অরবী
শকরকন্দ
গাজর
মুলা
সীতাকল
চচীঁড়া

আলু
বাঁধকপি
আল/মেটে আলু
মুখি
মিষ্টি আলু
গাজর
মুলা
মিষ্টি কুমড়া
চিচিংগা

করলা	করেলা	করেলা	করলা
শশা	খীরা	খীরা	শশা
চাল কুমড়া	পেঠা	পেঠা	চাল কুমড়া
চেনু	ভিঁড়ী	ভিঁড়ী	চেনু
বেগুন	বৈগন	বৈগন	বেগুন
টম্যাটো	টম্যাটর	টম্যাটর	টম্যাটো
লাউ	ঘিয়া	ঘিয়া	লাউ
বরবটি	লোবিয়া	লোবিয়া	বরবটি
ফুলকপি	ফুলগোভী	ফুলগোভী	ফুলকপি
আদা	অদরক	অদরক	আদা
কাঠাল	কটহল	কটহল	কাঠাল
আম	আম	আম	আম
শজিনা	সৈজনে	সৈজন	শজিনা

F. ফল—ফল

কলা	কেলা	কেলা	কলা
আপেল	সেব	সেব	আপেল
পেয়ারা	অমরুদ	অমরুদ	পেয়ারা
পেপে	পপিতা	পপিতা	পেপে
কমলালেবু	সঁতরা	সঁতরা	কমলালেবু
লেবু	নীঁবু	নীঁবু	লেবু
আম	আম	আম	আম
আঙ্গুর	অঁগুর	অঁগুর	আঙ্গুর
চীকু	চীকু	চীকু	চীকু
আনারস	অনন্নাস	অনন্নাস	আনারস
জাম	জামুন	জামুন	জাম
ডালিম	অনার	অনার	ডালিম
টম্যাটো	টম্যাটর	টম্যাটর	টম্যাটো
তরমুজ	তরবুজ	তরবুজ	তরমুজ
কাঠাল	কটহল	কটহল	কাঠাল
খেজুর	খজুর	খজুর	খেজুর
নাশপাতি	নাশপাতী	নাশপাতী	নাশপাতি
আমলকী	আঁবলা	আঁবলা	আমলকী

G. আশ্বাদন/রসানুভূতি—স্বাদ

নোনতা	খারা (নমকীন)	খারা (নমকীন)	নোনতা
তিক্ত/কটু	কড়ুআ	কড়ুআ	তিক্ত/কটু
টক	খট্টা	খট্টা	টক
মিষ্ট	মীঠা	মীঠা	মিষ্ট

তীক্ষ্ণ খাল	তীখা চটপটা	তীখা চটপটা	তীক্ষ্ণ ফাল
H. রঙ/বর্ণ—রং			
কালো	কালো	কালো	কালো
গোলাপী	গুলাবী	গুলাবী	গোলাপী
কমলালেবুর রঙ	নারংগী	নারংগী	কমলা লেবুর রঙ
নীল	নীলা	নীলা	নীল
হলদে	পীলা	পীলা	হলদে
খাকী	ভূরা	ভূরা	খাকী
লাল	লাল	লাল	লাল
শাদা	সফেদ	সফেদ	শাদা
সোনালী	সুনহরা	সুনহরা	সোনাল
সবুজ	হরা	হরা	সবুজ
বেগুনী	বৈগনী	বৈগনী	বৈগুনী

I. বিবিধ—বিবিধ

ভিতর	অন্দর	অন্দর	মিতর
দূর	দূর	দূর	দূর
সংখ্যা	সংখ্যা	সংখ্যা	সংখ্যা
আপনি	আপ	আপ	আপনি
ঢাকনা	ঢকন	ঢকন	ঢাকনা
উলুন	অংগঠী	অংগঠী	উলুন
চালুনি	চলনী	চলনী	চালুনি
রান্নাঘর	রসোই	রসোই	রান্নাঘর
লোহা / পেরেক	কীল	কীল	লোহা/পেরেক
পাতা	পত্তা	পত্তা	পাতা
প্রদীপ	দিয়া	দিয়া	প্রদীপ
জামা	কমীজ	কমীজ	জামা
দোলনা	ঝুলা	ঝুলা	দোলনা
বাগান	বগীচা	বগীচা	বাগান
হাড়	হাড়ী	হাড়ী	হাড়
মহিষ	ভৈস	ভৈস	মহিষ
ইঁদুর	চূহা	চূহা	ইঁদুর
গোলমাল	শোর	শোর	গোলমাল
স্বাক্ষর / সহি	হস্তাক্ষর	হস্তাক্ষর	স্বাক্ষর/সহি
ছুটি	ছুড়ি	ছুড়ী	ছুটি
খাল / নালা	নালা	নালা	খাল/নালা
স্মরণ	স্মরণ	স্মরণ	স্মরণ

বেড়া	টটী	টটী	বেঁরা
পায়খানা	টটী	টটী	পায়খানা
দোকান	দুকান	দুকান	দোকান
ধার / কজ	উধার	উধার	ধার / কজ
দোকানদার	দুকানদার	দুকানদার	দোকানদার
খাট	খাট	খাট	খাট
সমুদ্র	সমুদ্র	সমুদ্র	সমুদ্র
পালঙ্ক / মূল্যবান খাট	পলংগ	পলংগ	পালঙ্ক / মূল্যবান খাট
খাট / খাটিয়া	চারপাই	চারপাই	খাট / খাটিয়া
হিসাব	হিসাব	হিসাব	হিসাব
আয়না	আইনা	আইনা	আয়না
চোখের জল	আঁসু	আঁসু	চোখের জল
জাহাজ	জাহাজ	জাহাজ	জাহাজ
পিয়াল	পিয়াল	পিয়াল	পিয়াল
তার / টেলিগ্রাম	তার	তার	তার/টেলিগ্রাম
কম্বল	কম্বল	কম্বল	কম্বল
বাজার	বাজার	বাজার	বাজার
দড়ি	রসসী	রসসী	দড়ি
মটকা	মটকা	মটকা	মটকা
বিবাহ	শাদী	শাদী	বিবাহ
পাথর	পত্থর	পত্থর	পাথর
চৌরাস্তা	চৌরাহা	চৌরাহা	চৌরাস্তা
চেয়ার	কুর্সী	কুর্সী	চেয়ার
খেলনা	খিলোনা	খিলোনা	খেলনা
মিথ্যা	মুঠ	মুঠ	মিথ্যা
চোর	চোর	চোর	চোর
সরোবর	মীল	মীল	সরোবর
বলদ	বৈল	বৈল	বলদ
বাতাস	হবা	হবা	বাতাস
বাটি	কটোরী	কটোরী	বাটি
বৃদ্ধ / বুড়া	বুঢ়া	বুঢ়া	বৃদ্ধ / বুড়া
বৃদ্ধা / বুড়ি	বুঢ়ী	বুঢ়ী	বৃদ্ধা / বুড়ি
পকেট	জেব	জেব	পকেট
ফেটে যাওয়া	ফটনা	ফটনা	ফেটে যাওয়া
পান করা	পীনা	পীনা	পান করা
পরিবার	পরিবার	পরিবার	পরিবার
অন্ধ লোক	অঁধা	অঁধা	অন্ধলোক
নড়া	হিলনা	হিলনা	নড়া

পুকুর
 স্নান করা
 গোলমাল
 স্নানের ঘর
 বন্ধু
 কুজা
 মজুরের কাজ / মজুরী
 মজুর / শ্রমিক
 কৃষিকর্ম
 দালান
 চড়াই
 স্বাক্ষর / সই
 হত্যা / বধ
 হত্যাকারী / জল্লাদ
 লুটপাট করা
 দুর্গ
 মুর্গী
 প্রতারণা
 বাজার
 চাঁদ / চন্দ্র
 ইতিহাস
 লাফ দেওয়া / লাফান
 আরাম কেদারা /
 ইজি চেয়ার
 চাবি
 ছবি / চিত্র
 হাসা
 খরচ
 রেজগী / টাকার খুচরা
 পাখা
 পচা
 গন্দ / খারাপ
 কঠোরতা
 ছোট কঙ্কন
 চূণ
 কাসা
 দেওয়াল
 ঝাড়ু

তালাব
 নহানা
 গোলমাল
 গুসলখানা
 দোস্ত
 সুরাঙ্গী
 মজদুরী
 মজদুর
 খেতিবাড়ী
 ইমারত
 চোড়াই
 হস্তাক্ষর
 হত্যা
 হত্যারা
 লুটমারনা
 কिला
 মুর্গী
 ধোখা
 মন্ডী
 চাঁদ
 ইতিহাস
 কুদনা
 আরাম কুর্সী
 চাবী
 তসবীর
 হঁসনা
 খর্চা
 রেজগারী
 পংখ
 সড়াহুআ
 বুঁরা
 কড়াই
 কংগী
 চূণা
 খাঁসনা
 দীবার
 ঝাড়ু

তালাব
 নহানা
 গোলমাল
 গুসলখানা
 দোস্ত
 সুরাহী
 মজদুরী
 মজদুর
 খেতীবাড়ী
 ইমারত
 চোড়াই
 হস্তাক্ষর
 হত্যা
 হত্যারা
 লুটমারনা
 কिला
 মুর্গী
 ধোখা
 মন্ডী
 চাঁদ
 ইতিহাস
 কুদনা
 আরামকুর্সী
 চাবী
 তসবীর
 হঁসনা
 খর্চা
 রেজগারী
 পংখ
 সড়াহুআ
 বুঁরা
 কড়াই
 কংগী
 চূনা
 খাঁসনা
 দীবার
 ঝাড়ু

পুকুর
 স্নান করা
 গোলমাল
 স্নানের ঘর
 বন্ধু
 কুজা
 মজুরের কাজ / মজুরী
 মজুর / শ্রমিক
 কৃষিকর্ম
 দালান
 চড়াই
 স্বাক্ষর / সই
 হত্যা / বধ
 হত্যাকারী / জল্লাদ
 লুটপাট করা
 দুর্গ
 মুর্গী
 প্রতারণা
 বাজার
 চাঁদ / চন্দ্র
 ইতিহাস
 লাফ দেওয়া / লাফান
 আরাম কেদারা / ইজি চেয়ার
 চাবি
 ছবি / চিত্র
 হাসা
 খরচ
 রেজগী / টাকার খুচরা
 পাখা
 পচা
 মন্দ / খারাপ
 কঠোরতা
 ছোট কঙ্কন
 চূন
 কাসা
 দেওমাল
 ঝাড়ু

তামা	তাঁবা	তাঁবা	তামা
চক্ষল / চটি	চক্ষল	চম্পল	চম্পল / চটি জুতা
ছোট	ছোট	ছোটা	ছোট
প্রশ্ন	সবাল	সবাল	প্রশ্ন
রক্ত	খুন	খুন	রক্ত
জানোয়ার	জানবর	জানবর	জানোয়ার
জল	পানী	পানী	জল
সর্দি	জুকাম	জুকাম	সর্দি
জীবন	জিন্দগী	জিন্দগী	জীবন
শীত	সরদী	সরদী	শীত
চিঠি বিনির ব্যবস্থা	ডাক	ডাক	চিঠি বিলির ব্যবস্থা
সেলাই করানো	সিলানা	সিলানা	সেলাই করানা
দর্জি	দর্জী	দর্জী	দর্জি
বালিশ	তকিয়া	তকিয়া	বালিশ
মারা	মারনা	মারনা	মারা
আল / ধার	বারী	বারী	আল / ধার
পিত্রালয়	মৈকা	মৈকা	পিত্রালয়
তাল	তাল	তাল	তাল
পর্দা	পরদা	পরদা	পর্দা
যাঁতা	চকী	চকী	যাঁতা
আগুন	আগ	আগ	আগুন
অবশ্য	জরুর	জরুর	অবশ্য
রেলগাড়ী	রেলগাড়ী	রেলগাড়ী	রেলগাড়ী
চামড়া	চমড়া	চমড়া	চামড়া
সেলাই	সিলাই	সিলাই	সেলাই
জলবিন্দু	বুঁদ	বুঁদ	জলবিন্দু
শুরু করা	শুরু করনা	শুরু করনা	শুরু করা
কাপড়	কপড়া	কপড়া	কাপড়
খেলা	খেলনা	খোলনা	খোলা
ডান / দক্ষিণ	দক্ষিণ	দক্ষিণ	ডান / দক্ষিণ
নারকেল গাছ	নারিয়ল কা পেড়	নারিয়ল কা পেড়	নারকেল গাছ
টুপি	টোপী	টোপী	টুপি
বৃত্তি	পেশা	পেশা	বৃত্তি
হারা / পরাজিত হওয়া	হারনা	হারনা	হারা / পরাজিত হওয়া
বাগান	বগীচা	বগীচা	বাগান
নৌকা	নাব	নাব	নৌকা
পিপাসা	প্যাস	প্যাস	পিপাসা
দিন / দিবস	দিন	দিন	দিন / দিবস

প্রতিদিন
 ক্ষতি
 ধন / সম্পত্তি
 পরিধান করা
 অনেক
 চলা
 অভিনেতা
 ভেজা
 ধোওয়া
 লজ্জা
 লজ্জা পাওয়া
 কুকুর
 কাল
 দুর্গন্ধ
 নিত্য
 রাস্তা
 তৈরী করা
 জ্যোৎস্না
 রাং ধাতু
 সাতার কাটা
 দৈর্ঘ্য
 আঘাত
 সোজা
 পাতলা
 দেখা
 অর্ধেক
 হয়ত / বোধ হয়
 সবুজ
 শহর / নগর
 পতঙ্গ
 কুকুর
 রেশমী
 পড়া
 টাকা পয়সা / ধন
 কাজকর্ম / পেশা
 সংবাদপত্র
 জ্বর
 পাঁপড়

রোজ
 হানী
 ধন
 পহননা
 বহুত
 চলনা
 অভিনেতা
 ভীগনা
 ধোনা
 শর্ম / শরম
 শর্মানা
 কুত্তা
 কল
 বদবু
 রোজ
 সড়ক
 বনানা
 চাঁদনী
 রং
 তৈরনা
 লংবাই
 দাগা
 সীধে
 হলকা
 দেখনা
 আধা
 শায়দ
 হরা
 শহর
 পতংগ
 কুত্তা
 রেশম
 পড়না
 পৈসা / ধন
 কাম / ধঁধা
 অখবার
 বুখার
 পপ্পড

রোজ
 হানি
 ধন
 পহননা
 বহুত
 চলনা
 অভিনেতা
 ভীগনা
 ধোনা
 শর্ম / শরম
 শর্মানা
 কুত্তা
 কল
 বদবু
 রোজ
 সড়ক
 বনানা
 চাঁদনী
 রং
 তৈরনা
 লংবাই
 দাগা
 সীধে
 হলকা
 দেখনা
 আধা
 শায়দ
 হরা
 শহর
 পতংগ
 কুত্তা
 রেশমী
 পড়না
 পৈসা / ধন
 কাম / ধঁধা
 অখবার
 বুখার
 পপ্পড

প্রতিদিন
 ক্ষতি
 ধন / সম্পত্তি
 পরিধান করা
 অনেক
 চলা
 অভিনেতা
 ভেজা
 ধোওয়া
 লজ্জা
 লজ্জা পাওয়া
 কুকুর
 কাল
 দুর্গন্ধ
 নিত্য
 রাস্তা
 তৈরী করা
 জ্যোৎস্না
 রাং ধাতু
 সাতার কাটা
 দৈর্ঘ্য
 আঘাত
 সোজা
 পাতলা
 দেখা
 অর্ধেক
 হয়ত / বোধ হয়
 সবুজ
 শহর / নগর
 পতঙ্গ
 কুকুর
 রেশমী
 পড়া
 টাকাপয়সা / ধন
 কাজকর্ম / পেশা
 সংবাদপত্র
 জ্বর
 পাঁপড়

পরস্পরের মধ্যে
 চাকর
 সুদ
 দাঁত
 আঠা
 কোল
 গরু
 কলা
 পুরাতন
 উড়া
 সুপারী
 গান / গান করা
 অর্ধেক
 সাপ / সর্প
 মিষ্টান্ন / পায়স
 পুল / সেতু
 ধরা
 পরে
 ধোঁয়া
 তামাক
 ধুতি
 নতুন
 পুরুষ
 ঘাস
 ফুল / পুষ্প
 বারণা
 বিড়াল
 ভয়
 নাম
 বিতরণ করা
 মাটি
 মাছ
 মিষ্ট
 মন / হৃদয়
 মানুষ
 ময়ূর
 গাছ
 উত্তর

আপস में
 নৌকর
 সুদ
 দাঁত
 গোঁদ
 গোদ
 গায়
 কেলা
 পুরাণা
 উড়না
 সুপারী
 গানা
 আধা
 সাপ
 খীর
 পুল
 পকড়না
 বাদমে
 ধুঁআ
 তঁবাকু
 ধোতী
 নয়া
 মদ
 ঘাস
 ফুল
 বারণা
 বিল্লী
 ডর
 নাম
 বাঁটনা
 মিট্টী
 মছলী
 মীঠা
 মন / দিল
 আদমী / ইনসান
 মোর
 পেড়
 জবাব

आपस में
 नौकर
 सुद
 दाँत
 गोँद
 गोद
 गाय
 केला
 पुराना
 उड़ना
 सुपारी
 गाना
 आधा
 साँप
 खीर
 पुल
 पकड़ना
 बादमें
 धुँआ
 तंबाकू
 धोती
 नया
 मद
 घास
 फूल
 झरना
 बिल्ली
 डर
 नाम
 बाँटना
 मिट्टी
 मछली
 मीठा
 मन / दिल
 आदमी / इंसान
 मोर
 पेड़
 जवाब

परस्परের মধ্যে
 চাকর
 সুদ
 দাঁত
 আঠা
 কোল
 গরু
 কলা
 পুরাতন
 উড়া
 সুপারী
 গান / গান করা
 অর্ধেক
 সাপ / সর্প
 মিষ্টান্ন / পায়স
 পুল / সেতু
 ধরা
 পরে
 ধোঁয়া
 তামাক
 ধুতি
 নতুন
 পুরুষ
 ঘাস
 ফুল / পুষ্প
 বারণা
 বিড়াল
 ভয়
 নাম
 বিতরণ করা
 মাটি
 মাছ
 মিষ্ট
 মন/হৃদয়
 মানুষ
 ময়ূর
 গাছ
 উত্তর

কুটির / কুঁড়ে ঘর
আম গাছ
মাছ / মৎস্য
ছারপোকা
মালিক / ঈশ্বর
বাঁশ

কোঁপড়ী
আম কা পেড়
মছলী
খটমল
মালিক
বাঁস

কোঁপড়ী
আম কা পেড়
মছলী
খটমল
মালিক
বাঁস

কুটির / কুঁড়ে ঘর
আম গাছ
মাছ / মৎস্য
ছারপোকা
মালিক / ঈশ্বর
বাঁশ

সম্পূর্ণ
কামরা / কক্ষ
প্রস্রাব / মূত্র
গদি / পুরু তোষক
মেঘ
টেবিল
রক্ত
রোগ / ব্যাধি
লড়াই / যুদ্ধ
জংগল / বন / অরণ্য
ক্ষেত / চাষের জমি
বয়স
রেখা
বর
আয় / প্রাপ্তি
জাল / নকল
অনেক
নৌকা
ঝগড়া, বিবাদ
রাস্তা / সড়ক / পথ
কনে / নব বিবাহিত বধূ
সপ্তাহ
লেজ / পুচ্ছ
কলাগাছ
বীজ
ঘাম
মূল্য / দাম
ঠিকানা / সন্ধান
বিবাহ / বিয়ে
পাখা
ডাকা

পুরা
কমরা
পেশাব
গদা
বাদল
মেজ
খুন
রোগ / বীমারী
লড়াই
জংগল
খেত
উম্ম
লকীর
ছলহা
আমদনী
জাল
বহুত
নাব
ঝগড়া
রাস্তা
ছলহন
হপ্তা
পুঁছ
কেলে কা পেড়
বীজ
পসীনা
মূল্য
পতা
শাদী
পংখা
বুলানা

পুরা
কমরা
পেশাব
গদা
বাদল
মেজ
খুন
রোগ / বীমারী
লড়াই
জংগল
খেত
উম্ম
লকীর
দুলহা
আমদনী
জাল
বহুত
নাব
ঝগড়া
রাস্তা
দুলহন
হপ্তা
পুঁছ
কেলে কে পেড়
বীজ
পসীনা
মূল্য
পতা
শাদী
পংখা
বুলানা

সম্পূর্ণ
কামরা / কক্ষ
প্রস্রাব / মূত্র
গদি / পুরু তোষক
মেঘ
টেবিল
রক্ত
রোগ / ব্যাধি
লড়াই / যুদ্ধ
জংগল / বন / অরণ্য
ক্ষেত্র / চাষের জমি
বয়স
রেখা
বর
আয় প্রাপ্তি
জাল / নকল
অনেক
নৌকা
ঝগড়া / বিবাদ
রাস্তা / সড়ক / পথ
কনে / নববিবাহিত বধূ
সপ্তাহ
লেজ / পুচ্ছ
কলাগাছ
বীজ
ঘাম
মূল্য / দাম
ঠিকানা / সন্ধান
বিবাহ / বিয়ে
পাখা
ডাকা

ঘর / গৃহ / বাড়ী
আলো
জল
রূপা / রৌপ্য
পান
তাড়াতাড়ি
উচিত
বাথা
অনুমতি
সুন্দর

ঘর
রোশনী
পানী
চাঁদী
পান
জল্দী
চাহিএ
দর্দ
ইজাজত / অনুমতি
সুন্দর / খুবসুরত

ঘর
রোশনী
পানী
চাঁদী
পান
জল্দী
চাহিএ
দর্দ
ইজাজত / অনুমতি
সুন্দর / খুবসুরত

ঘর / গৃহ / বাড়ী
আলো
জল
রূপা / রৌপ্য
পান
তাড়াতাড়ি
উচিত
অথবা
অনুমতি
সুন্দর

J. ক্রিয়াবাচক শব্দসমূহ—ক্রিয়াएं

আসা
আনন্দে উৎফুল্ল হওয়া /
লাফালাফি করা
উঠা
উঠান / জাগান
উড়া
উথলান / উথলিয়ে উঠা
পরিধান করা
উপার্জন করা
করা
বলা
কাঁপা / কম্পিত হওয়া
কাটা / কর্তন করা
লাফান
কেনা / ক্রয় করা
খাওয়া
টানা
হারান
খোলা
গান করা
গণনা করা
পড়িয়া যাওয়া
উদ্বিগ্ন হওয়া
বেড়ান / ঘুরাফিরা করা
চড়া / আরোহণ করা
চিবানো / চর্বন করা

আনা
উছলনা
উঠনা
উঠানা
উড়না
উবলনা
ওড়না
কমানা
করনা
কহনা
কাঁপনা
কাটনা
কুদনা
খরীদনা
খানা
খীচনা
খোনা
খোলনা
গানা
গিননা
গিরনা
ঘবড়ানা
ঘুমনা
চটনা
চবানা

আনা
উছলনা
উঠনা
উঠানা
উড়না
উবলনা
ওড়না
কমানা
করনা
কহনা
কাঁপনা
কাটনা
কুদনা
খরীদনা
খানা
খীচনা
খোনা
খোলনা
গানা
গিননা
গিরনা
ঘবড়ানা
ঘুমনা
চটনা
চবানা

আসা
আনন্দে উৎফুল্ল হওয়া /
লাফালাফি করা
উঠা
উঠান / জাগান
উড়া
উথলান / উথলিয়ে উঠা
পরিধান করা
উপার্জন করা
করা
বলা
কাঁপা / কম্পিত হওয়া
কাটা / কর্তন করা
লাফান
কেনা / ক্রয় করা
খাওয়া
টানা
হারান
খোলা
গান করা
গণনা করা
পড়িয়া যাওয়া
উদ্বিগ্ন হওয়া
বেড়ান / ঘুরাফিরা করা
চড়া / আরোহণ করা
চিবানো / চর্বণ করা

চকমক করা / প্রকাশ পাওয়া	চমকনা	চমকনা	চকমক করা / প্রকাশ পাওয়া
যাওয়া / গমন করা / ভ্রমণ করা	চলনা	চলনা	যাওয়া / গমন করা / ভ্রমণ করা
চাওয়া	চাহনা	চাহনা	চাওয়া
চুরি করা	চুরানা	চুরানা	চুরি করা
ছাপান / মুদ্রিত করা	ছাপনা	ছাপনা	ছাপান / মুদ্রিত করা
লুকাইয়া থাকা	ছিপনা	ছিপনা	লুকাইয়া থাকা
ছোঁয়া / স্পর্শ করা	ছুনা	ছুনা	ছোঁয়া / স্পর্শ করা
ছাড়া / ত্যাগ করা	ছোড়না	ছোড়না	ছাড়া / ত্যাগ করা
জলা / দগ্ধ হওয়া	জলনা	জলনা	জ্বালা / দগ্ধ হওয়া
পরীক্ষা করা / প্রার্থনা করা / চাওয়া	জাঁচনা	জাঁচনা	পরীক্ষা করা / প্রার্থনা করা / চাওয়া
জাগা / নিদ্রা ত্যাগ করা	জাগনা	জাগনা	জাগা / নিদ্রা ত্যাগ করা
জানা	জাননা	জাননা	জানা
জীবিত থাকা / বাঁচা	জীনা	জীনা	জীবিত থাকা / বাঁচা
জেতা / জয় করা	জীতনা	জীতনা	জেতা / জয় করা
ভাঙিয়া যাওয়া	টুটনা	টুটনা	ভাঙিয়া যাওয়া
থামা / থাকা	ঠहरনা	ঠहरনা	থামা / থাকা
ডুব দেওয়া / ডোবা / অস্ত যাওয়া	ডুবনা	ডুবনা	ডুব দেওয়া / ডোবা / অস্ত যাওয়া
ঢাকা দেওয়া / আড়াল করা	ঢকনা	ঢকনা	ঢাকা দেওয়া / আড়াল করা
খোঁজা / অনুসন্ধান করা	তুটনা	তুটনা	খোঁজা / অনুসন্ধান করা
সাঁতার কাটা	তেরনা	তৈরনা	সাঁতার কাটা
ভাঙা	তোড়না	তোড়না	ভাঙা
ওজন করা	তৌলনা	তৌলনা	ওজন করা
দেখা	দেখনা	দেখনা	দেখা
দেওয়া	দেনা	দেনা	দেওয়া
দৌড়ান	দৌড়না	দৌড়না	দৌড়ান
ধোয়া	ধোনা	ধোনা	ধোয়া
স্নান করা	নহানা	নহানা	স্নান করা
বাহির হওয়া	নিকলনা	নিকলনা	বাহির হওয়া
ধরা	পকড়না	পকড়না	ধরা
রাগা করা	পকানা	পকানা	রাগা করা
পড়া / অধ্যয়ন করা	পঢ়না	পঢ়না	পড়া / অধ্যয়ন করা
চিনতে পারা	পহচাননা	পহচাননা	চিনতে পারা
পরিধান করা	পহননা	পহননা	পরিধান করা
পৌঁছা	পহঁচনা	পহঁচনা	পৌঁছা
পাওয়া / লাভ করা	পানা	পানা	পাওয়া / লাভ করা
পালন করা	পালনা	পালনা	পালন করা
মারা / আঘাত করা	পীটনা	পীটনা	মারা / আঘাত দেওয়া
পান করা	পীনা	পীনা	পান করা

পেয়া / চূর্ণ কর
 ডাকা / চীৎকার করিয়া ডাকা
 ছুড়িয়া ফেলা
 বাঁচা / রক্ষা পাওয়া
 বাঁচানো / তৈরী করা
 বলা
 বানানো / তৈরী
 প্রবাহিত হওয়া
 বণ্টন করা / ভাগ করা
 ডাকা
 বেচা / বিক্রী করা
 বলা
 ভাগা / পলায়ন করা
 ভুল করা
 পাঠানো
 মরা
 চাওয়া / ভিক্ষা করা
 মানা/স্বীকার করা/শ্রদ্ধা করা
 মারা / আঘাত করা
 দেখা হওয়া / মিলিত হওয়া
 রাখা
 থাকা / বাস করা
 কাঁদা / রোদন করা
 আনা
 লেখা
 লুণ্ঠন করা
 লওয়া / গ্রহণ করা
 শরণ করা / বিশ্বাস করা
 ফিরিয়া আসা
 পারা
 সাজানো
 বুঝানো
 বুঝা
 সহ করা
 সেলাই করা
 শেখা
 শোনা
 ঘুমানো

পীসনা
 পুকারনা
 ফেঁকনা
 বচনা
 বচানা
 বতানা
 বনানা
 বহনা
 বাঁটনা
 বুলানা
 বেচনা
 বোলনা
 ভাগনা
 ভুলনা
 ভেজনা
 মরনা
 মাঁগনা
 মাননা
 মারনা
 মিলনা
 রাখনা
 রহনা
 রোনা
 লানা
 লিখনা
 লুটনা
 লেনা
 লেটনা
 লোটনা
 সফনা
 সজানা
 সমঝানা
 সমঝানা
 সহনা
 সীনা
 সীখনা
 শুননা
 সোনা

পীসনা
 পুকারনা
 ফেঁকনা
 বচনা
 বচানা
 বতানা
 বনানা
 বহনা
 বাঁটনা
 বুলানা
 বেচনা
 বোলনা
 ভাগনা
 ভুলনা
 ভেজনা
 মরনা
 মাঁগনা
 মাননা
 মারনা
 মিলনা
 রাখনা
 রহনা
 রোনা
 লানা
 লিখনা
 লুটনা
 লেনা
 লেটনা
 লোটনা
 সফনা
 সজানা
 সমঝানা
 সমঝানা
 সহনা
 সীনা
 সীখনা
 শুননা
 সোনা

পেয়া / চূর্ণ করা
 ডাকা / চীৎকার করিয়া ডাকা
 ছুড়িয়া ফেলা
 বাঁচা / রক্ষা পাওয়া
 বাঁচানো / রক্ষা করা
 বলা
 বানানো / তৈরী করা
 প্রবাহিত হওয়া
 বণ্টন করা / ভাগ করা
 ডাকা
 বেচা/বিক্রী করা
 বলা
 ভাগা / পলায়ন করা
 ভুল করা
 পাঠানো
 মরা
 চাওয়া / ভিক্ষা করা
 মানা/স্বীকার করা/শ্রদ্ধা করা
 মারা / আঘাত করা
 দেখা হওয়া / মিলিত হওয়া
 রাখা
 থাকা / বাস করা
 কাঁদা / রোদন করা
 আনা
 লেখা
 লুণ্ঠন করা
 লওয়া / গ্রহণ করা
 শয়ন করা / বিশ্বাস করা
 ফিরিয়া আসা
 পারা
 সাজানো
 বুঝানো
 বুঝা
 সহ করা
 সেলাই করা
 শেখা
 শোনা
 ঘুমানো

खंड 1-परिचय 'अ' / খণ্ড ১-পরিচয় 'অ'

अभिवादन / অভিবাদন

1. नमस्ते/नमस्कार ।
नमस्ते/नमस्कार । ... नमोष्कार/शुप्रभात ।
नमस्कार/शुप्रभात ।
2. नमस्ते/शुभ रात्रि ।
नमस्ते/शुभरात्रि । ... शुभो रात्रि ।
शुभरात्रि ।
3. नमस्ते/फिर मिलेंगे/तब तक के लिए नमस्ते/
अलविदा । ... नमोष्कार / आच्छा चलि / आच्छा आबार द्याखा
हबे/बिदाय ।
नमस्ते/फिर मिलेंगे/तब तक के लिये
नमस्ते/अलविदा । नमस्कार/आच्छा चलि/आच्छा, आबार देखा
हबे/बिदाय ।
4. कहिए/आप कैसे हैं /क्या हाल-चाल हैं ?
कहिये / आप कैसे हैं/ क्या हाल
चाल हैं ? ... बोलुन, क्यामोन आछेन/कि खबोर ? / क्यामोन
चोलछे ?
बोलुन, केमन आछेन ? / कि खबर ? / केमन
चलछे ?
5. धन्यवाद, मैं ठीक हूँ ।
धन्यवाद, मैं ठीक हूँ । ... धन्योवाद, आमि भालोइ आछि ।
धन्यवाद, आमि भालोइ आछि ।
6. आपसे मिलकर खुशी हुई ।
आपसे मिलकर खुशी हुई । ... आपनाके देखे खुशी होलाम ।
आपनाके देखे खुशी होलाम ।
7. यह मेरा सौभाग्य है ।
इह मेरा सौभाग्य है । ... एतो आमार सौभाग्य ।
एतो आमार सौभाग्य ।
8. हम काफी समय के बाद मिल रहे हैं ।
हम काफी समय के बाद मिल रहे हैं । ... अनेक दिन पर आमादेर द्याखा होलो ।
अनेकदिन पर आमादेर देखा ह'ल ।

9. मैं शहर के बाहर गया हुआ था ।
म्याय् शहर के बाहर गया छया था ।

10. आप/तुम बम्बई से कब लौटे ?
आप/तुम् बोम्बई से कब लौटे ?

11. मैं आज प्रातः ही बम्बई से लौटा हूँ ।
मै आज प्रातः हि बोम्बई से लौटाछुँ

12. क्या मुझे देखकर तुम्हें अचरज हो रहा है ?
क्या मुझे देखकर तुम्हे अचरज हो रहा छाय ?

13. तुमसे अचानक मिलकर मुझे प्रसन्नता हुई है ।
तुम्से अचानक मिलकर मुझे प्रसन्नता
हई छाय ।

14. क्या तुम्हारा अभी जाना जरूरी है ?
क्या तुम्हारा आभि जाना जरूरी छाय ?

15. मुझे चलना चाहिए ।
मुझे चलना चाहिये ।

16. अब फिर कब भेंट होगी ? कब मिलेंगे ?
अब फिर कब भेट होगी ? कब मिलेजे ?

17. किसी न किसी दिन भेंट होगी अवश्य ।
किसी न किस दिन भेट होगी अवश्य ।

18. चाय पियोगे ?
चाय पियोगे ?

19. आपका/तुम्हारा काम कैसा चल रहा है ?
तुम्हारा / आपका काम कैसा चल रहा छाय ?

20. यहां भी वैसे ही हालचाल है ।
यँहा की भि ऐसे हि हालचाल छाय ।

... आमि शहोरेर बाइरे गियेछिलाम ।
आमि शहरेर बाईरे गियेछिलाम ।

... आपनि बोम्बाइ थेके कबे फिरलेन/फिरेछेन ?
आपनि बोम्बाई थेके कबे फिरलेन /
फिरेछेन ?

... आमि आज सकालेइ बोम्बाइ थेके फिरेछि ।
आमि आज सकालेइ बोम्बाई थेके फिरेछि ।

... आपनि कि आमाके देखे अबाक होयेछेन ?
आपनि कि आमाके देखे अबाक हयेछेन ?

... आपनार संगे हठात् द्याखा हवाय खुब खुशी
होयेछि ।
आपनार सजे हठात् देखा हওয়াय खुब खुशी
ह'येछि ।

... तोमार कि एखनी जावा प्रयोजोन ? / तुमि कि
एखनी जाबे ?
तोमार कि एखनई याওয়া प्रयोजन ?
तुमि कि एखनई या ?

... आमार जावा उचित ।
आमार याওয়া उचित ।

... आबार कखोन/कबे द्याखा हबे ?
आबार कখন देखा हबे ?

... आमरा एर मोध्येइ कोनो दिन मिलबो ।
आमरा एर मध्येइ कोनदिन मिलब ।

... एक काप चा होक ना ?/चा खाबेन ?
एक काप चा होकना ? / चा खाबेन ?

... आपनार/तोमार काज केमोन चोलछे ?
तोमार / आपनार काज केमन चलछे ?

... एखानेओ एकी खबोर/एक रकम चोलछे ।
एथानेओ एकई खबर / एकई रकम चलछे ।

21. आपसे मिल कर प्रसन्नता हुई ।
আপসে মিল কর প্রসন্নতা हुई ।
22. क्या आपको मेरी याद है ?
ক্যা আপকো মেরী ইয়াদ হায়া ?
23. বেশক/অবশ্য ।
বেশক/অবশ্য ।
24. क्या आपने मुझे पहचाना ?
ক্যা আপনে মুঝে পহচানা ?
25. आप कितने बदल गए हैं ।
আপ কিতনে বদল গয়ে হাঁয়া ।
- ... আপনার সঙ্গে মিলিত হতে পেরে খুশী হয়েছি ।
আপনার সঙ্গে মিলিত হতে পেরে খুশী হয়েছি ।
- ... আমাকে মনে পড়ে কি ?/চিনতে পারেন ?
আমাকে মনে পড়ে কি ? চিনতে পারেন ?
- ... অবশ্যই ।
অবশ্যই ।
- ... আমাকে চিনতে পারছেন ?
আমাকে চিনতে পারছেন ?
- ... আপনি কত/অনেক/বেশ/বদলে গিয়েছেন ।
আপনি কত/অনেক/বেশ/বদলে গেছেন ।

सम्यता-शिष्टाचार / ভজতা-শিষ্টাচার-সৌজন্যতা

1. वस ठीक है/इतना ही काफी है ।
বাস্ ঠিক হৈ/ইতনা হি কাফী হায়া ।
2. कृपया कष्ट न करें ।
কৃপয়া কষ্ট না করৈ ।
3. इसमें कोई कष्ट नहीं/इसमें जरा भी तकलीफ नहीं ।
ইসমে কোই কষ্ট নহি / ইসমে জরা ভী তকলীফ নহি ।
4. मैं आपके लिए क्या कर सकता हूँ ?
মৈ আপকে লিয়ে ক্যা কর সক্তা হুঁ ?
5. आपका आना कैसे हुआ ?
আপকা আনা কৈসে হুয়া ?
6. कृपया थोड़े समय और रुक जाइए ।
কৃপয়া থোড়া সময় ঔর রুক যাইয়ে ।
- ... এটাই যথেষ্ট/এই ঠিক আছে ।
এটাই যথেষ্ট/এই ঠিক আছে ।
- ... दया कोरे कष्टो कोरबेन ना ।
দয়া করে কষ্ট করবেন না ।
- ... ना, ना, एते कोनो कष्टोइ नैइ ।
না, না, এতে কোন কষ্টই নেই ।
- ... आपनार जन्य कि करते पारि ?
আপনার জন্য কি করতে পারি ?
- ... आपनि (एखाने) कि कोरे एलेन / केनो एलेन ?
আপনি (এখানে) কি করে এলেন / কেন এলেন ?
- ... (दया कोरे) आर एकटु बोसुन ।
(দয়া করে) আর একটু বসুন ।

7. क्या मैं एक अनुरोध कर सकता हूँ ?
क्या मैं एक अनुरोध कर सकता हूँ ?
8. हाजिर हूँ । आज्ञा दीजिए ।
हाजिर हूँ/आज्ञा दिजेये ।
9. हम आपका समुचित सत्कार न कर सकें ।
हम आपका समुचित सत्कार ना कर सकें ।
10. कोई बात नहीं ।
कोई बात नहीं ।
11. आप बुरा तो नहीं मानेंगे ?
आप बुरा तो नहीं मानेजे ।
12. क्या आपकी इजाजत है / आपकी इजाजत हो तो/
आपकी इजाजत से ?
क्या आपकी ईजाजत है/ आपकी ईजाजत
हो तो/आपकी ईजाजत से ?
13. अवश्य/जरूर ।
अवश्य/जरूर ।
14. इजाजत दें/आज्ञा दें ।
ईजाजत दें/आज्ञा दें ।
15. मुझे आपको कष्ट नहीं देना चाहिए ।
मुझे आपको कष्ट नहि देना चाहिये ।
16. तकलीफ न कीजिए/अपना ही समझिए ।
तकलीफ ना किजिये/अपना ही समझिये ।
17. आपने क्यों तकलीफ की ?
आपने क्यों तकलीफ कि ?
- ... আমি একটি অনুরোধ করতে পারি ?
আমি একটি অনুরোধ করতে পারি ?
- ... বোলুন, হাজির আছি/আপনার সেবা করতে প্রস্তুত ।
বলুন, হাজির আছি/আপনার সেবা করতে প্রস্তুত ।
- ... আমরা আপনার উপযুক্ত সেবা জন্ম করতে পারিনি ।
আমরা আপনার উপযুক্ত সেবা যত্ন করতে পারিনি ।
- ... না, না, কিছু মনে করোনা ।
না, না, কিছু মনে করো না ।
- ... আপনি কি কিছু মনে করছেন / খারাপ মনে করেন ?
আপনি কি কিছু মনে করছেন / খারাপ ভাবছেন ?
- ... আপনি জোদি বলেন / আপনার অনুমতি পেলে/
আপনি বোললে ।
আপনি যদি বলেন / আপনার অনুমতি
পেলে/ আপনি বললে ।
- ... নিশ্চয় নিশ্চয়/অবশ্যই ।
নিশ্চয় নিশ্চয়/অবশ্যই ।
- ... আমায় অনুমতি দিন ।
আমায় অনুমতি দিন ।
- ... আপনাকে আমার কষ্টে দেবা উচিত নয় ।
আপনাকে আমার কষ্ট দেওয়া উচিত নয় ।
- ... অতো বিনীত হবেন না/হালকা হয়ে বসুন/নিবর্ত
মতো মাবুন ।
অত বিনীত হবেন না/হালকা হয়ে বসুন/নিবর্ত
মত ভাবুন ।
- ... আপনি এতো কষ্টে কোরলেন ক্যানো ?
আপনি এত কষ্ট করলেন কেন ?

18. मुझे आपसे मिलकर खुशी हुई ।
মুঝে আপসে মিলকর খুশী হুই ।

19. क्या इतना काफी है ?
ক্যা ইতনা কাফী হায় ?

20. यह बिल्कुल ठीक है ।
য়হ্, বিল্কুল ঠিক হায় ।

... আপনার সঙ্গে ঘাষা হুয়ায় আনন্দিতো হোয়েছি ।
আপনার সঙ্গে দেখা হওয়ায় আনন্দিত
হয়েছি ।

... एतेइ हवे कि / ए कि जथेष्टो हवे ?
এতেই হবে কি / এ কি যথেষ্ট হবে ?

... एकेबारे ठिक आछे/भालोइ आछे ।
একেবারে ঠিক আছে/ভালই আছে ।

छोटे-छोटे-अनुरोध/সংক্ষিপ্ত অনুরোধ

1. कृपया प्रतीक्षा करें
কৃপয়া প্রতীক্ষা করোঁ ।
2. कृपया अन्दर आ जाएं ।
কৃপয়া অন্তর আ জায়েঁ ।
3. तशरीफ रखिए/कृपया बैठिए ।
তশরীফ রখিয়ে/কৃপয়া বৈঠিয়ে ।
4. कृपया हस्ताक्षर करें ।
কৃপয়া হস্তাক্ষর করোঁ ।
5. कृपया शान्त रहें ।
কৃপয়া শান্ত রহেঁ ।
6. कृपया फिर पधारें ।
কৃপয়া ফির পধারেঁ ।
7. कृपया फिर से कहिए ।
কৃপয়া ফির সে কহিয়ে ।
8. कृपया क्षमा करें/माफ करें ।
কৃপয়া ক্ষমা করোঁ/মাফ করোঁ ।
9. कृपया ध्यान दें ।
কৃপয়া ধ্যান দেঁ ।
10. एक बार फिर/पुनश्च ।
একবার ফির/পুনশ্চ ।

... (দয়া কোরে) অপেক্ষা কোরুন/কোরবেন ।
(দয়া করে) অপেক্ষা করুন/করবেন ।

... (দয়া কোরে) ভিতরে আসুন ।
(দয়া করে) ভিতরে আসুন ।

... (দয়া কোরে) বোসুন ।
(দয়া করে) বসুন ।

... (দয়া কোরে) এখানে একটি সই করুন ।
(দয়া করে) এখানে একটি সই করুন ।

... (অনুগ্রহ কোরে) শান্ত হোন ।
(অনুগ্রহ করে) শান্ত হোন ।

... (দয়া কোরে) আবার আসবেন ।
(দয়া করে) আবার আসবেন ।

... (দয়া কোরে) আবার বলুন ।
দয়া করে আবার বলুন ।

... (অনুগ্রহ কোরে) আমাকে ক্ষমা করুন ।
(অনুগ্রহ করে) আমাকে ক্ষমা করুন ।

... (দয়া কোরে) এদিকে একটু মনোযোগ দেবেন ।
(দয়া করে) এদিকে একটু মনোযোগ দেবেন ।

... আর একবার/পুনরায় ।
আর একবার/পুনরায় ।

- | | |
|---|---|
| 11. थोड़ा और ।
थोड़ा और । | ... आरो एकटु ।
आरओ एकटु । |
| 12. सभी यात्री ध्यान दें ।
सभी यात्री ध्यान दें । | ... जात्रीगण मोन दिये शुनुन/जात्रीरा मनोजोग दिन ।
यात्रीगण मन दिये शुनुन / यात्रीरा मनोजोग दिन । |
| 13. कृपया पास दिखाएं ।
कृपया पास दिखायें । | ... (दयाकोरे) आपनार प्रवेश पत्रो / पाशटि दाखान ।
(दया करे) आपनार प्रवेश पत्र / पाशटि देथान । |
| 14. कृपया सावधान रहें / सावधानी बरतें ।
कृपया सावधान रहें / सावधानी बरतें । | ... (दया कोरे) सावधाने थाकबेन ।
(दया करे) सावधाने थाकबेन । |
| 15. जरा सुनिए ।
जरा सुनिये । | ... एकटु शुनुन ।
एकटु शुनुन । |
| 16. कृपया थोड़ा आराम कर लें ।
कृपया थोड़ा आराम कर लें । | ... (दया कोरे) एकटु बिश्राम कोरे निन ।
(दया करे) एकटु बिश्राम करे निन । |
| 17. आप क्या खायेंगे / पियेंगे ?
आप क्या खायेङ्गे / पियेङ्गे ? | ... आपनि कि खाबेन ?
आपनि कि खाबेन ? |
| 18. क्या मैं आपको थोड़ा कष्ट दे सकता हूँ ?
क्या मैं आपको थोड़ा कष्ट दे सकता हूँ ? | ... आपनाके एकटु कष्ट दिते पारि कि ?
आपनाके एकटु कष्ट दिते पारि कि ? |
| 19. क्या आप इससे सहमत हैं / क्या आपके हिसाब से यह ठीक है ?
क्या आप इससे सहमत हैं/आपका क्या आपके हिसाब से यह ठीक है ? | ... आपनि कि एकमत / आपनार हिसाबे एटा कि ठिक ।
आपनि कि एकमत / आपनार हिसाबे एटा कि ठिक ? |
| 20. कृपया क्षमा करें ।
कृपया क्षमा करें । | ... (दया करे) आमाके क्षमा करबेन / करन ।
(दया करे), आमाके क्षमा करबेन / करन । |

छोटे-छोटे सामान्य प्रश्न और उत्तर / साधारण संक्षिप्त प्रश्नोत्तर

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. क्या दूध ?
क्या दूध ? | ... कि होलो / कि होयेछे ?
कि ह'लो / कि हयेछे ? |
| 2. कुछ नहीं ।
कुछ नहीं । | ... किछु ना ।
किछु ना । |

3. क्या मैं जा सकता हूँ ?
क्या मैं जा सकूँ ?
4. अवश्य / जरूर ।
अवश्य / जरूर ।
5. क्या आप आएंगी / आ रहे हैं ?
क्या आप आयेगी / आ रहे हैं ?
6. नहीं ।
नहीं ।
7. समझ में आया ?
समझ में आया ?
8. थोड़ा-थोड़ा ।
थोड़ा थोड़ा ।
9. क्या बात है ?
क्या बात है ?
10. क्या तुम्हें मालूम है ?
क्या तुम्हें मालूम है ?
11. झगड़ा किस बात का है ?
झगड़ा किस बात का है ?
12. आपने/तुमने क्या कहा ?
आपने / तुमने क्या कहा ?
13. यह क्या है ?
यह क्या है ?
14. क्या समाचार हैं ?
क्या समाचार हैं ?
15. कुछ विशेष नहीं ।
कुछ विशेष नहीं ।
16. आप क्या करते हैं ?
आप क्या करते हैं ?
17. मैं एक व्यापारी हूँ ।
मैं एक व्यापारी हूँ ।
- ... আমি কি জেতে পারি ?
আমি কি যেতে পারি ?
- ... অবশ্যই ।
অবশ্যই ।
- ... আপনি কি আসছেন ?
আপনি কি আসছেন ?
- ... না ।
না ।
- ... আপনি বুझতে পেরেছেন ?
আপনি বুঝতে পেরেছেন ?
- ... একটু একটু / সামান্য ।
একটু একটু / সামান্য ।
- ... ব্যাপারটা কি / ব্যাপার কি ?
ব্যাপারটা কি / ব্যাপার কি ?
- ... আপনি কি জানেন / আপনি কি কিছু জানেন ?
আপনি কি জানেন / আপনি কি কিছু জানেন ?
- ... झगड़ाटा किसेर / गोलमालटा क्यानो ?
झगड़ाटा किसेर / गोलमालटा केन ?
- ... আপনি কি বোললেন / তুমি কি বোললে ?
আপনি কি বললেন / তুমি কি বললে ?
- ... एसब कि ?
এসব কি ?
- ... खबर कि / कि संवाद ?
খবর কি / কি সংবাদ ?
- ... विशेष किछुह ना ।
বিশেষ কিছুই না ।
- ... আপনি কি করেন ?
আপনি কি করেন ?
- ... আমি একজন ব্যাবসায়ী / আমি ব্যাবসা করি ।
আমি একজন ব্যবসায়ী / আমি ব্যবসা করি ।

18. कहाँ ?
कहाँ ?
19. यहाँ / वहाँ / किसी जगह / कहीं भी ।
यहाँ / वहाँ / किसी जगह / कहीं भी ।
20. कब ?
कब ?
21. अभी / तब / बाद में / तुरंत / कभी नहीं ।
अभी / तब / बाद में / तुरंत / कभी नहीं ।
22. क्या ?
क्या ?
23. कैसे ?
कैसे ?
24. क्यों ?
क्यों / किँट ?
25. शायद ।
शायद
26. यह कब हुआ ?
यह, कब, हुआ ?
27. कल प्रातःकाल / सवेरे / सुबह हुआ था ।
कल प्रातःकाल / सवेरे / सुबह हुआ था ।
28. अब क्या होगा ?
अब, क्या होगा ?
29. कब से ?
कब से ?
30. इसी समय / इसी वक्त ।
इसी समय / इसी वक्त ।
31. कोई उम्मीद है ?
कोई उम्मीद है ?
32. बिल्कुल नहीं / जरा भी नहीं ।
बिल्कुल नहीं / जरा भी नहीं ।

- ... कोथाय ?
कोथाय ?
- ... एखाने / ओखाने / कोथाओ / जे कोनो जायगाय ।
एथाने / ओथाने / कोथाओ / जे कोन जायगाय ।
- ... कखोन ?
कथन ?
- ... एखन / तखन / परे / एखनी / कखोनोइ ना ।
एथन / तथन / परे / एथनई / कथनई ना ।
- ... कि ?
कि ?
- ... क्यामोन / कि कोरे ?
केमन / कि करे ?
- ... क्यानों ?
केन ?
- ... बोधहय / सम्भवतो ।
बोधहय / सम्भवतः ।
- ... कखोन घोटेल्लो / कखोन होयेल्लो ?
कथन घटेछिल / कथन हयेल्लो ?
- ... एटि गतोकाल सकाले घोटेल्ले ।
एटि गतकाल सकाले घटेछे ।
- ... एखोन कि हबे ?
एथन कि हबे ?
- ... कखोन थेके ?
कथन थेके ?
- ... एइ सोमोय / सोमोये ।
एई समय / समये ।
- ... कोनो आशा आछे ?
कोन आशा आछे ?
- ... एकेबारेइ ना / एकटुओ ना ।
एकेबारेइ ना / एकटुओ ना ।

33. तुम्हारा / आपका क्या ख्याल / विचार है ? ... तोमार / आपनार कि मत / आपनार कि मोने
तूमहारा / आपका क्या खयाल / बिचार ह्याय ? हय ?
तोमार / आपनार कि मत / आपनार कि
मने हय ?
34. बस या और ? ... ब्यस् एइ पोजॉन्तो / जथेष्टो ।
बास् ईया और ? बास् एइ पर्यन्तु / यथेष्टे ।
35. थोड़ा सा और । ... आर एकटु बेशी / आर एकटु ।
थोड़ा सा और ? आर एकटु बेशी / आर एकटु ।
36. कब तक ? ... कखीन् पोजॉन्तो ?
कब तक ? कथन पर्यन्तु ?
37. अधिक समय के लिए नहीं । ... खुब बेशी सोमीयेर जोन्य नय ।
अधिक समय के लिये नहीं । खुब बेशी समयेर जन्तु नय ।
38. कितने ? ... कतोगुलि / कतोटा ?
कितने ? कतगुलि / कतटा ?
39. बस थोड़े से । ... एकटु / सामान्यो ।
बास् थोड़े से । एकटु / सामान्य ।
40. काफी संख्या में / मात्रा में । ... अनेक संख्याय / अनेकटा पोरिमाने ।
काफी संख्या में / मात्रा में । अनेक संख्याय / अनेकटा परिमाणे

भाव-बोधक वाक्य / भाव-बोधक वाक्य

1. वाह वाह । ... चमोतकार / बाह्, बाह्, / विस्मयकर ।
वाह्, वाह्, । चमत्कार / बाह्, बाह्, / विश्वयकर ।
2. शाबाश । ... भालो कोरेछो / साबाश् !
शाबाश । भाल करेछ / साबाश्, ।
3. सुन्दर । ... सुन्दर ।
सुन्दर । सुन्दर ।
4. अरे । ... ओः / उः
अरे । ओः / उः
5. हरे राम । ... हे भगवान / हे ईश्वर ।
हरे राम । हे भगवान / हे ईश्वर ।

6. बेशक / जरूर / अवश्य
বেশক / জরুর / অবশ্য ।
7. ईश्वर का धन्यवाद / भगवान का शुक्र है ।
ঈশ্বর का धन्यवाद / ভগবান का शुक्र है ।
8. आपको भी ।
আপকো ভি ।
9. बहुत बढ़िया
बहुत बढ़िया ।
10. प्रभु मेरे ! (आश्चर्य में)
প্রভু মেরে / (আশ্চর্য মে)
11. कहिए ।
কহিয়ে ।
12. जल्दी करो भाई ।
জলদি করো ভাই ।
13. कितना भयानक ।
কিতনা ভয়ানক ।
14. कितनी अपमानजनक बात है ।
কিতনী অপমানজনক বাত হায় ।
15. कितनी बेतुकी / फिजूल बात है ।
কিতনী বেতুকী / ফিজুল বাত হায় ।
16. उसकी इतनी हिम्मत ।
উসকী ইতনী হিম্মত ।
17. क्या खूब ?
ক্যা খুব ?
18. कितना सुन्दर ।
কিতনা সুন্দর ।
19. चुप / खामोश रहिए ।
চুপ / খামোশ রহিয়ে ।
20. हां, ऐसा ही ।
হ্যাঁ, এসা হি ।

- ... निश्चयइ / अबोधोइ ।
নিশ্চয়ই / অবশ্যই ।
- ... भगवानके धन्यवाद / भगवाने आशीर्वाद ।
ভগবানকে ধন্যবাদ / ভগবানের আশীর্বাদে ।
- ... तोमाकेओ (जानाई) / आपनाके ।
তোমাকেও (জানাই) / আপনাকে ।
- ... खुब भालो / चमोतकार
খুব ভাল / চমৎকার ।
- ... हे भगवान/भगवान रोक्खा करो/कि आश्चर्य
হে ভগবান / ভগবান রক্ষা কর / কি আশ্চর্য ।
- ... हाँ, बोलुन ।
হ্যাঁ, বলুন ।
- ... ताड़ताड़ि करो, भाइ / शीघ्र करो ।
তাড়াতাড়ি কর, ভাই / শীঘ্র কর ।
- ... कि भीषण / कि भयानक ।
কি ভীষণ / কি ভয়ানক
- ... कि अपमानकर / कि दुःखेर कथा !
কি অপমানকর / কি দুঃখের কথা ।
- ... कि अविश्वास्य कथा ।
কি অবিশ্বাস্য কথা ।
- ... ओर कि साहस / ओर एतो साहस ?
ওর কি সাহস / ওর এত সাহস ?
- ... कि मिष्टि / कि भालो ?
কি মিষ্টি / কি ভাল ?
- ... कि सुन्दर ।
কি সুন্দর ।
- ... चुप करो / शान्तो थाको ।
চুপ কর / শান্ত থাক
- ... हाँ, ऐमनी ।
হ্যাঁ, এমনই ।

- | | |
|--|--|
| 21. सचमुच ?
सच्मुच् ? | ... सोल्यइ ?
सतियई ? |
| 22. सच ।
सच् । | ... सोल्यइ / बास्तोबिक
सतियई / बास्तबिक |
| 23. धन्यवाद ।
धन्यवाद । | ... धोन्योवाद !
धन्यवाद ! |
| 24. आपका धन्यवाद / शुक्रिया !
आपका धन्यवाद / शुक्रिया | ... आपनाके धोन्योवाद !
आपनाके धन्यवाद! |
| 25. क्या बकवास है ।
क्या बकওয়াस् हाय । | ... कि बाजे ब्यापार / कि बोकामो ।
कि बाजे व्यापार / कि बोकामो । |
| 26. कितनी शर्मनाक बात है ।
कितनी शर्मनाक बात हाय । | ... कि लज्जार कथा ।
कि लज्जार कथा । |
| 27. अरे तुम / जो हो आप ।
अरे तूम / जो हो आप । | ... आरे तुमि / आपनि जे ?
आरे तूमि / आपनि ये ? |
| 28. आश्चर्यजनक ।
आश्चर्यजनक । | ... बिस्मयकर ।
बिस्मयकर । |
| 29. कितने दुख की बात है ।
कितने दुख कि बात हाय । | ... कि दुःखेर कथा ।
कि दुःखेर कथा । |
| 30. क्या सुझ है ।
क्या सुझ हाय । | ... कि कल्पोना / कि चिन्ता !
कि कल्पना / कि चिन्ता ! |
| 31. स्वागत है ।
स्वागत हाय । | ... आसुन आसुन ! / स्वागतम्
आसुन आसुन ! / स्वागतम् |
| 32. बधाई हो / बधाइयां / मुबारक हो ।
बधाई हो / बधाइयाँ / मुबारक हो । | ... अभिनन्दन जानाई !
अभिनन्दन जानाई । |
| 33. अमी आया ।
अभि आया | ... एखोनी आसति ।
एखनई आसछि । |
| 34. ठीक है / बहुत अच्छा ।
ठिक है / बहुत आच्छा । | ... ठिक आछि / खुब भालो ।
ठिक आछे / खूब भाल । |
| 35. अच्छी बात है ।
अच्छि बात हाय । | ... भालो कथा ।
भाल कथा । |

36. जैसा चाहो / जो ठीक समझो ।
जैसा चाहो / जैसा ठीक समझो ।
37. बस, रहने दो / काफी है ।
बस, रहने दो / काफी है ।
38. क्यों नहीं ?
क्यों नहीं ?
39. जरा भी नहीं/लेश मात्र भी नहीं/थोड़ासा भी नहीं ।
जरा भी नहीं / लेशमात्र भी नहीं / थोड़ासा भी नहीं ।
40. हाँ, अवश्य ।
हाँ, अवश्य ।
41. कदापि नहीं / कभी नहीं / हर्गिज नहीं ।
कदापि नहीं / कभी नहीं / हर्गिज नहीं ।
42. भाग्य आपका साथ दे ।
भाग्य आपका साथ दे ।
43. ओ हो / ये बात है ।
ओ हो / ये बात है ।
44. अरे बाबा रे / सचमुच ?
अरे बाबा रे / सचमुच ?
45. अरे नहीं ।
अरे नहीं ।
46. तो फिर ?
तो फिर ?
47. फिर आगे ?
फिर आगे ?
48. ताज्जुब है / आश्चर्य है / अजीब बात है ।
ताज्जुब है / आश्चर्य है / अजीब बात है ।
49. ठीक / बिल्कुल ।
ठीक / बिल्कुल ।
- ... जा चाहो / जा भालो बोझो ।
या चाओ / या भाल बोझ ।
- ... छेड़े दाओ / ऐइ जथेष्ट ।
छेड़े दाओ / ऐइ जथेष्ट ।
- ... क्यानो नय ?
केन नय ?
- ... लेश मात्रो नय / एकटुओ ना ।
लेशमात्र नय / एकटुओ ना ।
- ... हाँ, अबश्यो ।
हाँ, अबश्यो ।
- ... कखोनो ना / अबश्यइ नय ।
कथनओ ना / अबश्यइ नय ।
- ... तोमार मंगल कामना कोरि / सौभाग्यो कामना कोरि / भाग्यो तोमार संगे थाकुक ।
तोमार मङ्गल कामना करि / सौभाग्य कामना करि / भाग्य तोमार सङ्गे थाकुक ।
- ... ओ, हो / ऐइ कथा ।
ओ, हो / ऐइ कथा ।
- ... ओरे बाबारे / सत्यि सत्यिइ ?
ओरे बाबारे / सत्यि सत्यिइ ?
- ... आरे, नाना ।
आरे, ना ना ।
- ... ता' होले ?
ता' होले ?
- ... तारपर ?
तारपर ?
- ... कि आश्चोर्जो ? / अबाक काण्डो / अद्भुत कथा ।
कि आश्चर्य / अबाक काओ / अद्भुत कथा ।
- ... ठिक / एकेबारे ठिक ।
ठिक / एकेबारे ठिक ।

50. अच्छा / तो यह बात है ।
অচ্ছা / তো য়হ বাত হায় ।
51. तुम विश्वास करोगे / आपको विश्वास होगा /
क्या आप यकीन करेंगे ?
তুম বিশোয়াস করোগে/আপকো বিশোয়াস
হোগা / ক্যা আপ ইয়াকীন করেজে ?
52. मानो न मानो ।
मानो न मानो ।
53. बाप रे बाप / मार डाला / हाय, हाय ।
বাপ রে বাপ / মার ডালা / হায়, হায় ।
54. बकवास बन्द करो ।
बकौयास बन्क करो ।
55. असम्भव ।
असम्भव ।
56. भाड़ में जाओ ।
भाड़ में याओ ।
57. हे ईश्वर / मेरे भगवान ।
हे ईश्वर / मेरे भगवान ।
58. और कुछ नहीं / बस इतना ही ।
और कुछ नेहिँ / ब्यास् इतना हि ।
59. नहीं, भई नहीं / कदापि नहीं / नहीं, ऐसा नहीं ।
नहि, भाई नहि / कदापि नहि / नहि, ऐसा
नहि ।
- ... ओ अच्छा / एइ ब्यापार ?
ও অচ্ছা / এই ব্যাপার ?
- ... तुमि कि बिश्वास कोरवे / आपनार बिश्वास हवे /
आपनि कि बिश्वास कोरबेन ?
তুমি কি বিশ্বাস করবে / আপনার বিশ্বাস
হবে / আপনি কি বিশ্বাস করবেন ?
- ... मानो बा ना मानो / बिश्वास करो, चाइ ना करो ।
मानो बा ना मानो / बिश्वास करो, चाई ना
करो ।
- ... बाप रे बाप / मेरे फेल्ल रे / हाय हाय ।
বাপ রে বাপ / মেরে ফেল্ল রে / হায় হায় ।
- ... बाजे बोकोना / बक् बक् बन्धो करो ।
बाजे बोकोना / बक् बक् बन्क कर ।
- ... असोम्भव !
असम्भव ।
- ... नरोके जाओ / मरोगे जाओ / जाहान्नामे जाओ ।
नरके याओ / मरगे याओ / जाहान्नामे याओ ।
- ... हे भगवान ! / हे आमार देवोता ।
हे भगवान ! / हे आमार देवता ।
- ... आर किछु नय / ब्यस् एइ जथेष्ट !
आर किछु नय / ब्यस् एइ यथेष्ट ।
- ... ना भाइ, ना / कखोनोइ ना / ना, एमोन नय ।
ना भाई ना / कथनई ना / ना, एमन नय ।

छोटी-छोटी आज्ञार्ण / সংক্ষিপ্ত আদেশ / নির্দেশ

1. रुको / रुकिए ।
रुको / रुकिये ।
2. सुनो / सुनिए ।
सुनो / सुनिये ।
- ... दांड़ाओ / थामो / थामुन ।
दांड़ाओ / थाम / थामुन ।
- ... शोनो / शुनुन ।
शोनो / शुनुन ।

3. यही प्रतीक्षा / इन्तजार करें ।
এহিঁ প্রতীক্ষা / ইন্তজার করেঁ ।
4. इधर आइए ।
ইধর আইয়ে ।
5. इसे लीजिए / इसे सम्भालिए ।
ইসে লিজিয়ে / ইসে সম্ভালিয়ে ।
6. बाहर रुकें ।
বাহর রুকে ।
7. ऊपर / नीचे जाओ ।
উপর / নীচে যাও ।
8. नीचे उतरो ।
নীচে উতরো ।
9. तैयार रहो ।
তৈয়ার রহো ।
10. होशियार रहना / सावधान रहना
হোসিয়ার রহনা / সাবধান রহনা ।
11. धीरे जाओ ।
ধীরে যাও ।
12. फौरन / तुरन्त जाओ ।
ফৌরন / তুরন্ত যাও ।
13. चले जाओ / दफा हो जाओ / चलो हटो ।
চলে যাও / দফা হো যাও / চলো হঠো ।
14. जाइए नहीं / मत जाइए ।
যাইয়ে নহিঁ / মত যাইয়ে ।
15. भूलना मत ।
ভুলনা মত ।
16. हमको तोड़ो नहीं ।
ইসকো তোড়ো নহিঁ ।
17. मुझे परेशान न करो ।
মুঝে পরেশান ন করো ।

- ... एखानेइ अपेक्षा / प्रतीक्षा करून ।
এখানেই অপেক্ষা / প্রতীক্ষা করুন ।
- ... एदिके आसुन ।
এদিকে আসুন ।
- ... एटि निन / एटा सामलान ।
এটি নিন / এটা সামলান ।
- ... बाइरे अपेक्षा करून / बाइरे दांडान ।
বাইরে অপেক্ষা করুন / বাইরে দাঁড়ান ।
- ... उपोरे / नीचे जान / जाओ ।
উপরে / নীচে যান / যাও ।
- ... नीचे नामो ।?
নীচে নাম ।
- ... तैरी थाको ।
তৈরী থাক ।
- ... सावधाने थेको / सतर्को थेको ।
সাবধানে থেক / সতর্ক থেক ।
- ... धीरे / आस्ते जाओ ।
ধীরে / আস্তে যাও ।
- ... एखोनइ / शीघ्रइ जाओ ।
এখনই / শীঘ্রই যাও ।
- ... चोले जाओ / जाओ, जाओ ।
চলে যাও / যাও, যাও ।
- ... चोले जाबेन ना / जेओना ।
চলে যাবেন না / যেওনা ।
- ... भुले जेओना / भुले जाबेन ना ।
ভুলে যেওনা / ভুলে যাবেন না ।
- ... एटिके भेंगोना ।
এটিকে ভেঙোনা ।
- ... आमाके जालिओ ना / आमाके बिरोक्तो कोरौना ।
আমাকে জালিও না / আমাকে বিরুদ্ধ করোনা ।

18. फिर कोशिश / प्रयास करो ।
फिर कोशिस / प्रयास करो ।
19. आगे देखो ।
आगे देखो ।
20. वापस जाओ ।
ওয়াপস যাও ।
21. वापस आओ ।
বাপস আও ।
22. मुझे देखने दो / जरा देखूँ तो ।
মুঝে দেখনে দো / জরা দেখুঁ তো ।
23. जल्दी आना ।
জল্দী আনা ।
24. होशियारी / सावधानी से ।
হোশিয়ারী / সাবধানী সে ।
25. एक तरफ हो जाओ ।
এক তরফ হো যাও ।
26. असली बात कहो / मुद्दे पर आओ ।
অসলী বাত কহো / মুদ্দে পর আও ।
27. देर से न आना ।
দের সে ন আনা ।
28. मेरे पीछे आओ / मेरा अनुसरण करो ।
মেরে পিছে আও / মেরা অনুসরণ করো ।
29. कुछ भी न बोलो / बोलना ।
কুছ ভি ন বোলো / বোলনা ।
30. जल्दी करो ।
জল্দী করো ।
31. इसको उठाओ ।
ইসকো উঠাও ।
32. इसको वहां रखो ।
ইসকো ওঁহা রাখো ।
- ... आबार चेष्टा करो ।
আবার চেষ্ঠা কর ।
- ... सामने देखो / सामने ताकाओ ।
সামনে দেখো / সামনে তাকাও ।
- ... फिरे जाओ ।
ফিরে যাও ।
- ... फिरे एसो ।
ফিরে এসো ।
- ... आमाके देखते दाओ / एकटु देखि तो ।
আমাকে দেখতে দাও / একটু দেখি তো !
- ... शीगूगीर / ताड़ाताड़ि एसो ।
শীগুগীর / তাড়াতাড়ি এসো ।
- ... साबधाने / सतर्कतार संगे ।
সাবধানে / সতর্কতার সঙ্গে ।
- ... एक पाश धोरे जाओ / एक धार दिये जाओ ।
এক পাশ ধরে যাও / এক ধার দিয়ে যাও ।
- ... आसोल कथाढाबलो/ काजेर कथाय एसो ।
আসল কথাটা বল / কাজের কথায় এসো ।
- ... देरी कोरे एसोना / देरी कोरोना ।
দেরী করে এসোনা / দেরী করোনা ।
- ... आमार पेछोने एसो / आमाके अनुसरण करो ।
আমার পেছনে এস/আমাকে অনুসরণ কর ।
- ... कोनो कथा बोलोना ।
কোনো কথা বোলোনা ।
- ... ताड़ाताड़ि करो ।
তাড়াতাড়ি কর ।
- ... एटाके तोलो / ओठाओ ।
এটাকে তোল / ওঠাও ।
- ... एटाके ओखाने राखो ।
এটাকে ওঁখানে রাখ ।

33. बँठ जाओ ।
बैठ याओ ।
34. जोर से खींचो ।
जोरसे खिंचो ।
35. खामोश ।
खामोश ।
36. जोर से मारो ।
जोरसे मारो ।
37. सावधानी बरतिए / सावधानी से उठाएँ ।
सावधानी बरतिये / सावधानी से उठायेँ ।
38. दरवाजा खोलो ।
दरवाजा खोलो ।
39. खिड़की बन्द करो
खिड़की बन्द करो ।
40. जल्दी करो ।
जल्दी करो ।

- ... बसो / बसे पड़ो ।
बसो / बसे पड़ो ।
- ... जोरे टानो ।
जोरे टानो ।
- ... चुप करो ।
चुप कर ।
- ... जोरे मारो / आघात करो / घा दाओ ।
जोरे मारो / आघात कर / घा दाओ ।
- ... सावधाने ओठाओ / तोलो ।
सावधाने ओठाओ / तोल ।
- ... दरवाजा खोलो ।
दरवाजा खोल ।
- ... जानूलाटि बन्दो करो ।
जानूलाटि बन्द कर ।
- ... ताड़ाताड़ि करो ।
ताड़ाताड़ि कर ।

प्रश्न / प्रश्न

1. यह कौन है ?
यह कौन है ?
2. वह कौन था ?
उसने कौन था ?
3. क्या वह तुम्हें जानता है ?
क्या उसने तुम्हें जानता है ?
4. आप/तुम क्या चाहते हो ?
आप / तुम क्या चाहते हो ?
5. आप कब आए ?
आप कब आए ?
- ... ए / एटि / इनि के ?
ए / एटि / इनि के ?
- ... उनि / तिनि के छिलेन ?
उनि / तिनि के छिलेन ?
- ... उनि कि तोमाय जानेन / चेनेन ?
उनि कि तोमाय जानेन / चेनेन ?
- ... आपनि / तुमि कि चाओ ?
आपनि / तुमि कि चाओ ?
- ... आपनि / तुमि कखोन / ऐसेछेन / ऐसेछो ?
आपनि / तुमि कखोन / ऐसेछेन / ऐसेछो ?

6. आप कहाँ रहते हैं ?
আপ কইঁ রহতে ছাঁয় ?
7. सब ठीक-ठीक तो है / सब कुशल-मंगल ?
সব ঠিক ঠিক তো ছায় / সব কুশল মঙ্গল ?
8. क्या यह सच है ?
ক্যা য়হ্ সচ্ ছায় ?
9. वह क्या करता है ?
উহ্ ক্যা করতা ছায় ?
10. तुम्हें हुआ क्या / तुम्हारा क्या हुआ ?
তুম্হে ছয়া ক্যা / তুম্হারা ক্যা ছয়া ?
11. आप आए क्यों नहीं ?
আপ আয়ে কোঁ নহি ?
12. आप कहाँ गए थे ?
আপ কইঁ গয়ে থে ?
13. आप हंसते क्यों हैं / आपको किस बात पर हंसी आ रही है ?
আপ হাসতে কোঁ মঁয়ায়/আপকো কিস বাত পর হঁসি আ রহি ছায় ?
14. अब हम क्या करें ?
অব হম ক্যা করোঁ ?
15. उसने आपसे क्या कहा ?
উস্নে আপসে ক্যা কহা ?
16. क्या यह आवश्यक है ?
ক্যা য়হ আবশ্যক ছায় ?
17. क्या मैं उन्हें / उसे बुलाऊँ ?
ক্যা মৈ উন্হেঁ / উসে ব্লাউ ?
18. क्या आप विवाहित / शादीशुदा हैं ?
ক্যা আপ বিবাহিত / শাদিশুদা ছাঁয় ?
19. मैं क्या कहूँ / मैं क्या कर सकता हूँ ? (कुछ भी नहीं)
মৈ ক্যা করুঁ / মৈ ক্যা কর সক্তা হুঁ ? (কুছ ভি নহি)
- ... आपनि कोथाय थाकेन ?
আপনি কোথায় থাকেন ?
- ... सब किछु ठिक आछे तो / कुशल तो ?
সব কিছু ঠিক আছে তো / কুশল তো ?
- ... ए कि सोत्ति ?
এ কি সতি ?
- ... ओ / से कि करे ?
ও / সৈ কি করে ?
- ... तोमार होयेछे कि / तोमार कि होयेछे ?
তোমার হয়েছেটা কি / তোমার কি হয়েছে ?
- ... आपनि आसेन नि क्यानो ?
আপনি আসেন নি কেন ?
- ... आपनि कोथाय गियेछिलेन ?
আপনি কোথায় গিয়েছিলেন ?
- ... आपनि हासछेन क्यानो / आपनार हासिर कारोन कि ?
আপনি হাসছেন কেন / আপনার হাসির কারণ কি ?
- ... एखोन आमरा कि कोरबो / कि कोरि ?
এখন আমরা কি করব / কি করি ?
- ... से तोमाके कि बोल्लो ?
সে তোমাকে কি বল্লো ?
- ... एर कि प्रयोजोन आछे ?
এর কি প্রয়োজন আছে ?
- ... आमि कि ओनाके / ताके डाकबो ?
আমি কি ওনাকে / তাকে ডাকব ?
- ... आपनि कि विबाहितो ?
আপনি কি বিবাহিত ?
- ... आमि कि कोरबो / आमि कि कोरते पारि ? (किछु ना)
আমি কি করবো / আমি কি করতে পারি ? (কিছু না)

20. आपकी क्या राय है ?
आपकी क्या राय है ?
21. यह सम्भव तो है, पर होगा ऐसा लगता नहीं,
होगा क्या ?
इय, सम्भव तो है, पर होगा ऐसा लगता
नहीं होगा क्या ?
22. क्या तुम तैयार हो ?
क्या तुम तैयार हो ?
23. तुम अपना समय किस तरह व्यतीत करते हो ?
तुम अपना समय किस तरह व्यतीत करते
हो ?
24. बिना हिन्ने-डूले बैठोगे ?
बिना हिन्ने डूले बैठोगे ?
25. क्या वह तुम्हें प्यार करती है ?
क्या उह, तुम्हें प्यार करती है ?
26. क्या तुम सच बोल रहे हो ?
क्या तुम सच बोल रहे हो ?
27. आप फुर्मंत में कब होंगे ?
आप फुर्मंत में कब होंगे ?
28. क्या तुम कभी भी विवाह नहीं करोगे ?
क्या तुम कभी भी विवाह नहीं करोगे ?
29. क्या तुम कसम खा सकते हो कि तुमने उसको
देखा ।
क्या तुम कसम खा सकते हो कि तुमने
उसको देखा ?
30. इसका क्या उपाय है / इससे कैसे उबरा जाय ?
इसका क्या उपाय है / इससे कैसे उबरा जाय ?
- ... आपनि कि बलेन / आपनार कि मत ?
आपनि कि बलेन / आपनार कि मत ?
- ... एटा तो सम्भोव, किन्तु हवे एमोन तो मोने हय ना,
हवे कि ?
एटा तो सम्भोव, किन्तु हवे एमोन तो मोने
हय ना, हवे कि ?
- ... तुमि कि तैरी / प्रस्तुत ?
तुमि कि तैरी / प्रस्तुत ?
- ... तुमि किभावे सोमोय काटाओ ?
तुमि किभावे समय काटाओ ?
- ... तुमि कि स्थिर होये बसबे ?
तुमि कि स्थिर होये बसबे ?
- ... से कि तोमाय भालोबासे ?
से कि तोमाय भालोबासे ?
- ... तुमि कि सोत्य बोलछो ?
तुमि कि सत्य बोलछो ?
- ... तोमार कखोन सोमय हवे ?
तोमार कखोन समय हवे ?
- ... तुमि कि कखोनोइ बिये कोरवेना ?
तुमि कि कखोनई बिये करवेना ?
- ... तुमि कि शपथ कोरे / नियो बोलते पारो जे तुमि
ओके देखेछो ?
तुमि कि शपथ करे / नियो बोलते पारो जे
तुमि ओके देखेछो ?
- ... एर थेके पोरिब्राणेउ उपाय कि / पथ कि ?
एर थेके पोरिब्राणेउ उपाय कि / पथ कि ?

आज्ञाएं / निर्देशावली

1. मुझे सच-सच बताना ।
मुझे सच-सच बताना ।
- ... आमाके सोत्य सोत्य बलो ?
आमाके सत्य सत्य बल ?

2. मेरे लिए एक गिलास पानी लाओ ।
मेरे लिये एक गिलास पानी लाओ ।
 3. वापसी डाक से जवाब दो ।
ওয়াপসী ডাক সে জবাব দো ।
 4. खाते का मिलान करो ।
খাতে কা মিলান করো ।
 5. टैक्सी स्टैंड से एक टैक्सी लाओ ।
ট্যাক্সী ষ্ট্যান্ড সে এক ট্যাক্সী লাও ।
 6. यहां गाड़ी खड़ी करना मना है ।
যহা গাড়ী খড়ি করনা মনা হায় ।
 7. बाएं चलिए ।
বায়ে চলিয়ে ।
 8. मुझे प्रातः जल्दी उठा देना ।
মুঝে প্রাতঃ জল্দী উঠা দেনা ।
 9. पर्दे गिरा दो ।
পর্দে গিরা দো ।
 10. मेहमान को अन्दर बुलाओ ।
মেহমান কো অন্দর বুলায়ো ।
 11. उन्हें शहर घुमा लाओ ।
উন্হেঁ শহর ঘুমা লায়ো ।
 12. उचित समय पर मुझे उसका ध्यान दिलाएं ।
উচিত সময় পর মুঝে উসকা ধ্যান দিলায়েঁ ।
 13. बच्चे को सुला दो ।
বচ্চে কো সূলা দো ।
 14. सब तैयार रखना ।
সব তৈয়ার রখনা ।
 15. सम्भल कर चलो ।
সম্ভল কর চলো ।
- ... आमाके एक ग्लास जल दाओ / आमार जोन्य एक ग्लास जल आनो ।
আমাকে এক গ্লাস জল দাও / আমার জোন্য এক গ্লাস জল আনো ।
 - ... फेरोत डाके जबाब दिओ ।
ফেরোত ডাকে জবাব দিও ।
 - ... हिसाबटा मिलिये नाओ ।
হিসাবটা মিলিয়ে নাও ।
 - ... टेक्सी छट्याण्ड थेके एकटि टेक्सी डाको ।
ট্যাক্সী ছট্যাণ্ড থেকে একটি ট্যাক্সী ডাকো ।
 - ... एखाने गाड़ी राखा निषेध ।
এখানে গাড়ী রাখা নিষেধ ।
 - ... बाम घेंसे चलुन ।
বাম ঘেঁসে চলুন ।
 - ... आमाके सकाले ताड़ाताड़ि उठिये देबेन ।
আমাকে সকালে তাড়াতাড়ি উঠিয়ে দেবেন ।
 - ... पर्दा फेले / टेने दाओ ।
পর্দা ফেলে / টেনে দাও ।
 - ... ओतिथिके भितोरे डाको ।
অতিথিকে ভিতরে ডাকো ।
 - ... ओनाके शहोर घुरिये आनो ।
ওনাকে শহর ঘুরিয়ে আনো ।
 - ... आमाके सोमोय मतो एटार कथा मोने कोरिये दिओ ।
আমাকে সময় মত এটার কথা মনে করিয়ে দিও ।
 - ... बाच्चाटिके शुइये दाओ ।
বাচ্চাটিকে শুইয়ে দাও ।
 - ... सब किछु तैरी रेखो ।
সব কিছু তৈরী রেখো ।
 - ... साबधाने चलो / जाओ ।
সাবধানে চল / যাও ।

16. बाद में आना / फिर आना ।
বাদ মে আনা / ফির আনা ।
17. अगर चलना चाहते हो तो तैयार हो जाओ ।
অগর চলনা চাহতে হো তো তৈয়ার হো
জাযো ।
18. मेरे आने तक यहां प्रतीक्षा करो ।
মেরে আনে तक য়হাঁ প্রতীক্ষা করো ।
19. इसको लिख लो ।
ইস্কো লিখ লো ।
20. शीघ्र / जल्दी वापस आओ ।
শীঘ্র / জনদী ওয়াপস্ আযো ।
21. पुनः मुझसे आकर मिलो ।
পুনঃ মুঝসে আকর মিলো ।
22. अपना काम देखो / अपने काम से काम रखो ।
অপনা কাম দেখো / অপনে কাম সে কাম
রাখো ।
23. जरा सब / धैर्य रखो / धीरज करो ।
জরা সবর / ধৈর্য রাখো / ধীরজ করো ।
24. बच्चे की देख-भाल करना/बच्चे का ध्यान रखना ।
বচ্চে কি দেখভাল করনা / বচ্চে কা ধ্যান
রখনা ।
25. कुछ समय यहीं ठहरो ।
কুছ সময় য়হী ঠহরো ।
26. तैयार रहो ।
তৈয়ার রহো ।
27. बत्ती / पंखा जलाओ, चलाओ / बुझाओ, बंद
করো ।
বতি / পঁখা জলাও, চলাও / বুঝাও, বন্দ
করো ।
28. उसको बुलवाओ ।
উস্কো বুলওয়াও
- ... परे एसो / आबार एसो ।
পরে এসো / আবার এসো ।
- ... जाबार होले तैरी होये नाओ ।
যাবার হ'লে তৈরী হয়ে নাও ।
- ... आमि आसा पोजीन्तो अपेक्षा करो ।
আমি আসা পর্যন্ত অপেক্ষা করো ।
- ... एटा लिखे नाओ ।
এটা লিখে নাও ।
- ... ताड़ाताड़ि फिरे एसो ।
তাড়াতাড়ি ফিরে এস ।
- ... फिरे ऐसे आमार संगे द्याखा करो ।
ফিরে এসে আমার সঙ্গে দ্যাখা করো ।
- ... निजेर चरकाय तेल दाओ / निजेर काज करो ।
নিজের চরকায় তেল দাও / নিজের কাজ
করো ।
- ... एकटु धैर्यो धरो / एकटु सबुर करो ।
একটু ধৈর্য ধর / একটু সবুর কর ।
- ... बाच्चाटिर दिके नजोर रेखो ।
বাক্কাটির দিকে নজর রেখ ।
- ... एखाने एकटु दाँडाओ ।
এখানে একটু দাঁড়াও ।
- ... तैरी हओ / थेको ।
তৈরী হও / থেক ।
- ... आलो जालो / आलो निभिये दाओ / पाखा चालाओ
/ पाखा बन्धो कोरे दाओ ।
আলো জাল / আলো নিভিয়ে দাও / পাখা
চালাও / পাখা বন্ধ করে দাও ।
- ... ओके डाको ।
ওকে ডাক ।

29. अपने हाथ धोओ।
अपने हात धोओ।
30. शीघ्र / जल्दी आओ।
शीघ्र / जल्दी आओ।
31. गाड़ी / मोटर रोको।
गाड़ी / मोटर रोकें।
32. वापस जाओ।
ওয়াপস যাও।
33. देरी / बिलम्ब मत करो।
देरी / बिलम्ब मत करो।
34. पेंसिल से मत लिखो।
पेंसिल से मत लिखें।
35. कलम से / स्याही से लिखो।
कलम से / स्याही से लिखें।
36. दूसरों की नकल न करो।
दूसरों की नकल न करो।
37. टेक्सी किराए पर कर लो।
टेक्सी किराए पर कर लें।
38. अपनी नाक साफ करो।
अपनी नाक साफ करें।
39. मुझे सूचित / खबर करना न भूलना।
मुझे सूचित / खबर करना न भूलें।
40. इतनी पढ़ाई मत करो कि तबियत खराब हो जाय।
इतनी पढ़ाई मत करो कि तबियत खराब हो जाय।
41. पूर्ण विवरण सहित एक पत्र लिखो।
पूर्ण विवरण सहित एक पत्र लिखें।
42. फिर कभी ऐसा न करना।
फिर कभी ऐसा न करना।
- ... हाथ धुये नाओ।
हात धुये नाओ।
- ... शीघ्र / ताड़ताड़ि एसो।
शीघ्र / ताड़ताड़ि एस।
- ... गाड़िटि / मोटरटि दांड करेओ / थामाओ।
गाड़ीटि / मोटरटि दांड करेओ / थामाओ।
- ... फिरे जाओ।
फिरे याओ।
- ... देरी कोराना
देरी करेओ।
- ... पेंसिले लिखेओ।
पेंसिले लिखेओ।
- ... कलम दिये लेखो / कालिते लेखो।
कलम दिये लेख / कालिते लेख।
- ... अपोरेर नकोल कोराना।
अपरेर नकल कोराना।
- ... एकटि टेक्सी भाड़ा करो।
एकटि टेक्सी भाड़ा कर।
- ... नाकटा झेड़े नाओ।
नाकटा झेड़े नाओ।
- ... आमाके खबोर दिते भुलोना।
आमाके खबर दिते भुलोना।
- ... एतो बेशी पड़ाशेना कोरौना जाते शरीर खाराप होये जाय।
एत बेशी पड़ाशेना करेओना याते शरीर खाराप होये याय।
- ... विस्तृतो बिबोरन दिये एकटि चिटि लेखो।
विस्तृत बिबरण दिये एकटि चिटि लेख।
- ... आर कखोनो एमोन कोराना।
आर कখনओ एमन करेओना।

43. इस पत्र को खुद डाल कर आओ ।
इस पत्र को खुद डाल कर आओ ।
44. ठीक समय पर पहुँचो / समय की पाबन्दी करो ।
ठीक समय पर पहुँचो / समय की पाबन्दी करो ।
45. घुमा-फिरा कर बात मत करो ।
घुमा फिरा कर बात मत करो ।
46. बकवास न करो ।
बकवास न करो ।
47. अपने दाँत साफ करो ।
अपने दाँत साफ करो ।
48. चीजों को यथा-स्थान रखो ।
चिजें को इयथा स्थान रखो ।
49. यह क्या बेवकूफी है / बेवकूफी मत करो ।
यह क्या बेवकूफी है / बेवकूफी मत करो ।
50. काम बंद न करो ।
काम बन्द न करो ।
51. एक मिनट रुको / बस एक मिनट ।
एक मिनिट रुको / बस एक मिनिट ।
52. मुझे सहायता का अवसर दें ।
मुझे सहायता का अवसर दें ।
53. दरवाजा खोलो ।
दरवाजा खोलो ।
54. देखें आगे क्या होता है ।
देखें आगे क्या होता है ।
55. आप कभी भी आ सकते हैं ।
आप कभी भी आ सकते हैं ।
56. मेरी सुनिए / मेरी मानिए ।
मेरी सुनिये / मेरी मानिये ।
57. मुझे कोशिश करने दीजिए / मैं प्रयास कर देखता हूँ ।
मुझे कोशिश करने दीजिये / मैं प्रयास कर देखता हूँ ।

- ... चिठिटि निजे डाके दिओ ।
चिठिटि निजे डाके दिओ ।
- ... सोमोय मतो पौँछिओ / सोमोयनिष्ठो होयो ।
समयमत पौँछिओ / समयनिष्ठ होयो ।
- ... कथा घुरिओ ना / घूरिये फिरिये कथा बोलोना ।
कथा घुरिओ ना / घूरिये फिरिये कथा बोलोना ।
- ... बक् बक् कोरोना / बाजे बोकोना ।
बक बक करोना / बाजे बकोना ।
- ... दाँत पोरिष्कार करो / दाँत माजो ।
दाँत परिष्कार करो / दाँत माजो ।
- ... सब किछु यथास्थाने / ठिकमतो राखो ।
सब किछु यथास्थाने / ठिकमत राख ।
- ... बोकामी कोरोना ।
बोकामी करोना ।
- ... काज बन्धो कोरोना ।
काज बन्द करोना ।
- ... एक मिनिट बोसो / एक मिनिट दाँडाओ ।
एक मिनिट बसो / एक मिनिट दाँडाओ ।
- ... आमाके साहाज्जो कोरते दाओ ।
आमाके साहाय्य करते दाओ ।
- ... दरजाटि खोलो ।
दरजाटि खोल ।
- ... घाखो आगे कि होच्छे ।
देखो आगे कि होच्छे ।
- ... जेकोनो दिन आसते पारेन / आसबेन ।
ये कोन दिन आसते पारेन / आसबेन ।
- ... आमार कथा शुनुन ।
आमार कथा सुनुन ।
- ... आमाके चेष्टा कोरते दाओ / चेष्टा कोरे देखि ।
आमाय चेष्टा करते दाओ / चेष्टा करे देखि ।

58. कल मुझे इसकी याद दिलाइए ।
कल मुझे इसकी ईयाद दिलाइये ।

59. जाओ और उसे बुला लाओ ।
याँ ओर उसे बुला लाओ ।

60. उसको मत जगाओ ।
उस्को मत जगाओ ।

61. उसे सोने दो ।
उसे सोने दो ।

62. बैठिए / विराजिए ।
बैठिये / विराजिये ।

63. यहां शोर न मचाएं ।
यहां शोर न मचायें ।

64. इतनी जोर से न बोलिए ।
इतनी जोर से न बोलिये ।

65. इन् कागजों को सम्भाल कर रखें ।
इन् कागजों को सभाल कर रखें ।

66. धैर्य से काम लो ।
धैर्य से काम लो ।

67. तिजोरी में ताला लगाओ ।
तिजोरी में ताला लगाओ ।

68. इन् कागजातों को फाइल कर दो ।
इन् कागजातों को फाइल कर दो ।

69. निमन्त्रणपत्रों को भेज दो ।
निमन्त्रण पत्रों को भेज दो ।

70. कमरे में झाड़ू लगाओ ।
कमरे में झाड़ू लगाओ ।

71. डाक्टर को बुलवाओ ।
डाक्टर को बुलाओ ।

72. मुझे अखबार दो ।
मुझे अखबार दो ।

... काल आमाय ए सम्बन्धे सोने करिये दिओ ।
काल आमाय ए सम्बन्धे मने करिये दिओ ।

... जाओ एवं ओके डाको / डेके दाओ ।
याँ एवं ओके डाको / डेके दाओ ।

... ओके जागिओ ना ।
ओके जागिओ ना ।

... ओके घुमाते दाओ ।
ओके घुमाते दाओ ।

... बोसुन ।
बसुन ।

... एखाने गोलमाल कोरोना ।
एखाने गोलमाल करेना ।

... एतो जोरे / चैचिये कथा बोलोना ।
एत जोरे / चैचिये कथा बोलोना ।

... एई कागजगुलि ठिक कोरे राखो / सामले राखो ।
एई कागजगुलि ठिक करे राख / सामले राख ।

... धैर्यो धरो ।
धैर्य धरो ।

... सिन्दुके ताला दिये दाओ ।
सिन्दुके ताला दिये दाओ ।

... कागजगुलि फाइले राखो ।
कागजगुलि फाइले राख ।

... निमन्त्रण पत्रोगुलि पाठिये दाओ ।
निमन्त्रण पत्रगुलि पाठिये दाओ ।

... घरटि झाड़ू दिये दाओ ।
घरटि झाड़ू दिये दाओ ।

... डाक्टर डाको ।
डाक्टर डाको ।

... आमाके एकटि खबोरेर कागज एने दाओ ।
आमाके खबरेर कागज एने दाओ ।

73. इस पृष्ठ को जोर से पढ़ो ।
ইস পৃষ্ঠ কো জোর সে পড়ো ।
74. किताब से नकल मत करो ।
কিতাব সে নকল মত্ করো ।
75. एक कविता सुनाओ ।
এক কবিতা শুনাও ।

- ... এই পাঠাটি চঁচিয়ে পড়ুন ।
এই পাঠাটি টেঁচিয়ে পড়ুন ।
- ... বোর্ড থেকে নকল করোনা ।
বই থেকে নকল করোনা ।
- ... একটি কবিতা শোনাও / আবৃত্তি করো ।
একটি কবিতা শোনাও/আবৃত্তি কর ।

खंड 2-परिचय 'ब' / খণ্ড ২- পরিচয় 'ব'

अनुरोध तथा उत्तर / অনুরোধ এবং উত্তর

1. कृपया बैठिए ।
कृपया बैठिये । ... दया कोरे बोलुन ।
दया करे बसुन ।
2. धन्यवाद, आपका अनेकानेक धन्यवाद ।
धन्यवाद, आपका अनेकानेक धन्यवाद । ... धोन्योवाद / आपनाके अनेक धोन्योवाद ।
धन्यवाद / आपनाके अनेक धन्यवाद ।
3. क्या आप कोई ठंडा पेय पीना पसन्द करेंगे ?
क्या आप कोई ठाण्डा पेय पीना पसन्द करेङ्गे ? ... (आमि कि) आपनाके कोनो ठाण्डा पानीयो देबो ?
(आमि कि) आपनाके कोन ठाण्डा पानीय देब ?
4. आपकी सहृदयता के लिए मैं आभारी हूँ ।
आपकि सहृदयता के लिये मै आभारी हूँ । ... आपनार महानुभवोनाय आमि गोभीरभावे कृतज्ञो ।
आपनार महानुभवताय आमि गभीरभावे कृतज्ञ ।
5. ऐसा न कहें ।
ऐयसा न कहैँ । ... बलार प्रयोजोन नेई/ठिक आछे, एमोन बोलबेन ना ।
बलार प्रयोजन नेई / ठिक आछे, एमन बलबेन ना ।
6. यह तो मेरा सौभाग्य है ।
यह तो मेरा सौभाग्य है । ... एतो आमार सौभाग्यो (सौभाग्यो) ।
एतो आमार सौभाग्य ।
7. क्या आप मुझ पर एक कृपा करेंगे ?
क्या आप मुझ पर एक कृपा करेङ्गे ? ... आपनि कि आमार एकटा उपकार कोरबेन ?
आपनि कि आमार एकटा उपकार करबेन ?
8. मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ ?
मै आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ ? ... आमि आपनार जोन्ने कि कोरते पारि ?
आमि आपनार जेणे कि करते पारि ?
9. क्या आप आज रात्रि को भोजन मेरे साथ कर सकेंगे ?
क्या आप आज रात्रि कि भोजन मेरे साथ कर सकेङ्गे ? ... आपनि कि आजके आमादेर संगे रात्रे खाबेन ?
आपनि कि आजके आमादेर सङ्गे रात्रे खाबेन ?
10. मैं आभारी हूँ / अत्यन्त आभारी ।
मै आभारी हूँ / अत्यन्त आभारी । ... आमि आपनार प्रति गोभीर भावे कृतज्ञो / ऋणी ।
आमि आपनार प्रति गभीरभावे कृतज्ञ/ऋणी ।

- | | |
|---|---|
| 11. मुझे परेशान न करिए ।
मुझे परेशान न करिये । | ... दया कोरे आमाके बिरोक्तो कोरबेन ना ।
दया करे आमाके बिरोक्त करबेन ना । |
| 12. कष्ट के लिए मुझे खेद है ।
कष्ट के लिये मुझे खेद होय । | ... आपनाके कष्टो देओयार जोन्ने आमि दुःखितो ।
आपनाके कष्ट देओयार जेन्ने आमि दुःखित । |
| 13. आना न भूलिएगा ।
आना न भुलियेगा । | ... आसते भुलबेन ना ।
आसते भुलबेन ना । |
| 14. मैं अवश्य आऊंगा ।
मैं अवश्य आऊँगा । | ... आमि सेखाने अबोश्योइ जाबो ।
आमि सेखाने अबश्योइ याव । |
| 15. क्या आप थोड़ा सा खिसक सकेंगे ?
क्या आप थोड़ासा खिसक सकेङ्गे ? | ... आपनि एकटु सोरबेन कि ?
आपनि एकटु सरबेन कि ? |
| 16. क्या आप मुझ से कल मिल सकते हैं ?
क्या आप मुझ से कल मिल सकते होय ? | ... आगामी काल कि आमार संगे देखा कोरबेन ?
आगामी काल कि आमार सङ्गे देखा करबेन ? |
| 17. मैं आज सायं शहर से बाहर जा रहा हूँ ।
मैं आज सायं शहर से बाहर जा रहा हूँ । | ... आमि आज सोन्धाय एकटु बाइरे जाच्छि ।
आमि आज सङ्घाय एकटु बाइरे याच्छि । |
| 18. क्या आप खिड़की खोलने का कष्ट करेंगे ?
क्या आप खिड़की खोलने का कष्ट करेङ्गे ? | ... एकटु कष्टो करे जानालाटा खुले देबेन ?
एकटु कष्ट करे जानालाटा खुले देबेन ? |
| 19. क्या, आप टहलने चलते हैं ?
क्या, आप टहलने चलते होय ? | ... आपनि कि एकटु घुरते बेरोबेन ?
आपनि कि एकटु घुरते बेरोबेन ? |
| 20. चलिए, चला जाय ।
चलिये, चला याय । | ... आसुन / चोलुन, जाओया जाक ।
आसुन / चलुन याओया याक । |
| 21. क्या आप ताश खेलना चाहेंगे ?
क्या आप तास खेलना चाहेङ्गे ? | ... आपनि कि तास खेलबेन ?
आपनि कि तास खेलबेन ? |
| 22. मैं ताश का अच्छा खिलाड़ी नहीं हूँ ।
मैं तासका अच्छा खिलाड़ी नहि हूँ । | ... आमि भालो तास खेलोयाइ नोइ / खेलते पारिना ।
आमि भाल तास खेलोयाइ नहि / खेलते पारिना । |
| 23. क्या आप आगामी रविवार हमारे साथ बिताना पसन्द करेंगे ?
क्या आप आगामी रविवार हमारे साथ बिताना पसन्द करेङ्गे ? | ... आगामी रविवारटा आमादेर संगे काटान ना ?
आगामी रविवारटा आमादेर सङ्गे काटान ना ? |
| 24. निमंत्रण के लिए आपका अनेकानेक धन्यवाद ।
निमन्त्रण के लिये आपका अनेकानेक धन्यवाद । | ... आमोन्त्रनेर जोन्ने अनेक धोन्नीवाद ।
आमन्त्रनेर जेन्ने अनेक धन्यवाद । |

25. मैं सहर्ष आपका निमंत्रण स्वीकार करता हूँ । ... आपनार आमोत्रण आनन्देर संगे ग्रोहोन कोरछि ।
मैं सहर्ष आपका निमन्त्रण स्वीकार करता हूँ । आपनार आमन्त्रण आनन्देर सङ्गे ग्रहण करछि ।
26. मुझे खेद है कि मैं आपका निमंत्रण स्वीकार न कर सकूँगा । ... आमोत्रण ग्रोहोन कोरते पारछि ना बोले दुःखितो ।
मुझे खेद है कि मैं आपका निमन्त्रण स्वीकार न कर सकूँगा । आमन्त्रण ग्रहण करते पारछि ना बोले दुःखित ।
27. मुझे दुःख है कि मैं आपका निमंत्रण स्वीकार नहीं कर सकता । ... आमि दुःखितो, आपनार निमंत्रण ग्रोहोन कोरते पारबोना ।
मुझे दुःख है कि मैं आपका निमन्त्रण स्वीकार नहीं कर सकता । आमि दुःखित, आपनार निमन्त्रण ग्रहण करते पारब ना ।
28. मैं आने में असमर्थ हूँ । ... आमार आसा / जाओआ सम्भव हवेना ।
मैं आने में असमर्थ हूँ । आमार आसा / याओआ सम्भव हवे ना ।
29. इन्कार करने के लिए मुझे खेद है । ... आमि दुःखितो, आमाय निमंत्रण फिरिये दिते हवे ।
इन्कार करने के लिये मुझे खेद है । आमि दुःखित, आमाय निमन्त्रण फिरिये दिते हवे ।
30. मुझे खेद है कि आपका प्रस्ताव मुझे स्वीकार्य नहीं । ... दुःखेर बिषय आपनार प्रस्ताव ग्रोहोनजोगो नय ।
मुझे खेद है कि आपका प्रस्ताव मुझे स्वीकार्य नहीं । दुःखेर बिषय आपनार प्रस्ताव ग्रहणयोग्य नय ।
31. मैं आपसे सहमत नहीं । ... आमि आपनार संगे एकमत नोइ ।
मैं आपसे सहमत नहीं । आमि आपनार सङ्गे एकमत नई ।
32. क्या कल हम सैर-सपाटे के लिए जायेंगे ? ... कालके कि आमरा ब्याड़ाते जाबो ?
क्या कल हम सैर सपाटे के लिये जायेंगे ? कालके कि आमरा बेड़ाते याब ?
33. इसका प्रबन्ध नहीं हो सकता । ... एटिर ब्याबोस्था करा जाबेना ।
इसका प्रबन्ध नहीं हो सकता । एटिर ब्याबस्था करा याबेना ।
34. क्या तुम इस सूट को पहन कर नापना चाहोगे ? ... तुमि कि स्युटि पोरि देखवे ?
क्या तुम इस सूट को पहन कर नापना चाहोगे ? तुमि कि सूटि पोरि देखवे ?
35. मुझे खेद है कि मैं इसे पहन नहीं कर सकता । ... आमि दुःखितो, ए आमि बहन कोरते पारबोना ।
मुझे खेद है कि मैं इसे पहन नहीं कर सकता । आमि दुःखित, ए आमि बहन करते पारब ना ।
36. आपको मुझे पचास पैसे वापस देने हैं । ... आपनि आमाके पचास पयसा फेरोत देबेन ।
आपको मुझे पचास पैसे वापस देने हैं । आपनि आमाके पचास पयसा फेरत देबेन ।

37. मेरे पास रेजगारी नहीं है।
मेरे पास रेजगारी नहीं है।
38. क्या कल पात में आपके घर आ सकता है ?
कल कल प्रातः मैं आपके घर आ सकता है ?
39. अवश्य / शोक से।
अवश्य / शोक से।
40. क्या आप हमें कुछ दान देने की कृपा करेंगे ?
क्या आप हमें कुछ दान देने की कृपा करेंगे ?
41. कृपया अपने जूते प्रवेश द्वार पर उतार दें।
कृपया अपने जूते प्रवेश द्वार पर उतार दें।
42. क्या आप बने-बनाए कपड़े पसन्द करते हैं ?
क्या आप बने-बनाए कपड़े पसन्द करते हैं ?
43. हमेशा नहीं / कभी-कभी।
हमेशा नहीं / कभी-कभी।
44. क्या आप शराब नहीं पीते ?
क्या आप शराब नहीं पीते ?
45. नहीं, मैं शराब नहीं पीता।
नहीं मैं शराब नहीं पीता।
46. क्या आप मुझसे सहमत नहीं ?
क्या आप मुझसे सहमत नहीं ?
47. बेशक, मैं सहमत हूँ।
बेशक, मैं सहमत हूँ।
48. क्या आप जंगल की सैर करना पसन्द करेंगे ?
क्या आप जंगल की सैर करना पसन्द करेंगे ?
49. मनोरंजन तो होगा / मजा तो आयेगा।
मनोरंजन तो होगा/मजा तो आयेगा।
- ... दुःखिनो, আমার কাছে খুবই নেই।
দুঃখিত, আমার কাছে খুচরো নেই।
- ... আমি কি কাল সকালে আপনার কাছে যেন পারি /
জাবো ?
আমি কি কাল সকালে আপনার কাছে যেতে
পারি / যাব ?
- ... নিশ্চয়ই / অবশ্যই।
নিশ্চয়ই / অবশ্যই।
- ... আমাদের দয়া করে কিছু সাহায্য দেবেন ?
আমাদের দয়া করে কিছু সাহায্য দেবেন ?
- ... জুতোগুলি ঘরে ঢোকার সময় (প্রবেশ করে) খুলে
রাখবেন।
জুতোগুলি ঘরে ঢোকার সময় (প্রবেশ করে)
খুলে রাখবেন।
- ... আপনি কি তৈরী পোষাক পছন্দ করেন ?
আপনি কি তৈরী পোষাক পছন্দ করেন ?
- ... সব সময় নয় / কখনো কখনো।
সব সময় নয় / কখনও কখনও।
- ... আপনি কি মদ্যপান করেন / মদ খান ?
আপনি কি মদ্যপান করেন / মদ খান ?
- ... না, আমি মদ্যপান করিনা / মদ খাইনা।
না আমি মদ্যপান করি না / মদ খাই না।
- ... আপনি কি আমার সঙ্গে একমত নন ?
আপনি কি আমার সঙ্গে একমত নন ?
- ... অবশ্যই একমত।
অবশ্যই একমত।
- ... আপনি কি উগোলে ব্যাড়াতে যেতে চান ?
আপনি কি জঙ্গলে বেড়াতে যেতে চান ?
- ... বেশ মজা করা জাবে / আনন্দো করা জাবে।
বেশ মজা করা যাবে / আনন্দ করা যাবে।

50. आपकी 'हां' की साधार प्रतीक्षा में ।

आपकी 'हां' की साधार प्रतीक्षा में ।

... आपनार 'हाँ' सूचक / 'इति' बाचक उत्तोर पेले खुशी हवो ।

आपनार 'हाँ' सूचक/ 'इति' बाचक उत्तोर पेले खुशी हव ।

माझा / अनुमति / प्रार्थना

1. शुरू किया जाय ?

शुरू किया जाय ?

... आमरा कि शुरू / आरम्भो कोरवो ?

आमरा कि शुरू / आरम्भ करव ?

2. क्या मैं जा सकता हूँ ?

क्या मैं जा सकता हूँ ?

... (आमि कि) जेते पारि ?

(आमि कि) येते पारि ?

3. क्या मैं आपके साथ शामिल हो सकता हूँ ?

क्या मैं आपके साथ शामिल हो सकता हूँ ?

... आमि आपनार संगे जोग दिते पारि कि ?

आमि आपनार सङ्गे योग दिते पारि कि ?

4. मुझे जाने की अनुमति दें / मुझे जाने दें ।

मुझे जाने की अनुमति दें / मुझे जाने दें ।

... आमाय जावार अनुमति दिन / आमाय जेते दिन ।

आमाय जाओयार अनुमति दिन / आमाय येते दिन ।

5. अब आप जा सकते हैं ।

अब आप जा सकते हैं ।

... तुमि / आपनि एखोन जेते पारो / पारेन ।

तुमि / आपनि एखन येते पार / पारेन ।

6. क्या मैं आपका फोन इस्तेमाल कर सकता हूँ ?

क्या मैं आपका फोन इस्तेमाल कर सकता हूँ ?

... (आमि कि) आपनार फोनटि ब्याबोहार कोरते पारि ।

(आमि कि) आपनार फोनटि ब्याबहार करते पारि ?

7. क्या बत्ती बंद कर दूँ ?

क्या बत्ती बंद कर दूँ ?

... आमि आलोटा निभिये देवो कि ?

आमि आलोटा निभिये देव कि ?

8. क्या मैं अन्दर आ सकता हूँ ?

क्या मैं अन्दर आ सकता हूँ ?

... आमि कि भितरे आसते पारि ?

आमि कि भितरे आसते पारि ?

9. क्या हम आपके कमरे में सिग्रेट/बीड़ी पी सकते हैं ?

क्या हम आपके कमरे में सिग्रेट/बीड़ी पी सकते हैं ?

... आपनार घरे सिगारेट / बिड़ि खेते पारि कि ?

आपनार घरे सिगारेट / बिड़ि खेते पारि कि ?

10. अवश्य / बड़े शौक से / বেশক ।

अवश्य / बड़े शौक से / বেশক ।

... निश्चयइ / सानन्दे / अबोश्योइ ।

निश्चयइ / सानन्दे / अबोश्योइ ।

11. क्या आप मुझे अपनी कार से छोड़ देंगे ? ... आपनार गाड़ीते / कारे एकटु छोड़े देबेन / आपनार एकटु लिफ्ट देबेन ?
क्या आप मुझे अपनी कार से छोड़ देंगे ? आपनार गाड़ीते / कारे एकटु छोड़े देबेन / आपनार एकटु लिफ्ट देबेन ?
12. क्या मैं थोड़ी देर के लिए आपकी साइकिल ले सकता हूँ ? ... आपनार साइकिलटि किछुधनेर जॉनि निने पारि कि ?
क्या मैं थोड़ी देर के लिए आपकी साइकिल ले सकता हूँ ? आपनार साइकिलटि किछुधनेर जॉनि निने पारि कि ?
13. क्या मैं थोड़ी देर आपको तकलीफ दे सकता हूँ ? ... आपनाके एकटु विरोक्तो कोरवो ?
क्या मैं थोड़ी देर आपको तकलीफ दे सकता हूँ ? आपनाके एकटु विरोक्तो करव ?
14. क्यों न यहां थोड़ा आराम कर लें ? ... एखाने एकटु आराम / विश्राम कोरे नेवा जाकना ।
किंउ न यहाँ थोड़ा आराम कर लें ? एखाने एकटु आराम / विश्राम करे नेवा याक ना ?
15. जैसी आपकी इच्छा । ... आपनार जा इच्छे ।
जैसी आपकी इच्छा । आपनार या इच्छे ।
16. आप ठीक कहते / फमति हैं । ... आपनि ठिकइ बोलेछेन ।
आप ठिक कहते / फमति हैं । आपनि ठिकइ बोलेछेन ।
17. मुझे कोई आपत्ति नहीं । ... आमार कोनो आपत्ति नेइ ।
मुझे कोई आपत्ति नहीं । आमार कोन आपत्ति नेइ ।
18. क्या फर्क पड़ता है / अरे, ठीक है । ... कोनो फाराक पड़ेना / कोनो पार्थक्यो हयना / ठिक आछे, ठिक आछे ।
क्या फर्क पड़ता है / अरे, ठीक है । कोन फाराक पड़े ना / कोन पार्थक्य हय ना / ठिक आछे, ठिक आछे ।
19. मैं पूर्ण रूप से आपसे सहमत हूँ । ... आमि आपनार संगे सम्पूर्णो एकमत ।
मैं पूर्ण रूप से आपसे सहमत हूँ । आपनार सजे सम्पूर्ण एकमत ।
20. बेशक, आपका कहना ठीक है । ... अबोश्योइ, आपनि ठिकइ बोलेछेन ।
बेशक, आपका कहना ठिक है । अबोश्योइ, आपनि ठिकइ बोलेछेन ।
21. हाँ, यह सही / ठीक है । ... हाँ, ता ठिक ।
हाँ, यह सही / ठीक है । हाँ, ता ठिक ।
22. आपका निमंत्रण मुझे स्वीकार्य है । ... आमि आपनार आमोत्रन ग्रोहोण कोरछि/कोरेछि ।
आपका निमंत्रण मुझे स्वीकार्य है । आमि आपनार आमोत्रन ग्रहण करछि/करेछि ।

23. इसके लिए मैं रजामंद हूँ ।
इसके निम्ने मँयाय रजामन्द हूँ ।
24. बेशक, कर लो ।
बेशक, कर लो ।
25. मेरी बात का बुरा न मानें ।
मेरी बात का बुरा न माने ।
26. क्या मैं आपको गाड़ी में घर छोड़ सकता हूँ ?
क्या मँयाय आपको गाड़ी में घर छोड़ सकता हूँ ?
27. आपकी कृपा / मेहरबानी होगी ।
आपकी कृपा / मेहरबानी होगी ।
28. क्या मैं मीटिंग में आपके साथ चलूँ ?
क्या मैं मीटिंग में आपके साथ चलूँ ?
29. तुम / आप उकता जाओगे / जायेंगे ।
तुम / आप उकता जाओगे / जायेंगे ।
30. आप रात के अंधेरे में पैदल घर जा सकते हैं ?
आप रात के अन्धेरे में पैदल घर जा सकते हैं ?
31. मुझे अकेले जाने में डर लगता है ।
मुझे अकेले जाने में डर लगता है ।
32. क्या आप अंधेरे से डरते हैं ?
क्या आप अन्धेरे से डरते हैं ?
33. आपके साथ नहीं / आपके साथ रहने पर नहीं ।
आपके साथ नहीं / आपके साथ रहने पर नहीं ।
34. क्या मेरी शर्त आपको मान्य है ?
क्या मेरी शर्त आपको मान्य है ?
- ... ए ब्यापारे आमार समर्थन आछे ।
ए ब्यापारे आमार समर्थन आछे ।
- ... ठिक आछे, कोरे नाओ / एगिये जाओ ।
ठिक आछे, कोरे नाओ / एगिये जाओ ।
- ... आमार कथाय किछु मोने कोरबेन ना / आमार कथाय किछु मने करबेन ना / आमार कथाय किछु मने करबेन ना ।
आमार कथाय किछु मने करबेन ना / आमार कथाय किछु मने करबेन ना ।
- ... आपनाके कि बाड़ी (गाड़ीते) पँछे देवो ?
आपनाके कि बाड़ी (गाड़ीते) पोँछे देव ?
- ... आपनार ओनुग्रोहो ।
आपनार ओनुग्रोह ।
- ... मिटि-ए आपनार संगे जावो कि ?
मिटि-ए आपनार संगे जावो कि ?
- ... तुमि / आपनि बिरोक्तो होये जावे / जाबेन ।
तुमि / आपनि बिरोक्त होये जावे / जाबेन ।
- ... तुमि कि अन्धोकारे पाये हैँटे बाड़ी जेते पारो ?
तुमि कि अन्धकारे पाये हैँटे बाड़ी जेते पार ?
- ... आमि एकला / एकाकी जेते भय पाइ ।
आमि एकला / एकाकी जेते भय पाइ ।
- ... तुमि कि अन्धोकारे / अन्धकारके भय पाओ ?
तुमि कि अन्धकारे / अन्धकारके भय पाओ ?
- ... आपनि संगे থাকले नय ।
आपनि संगে থাকলে নয় ।
- ... आमार शर्तोगुलि/शर्तादि कि आपनार ओहोनजोग्यो मोने हय ?
आमार शर्तोगुलि / शर्तादि कि आपनार ओहोनजोग्यो मोने हय ?

35. मुझे आपकी शर्तें स्वीकार / मान्य हैं।
মুঝে আপকি শর্তে স্বীকার / মান্য হৈ।

36. सभी का स्वागत है।
সভি কা স্বাগত হ্যায়।

37. सभी सादर आमंत्रित हैं।
সভি সাদর আমন্ত্রিত হ্যায়।

38. क्या मैं आपका प्रवेश-पत्र देख सकता हूँ ?

क्या मैं आपका प्रवेश-पत्र देख सकता हूँ ?

39. हां, यह रहा / हां, लीजिए।
হাঁ, য়হ রহা / হাঁ, লিজিয়ে।

40. क्या मैं आपकी आज्ञा से अब विदा ले सकता हूँ ?
क्या मैं आपकी आज्ञा से अब विदा ले सकता हूँ ?

... আপনার শর্তগুলি মেনে নিয়েছি।
আপনার শর্তগুলি মেনে নিয়েছি।

... সবাই / সকলে আসতে পারেন।
সবাই / সকলে আসতে পারেন।

... সকলকে সাদরে অভ্যর্থনা জানাচ্ছি।
সকলকে সাদরে অভ্যর্থনা জানাচ্ছি।

... আমি কি আপনার প্রবেশ পত্র দেখতে পারি/আপনার
প্রবেশ পত্র দেখতে পারি ?

আমি কি কি আপনার প্রবেশ পত্র দেখতে
পারি / আপনার প্রবেশ পত্র দেখতে পারি ?

... এহ জে দেখুন / এহ জে নিন।
এই যে দেখুন / এই যে নিন।

... এখন আমায় জাবার অনুমতি দেবেন ?
এখন আমায় যাবার অনুমতি দেবেন ?

सांत्वना / सांत्वना

1. बड़े अफसोस की बात है।
বড় অফসোস কি বাত হৈ।

2. लाइलाज मर्ज को सहने के अलावा और कोई
चारा नहीं।
লাইলাজ মর্জ কো সহনে কে অলাবা ওর
কোই চারা নহী।

3. ईश्वर में आस्था रखो/भगवान में विश्वास रखो।
ঈশ্বর মেঁ আস্থা রখো / ভগবান মেঁ বিশ্বাস
রখো।

4. हमको आपसे सहानुभूति है।
হমকো আপসে সহানুভূতি হৈ।

5. हमें बड़ा दुख है।
হমে বড়ত দুখ হৈ।

... বড়ই দুঃখের / আফসোসের কথা।
বড়ই দুঃখের / আফসোসের কথা।

... জে রোগ সারবার নয়, তা সোজ্জো করে নেবা ঠাড়া
উপায় নেই/‘গরজ বড় বালাই’ (বংলা মুহাব্বা)।
যে রোগ সারবার নয় তা সহ করে নেওয়া
ছাড়া উপায় নেই / ‘গরজ বড় বালাই’।

... भगवाने की प्रीति / उपर विश्वास रखो।
ভগবানের প্রীতি / উপর বিশ্বাস রেখ।

... আপনার প্রতি আমার সহানুভূতি আছে।
আপনার প্রতি আমার সহানুভূতি আছে।

... আমরা গোমীরভাবে দুঃখিত।
আমরা গভীরভাবে দুঃখিত।

6. मुझे यह सुनकर बड़ा दुख हुआ ।
मुझे यह सुनकर बड़ा दुःख हुआ ।
7. मुझे खेद है कि आपको मेरे कारण बड़ा कष्ट उठाना पड़ा ।
मुझे खेद है कि आपको मेरे कारण बड़ा कष्ट उठाना पड़ा ।
8. अफसोस, किस्मत ने साथ नहीं दिया ।
अफसोस, किस्मत ने साथ नहीं दिया ।
9. अगली बार अवश्य सफल होंगे +
अगली बार अवश्य सफल होंगे ।
10. कितनी शर्म की बात है ।
कितनी शर्म की बात है ।
11. कोई चारा न था ।
कोई चारा न था ।
12. आपने अपनी ओर से पूरी कोशिश की / कोई कसर नहीं छोड़ी ।
आपने अपनी ओर से पूरी कोशिश की / कोई कसर नहीं छोड़ी ।
13. भगवान / ईश्वर की मर्जी के आगे किसी का बस नहीं ।
भगवान / ईश्वर की मर्जी के आगे किसी का बस नहीं ।
14. आपका कोई दोष नहीं ।
आपका कोई दोष नहीं ।
15. दुर्भाग्य / बदकिस्मती की बात है ।
दुर्भाग्य / बदकिस्मती की बात है ।
16. सब ठीक हो जायगा ।
सब ठीक हो जायेगा ।
17. इसे कोई टाल न सकता था ।
इसे कोई टाल न सकता था ।
- ... एकथा मुने आमार ओत्योन्तो दुःखो होयेछे ।
एकथा मुने आमार अत्यन्त दुःख होयेछे ।
- ... आमार जोन्ने आपनाके अनेक कष्टो पेटे होयेछे, से जोन्ने आमि दुःखितो / आमार जोन्ने आपनाके कष्टो पेटे होयेछे बोले आमि दुःखितो ।
आमार जेन्ने आपनाके अनेक कष्ट पेटे होयेछे, से जेन्ने आमि दुःखित/आमार जेन्ने आपनाके कष्ट पेटे होयेछे बले आमि दुःखित ।
- ... दुर्भाग्येर बिषय / भाग्यो अप्रोशोन्नो छिलो ।
दुर्भाग्येर बिषय / भाग्य अप्रोशोन्न छिल ।
- ... परेर बारे निश्चय सफल हबे ।
परेर बारे निश्चय सफल हबे ।
- ... कि लज्जार कथा ।
कि लज्जार कथा ।
- ... कोनो उपाय छिलोना ।
कोनो उपाय छिल ना ।
- ... तोमार दिक थेके जथासाध्यो कोरेछो ।
तोमार दिक थेके जथासाध्य करेछ ।
- ... भगवानेर / ईश्वरेर इच्छार बाहरे कारो किछु करार नेइ ।
भगवानेर / ईश्वरेर इच्छार बाहरे कारो किछु करार नेइ ।
- ... आपनार कोनो दोष नेइ ।
आपनार कोन दोष नेइ ।
- ... दुर्भाग्येर कथा ।
दुर्भाग्येर कथा ।
- ... सब किछु ठिक होये जाबे ।
सब किछु ठिक होये जाबे ।
- ... एटा केउ रोध कोरते / बाँचाते पारतो ना ।
एटा केउ रोध कोरते / बाँचाते पारतो ना ।

18. क्या मैं किसी काम आ सकता हूँ ?
क्या मैं आज किसी काम आ सकता हूँ ?

19. हिम्मत से काम लो / बहादुर बनो ।
हिम्मत से काम लो / बहादुर बनो ।

20. हिम्मत न हारो ।
हिम्मत न हारो ।

... आमी कोनो काजे आसते / लागते पारि कि ?
आमी कोनो काजे आसते / लागते पारि कि ?

... साहसी हओ / निर्भीक हओ ।
साहसी हओ / निर्भीक हओ ।

... साहस राखो ।
साहस राखो ।

प्रोत्साहन / उत्साह प्रदान

1. विश्वास रखिए ।
विश्वास रखिये ।

2. चिन्ता छोड़ो / फिकर न करो ।
चिन्ता छोड़ो / फिकर न करो ।

3. तुम्हें किस बात की चिन्ता है ?
तुम्हें किस बात की चिन्ता है ?

4. इसमें डरने की कोई बात नहीं ।
इसमें डरने कि कोई बात नहीं ।

5. चिन्ता न करो ।
चिन्ता न करो ।

6. डरो मत ।
डरो मत ।

7. हिचकिचाओ / झिझको मत ।
हिचकिचाओ / झिझको मत ।

8. फिकर की कोई बात नहीं ।
फिकर कि कोई बात नहीं ।

9. तुम फिजूल परेशान हो रहे हो ।
तुम फिजूल परेशान हो रहे हो ।

10. घबराओ मत ।
घबराओ मत ।

... निश्चिन्तो थाको / विश्वास राखो ।
निश्चिन्तो थाको / विश्वास राखो ।

... चिन्ता कोरोना ।
चिन्ता कोरोना ।

... तोमार किसेर चिन्ता / चिन्ता कोरछो क्यानो ?
तोमार किसेर चिन्ता / चिन्ता करछ केन ?

... एते भयेर किछु नेइ ।
एते भयेर किछु नेइ ।

... चिन्ता कोरोना ।
चिन्ता कोरोना ।

... भय कोरोना ।
भय कोरोना ।

... चिन्ता कोरोना / इतोस्ततो कोरोना ।
चिन्ता कोरोना / इतोस्ततो कोरोना ।

... दुश्चिन्तार कोनो कारोण नेइ ।
दुश्चिन्तार कोन कारोण नेइ ।

... तुमि अकारणे चिन्तितो होछछो ।
तुमि अकारणे चिन्तित होछछो ।

... घावरिये जेओना ।
घावरिये जेओना ।

- | | |
|--|--|
| 11. मुझे तुम पर गर्व है ।
मूखे तूम पर गर्व ह्य़ाय । | ... तोमाके निते आमार गर्ब ।
तोमाके निते आमार गर्ब । |
| 12. मुझे विश्वास है कि तुम सफल होंगे ।
मूखे विशोयास है कि तूम सफल होंगे । | ... आमि निश्चितो जे तुमि सफल हबेइ ।
आमि निश्चित ये तूमि सफल हबेइ । |
| 13. आप सही रास्ते पर हैं ।
आप सहि रास्ते पर हैं । | ... तुमि ठिक पथेइ चलेछो ।
तूमि ठिक पथेइ चलेछ । |
| 14. आपके काम में सुधार हुआ है ।
आपके काम में सुधार ह्य़ा ह्य़ाय । | ... आपनार काज अनेक उन्नतो होयेछे ।
आपनार काज अनेक उन्नत ह्य़ेछे । |
| 15. चीर कर आगे बढ़ो ।
चौर कर आगे बढे । | ... दृढोभावे एगिये जाओ ।
दृढभावे एगिये याओ । |
| 16. तुमने बड़ी होशियारी बरती ।
तूमने बड़ि होशियारी बर्ति । | ... बुद्धिमानेर मतो काज करेछो ।
बुद्धिमानेर मत काज करेछ । |
| 17. आप अवश्य सफल होंगे ।
आप अवश्य सफल होंगे । | ... तुमि निश्चोयइ सफल हबे ।
तूमि निश्चयइ सफल हबे । |
| 18. हम आपके साथ हैं ।
हम आपके साथ ह्य़ाय । | ... आमरा तोमार पिछोनेइ आछि ।
आमरा तोमार पिछनेइ आछि । |
| 19. हम आपका साथ देंगे ।
हम आपका साथ देजें । | ... आमरा तोमाय समर्थन करवो ।
आमरा तोमाय समर्थन करव । |
| 20. हमारा समर्थन आपके साथ है ।
हमारा समर्थन आपके साथ ह्य़ाय । | ... आमरा आपनार संगे आछि/आपनार प्रोति आमादेर
समर्थन आछे ।
आमरा आपनार सङ्गे आछि / आपनार
प्रति आमादेर समर्थन आछे । |

प्रशंसा / প্রশংসা

प्रशंसा

1. यह तो तुमने बहुत बहादुरी का काम किया ।
इय् ह तो तुमने बहुत बहादुरी का काम किया । ... तुमि तो खुब साहोसेर काज कोरेछो ।
तुमि तो खुब साहसेर काज करेछ ।
2. शाबाश ! बहुत अच्छे !
शाबाश / बहुत अच्छे । ... बाहोबा / शाबास / खुब भालो ।
बाहबा / शाबास् / खुब ভাল ।
3. आश्चर्यजनक ।
आश्चर्यजनक । ... चमोत्कार ।
चमत्कार ।
4. आपका काम काबिले-तारीफ / प्रशंसा योग्य है ।
आपका काम काबिले तारिफ / प्रशंसा योग्य होय । ... तोमार काज प्रशंसोनीयो ।
तोमार काज प्रशंसनीय ।
5. आप कितने भले हैं ।
आप कितने भले हैं । ... आपनि कि भालो / खुब भालो ।
आपनि कि ভাল / खुब ভাল ।
6. आपने बड़ी मदद की ।
आपने बड़ी मदद की । ... आपनि अनेक साहाज्यो कोरेछेन ।
आपनि अनेक साहाय्य करेछेन ।
7. आपने काम को खूब निवाहा ।
आपने काम को खूब निवाहा । ... आपनि काजटि बेश भालो भावेइ कोरेछेन ।
आपनि काजटि बेश ভালभावेइ करेछेन ।
8. करते रहो / जारी रखो / करते जाओ ।
करते रहो / जारी रखो / करते जाओ । ... कोरे जाओ / चालिये जाओ ।
करे जाओ / चालिये जाओ ।
9. तुम्हारा काम ठीक है / तुम काम को ठीक से कर रहे हो ।
तुम्हारा काम ठीक होय / तुम काम को ठीक से कर रहे हो । ... तोमार काज ठिक होच्छे / भालोइ होच्छे ।
तोमार काज ठिक / ভালइ हच्छे ।
10. आप भी क्या खूब खिलाड़ी हैं ।
आप भी क्या खूब खिलाड़ी हैं । ... तुमि तो चमोत्कार ख्यालोयाइ ।
तुमि तो चमत्कार खेलोयाइ ।
11. आपकी सहायता का कोई मूल्य ही नहीं / अमूल्य है ।
आपकी सहायता का कोई मूल्य ही नहीं / अमूल्य होय । ... आपनार साहाज्येर कोनो मूल्यो देवा जायना ।
आपनार साहाज्यो अमूल्यो ।
आपनार साहाय्येर कोन मूल्य देओया जायना ।
आपनार साहाय्य अमूल्य ।

12. यह आपकी सहृदयता है ।
इससे आपकी सहृदयता हास्य ।
13. आपका अभिनय / खेल प्रशंसा योग्य था ।
आपका अभिनय / खेल प्रशंसा योग्य था ।
14. इसका श्रेय आपको है ।
इसका श्रेय आपको हास्य ।
15. हम आपके बड़े कृतज्ञ हैं ।
हम आपके बड़े कृतज्ञ हैं ।
16. आपका कौशल बेजोड़ है ।
आपका कौशल बेजोड़ हास्य ।
17. आप कितना अच्छा बोले ।
आप कितना अच्छा बोले ।
18. तुम्हारी प्रशंसा में हाल तालियों से गूँजने लगा ।
तुम्हारी प्रशंसा में हाल तालियों से गूँजने लगा ।
19. यह तुम्हारी ही हिम्मत थी कि तुमने इसे पूरा कर दिखाया ।
इससे तुम्हारी ही हिम्मत थी कि तुमने इसे पूरा कर दिखाया ।
20. तुम्हारा हमेशा भरोसा किया जा सकता है ।
तुम्हारा हमेशा भरोसा किया जा सकता है ।
- ... ए आपनार महानुभवता / सहृदयोता / महोत्तो ।
ए आपनार महानुभवता / सहृदयोता / महोत्तो ।
- ... आपनार अभिनय / क्रीड़ा प्रशंसनीयो / प्रशंसार जोग्यो ।
आपनार अभिनय / क्रीड़ा प्रशंसनीय / प्रशंसार योग्य ।
- ... कृतित्तो तो आपनारइ प्राप्यो ।
कृतित्तो तो आपनारइ प्राप्य ।
- ... आपनारके आमादेर सकृतज्ञो धन्योवाद ।
आपनारके आमादेर सकृतज्ञ धन्यवाद ।
- ... आपनार नैपुन्यो अतुलोनीयो ।
आपनार नैपुण्य अतुलनीय ।
- ... आपनि खुब भालो / सुन्दोर बोलेछेन ।
आपनि खुब भाल / सुन्दर बलेछेन ।
- ... आपनार प्रशंसाय घर / हाल गम्गमिये उठेछिलो ।
आपनार प्रशंसाय घर / हाल गम्गमिये उठेछिल ।
- ... तोमार जोन्योइ एटि सम्पूर्ण कोरे द्याखानो ग्याछे /
आँतोबिश्वासोसेर फलेइ तुमि एटा सम्पूर्ण कोरे द्याखाते पेरेछो ।
तोमार जेणेइ एटि सम्पूर्ण करे देधानो गेछे / आँतोबिश्वासोसेर फलेइ तुमि एटि सम्पूर्ण करे देखाते पेरेछ ।
- ... तोमार उपर सब समय भरसा करा चले / निर्भर करा चले ।
तोमार उपर सब समय भरसा करा चले / निर्भर करा चले ।

निषेध / निषेध

1. मुझे इस संबंध में कोई जानकारी नहीं ।
मुझे इस संश्ल में कोई जानकारी नहीं ।
2. ऐसी शरारत फिर न करना ।
ऐसी शरारत फिर न करना ।
3. ऐसा नहीं है ।
ऐसा नहीं है ।
4. उसे छुट्टी नहीं मिल सकी ।
उसे छुट्टी नहीं मिल सकी ।
5. मुझे कोई शिकायत नहीं ।
मुझे कोई शिकायत नहीं ।
6. ऐसा नहीं हो सकता ।
ऐसा नहीं हो सकता ।
7. मुझे कुछ भी नहीं चाहिए ।
मुझे कुछ भी नहीं चाहिए ।
8. यह सच नहीं है ।
यह सच नहीं है ।
9. आपको इसकी अनुमति नहीं देनी चाहिए ।
आपको इसकी अनुमति नहीं देनी चाहिए ।
10. दूसरों के ऐब न निकालो ।
दूसरों के ऐब न निकालो ।
11. ज़िद न करो / ज़िद्दी न बनो ।
ज़िद न करो / ज़िद्दी न बनो ।
12. उतावले न बनो / विवेक से काम लो ।
उतावले न बनो / विवेक से काम लो ।
13. बारिश में बाहर न जाओ ।
बारिश में बाहर न जाओ ।

निषेधमूलक

- ... आमि ए व्यापारे / सम्बन्धे किछुइ जानिना ।
आमि ए व्यापारे / सम्बन्धे किछुइ जानिना ।
- ... ए धरोणेर दुष्टामी / शयतानी आर कोरना ।
ए धरणेर दुष्टामी / शयतानी आर करना ।
- ... एमोन किछु नय ।
एमन किछु नय ।
- ... से छुटि पायनि ।
से छुटि पायनि ।
- ... आमार कोनो ओभिजोग / नालिश नेइ ।
आमार कोन ओभिजोग / नालिश नेइ ।
- ... ए रकोम होतेइ पारेना ।
ए रकम हतेइ पारेना ।
- ... आमि किछुइ चाइना ।
आमि किछुइ चाइ ना ।
- ... एटि सोल्य नय ।
एटि सत्य नय ।
- ... ए व्यापारे आपनार ओनुमोति देओया उचित नय ।
ए व्यापारे आपनार अनुमति देओया उचित नय ।
- ... अपोरेर दोष देखते जेओना ।
अपरेर दोष देखते जेओना ।
- ... जेद कोरना / जेदी होयोना ।
जेद करेना / जेदी होयोना ।
- ... हठकारिता कोरना ।
हठकारिता करेना ।
- ... बृष्टि ते बाहरे जेओना ।
बृष्टि ते बाहरे जेओना ।

14. आप मेरे अनुरोध को टाल नहीं सकते ।
আপ মেরে অনুরোধ কো টাল নহীঁ सकते ।
15. उसकी बातों पर ध्यान न दो ।
উসকী বাতৌ পর ধ্যান ন দো ।
16. इतने भावुक न बनो ।
ইতনে ভাবুক ন বনো ।
17. सभी प्रयास / उपाय कर डाले गए ।
সভী প্রয়াস / উপায় কর ডালে গয়ে ।
18. इसमें किसी तरह की ढील नहीं होनी चाहिए ।
ইসমেঁ কিসী तरह কী ঢীল নহীঁ হোনী চাহিয়ে ।
19. वह इससे कभी सहमत न होगी / वह इसके लिए
কমী রাজী ন হোগী ।
ওঅহ্, ইসসে কভী সহমত ন হোগী/ওঅহ্,
ইসকে লিয়ে কভী রাজী ন হোগী ।
20. मैं उसकी ओर ध्यान नहीं दिया ।
ম্যাঁ যনে উসকী ওর ধ্যান নহীঁ দিয়া ।
- ... আপনি আমার অনুরোধ উপেক্ষা / অবজ্ঞা করতে পারেন না ।
আপনি আমার অনুরোধ উপেক্ষা / অবজ্ঞা করতে পারেন না ।
- ... ओर कथाय कान देबेन ना ।
ওর কথায় কান দেবেন না ।
- ... एतो स्पर्शकातोर होयोनो ।
এতো স্পর্শকাতর হয়েনো ।
- ... सब रकम चेष्टाई करा होयेछे ।
সব রকম চেষ্টাই করা হয়েছে ।
- ... ए ब्यापारे कोनो रकम ढिले देओया चोलबेना ।
এ ব্যাপারে কোন রকম ঢিলে দেওয়া চলবেনা ।
- ... से ए ब्यापारे किछुतेई राजी हबेना ।
সে এ ব্যাপারে কিছুতেই রাজী হবেনা ।
- ... আমি ओके लोक्खो कोरिनि ।
আমি ওকে লক্ষ্য করিনি ।

नाराजगी / राग / विरक्ति

1. तुमने अभी तक काम क्यों नहीं शुरू किया ?
তুমনে अभी तक काम क्यों नहीं शुरू किया ।
2. मेरे बीच में न बोलो / मेरी बात मत काटो ।
मेरे बीच में न बोलो / मेरी बात मत काटो ।
3. तुम मुझे धूरते क्यों हो ?
तुम मुझे धूरते क्यों हो ?

राग / विरोधित

- ... तुमि एखोनो काज शुरू करोनि क्यानो ?
तुमि एखनओ काज शुरू करनि केन ?
- ... আমার কথার মধ্যে বাধা দিয়োনা/নাক গোলियो না ।
আমার কথার মধ্যে বাধা দিওনা / নাক গলিও না ।
- ... तुमि आमाय बोख पाकाञ्छो / आखाञ्छो क्यानो ?
तुमि आमाय चोख पाकाछ / देखाछ केन ?

4. तुम अकारण गुस्सा हो रहे हो।
তুম অকারণ গুস্মা হো রহে হো।
5. दोष किसका है ? / आप व्यर्थ में क्रुद्ध हो रहे हैं।
দোষ কিস্কা হায় ? / আপ ব্যর্থ মে ক্রুদ্ধ হো রহে হাঁয়।
6. नाराज न हो।
নারাজ ন হো।
7. क्या मुझसे चोट लग गई / क्या मैंने आपको दुख पहुंचाया ?
কেয়া মুঝসে চোট লগ গর্ই / কেয়া মঁয়নে আপকো দুখ পহঁচায়া ?
8. कितनी शर्म की बात है !
কিতনী শর্ম কী বাত হায় !
9. मैं विश्वास न कर सका कि वह ईमानदार नहीं है।
मँय्य विश्वास न कर सका कि ओअह् ईमानदार नहीं हय।
10. मैं किस पर भरोसा करूँ / मैं किसका विश्वास करूँ ?
मँय्य किस पर भरोसा करूँ / मँय्य किसका विश्वास करूँ।
11. इसमें मेरा दोष / कसूर नहीं।
ইস্‌মেঁ মেরা দোষ / কসূর নহীঁ।
12. उसने नाक में दम कर रखा है।
উসনে নাক মেঁ দম কর রাখা হায়।
13. वह बक्वास में बक्त बरबाद करता है।
ওঅহ্, বকওয়াস মেঁ ওয়ক্ত বরবাদ করতা হায়।
14. उसने मेरे विश्वास को आघात लगाया है / ठस पहुँचाई है।
উসনে মেরে বিশওয়াস কো আঘাত লগায়া হায় / ঠেস পহঁচাই হায়।
- ... তুমি অকারণে / শুধু শুধু রাগ কোরন্তো।
তুমি অকারণে / শুধু শুধু রাগ করছ।
- ... কার দোষ / কাকে দোষ দেবে ?
কার দোষ / কাকে দোষ দেবে ?
- ... রাগ কোরোনা।
রাগ করনা।
- ... আমি কি আপনাকে আঘাত / দুঃখ দিয়েছি।
আমি কি আপনাকে আঘাত / দুঃখ দিয়েছি।
- ... কি লজ্জা ! / কি লজ্জার কথা।
কি লজ্জা / কি লজ্জার কথা !
- ... আমি ভাবতেই / বিশ্বাস কোরতেই পারিনি যে তিনি ভালো লোক নন !
আমি ভাবতেই / বিশ্বাস করতেই পারিনি যে তিনি ভাল লোক নন !
- ... আমি কাকে বিশ্বাস কোরবো ?
আমি কাকে বিশ্বাস করব ?
- ... এ ব্যাপারে আমার কোনো দোষ নেই।
এ ব্যাপারে আমার কোন দোষ নেই।
- ... সে বড়ো জালাচ্ছে / বিরক্তো কোরছে।
সে বড় জ্বালাচ্ছে / বিরক্ত করছে।
- ... ও বকবক্ কোরে সোমোয় নষ্টো কোরছে / বাজে বক্ সোমোয় নষ্টো কোরছে।
ও বকবক্ করে সময় নষ্ট করছে / বাজে বক্ সময় নষ্ট করছে।
- ... ও আমার বিশ্বাস ভেঙ্গে দিয়েছে।
ও আমার বিশ্বাস ভেঙ্গে দিয়েছে।

15. उससे मुझे चिड़ होती है ।
উস্‌সে মুঝে চিড়্‌ হোতী হায় ।
16. वह बात का धनी नहीं है ।
ওহ্‌ বাত্‌ কা ধনী নহী হায় ।
17. उसने मुझे धोखा दिया है ।
উস্‌নে মুঝে ধোকা দিয়া হায় ।
18. वह गधा है ।
ওহ্‌ গধা হায় ।
19. मुझे क्रोध / गुस्सा न दिलाओ ।
মুঝে ক্রোধ / গুস্‌সা ন দিলাও ।
20. आप व्यर्थ में लाल-पीले हो रहे हैं ।
আপ ব্যর্থ্‌ মেঁ লাল পীলে হো রহে হাঁয় ।
21. मैं आपसे कदापि बात न करूंगा ।
মাঁয় আপসে কদাপি বাত্‌ ন করুঙ্গা ।
22. हमारी बोलचाल बन्द है ।
হমারী বোলচাল বন্দ্‌ হায় ।
23. वह मुझे फूटी आंख नहीं सुहाता ।
ওহ্‌ মুঝে ফুটী আঁখ নহী সুহাতা ।
24. वह लम्बी हांकने का आदी है ।
ওহ্‌ লম্বী হাঁকনে কা আদী হায় ।
25. मेरे सारे किए-कराए पर पानी फिर गया ।
মেরে সারে কিয়ে করায়ে পর পানী ফির গয়া ।
26. मेरी नाक में दम करने से बाज आओ ।
মেরী নাক মেঁ দম করনে সে বাজ্‌ আও ।
27. घूर कर देखना असम्भ्यता है ।
ঘূর কর দেখনা অসম্ভ্যতা হায় ।
28. ठीक से बंठो ।
ঠীক সে ব্যাঠো ।
- ... ओके देखलेइ राग लागे ।
ওকে দেখলেই রাগ লাগে ।
- ... ओर कथार ठिक नेइ ।
ওর কথার ঠিক নেই ।
- ... से आमाके ठोकियेछे ।
সে আমাকে ঠকিয়েছে ।
- ... से / ओ एकटा निर्बोध ।
সে / ও একটা নির্বোধ ।
- ... आमाके रागियो ना ।
আমাকে রাগিও না ।
- ... आपनि शुधु शुधु / अकारणें राग कोरछेन ।
আপনি শুধু শুধু / অকারণে রাগ করছেন ।
- ... आमि आपनार संगे कखोनोइ कथा बोलबोना ।
আমি আপনার সঙ্গে কখনই কথা বলব না ।
- ... आमादेर मोध्ये कथा-वार्ता बन्धो / नेइ ।
আমাদের মধ্যে কথাবার্তা বন্ধ / নেই ।
- ... आमि ओके देखते पारिना / आमि ओर सामने जेते चाहना ।
আমি ওকে দেখতে পারিনা / আমি ওর সামনে যেতে চাইনা ।
- ... ओ खुब बड़ो बड़ो / लम्बा चवड़ा कथा बले ।
ও খুব বড় বড় / লম্বা চওড়া কথা বলে ।
- ... आमार पुरो काजटाइ माटि होये ग्याछे / नष्टो होये ग्याछे ।
আমার পুরো কাজটাই মাটি হয়ে গেছে / নষ্ট হয়ে গেছে ।
- ... आमाके जालिओना / विरोक्तो कोरौना ।
আমাকে জালিও না / বিরক্ত করনা ।
- ... त्याड़छा / टेरिये ताकानो असोभ्योता ।
ত্যাড়ছা / টেরিয়ে তাকানো অসম্ভ্যতা ।
- ... ठिक कोरे बसो ।
ঠিক করে বস ।

29. तुम बहुत / बेहद सुस्त हो।
তুমি বহুত / বেহদ স্তস্ত হো।

30. क्या तुम जल्दी काम नहीं कर सकते ?
কেয়া তুমি জল্দী কাম নহী কর सकते ?

31. क्या तुम अपना वायदा भूल गए ?
কেয়া তুমি অপনা ওয়াদা ভুল গয়ে।

32. क्या तुम्हारे लिए अपनी बात का भी मूल्य नहीं है ?
কেয়া তুমহারে লিয়ে অপনী বাত কা ভী মূল্য নহী ছায় ?

33. हर बात का मज़ाक न उड़ाओ / बनाओ।
হর বাত কা মজাক ন উড়াও / বনাও।

34. क्या तुम किसी बात को भी गम्भीरतापूर्वक नहीं ले सकते ?
কেয়া তুমি কিসী বাত কো ভী গম্ভীরতাপূর্বক নহী লে सकते।

35. वह किसी भी काम का नहीं।
ওঅহ কিসী ভী কাম কা নহী।

... তুমি বড়ো ঢিলে।
তুমি বড় ডিলে।

... তুমি কি একটু তাড়াতাড়ি কাজ কোরতে পারোনা ?
তুমি কি একটু তাড়াতাড়ি কাজ করতে পারোনা ?

... তুমি কি তোমার প্রতিজ্ঞা ভুলে গেলে ?
তুমি কি তোমার প্রতিজ্ঞা ভুলে গেলে ?

... তোমার কাছে কি তোমার নিজের কথার ও কোনো মূল্য নেই ?
তোমার কাছে কি তোমার নিজের কথারও কোন মূল্য নেই ?

... সব কথা হেসে উড়িয়ে দিওনা।
সব কথা হেসে উড়িয়ে দিওনা।

... তুমি কি কোনো ব্যাপারেই গুরুত্ব দেবেনা ?
তুমি কি কোন ব্যাপারেই গুরুত্ব দেবেনা ?

... সে কোনো কাজের নয় / সে একেবারেই অপদার্থ।
সে কোন কাজের নয় / সে একেবারেই অপদার্থ।

भगड़ा / बगड़ा

1. आप आपे से बाहर क्यों हो रहे हैं ?
আপ আপে সে বাহর কেয়েঁ হো রহে ছ্যায়।

2. तुम बड़े चिड़चिड़े स्वभाव के हो।
তুমি বড়ে চিড়চিড়ে স্বভাব কে হো।

3. मैं उससे तंग आ गया हूँ।
মঁয়ায় উস্‌সে তঙ্গ আ গয়া ছঁ।

... আপনি রাগ কোরছেন ক্যানো ?
আপনি রাগ করছেন কেন ?

... তুমি খুব বদমেজাজী / বদরাগী / খিটখিটে স্বভাবের।
তুমি খুব বদমেজাজী / বদরাগী / খিটখিটে স্বভাবের।

... ও আমাকে নাজেহাল কোরে তুলেছে।
ও আমাকে নাজেহাল করে তুলেছে।

4. मैंने आपका क्या बिगाड़ा है ?
म्यायने आपका केया बिगाड़ा हाय ?
5. तुम्हें अपनी आदतों को सुधारना होगा ।
तुम्हें अपनी आदतों को सुधारना होगा ।
6. तुम फिजूल में क्यों उसके सर लग रहे हो / उससे झगड़ा मोल ले रहे हो ?
तुम् फिजूल में क्यों / उसके सर लग रहे हो / उससे झगड़ा मोल ले रहे हो ?
7. आवेश में न आओ / बहो ।
आवेश में न आओ / बहो ।
8. अब किसी प्रकार बात को निपटाओ ।
अब किसी प्रकार बात को निपटाओ ।
9. आप होश में तो हैं ?
आप होश में तो हैं ?
10. मेरी आंखों से दूर हो जाओ ।
मेरी आंखों से दूर हो जाओ ।
11. भूल चूक माफ़ ।
भूल चूक माफ़ ।
12. अब एक दूसरे से हाथ मिला लो ।
अब एक दूसरे से हाथ मिला लो ।
13. तुम्हें शर्म आनी चाहिए ।
तुम्हें शर्म आनी चाहिये ।
14. तुम पर लानत है ।
तुम् पर लानत हाय ।
15. मैं दोबारा तुम्हारा मुँह भी देखना नहीं चाहता ।
मैं दोबारा तुम्हारा मुँह भी देखना नहीं चाहता ।
16. यह सब आपकी ही करनी है ।
इयह सब आपकी ही करनी हाय ।
- ... আমি আপনার কি খোঁচি করেছি ?
আমি আপনার কি ক্রটি করেছি ?
- ... তোমাকে নিজের স্বভাব পাল্টাতে হবে ।
তোমাকে নিজের স্বভাব পাল্টাতে হবে ।
- ... তুমি অকারণে আর সংগে লাগছো / झगड़ा कोरछो क्यानो ?
তুমি অকারণে ওর সঙ্গে লাগছ / झगड़ा करछ কেন ?
- ... उत्तेजितो हयोनो ।
উত্তেজিত হয়োনা ।
- ... ভালোভাবে ব্যাপারটা মিটিয়ে নাও ।
ভালভাবে ব্যাপারটা মিটিয়ে নাও ।
- ... আপনার মাথা ঠিক আছে তো ?
আপনার মাথা ঠিক আছে তো ?
- ... আমার চোখের সামনে থেকে দূর হয়ে যাও ।
আমার চোখের সামনে থেকে দূর হয়ে যাও ।
- ... जा होयेछे भुले जान ओ खमा कोरे दिन ।
যা হয়েছে ভুলে যান ও ক্ষমা করে দিন ।
- ... এখন দুজনে মিট মাট কোরে নাও / हात मिलिये नाओ ।
এখন দুজনে মিট মাট করে নাও / हात मिलिये नाओ ।
- ... तोमार लज्जा हवा उचित ।
তোমার লজ্জা হওয়া উচিত ।
- ... तोमाके धिक् !
তোমাকে ধিক্ !
- ... আমি আর তোমার মুখ দেখতে চাইনা ।
আমি আর তোমার মুখ দেখতে চাইনা ।
- ... एसब आपनाकेइ कोरते हबे ।
এসব আপনাকেই করতে হবে ।

17. तुम इससे बच कर जा नहीं सकते / निकल नहीं सकते । ... तुमि एर थेके पालिये बाँचते पारबेना ।
तुम् इससे बच् कर जा नहीँ सकते / निकल नहीँ सकते । ... तुमि एर थेके पालिये बाँचते पारबेना ।
18. मैं तुम्हें इसके लिए कभी क्षमा नहीं कर सकता । ... आमि तोमाके एइ ब्यापारे कखोनोइ खमा कोले पारबोना ।
मँयाय तुम्हें इसके लिये कभी छमा (क्षमा) नहीं कर सकता । ... आमि तोमाके एइ ब्यापारे कखनई क्षमा करते पारब ना ।
19. इसका दोष तुम्हीं पर है । ... ए ब्यापारे तुमिइ दोषी / दायी ।
इसका दोष तुम्हीं पर हाय । ... ए ब्यापारे तुमिइ दोषी / दायी
20. बकवास बन्द करो । ... बाजे बोकोना ।
बकওয়াस बन्द करो । ... बाजे बकोना ।
21. तुम्हें किये का फल भोगना ही पड़ेगा । ... तोमार दुष्कर्मर फल तोमाय भुगतेई हवे ।
तुम्हें किये का फल भोगना ही पड़ेगा । ... तोमार दुष्कर्मर फल तोमाय भुगतेई हवे ।
22. तुम एक झगड़ालू इंसान हो । ... तुमि खुब झगुरुटे लोक ।
तुम् एक झगड़ालू इंसान हो । ... तुमि खुब झगुरुटे लोक ।
23. तुम्हें शर्म नहीं आती ? ... तोमार लज्जा होछ्छे ना ?
तुम्हें शर्म नहीं आती ? ... तोमार लज्जा होछ्छे ना ?
24. यह सब तुम्हारी ही बदमाशी है । ... ए सबइ तोरार नष्टामी / बदमाईशी ।
इयह सब तुम्हारी ही बदमाशी हाय । ... ए सबइ तोमार नष्टामी / बदमाईशी ।
25. तुम्हें अपने शब्द वापस लेने होंगे । ... तोमार कथा फिरिये निते हवे ।
तुम्हें अपने शब्द वापस लेने होंगे । ... तोमार कथा फिरिये निते हवे ।
26. तू-तड़ाक की भाषा से बाज आओ । ... नोंगरा कथा बला बन्धो करो ।
तू तड़ाक की भाषा से बाज आओ । ... नोंगरा कथा बला बन्धो करो ।
27. उसने मुझे गालियाँ दीं । ... ओ आमाके गालि दियेछे ।
उस्ने मुझे गालियाँ दीं । ... ओ आमाके गालि दियेछे ।
28. बात करते-करते वे घुसेबाजी पर उतर आए । ... कथा बोलते बोलते से मारामारि शुरू कोरेछे ।
बात करते करते ओये घुसेबाजी पर उतर आये । ... कथा बोलते बोलते से मारामारि शुरू कोरेछे ।
29. शराफत से बात करो/सभ्य भाषा का प्रयोग करो । ... भद्रोभावे कथा बलो ।
शराफत से बात करो / सभ्य भाषा का प्रयोग करो । ... भद्रभावे कथा बल ।

30. इस प्रकार बात करना आपको शोभा नहीं देता ।
इस प्रकार बात करना आपको शोभा
नहीं देता । ... ए भावे कथा बला तोमार पोखे शोभा पायना ।
ए भावे कथा बला तोमार पक्षे शोभा
पायना ।
31. तुम्हीं इस सब झगड़े-फिसाद की जड़ हो ।
तुम्हीं इस सब बगड़े फिसाद की जड़ हो । ... तुमिई एई सब झगड़ा-झाँटि मूल कारण ।
तुमिई एई सब बगड़ावाँटि मूल कारण ।
32. क्या तुमने उसे बदमाशी करने के लिए नहीं
उकसाया ? ... तुमिइ ओके बदमाशी कोरते उस्कानी दाओ नि ?
तुमिई ओके बदमाईशि करते उस्कानि दाओ नि ?
33. तुम्हें अपने बुरे कामों का मुआवजा देना होगा ।
तुम्हें अपने बुरे कामों का मुआवजा
देना होगा । ... तोमाके तोमार दुष्कर्म मूल्यो दिते हवे ।
तोमाके तोमार दुष्कर्म मूल्यो दिते हवे ।
34. इतने परेशान न हो ।
इतने परेशान न हो । ... एतो भँगे पड़ोना ।
एत भेङ्गे पड़ोना ।
35. मुझे घूर कर मत देखो / मुझे आखें न दिखाओ ।
मुझे घूर कर मत देखो / मुझे आँखें न
दिखाओ । ... आमाके चोख रांगिओ ना ।
आमाके चोख रांगिओ ना ।

क्षमा / छमा

1. कृपया फिर से कहें / क्षमा चाहूंगा ।
कृपया फिर से कहें / छमा (क्षमा) चाहूँगा ।
2. मैं तो मजाक कर रहा था ।
मैं तो मजाक कर रहा था ।
3. बीच में टोकने के लिए क्षमा चाहूंगा ।
बीच में टोकने के लिये क्षमा चाहूँगा ।
4. टेलीफोन न कर पाने के लिए मुझे क्षमा करें ।
टेलीफोन न कर पाने के लिये मुझे
क्षमा करें ।

क्षमा प्रार्थना / क्षमा प्रार्थना

- ... दया कोरे आमाके क्षमा करुन/आमि माफ चाहिछि ।
दया करे आमाके क्षमा करुन / आमि माफ
चाहिछि ।
- ... आमि तो केबल मजा कोरछिलाम ।
आमि तो केबल मजा करछिलाम ।
- ... माझखाने कथा बलार जोन्ये क्षमा कोरबेन ।
माझखाने कथा बलार जेन्हे क्षमा करबेन ।
- ... आपनाके टेलिफोन कोरते पारिनि बोले क्षमा कोरबेन ।
आपनाके टेलिफोन करते पारिनि बोले
क्षमा करबेन ।

5. माफी मत मांगिए, कोई बात नहीं ।
माफी मँ माँगिये, कोई बात नहीं ।
6. मुझे बहुत अफसोस है ।
मुझे बहुत अफसोस हाय ।
7. कोई हानि नहीं / जरा भी नहीं ।
कोई हानि नहीं / जरा भी नहीं ।
8. अगर मैंने मूर्खतावश आप को ठेस लगाई है तो मुझे
उसका बहुत खेद है ।
अगर मैंने मूर्खतावश आप को ठेस लगाई
हाय तो मुझे उसका बहुत खेद हाय ।
9. अनजाने में ऐसा हो गया ।
अनजाने में आयासा हो गया ।
10. इसमें आपकी कोई गलती नहीं ।
इसमें आपकी कोई गलती नहीं ।
11. मुझे खेद है कि आपको इतनी देर प्रतीक्षा करनी
पड़ी ।
मुझे खेद हाय कि आपको इतनी देर
प्रतीक्षा करनी पड़ी ।
12. कोई हर्ज नहीं । अरे, ठीक है ।
कोई हर्ज नहीं । अरे, ठीक हाय ।
13. मुलाकात के बारे में भूल जाना मेरी मूर्खता थी ।
मुलाकात के बारे में भूल जाना मेरी
मूर्खता थी ।
14. ऐसा सभी के साथ होता है ।
आयासा सभी के साथ होता हाय ।
15. मैंने ऐसा किसी गलत आशय से नहीं कहा । बुरा
न मानिएगा ।
मैंने आयासा किसी गलत आशय से
नहीं कहा / बुरा न मानियेगा ।
16. मैं समझता हूँ ।
मैं आया समझता हूँ ।

- ... क्षमा चाहते हबेना ; एटा एमन किछु नय ।
क्षमा चाहते हबेना, एटा एमन किछु नय ।
- ... आमि ओत्योन्तो दुःखितो ।
आमि अत्यन्त दुःखित ।
- ... कोनो खोति हयनि ।
कोन क्षति हयनि ।
- ... अजान्ते आपनाके आघात दिये थाकले क्षमा कोरबेन ।
अजान्ते आपनाके आघात दिये थाकले
क्षमा करबेन ।
- ... एटा अजान्ते घटे ग्याछे ।
एटा अजान्ते घटे गेछे ।
- ... एते आपनार कोनो दोष नेह ।
एते आपनार कोन दोष नेह ।
- ... आपनाके एतोक्खन पोजोन्तो अपेक्खा कोरते हबय
आमि दुःखितो ।
आपनाके एतक्खण पर्यन्त अपेक्का करते
होयाय आमि दुःखित ।
- ... कोनो गोलमाल नेई / ना, ना, ठिक आछे ।
कोन गोलमाल नेह / ना, ना, ठिक आछे ।
- .. घाखा करार कथा भुले जाओया आमार पोक्खे
आहाम्मुकि होयेछे ।
देखा करार कथा भुले याओया आमार पोक्खे
आहाम्मुकि होयेछे ।
- ... एटा सकोलेर जीबोनेइ घटे ।
एटा सकलेर जीबोनेइ घटे ।
- ... खाराप भाबबेन / ना / भुल बुझबेन ना ।
खाराप भाबबेन ना / भुल बुझबेन ना ।
- ... आमि बुझते पेरेछि ।
आमि बुझते पेरेछि ।

17. मेरी तरफ / ओर से क्षमा मांग लें ।
मेरी तरफ/ओर से क्षमा (ক্ষমা)
মাঙ্গ লেন ।

... আমার হয়ে খমা চেয়ে নিন ।
আমার হয়ে ক্ষমা চেয়ে নিন ।

18. मैं बहुत शर्मिदा हूँ ।
ম'য়ায় বহুত শর্মিন্দা ছ' ।

... আমি খুবই লজ্জিত ।
আমি খুবই লজ্জিত ।

19. इसमें शर्मने की कोई बात नहीं ।
ইসমে শর্মনে কী কোঈ বাত নহী' ।

... না, না এতে লজ্জা পাবার কিছু নেই ।
না, না এতে লজ্জা পাবার কিছু নেই ।

20. मैं आपको यकीन दिलाता हूँ कि ऐसा गलती से
हुआ ।
ম'য়ায় আপকো ইয়কীন দিলাতা ছ' কি
এয়াসা গলতী সে হয়।

... বিশ্বাস করুন, এটি ভুল করে ঘটে গেছে ।
বিশ্বাস করুন, এটি ভুল করে ঘটে গেছে ।

मुहाबरेदार प्रयोग / মুহাবরেদার প্রয়োগ

বাগ্‌ধারা প্রয়োগ / বাগ্‌ধারা প্রয়োগ

1. आपने फिजूल में ही यह झमेला मोल लिया ।
আপনে ফিজুল মে' হী ইয়হ্‌ ঝমেলা মোল
লিয়া ।

... আপনি অকারণে ঝামেলায় জড়িয়েছেন ।
আপনি অকারণে ঝামেলায় জড়িয়েছেন ।

2. हरएक अपना उल्लू सीधा करना चाहता है ।
হরএক अपना উল্লু সীধা करना चाहता हाय ।

... প্রত্যেকেই নিজের স্বার্থে সিদ্ধি করতে চায় ।
প্রত্যেকেই নিজের স্বার্থে সিদ্ধি করতে চায় ।

3. जो हुआ सो हुआ / बीती ताहि बिसार दे ।
জো ছয়া সো ছয়া / বীতী তাহি বিসার দে ।

... যা জাবার তা জেতে দাও / জেতে দাও গ্যালো জারা ।
যা যাবার তা যেতে দাও / যেতে দাও গেল
যারা ।

4. उनमें तू-तू मैं-मैं हो गई ।
উনমে' তু-তু ম'য়ায়-ম'য়ায় হো গ'ই ।

... তাদের মধ্যে কথা কাটাকাটি হয়ে গ্যাছে ।
ওদের মধ্যে কথা কাটাকাটি হয়ে গেছে ।

5. लगता है उसकी अकल गुम हो गई / उसके होश
ठिकाने नहीं ।
লগতা হায়া উসকী অকল গুম হো গ'ই / উসকে হোশ
ঠিকানে নহী' ।

... মনে হচ্ছে ওর মাথা গোলমাল হয়ে গ্যাছে ।
মনে হচ্ছে ওর মাথা গোলমাল হয়ে গেছে ।

6. वह मस्त-मोला है ।
উঅহ্‌ মস্ত মওলা হায়া ।

... সে বেশ মজার লোক / আমুদে লোক ।
সে বেশ মজার লোক / আমুদে লোক ।

7. वह खून का घूट पीकर रह गया ।
উহ্, খুন কা ঘুট পীকর রহ গয়া ।
8. मोहन चालीस वर्ष से कम का है ।
মোহন চালীশ বর্ষ সে কম কা ছায় ।
9. दोनों भाइयों में आकाश-पाताल का अन्तर है ।
দোনা ভাইয়োঁ মেঁ আকাশ-পাতাল কা
অন্তর ছায় ।
10. चोर रंगे हाथों पकड़ा गया ।
চোর রঙে হাথোঁ পকড়া গয়া ।
11. स्टेशन मेरे घर से बहुत नजदीक है ।
ষ্টেশন মেরে ঘর সে বহুত্ নজদীক ছায় ।
12. हवाई किले बनाने से कोई लाभ नहीं ।
হবাই কিলে বনানে সে কোই লাভ নহী ।
13. जहां चाह, वहां राह ।
জহাঁ চাহ, ওঅহাঁ রাহ ।
14. अंत भले का भला ।
অন্ত ভলে কা ভলা ।
15. आदमी की इज्जत कपड़े से होती है ।
আদমী কী ইজ্জত কপড়ে সে হোতী ছায় ।
16. हर चीज का वक्त होता है ।
হর চীজ কা ওয়ক্ত হোতা ছায় ।
17. संसार में हर प्रकार के लोग होते हैं ।
সংসার মেঁ হর প্রকার কে লোগ হোতে হ্যায় ।
18. ताली दोनों हाथों से बजती है ।
তালী দোনা হাথোঁ সে বজতী ছায় ।
19. मेरे लिए दो वक्त की रोटी जुटाना भी मुश्किल है ।
মেরে লিয়ে দো ওয়ক্ত কী রোটী জুটানা ভী
মুশকিল ছায় ।

- ... সে অপমান হজম করে নিয়েছে ।
সে অপমান হজম করে নিয়েছে ।
- ... মোহন চল্লিশের কাছাকাছি গেছে ।
মোহন চল্লিশের কাছাকাছি গেছে ।
- ... দুই ভাই-এর মধ্যে আকাশ-পাতাল তফাত ।
দুই ভাই-এর মধ্যে আকাশ পাতাল তফাত ।
- ... চোরটা হাতে নাতে ধরা পড়েছে ।
চোরটা হাতে নাতে ধরা পড়েছে ।
- ... রেলবে স্টেশান আমাদেব বাড়ী থেকে খুবই কাছে ।
রেলওয়ে স্টেশান আমাদেব বাড়ী থেকে খুবই
কাছে ।
- ... শূণ্যে সৌধো নির্মান কোরে লাভ নেই ।
শূণ্যে সৌধ নির্মান করে লাভ নেই ।
- ... ইচ্ছা থাকলেই উপায় হয় ।
ইচ্ছা থাকলেই উপায় হয় ।
- ... সব ভালো জার শেষ ভালো ।
সব ভাল যার শেষ ভাল ।
- ... পোষাকেই মানুষের পরিচয় / আচরণেই মানুষ বেরা
জায় ।
পোষাকেই মানুষের পরিচয় / আচরণেই মানুষ
চেনা যায় ।
- ... সব কিছুই একটা সমোয়-অসমোয় আছে ।
সব কিছুই একটা সময়-অসময় আছে ।
- ... সব রকম লোক নিয়েই জগত / সংসার ।
সব রকম লোক নিয়েই সংসার / জগৎ ।
- ... এক হাতে তালি বাজনা ।
এক হাতে তালি বাজনা ।
- ... দু বেলা অন্তো জোটানো আমার পক্ষে মুশ্কিল ।
দুবেলা অন্ত জোটানো আমার পক্ষে মুশ্কিল ।

20. गया वक्त फिर हाथ आता नहीं ।
গয়া ওয়ক্ট ফির হাথ আতা নহী ।
21. जो हो गया सो हो गया ।
জো হো গয়া সো হো গয়া ।
22. चुप माने आधी मरजी ।
চুপ মানে আধী মরজী ।
23. उसकी उम्र पचास साल से अधिक है ।
উসকী উম্র পচাশ সাল সে অধিক হায় ।
24. उन्होंने उसके स्वागत में आखें बिछा दीं ।
উহোনে উসকে স্বাগত (সোয়াগত) মেঁ
আঁখে বিছা দীঁ ।
25. सफलता ने उसका सर फेर दिया है ।
সফলতা নে উসকা সর ফের দিয়া হায় ।
- ... सोमोय एवं नदीस्रोत कखोनो फिरे आसेना ।
সময় এবং নদীস্রোত কখনও ফিরে আসেনা ।
- ... जा होये गेछे ता नियो बिवाद कोरे लाभ नेइ ।
যা হোয়ে গেছে তা নিয়ে বিবাদ কোরে লাভ নেই ।
- ... मौनोता अर्धोसम्मोतिर लोकवन ।
মৌনতা অর্ধসম্মতির লক্ষণ ।
- ... तार बयस पंचाश पेरिये गेछे ।
তার বয়স পঁচাশ পেরিয়ে গেছে ।
- ... तारा आड़ोम्बरेर संगे तार ओम्भोर्थोना करेछे ।
তারা আড়ম্বরের সঙ্গে তার অভ্যর্থনা করেছে ।
- ... साफोल्हो तार माथा खाराप कोरे दियेछे ।
সাফল্য তার মাথা খারাপ করে দিয়েছে ।

खंड 3-यात्रा / খণ্ড ৩- যাত্রা

- | यात्रा (सामान्य) / যাত্রা (ইয়াত্রা) | ओमोन (साधारण) / ভ্রমণ (সাধারণ) |
|--|---|
| 1. आपने भारत के कौन-कौन से शहर देखे हैं ?
আপনে ভারতকে কওন, কওন, সে শহর
দেখে হ্যায় ? | ... আপনি ভারতের কোন্ কোন্ শহর দেখেছেন ? |
| 2. एक घन्टे का सफर है ।
এক ঘণ্টে কা সফর হায় । | ... এক ঘন্টার যাত্রা (পথ) ।
এক ঘণ্টার যাত্রা (পথ) । |
| 3. वे शिमला जाएंगे ।
ওয়ে শিমলা যায়েঙ্গে । | ... ओरा शिमला जावे ।
ওরা শিমলা যাবে । |
| 4. आपका कब जाने का विचार है ?
আপকা কব জানেকা বিচার হায় ? | ... আপনি কবে জেতে চান ?
আপনি কবে যেতে চান ? |
| 5. मुझे मद्रास जाना है ।
মুঝে মদ্রাস জানা হায় । | ... आमाय मद्राज जेते हबे ।
আমায় মাদ্রাজ যেতে হবে । |
| 6. यह यात्रा लम्बी है ।
ইয়ুহ্ ইয়াত্রা লম্বী হায় । | ... से तो दीर्घा यात्रा / अनेक दूरेर यात्रा ।
সে তো দীর্ঘ যাত্রা / অনেক দূরের যাত্রা । |

7. आप रेल से जायेंगे या हवाई जहाज से ? ... आपनि कि ट्रेने जाबेन ना बिमाने ?
आप रेल से जायेङ्गे ईया हওয়াङ्गे जाहाज से ? आपनि कि ट्रेने याबेन ना बिमाने ?
8. आप वापस कब लौटेंगे ? ... आपनि कबे नागाद फिरबेन ?
आप ওয়াপস কব ল্যাটেঙ্গে ? আপনি কবে নাগাদ ফিরবেন ?
9. आप कहाँ ठहरेंगे ? ... आपनि कोथाय उठबेन / थाकबेन ?
आप कहाँ ठहरेंगे ? आपनि कोथाय उठबेन / थाकबेन ?
10. क्या आपने टिकट खरीद लिया है ? ... आपनार टिकिट काटा होये ग्याछे ?
क्या आपने टिकट खरीद लिया हाय ? आपनार टिकिट काटा हये गेछे ?
11. चलिए साथ-साथ कलकत्ता चला जाय । ... चोलुन एकसंगे कलकाता जाओया जाक ।
चलिये साथ साथ कलकत्ता चला याय । चलून एकसङ्गे कलकाता याओया याक ।
12. मैं एक सप्ताह तक काश्मीर में रहूंगा । ... आमि सप्ताहोखानेक काश्मीरे थाकबो ।
मँयाय एक सप्ताह तक काश्मीर में रहूङ्गा । आमि सप्ताहखानेक काश्मीरे थाकब ।
13. इस वर्ष तुम गर्मी की छुट्टियां कहाँ बिताओगे ? ... एबार आपनि गरौमेर छुटि कोथाय काटाबेन ?
इस् वर्ष तुम् गर्मी की छुट्टियाँ कहाँ बिताओगे ? एबार आपनि गरमेर छुटि कोथाय काटाबेन ?
14. मैं शायद किञ्चित् श्रीनगर जाऊंगा । ... सम्भोबतो श्रीनगर जाबो ।
मँयाय शायद किञ्चित् श्रीनगर जाऊङ्गा । सम्भवतः श्रीनगरे याब ।
15. इस शहर में पर्यटकों / सैलानियों के आकर्षण के ... ए सहरे पर्यटकदेर आकर्षनेर मतो कोन् कोन्
कोन-कोन से स्थान हैं ? जायगा आछे ?
इस शहर में पर्यटकों (परियोटकों) / ए शहरे पर्यटकदेर आकर्षनेर मत कोन्
शैलानियोंके आकर्षणके कउन कउन से कोन् जायगा आछे ?
स्थान हाय ?
16. मैं अजन्ता तथा एलोरा की गुफाएं देखना / देखने ... आमि अजोन्ता ओ इलोरा गुहा देखते जेते चाइ ।
जाना चाहूंगा । आमि अजन्ता ओ इलोरा गुहा देखते येते
चाई ।
मँयाय अजन्ता तथा एलोरा की गुफाएं
देखना / देखने जाना चाहूङ्गा ।
17. आगरे में मुझे कहाँ ठहरना चाहिए ? ... आमि आग्राय कोथाय उठबो ?
आगरे में मुझे कहाँ ठहरना चाहिये ? आमि आग्राय कोथाय उठब ?
18. दिल्ली मुझे बहुत पसंद आया । ... आमार दिल्ली खुब भालो लेनेछे ।
दिल्ली मुझे बहुत पसन्द आया । अमार दिल्ली खुब ভাল लेगेछे ।

19. मुझे पर्यटकों का पथप्रदर्शक कहां मिल सकता है ? ... 'ट्युरिस्ट-गाईड' कोथाय पाओया जावे ?
 मुझे पर्यटकों (परिशोर्टकों) का पथप्रदर्शक ट्युरिस्ट गाईड कोथाय पाओया यावे ?
 कहाँ मिल सकता हाय ?
20. क्या तुम इस वर्ष / साल मद्रास जा रहे हो ? ... आपनि कि एइ बछोरे माद्राज जान्छेन ?
 केया तूम ईस् ओयर्स (वर्ष) / साल माद्रास आपनि कि एइ बछरे माद्राज याच्छेन ?
 जा रहे हो ?
21. मैं भारत भ्रमण पर जाने वाला हूँ । ... आमि सारा भारोत घुरते बेरोच्छी / आमि भारोत
 मँयाय भारत भ्रमण पर यानेओयाला हूँ । प्रोमोने बेरोच्छी ।
 आमि सारा भारत घुरते बेरोच्छि / आमि भारत भ्रमने बेरोच्छि ।
22. मैं कल जा रहा हूँ । ... आमि आगामी काल जान्छि ।
 मँयाय कल् जा रहा हूँ । आमि आगामी काल याच्छि ।
23. क्या हमारे टिकट आपके पास हैं ? ... आमादेर टिकिट कि आपनार काछे आछे ?
 केया हमारे टिकिट आपके पास हाँय ? आमादेर टिकिट कि आपनार काछे आछे ?
24. क्या आपके बैग बजनी हैं ? ... आपनार ब्यागटि कि बेसी भारी ?
 केया आपके वेग ओयजनी हाय ? आपनार ब्यागटि कि बेसी भारी ?
25. नहीं, मैं उन्हें खुद उठा सकता हूँ । ... ना, आमि निजेइ एगुलि बोइते पारबो ।
 नहीं, मँयाय उन्हेँ खुद उठा सकता हूँ । ना, आमि निजेइ एगुलि बईते पारब ।
26. मैं कुछ मनोरम दृश्य देखना चाहूंगा । ... आमि किछु किछु मनोरम दृश्यो देखते चाह ।
 मँयाय कुछ मनोरम दृश्य देखना चाहूँ । आमि किछु किछु मनोरम दृश्य देखते चाहि ।
27. क्या हम आपके लिए एक मोटर गाड़ी और पथ- ... आमरा आपनार जोन्ये एकटि मोटोरगाड़ी वो एक
 प्रदर्शक का प्रबन्ध कर सकते हैं ? जोन गाईड-एर व्याबोस्था कोरते पारि ।
 केया हम आपके लिये एक मोटर गाड़ी आमरा आपनार जेन्हे एकटि मोटर गाड़ी ओ
 अण्डर पथ-प्रदर्शक का प्रबन्ध कर सकते एकजन गाईड-एर व्यावस्था करते पारि ।
 हाँय ?
28. वह पूरे देश का भ्रमण कर चुका है । ... तिनि देशेर सर्वोत्रो प्रोमोन कोरेछेन ।
 ओअह, पूरे देश का भ्रमण कर चुका हाय । तिनि देशेर सर्वत्र भ्रमन कोरेछेन ।
29. वह अकेले ही यात्रा कर रही है । ... से एकलाइ जान्छे ।
 ओअह, अकेले ही हायात्रा (यात्रा) कर रही से एकलाइ याच्छे ।
 हाय ।
30. मैंने बम्बई की यात्रा की । ... आमि बोम्बाइ गियेछिलाम ।
 मँयायने बम्बई की हायात्रा की । आमि बोम्बाइ गियेछिलाम ।

31. आप अपनी छुट्टियाँ कहाँ बिताने का विचार कर रहे हैं ? ... छुट्टियाँ कोथाव काटाबेन भाबछेन ?
आप अपनी छुट्टियाँ कहाँ बिताने का विचार कर रहे हैं ? ... छुट्टियाँ कोथाव काटाबेन भाबछेन ?
32. अभी मैंने कोई योजना नहीं बनाई है। ... आमी एखोनो कोनो पोरिकल्पना कोरिनि।
अभी मैंने कोई योजना (योजना) नहीं बनाई है। ... आमी एखनओ कोन पोरिकल्पना करिनि।
33. मुझे अभी भी निश्चय करना बाकी है / मैंने अभी तक कोई निश्चय नहीं किया है। ... आमी अयोखोनो किछु स्थिर कोरिनि।
मुझे अभी भी निश्चय करना बाकी है / मैंने अभी तक कोई निश्चय नहीं किया है। ... आमी हयतो कोन शान्त छोटी पाहाड़ अङ्गले येते पारि।
34. मैं शायद किसी छोटे और शान्त पहाड़ी स्थान / नगर को जाऊँ। ... आमी हयतो कोनो शान्तो छोटी पाहाड़ अङ्गले जेते पारि।
मैं शायद किसी छोटे और शान्त पहाड़ी स्थान / नगर को जाऊँ। ... आमी हयतो कोन शान्त छोटी पाहाड़ अङ्गले येते पारि।
35. क्या तुम्हारे पास हिमाचल प्रदेश का कोई नक्शा है ? ... तोमार काछे हिमाचल प्रदेशेर कोनो म्याप आछे कि ?
क्या तुम्हारे पास हिमाचल प्रदेश का कोई नक्शा है ? ... तोमार काछे हिमाचल प्रदेशेर कोन म्याप आछे कि ?
36. क्या आप महाराष्ट्र में पर्यटकों / सैलानियों को दी जाने वाली सुविधाओं के बारे में मुझे कुछ सूचना दे सकेंगे ? ... महाराष्ट्र पर्वटन-सुविधार किछु सन्धान / खबोर दिते पारेन ?
क्या आप महाराष्ट्र में पर्यटकों / सैलानियों को दी जाने वाली सुविधाओं के बारे में मुझे कुछ सूचना दे सकेंगे ? ... महाराष्ट्र पर्वटन-सुविधार किछु सन्धान / खबोर दिते पारेन ?
37. मैं अभी तक दक्षिण की ओर नहीं जा पाया हूँ। ... आमी एखोन पर्वटनो दोक्खिनेर दिके जाइनि।
मैं अभी तक दक्षिण की ओर नहीं जा पाया हूँ। ... आमी एखन पर्यटन दक्षिनेर दिके जाइनि।
38. मैं दक्षिण के प्रसिद्ध मंदिरों को देखने का अत्यन्त अभिलाषी हूँ। ... आमार दोक्खिनेर बिख्यातो मन्दिरगुलि छाखार खुब इच्छा आछे ?
मैं दक्षिण के प्रसिद्ध मंदिरों को देखने का अत्यन्त अभिलाषी हूँ। ... आमार दक्षिनेर बिख्यात मन्दिरगुलि देखाव खुब इच्छा आछे।

39. क्या आपके पास कुछ पैम्पलेट्स हैं ?
केया आपके पास कुछ प्याम्फ्लेटस् हाँय ?
40. पशुविहार की सैर रोमांचक होगी ।
पशुविहार की सायर्ब रोमांकक होगी ।
41. संग्रहालय देखने में मेरी बहुत बड़ी रुचि है ।
संग्रहालय देखने में मेरी बहुत बड़ी रुचि हाँय ।
42. मैंने अपनी छुट्टियाँ बंबई में बिताने का निश्चय किया है ।
मँयायने अपनी छुट्टियाँ बम्बई में बिताने का निश्चय किया हाँय ।
43. मैं बंगलौर और मैसूर में दो-दो सप्ताह ठहरूंगा / रुकूंगा ।
मँयाय बङ्गलोर अण्ठ मँयायसूर में दो दो सप्ताह ठहरूङ्गा / रुकूङ्गा ।
44. बंगलौर का मौसम अत्यन्त सुहावना है ।
बङ्गलोर का मण्ठसम् अत्यन्त सुहायना हाँय ।
45. आप कब रवाना होना चाहते हैं ?
आप कब रण्णाना होना चाहते हाँय ।
46. मैं शनिवार की सायंकाल जा सकता हूँ / मेरा जाना शनिवार की सायंकाल को हो सकता है ।
मँयाय शनिवार की सायंकाल जा सकता हूँ / मेरा जाना शनिवार की सायंकाल को हो सकता हाँय ।
47. क्या हम आपके लिए बंगलौर के किसी होटल में स्थान सुरक्षित करवा लें ?
केया हम आपके लिये बङ्गलोर के किसी होटल में स्थान सुरक्षित (सुरक्षित) करण्णया लें ?
48. क्या आप विदेश जा चुके हैं ?
केया आप विदेश जा चुके हाँय ?
- ... आपनार काछे कि कोनो 'प्यामपलेट' आछे ?
आपनार काछे कि कोन 'प्यामफ्लेट' आछे ?
- ... कोनो अभयारोन्धे ब्याङ्गानोर मोध्ये बेश रोमांचो आछे ।
कोन अभयारण्णे बेङ्गानोर मण्धे बेश रोमांक आछे ।
- ... जादुघर बाखार ब्यापारे आमार खुब आग्रहो आछे ।
यादुघर देथार ब्यापारे आमार खुब आग्रह आछे ।
- ... आमि बम्बाईते छुटि काटाबो ठिक कोरेछि ।
आमि बम्बाईते छुटि काटाबो ठिक करेछि ।
- ... आमि दु सप्ताहो ब्यांगलोरे एवं सप्ताहो दुयेक माईशोरे काटाबो ।
आमि दु सप्ताह ब्याङ्गलोरे एवं सप्ताह दुयेक माईशोरे काटाब ।
- ... ब्यांगलोरेर आबहावा बेश मनोरम ।
ब्याङ्गलोरेर आबहाण्णया बेश मनोरम ।
- ... आपनि कबे नागाद रवाना हबेन ।
आपनि कबे नागाद रण्णना हबेन ।
- ... आमि शनिवार सोन्धा नागाद रवाना हबो ।
आमि शनिवार सक्या नागाद रण्णना हब ।
- ... आपनार जोन्धो कि ब्यांगलोरे कोन होटेल ब्यावोस्था कोरे राखबो ?
आपनार जण्ठ कि ब्याङ्गलोरे कोन होटेल ब्यावस्था करे राखब ?
- ... आपनि बिदेश घुरे एसेछेन/आपनि कि बिदेशे छिलेन ?
आपनि बिदेश घुरे एसेछेन / आपनि कि बिदेशे छिलेन ?

49. मुझे अपनी नौकरी के दौरान काफी यात्रा करनी पड़ती है।
मुझे अपनी नौकरी के दौरान काफी यात्रा करनी पड़ती है।
50. मैं एक घूमने वाला सेल्समैन हूँ।
मैं एक घूमने वाला सेल्समैन हूँ।
51. मेरे देखे हुए पहाड़ी नगरों में दार्जिलिंग सबसे अधिक सुन्दर है।
मेरे देखे हुए पहाड़ी नगरों में दार्जिलिंग सबसे सुन्दर है।
52. मैं अपने परिवार के साथ फिर वहाँ जाने की सोच रहा हूँ।
मैं अपने परिवार के साथ फिर वहाँ जाने की सोच रहा हूँ।
53. मेरे माता-पिता एक लम्बी तीर्थयात्रा पर गए।
मेरे माता-पिता एक लम्बी तीर्थ यात्रा पर गए।
54. क्या आप यात्रा करना पसंद करते हैं ?
क्या आप यात्रा करना पसन्द करते हैं ?
55. मैं यात्रा करना बहुत पसंद करता हूँ।
मैं यात्रा करना बहुत पसन्द करता हूँ।
56. मैं हमेशा थोड़े सामान के साथ यात्रा करता हूँ।
मैं हमेशा थोड़े सामान के साथ यात्रा करता हूँ।
57. रात्र रात्र की लोकल ट्रेनों की यात्रा बहुत थकाने वाली होती है।
रात्र रात्र की लोकल ट्रेनों की यात्रा बहुत थकाने वाली होती है।
- आमर खुब घोरघुरिर चाकरी।
आमर खुब घोरघुरिर चाकरी।
- आमि एकजन आम्यमान बिक्रेता / बिक्र प्रोतिनिधि।
आमि एकजन आम्यमान बिक्रेता / बिक्र प्रतिनिधि।
- आमर द्याखा पार्बोत्यो शहोर गुलिर मोध्ये दार्जिलिंग सब चेये बेशी सुन्दोर।
आमर देखा पार्बत्य शहरगुलिर मध्ये दार्जिलिंग सब चेये बेशी सुन्दर।
- आमर पोरिवार बर्गो के निते आमि सेखाने आवर जेते चाह।
आमर परिवारवर्गके निते आमि सेखाने आवर येते चाह।
- आमर बाबा मा दीर्घो दिनेर जोन्यो तीर्थो यात्राय बेरियेछेन।
आमर बाबा मा दीर्घ दिनेर जन्तु तीर्थ यात्राय बेरियेछेन।
- आपनि कि ब्याडाते भालोबासेन ?
आपनि कि बेडाते भालबासेन ?
- आमि खुब ब्याडाते भालोबासि / घुरते भालोबासि।
आमि खुब बेडाते / घुरते भालबासि।
- आमि सब सोमोय कम मालपत्रो निते प्रोमोन कोरि।
आमि सब स्मय कम मालपत्र निते प्रमण करि।
- प्रोतिदिन लोकल ट्रेने जाओया आसा बेश कष्टोकर।
प्रतिदिन लोकल ट्रेने याओया आशा बेश कष्टकर।

58. क्या तुमने विश्व विख्यात कोवलम समुद्री तट देखा है ? / की यात्रा की है ? ... तुमि कि कखोनो विश्वोबिख्यातो 'कोवालाम' समुद्रो तीरे ग्याछो ?
 क्या तुम्हने विश्वविख्यात कोवलम समुद्री तट देखा हाय / की ईयात्रा की हाय ? तुमि कि कथनओ विश्वविख्यात 'कोवालाम' समुद्रतीरे गेछ ?
59. मुझे अब सामान बांधना ही होगा । ... आमाय अ्याखोन मालपत्रो बांधते हवे ।
 मुझे अब सामान बाँधना ही होगा । आमाय एथन मालपत्र बाँधते हवे ।
60. मैं हमेशा एक सूटकेस सामान से लैस रहता हूँ । ... आमि सब सोमोय एकटि 'स्यूटकेस' गुठिये राखि ।
 माय हमेशा एक सूटकेस सामान से ल्यास रहता हूँ । आमि सब समय एकटि सूटकेस गुठिये राखि ।
61. हम एक छोटे से आरामदेह पर्यटक लाज में ठहरे थे । ... आमरा एकटि भारी सुन्दर 'ट्युरिस्ट लजे' उठेछि-
 हम एक छोटे-से आरामदेह परियोटक लाज में ठहरे थे । आमरा एकटि भारी सुन्दर ट्युरिस्ट लजे उठेछिलाम ।
62. भारत में कम ही लोग हैं जो अधिक / बार-बार यात्रा करने का खर्चा वहन कर सकें । ... भारोतेर खुब बेशी जनोसाधारण घनो घनो भ्रमोन बेरोते पारेन ना ।
 भारत में कम ही लोग हाय जो अधिक / बार बार ईयात्रा करने का खर्चा वहन कर सकें । भारोतेर खुब बेशी जनसाधारण घन घन भ्रमणे बेरोते पारेन ना ।
63. यात्रा से शिक्षा मिलती है । ... देश भ्रमोन शिक्षाप्रदो / भ्रमोन शिक्षादायक ।
 ईयात्रा से शिक्षा (शिक्षा) मिलती हाय । देश भ्रमण शिक्षाप्रद / भ्रमण शिक्षा दायक ।
64. आपके पैसे टूट की क्या व्यवस्था है । ... आपनादेर 'प्याकेज ट्युरेर' व्यावस्था क्यामोन ?
 आपके प्याकेज टूयर्स की क्या व्यवस्था हाय । आपनादेर प्याकेज ट्युरेर व्यवस्था केमन ?
65. क्या आपके यात्रा बिल में रहना और खाना शामिल है । ... अपनादेर 'ट्युरेर' खरोचेर मोध्ये कि खाओया दाओयार खरोच ओ ढोकानो आछे ?
 क्या आपके ईयात्रा बिल में रहना अओर खाना शामिल हाय । आपनादेर ट्युरेर खरचेर मध्ये कि थाओया दाओयार खरचओ ढोकान आछे ?

ट्रेन यात्रा / ट्रेन यात्रा (ईयात्रा)

रेलगाडीते भ्रमोन/रेलगाडीते भ्रमण

1. मुझे रेल पकड़नी है । ... आमाके ट्रेन घोरेते हवे ।
 मुझे रेल पकड़नी हाय । आमाके ट्रेन धरते हवे ।

2. क्या आप रेलगाड़ी से जा रहे हैं ? ... आपनि कि ट्रेने जाच्छेन ?
कैमा आप रेलगाड़ी से जा रहे हैं ? ... आपनि कि ट्रेने याच्छेन ?
3. सौभाग्यवश हमारे पास नीचे की बर्थ हैं । ... सौभाग्यकोमे आमरा नीचेर बार्थ पेयेछि ।
सौभाग्यवश हमारे पास नीचे की बर्थ हैं । ... सौभाग्यकोमे आमरा नीचेर बार्थ पेयेछि ।
4. आप अपना सूटकेस ऊपर वाले रैक पर रख दें । ... उपोरेर रयाके आपनार स्युटकेसटि राखुन ।
आप अपना सूटकेस ऊपर वाले रैक पर रख दें । ... उपोरेर रयाके आपनार स्युटकेसटि राखुन ।
5. भोजन का डिब्बा किस तरफ है ? ... डाईनिंग कारटि कोनदिके ?
भोजन का डिब्बा किस तरफ है ? ... डाईनिंग कारटि कोनदिके ?
6. वह इस तरफ है । ... एई दिके ।
वह इस तरफ है । ... एई दिके ।
7. अच्छा हो यदि आप खिड़की बंद कर दें ताकि कोयला अन्दर न आ सके । ... जान्लाटा बन्धो कोरे दिले भालो हय, कयला आसते पारबे ना ।
अच्छा हो यदि आप खिड़की बंद कर दें ताकि कोयला अन्दर न आ सके । ... जान्लाटा बन्धो कोरे दिले भालो हय, कयला आसते पारबे ना ।
8. इस ट्रेन में बिजली का इंजन लगा है । ... एई ट्रेनटिटे बैद्युतिक इन्जिन लागानो आछे ।
इस ट्रेन में बिजली का इंजन लगा है । ... एई ट्रेनटिटे बैद्युतिक इन्जिन लागानो आछे ।
9. मैं रात की गाड़ी से कलकत्ता जाऊंगा । ... आमि रात्रेर ट्रेने कोलकाता जाबो ।
मैं रात की गाड़ी से कलकत्ता जाऊंगा । ... आमि रात्रेर ट्रेने कोलकाता जाबो ।
10. यहां से रेलवे स्टेशन कितनी दूर है ? ... एखान थेके रेलवे स्टेशन कतो दूरे ?
यहां से रेलवे स्टेशन कितनी दूर है ? ... एखान थेके रेलवे स्टेशन कतो दूरे ?
11. जल्दी करो, वरना तुम्हारी गाड़ी छूट जायगी । ... शीगगीर करो, नोइले ट्रेन छेड़े देबे ।
जल्दी करो, वरना तुम्हारी गाड़ी छूट जायगी । ... शीगगीर करो, नोइले ट्रेन छेड़े देबे ।
12. मैं अपने भाई को पहचानने / विदा करने स्टेशन जा रहा हूँ । ... आमि आमार भाईके/दादाके स्टेशाने पौछोते जाच्छि ।
मैं अपने भाई को पहचानने / विदा करने स्टेशन जा रहा हूँ । ... आमि आमार भाईके/दादाके स्टेशाने पौछोते जाच्छि ।
13. मुझे स्टेशन पर एक मेहमान की अगवानी करनी है । ... आमाय एक भद्रोलोकके आनते स्टेशाने जेते हबे ।
मुझे स्टेशन पर एक मेहमान की अगवानी करनी है । ... आमाय एक भद्रोलोक के आनते स्टेशाने जेते हबे ।

14. वे गाड़ी नहीं पकड़ सके ।
ওয়ে গাড়ী নহী পঁকড় সকে ।
15. मैंने मथुरा में गाड़ी बदली थी ।
মঁয়ানে মথুরা মেঁ গাড়ী বদলী থী ।
16. मैं आपके साथ स्टेशन चलांगा ।
মঁয় আপকে সাথ স্টেশন চলুঙ্গা ।
17. अगला स्टेशन दिल्ली है ।
অগলা স্টেশন দিল্লী হায় ।
18. आज गाड़ी देर से आ रही है ।
আজ গাড়ী দের সে আ রহী হায় ।
19. गाड़ी समय से पीछे चल रही है ।
গাড়ী সময় সে পীছে চল্ রহী হায় ।
20. राजधानी एक्सप्रेस देश की सबसे तेज रेलगाड़ी है ।
রাজধানী এক্সপ্রেস দেশ কী সবসে তেজ রেলগাড়ী হায় ।
21. भोजन यहां लिया जाय अथवा खाने के डिब्बे में ।
ভোজন ইয়হাঁ লিয়া জায় অথবা খানে কে ডিব্বের মেঁ ?
22. खाने के डिब्बे में भीड़ अधिक है ।
খানে কে ডিব্বের মেঁ ভীড় অধিক হায় ।
23. इस गाड़ी में खाना अच्छा दिया जाता है ।
ইস্ গাড়ী মেঁ খানা অচ্ছা দিয়া যাতা হায় ।
24. गाड़ी यहां कितनी देर ठहरेगी ?
গাড়ী ইয়হাঁ কিতনী দের ঠহরেগী ?
25. कुली, मेरा सामान बाहर निकालो ।
কুলী, মেরা সামান বাহর নিকালো ।
26. यह रेलगाड़ी / बगैर बदली किए आगरा जाती है ।
ইয়হ্ রেলগাড়ী সিধে / বগ্যায়র বদলী কিয়ে আগরা জাতী হায় ।
- ... ओरा ट्रेनटि घोरते पारेनि ।
ওরা ট্রেনটি ধরতে পারেনি ।
- ... আমি মথুরাতে গাড়ী পাটেছিলাম ।
আমি মথুরাতে গাড়ী পাটেছিলাম ।
- ... আমি আপনার সঙ্গে স্টেশান পোজঁন্তো জাবো ।
আমি আপনার সঙ্গে স্টেশান পর্যন্ত যাব ।
- ... পরের স্টেশান দিল্লী ।
পরের স্টেশান দিল্লী ।
- ... আজ ট্রেন বিলম্বে / লেটে আসছে ।
আজ ট্রেন বিলম্বে / লেটে আসছে ।
- ... ট্রেন লেট যাচ্ছে / দেরিতে যাচ্ছে ।
ট্রেন লেট যাচ্ছে / দেরীতে যাচ্ছে ।
- ... রাজধানী এক্সপ্রেস এদেশে সব থেকে দ্রুতগতি-
সম্পন্ন ট্রেন ।
রাজধানী এক্সপ্রেস এদেশে সব থেকে দ্রুতগতি-
সম্পন্ন ট্রেন ।
- ... আমরা কি এখানেই ডিনার খাবো না ডাইনিং কারে
জাবো ?
আমরা কি এখানেই ডিনার খাব না ডাইনিং
কারে যাব ?
- ... ডাইনিং কারে বড়ো ভীড় / ভীড় ভর্তি ।
ডাইনিং কারে বড় ভীড় / ভীড় ভর্তি ।
- ... এই ট্রেনে ভালো খাবার সরবরাহ করা হয় ।
এই ট্রেনে ভাল খাবার সরবরাহ করা হয় ।
- ... ট্রেন এখানে কতক্ষণ দাঁড়ায় ?
ট্রেন এখানে কতক্ষণ দাঁড়ায় ?
- ... কুলি, আমার মালগুলি বাইরে নিয়ে চলো ।
কুলি, আমার মালগুলি বাইরে নিয়ে চল ।
- ... এটিই আগ্রার সরাসরি ট্রেন ।
এটিই আগ্রার সরাসরি ট্রেন ।

27. कुली को भाड़ा दे दो ।
कुली को भाड़ा दे दो ।
28. कुलियों को डिब्बे के अन्दर जाने की आज्ञा नहीं है ।
कुलियेँ। को डिब्बे के अन्दर जाने की आज्ञा नहीं हाय ।
29. मेरा रोज ही ट्रेन से बंबई और पूना के बीच आना-जाना लगा रहता है ।
मेरा रोज ही ट्रेन से बम्बई अउर पूना के बीच आना जाना लगा रहता हाय ।
30. गाड़ी छूटने ही वाली है ।
गाड़ी छूटने ही ओयाली हाय ।
- ... कुलिर भाड़ा दिये दाओ / मिटिये दाओ ।
कुलिर भाड़ा दिये दाओ / मिटिये दाओ ।
- ... कुलिदेर कामरार भितोरे जावार ओनुमोति नेइ ।
कुलिदेर कामरार भितरे यावार अनुमति नेई ।
- ... आमाके प्रोतिदिनइ वोम्बाई एवं पुणार मोद्वे जाता-यात कोरते हय ।
आमाके प्रतिदिनई बोम्बाई एवं पुणार मध्ये याओया आसा करते करते हय ।
- ... ट्रेनटि छाड़छे / छाड़ते चोलेछे ।
ट्रेनटि छाड़छे / छाड़ते चलेछे ।

रेलवे प्लेटफार्म पर/रेलवे प्लेटफॉर्म पर

रेलवे प्लेटफॉर्म/रेलवे प्लेटफॉर्म

1. पंजाब मेल कितने बजे जाएगी / छूटेगी ?
पंजाब मेल कितने बजे यायेगी / छूटेगी ?
2. राजधानी एक्सप्रेस किस प्लेटफार्म पर आयगी ?
राजधानी एक्सप्रेस किस प्लेटफॉर्म पर आयगी ?
3. रेलगाड़ी अब नजरों से ओझल हो चुकी है ।
रेलगाड़ी अब नजरेँ। से ओझल हो चुकी हाय ।
4. रेलवे की टिकट-खिड़की रात-दिन खुली रहती है ।
रेलवे की टिकट खिड़की रातदिन खुली रहती हाय ।
5. गाड़ी छूटने में अभी भी आधा घंटा बाकी है ।
गाड़ी छूटने में अभी भी आधा घंटा बाकी हाय ।
6. देखो जल्दी करो, गाड़ी यहां बहुत कम समय ठहरती है ।
देखो जल्दी करो, गाड़ी इयहाँ बहुत कम समय ठहरती हाय ।
- ... पानजाब मेल क'टार सोमोय छाड़वे ?
पंजाब मेल क'टार समय छाड़वे ?
- ... राजधानी एक्सप्रेस कोन प्लेटफॉर्म आसवे ?
राजधानी एक्सप्रेस कोन प्लेटफॉर्म आसवे ?
- ... ट्रेन अ्याखोन दृष्टिरे वाहरे चोले ग्याछे ।
ट्रेन एखन दृष्टिरे बाहरे चले गेछे ।
- ... रेलेर बुकिंग आफिस/टिकट घर दिन रात्रि खोला थाके ।
रेलेर बुकिंग आफिस / टिकट घर दिनरात्रि खोला थाके ।
- ... गाड़ी छाड़ते एखोनो आध घंटा देरी / बाकी आछे ।
गाड़ी छाड़ते एखनओ आधघंटा देरी / बाकी आछे ।
- ... छाखो, ताड़ाताड़ि करो, गाड़ी एखाने खूब कम सोमोय दाँडाय ।
देखो, ताड़ाताड़ि करो, गाड़ी एखाने खूब कम समय दाँडाय ।

- | | |
|--|--|
| 7. ট্রেন সাড়ে সাত বজে यहां पहुंचेगी।
ট্রেন সাড়ে সাত বজে ইয়হাঁ পহুঁচেগী। | ... ট্রেন সাড়ে সাতটার সোমোয় এখানে পঁছাবে।
ট্রেন সাড়ে সাতটার সময় এখানে পৌঁছবে। |
| 8. ট্রেন সময় से आधा घंटा पीछे चल रही है।
ট্রেন সময় से আধা ঘণ্টা পিছে চল रही है। | ... ট্রেনটি আধ ঘন্টা লেটে / বিলম্বে চলছে।
ট্রেনটি আধঘণ্টা লেটে / বিলম্বে চলছে। |
| 9. क्या गाड़ी समय से आ रही है।
কেয়া গাড়ী সময় से আ रही है। | ... ট্রেন কি ঠিক সোমোয়ে আসছে?
ট্রেন কি ঠিক সময়ে আসছে? |
| 10. ট্রেন প্লেটফর্ম पर आ चुकी है।
ট্রেন প্রাটফর্ম পর আ চুকী হয়। | ... ট্রেনটি প্লাটফর্মে ঢুকে পড়েছে।
ট্রেনটি প্রাটফর্মে ঢুকে পড়েছে। |
| 11. मैंने शयन वाली एक बर्थ का आरक्षण करवा लिया है।
মঁয়ানে শয়ন ওয়ালী এক বর্থ কা আরক্ষণ (আরক্ষণ) করওয়া লিয়া হয়। | ... আমি শোবার জন্যে একটি বার্থ সংরক্ষণ / রিজার্ভ করেছি।
আমি শোবার জন্তে একটি বার্থ সংরক্ষণ / রিজার্ভ করেছি। |
| 12. मद्रास से आने वाली गाड़ी कब आएगी ?
মদ্রাস সে আনেওয়ালী গাড়ী কব আয়েগী ? | ... মাদ্রাজ থেকে আসবার ট্রেনটি কখন পৌঁছাবে ?
মাদ্রাজ থেকে আসবার ট্রেনটি কখন পৌঁছবে ? |
| 13. ढाई बजे।
ঢাঈ বজে। | ... আড়াইটার সোমোয়।
আড়াইটার সময়। |
| 14. किस प्लेटफार्म पर ?
কিস প্রাটফর্ম পর ? | ... কোন প্লাটফর্মে ?
কোন প্রাটফর্মে ? |
| 15. प्लेटफार्म नंबर चार पर।
প্রাটফর্ম নম্বর চার পর। | ... চার নম্বর প্লাটফর্মে।
চার নম্বর প্রাটফর্মে। |
| 16. गाड़ी यहां कितनी देर ठहरती है ?
গাড়ী ইয়হাঁ কিতনী দের ঠহরতী হয় ? | ... গাড়ীটি এখানে কতক্ষণ দাঁড়ায় ?
গাড়ীটি এখানে কতক্ষণ দাঁড়ায় ? |
| 17. यह यहां बीस मिनट ठहरती है।
ইয়হ্ ইয়হাঁ বীস মিনট ঠহরতী হয়। | ... এটি প্রায় বিশ মিনিট দাঁড়ায়।
এটি প্রায় বিশ মিনিট দাঁড়ায়। |
| 18. हैदराबाद का क्या किराया है ?
হায়দরাবাদ কা কেয়া কিরায়্য হয়। | ... হায়দরাবাদের ভাড়া কত ?
হায়দরাবাদের ভাড়া কত ? |
| 19. अट्ठान्न रुपए।
অটঠান্ন রুপয়ে। | ... আঠান্ন টাকা।
আঠান্ন টাকা। |
| 20. मुझे टिकट कहां से मिल सकता है ?
মুঝে টিকট কহাঁ সে মিল सकता হয় ? | ... টিকিট কোথায় পাওয়া যাবে ?
টিকিট কোথায় পাওয়া যাবে ? |

21. खिड़की नम्बर तीन पर ।
खिड़की नम्बर तीन पर ।
22. कुली, मेरा सामान डीलक्स एक्सप्रेस में ले चलो ।
कुली, मेरा सामान डीलक्स एक्सप्रेस में
ले चलो ।
23. जी हां, श्रीमान ।
जी हां, श्रीमान ।
24. तुम्हारा कुलियाना / भाड़ा कितना है ?
तुम्हारा कुलियाना / भाड़ा कितना होय ?
25. श्रीमान, एक रुपया फी नग ।
श्रीमान, एक रुपया फी होय ।
26. लो यह रहे पैसे ।
लो इयह, रहे पायसे ।
27. क्या आप मुझे डिब्बे के अन्दर जाने देंगे ?
केया आप मुबे डिबे के अन्दर जाने
देजे ?
28. गाड़ी छूटने ही वाली है ।
गाड़ी छूटने ही ओयाली होय ।
29. क्या मैं जान सकता हूँ कि आप कहाँ जा रहे हैं ?
केया मँयाय जान सकता हूँ कि आप कहाँ
जा रहे होय ?
30. मैं बंबई जा रहा हूँ ।
मँयाय बम्बई जा रहा हूँ, अओर आप ?
31. मैं भी बंबई जा रहा हूँ ।
मँयाय भी बम्बई जा रहा हूँ ।
32. यह तो बड़ी अच्छी बात है / बड़ा अच्छा है ।
इयह, तो बड़ी अच्छी बात होय / बड़ा अच्छा
होय ।
- ... तीन नम्बोर जानालाय देखुन ।
तिन नम्बर जानालाय देखुन ।
- ... कुलि, आमार जिनिसगुलि डि-लाक्स एक्सप्रेसे निवे
चलो ।
कुलि, आमार जिनिसगुलि डि-लाक्स एक्सप्रेसे
निये चलो ।
- ... एइ जे बाबु, निवे जाच्छि ।
एइ ये बाबु, निवे याच्छि ।
- ... तोमादेर भाड़ा कतो ?
तोमादेर भाड़ा कत ?
- ... माल पिछु एक टाका, बाबु ।
माल पिछु एक टाका, बाबु ।
- ... एइ नाओ टाका / भाड़ा ।
एइ नाओ टाका / भाड़ा ।
- ... आपनि कि दया कोरे आमाय कामरार भितोरे जेते
देबेन ?
आपनि कि दया करे आमाय कामरार भितरे
सेते देबेन ?
- ... गाड़ी छाड़ते चोलेछे ।
गाड़ी छाड़ते चलेछे ।
- ... आपनि कोथाय चोलेछेन, जानते पारि कि ?
आपनि कोथाय चलेछेन, जानते पारि कि ?
- ... आमि बोम्बाई जाच्छि, आपनि ?
आमि बोम्बाई याच्छि, आपनि ?
- ... आमिओ बोम्बाई जाच्छि ।
आमिओ बोम्बाई याच्छि ।
- ... खुब भालोकथा / खुब आनोन्देर कथा ।
खुब भालो कथा / खुब आनन्देर कथा ।

33. जी हां, अब हम दोनों का साथ रहेगा ।
जी हाँ, अब हम दोनों का साथ रहेगा ।
34. बंबई यहां से कितनी दूर है ?
बम्बई ईश्रुहँ से कितनी दूर हाय ?
35. लगभग नौ सौ किलोमीटर ।
लगभग नउ सउ किलोमीटर ।
36. वहां तक यात्रा में कितना समय लगता है ?
उअहँ तक यात्रा में कितना समय लगता हाय ?
37. मेरा विचार है कि लगभग बाइस घंटे ।
मेरा बिचार हाय कि लगभग बाईस घंटे ।
38. क्या आप पहली बार बंबई जा रहे हैं ?
केया आप पहली बार बम्बई जा रहे हँयाय ।
39. जी हां, वहां की यह मेरी प्रथम यात्रा है ।
जी हाँ, उअहँ की ईयह, मेरी प्रथम यात्रा हाय ।
40. क्या आपने वहां किसी होटल में कमरा बुक करा लिया है ?
केया आपने उअहँ किसी होटल में कमरा बुक करा लिया हाय ?
41. जी हां, मैंने फोर्ट क्षेत्र के एक होटल में स्थान सुरक्षित करवा लिया है ।
जी, हाँ, मँयायने फोर्ट क्षेत्र (छेत्र) के एक होटल में स्थान सुरक्षित (सुरक्षित) करुया लिया हाय ।
42. आप वहां कितने समय / कब तक रुकेंगे ?
आप उअहँ कितने समय कब तक रुकेजे ?
43. लगभग एक सप्ताह, और आप ?
लगभग एक सप्ताह, अउर आप ?
44. मैं वहीं रहता हूँ, मैं वहां नौकरी करता हूँ ।
मँयाय उअहँ रहता हँ, मँयाय उअहँ नकरी करता हँ ।
- ... हाँ, एखोन आमरा दु'जोने संगी ह'लाम ।
हाँ, एथन आमरा दु'जने सङ्गी ह'लाम ।
- ... बोम्बाइ एखान थेके कतो दूर ?
बोम्बाई एथान थेके कत दूर ?
- ... प्राय नयशतो किलोमिटर ।
प्राय नयशत किलोमिटर ।
- ... ओखान पोर्जिन्तो जेते कतोटा सोमोय लागवे ?
उथान पर्यन्त येते कतटा समय लागवे ?
- ... आमार धारोणा बाइस घन्टा ।
आमार धारणा, बाईस घन्टा ।
- ... आपनि कि एइ प्रोथोम बोम्बाइ जाच्छेन ?
आपनि कि एई प्रथम बोम्बाई याच्छेन ?
- ... हां, आमि एइ प्रोथोम बार जाच्छि ।
हाँ, आमि एई प्रथम बार याच्छि ।
- ... आपनि कि कोनो होटेले घर बुक कोरेछेन ?
आपनि कि कोनो होटेले घर बुक करेछेन ?
- ... हां, आमि फोर्ट अन्चलेर एकटि होटेले एकटि कमरा रिजार्भ कोरेछि ।
हाँ, आमि फोर्ट अक्लेर एकटि होटेले एकटि कामरा रिजार्भ करेछि ।
- ... आपनि कतो दिन थाकबेन ?
आपनि कत दिन थाकबेन ?
- ... प्राय, अयाक सप्ताहो, आपनि ?
प्राय एक सप्ताह, आपनि ?
- ... आमि सेखाने थाकि, ओखाने चाकुरी कोरि ।
आमि सेथाने थाकि, उथाने चाकुरी करि ।

45. अच्छा, अच्छा।
अच्छा, अच्छा। ... ओ, अच्छा !
ओ, अच्छा !
46. इस डिब्बे में बेगुमार / बेहिसाब भीड़ है।
इस डिब्बे में बेगुमार / बेहिसाब भीड़
है। ... एई कामराटिते ओत्योन्तो भीड़।
एई कामराटिते अत्यस्त भीड़।
47. हमारी सीटें कहाँ हैं ?
हमारी सीटें कहाँ हैं ? ... आमादेर सिट कोनदिके / कोथाय ?
आमादेर सिट कोन दिके / कोथाय ?
48. सामान रखने वाले रंक में तो जगह ही नहीं है।
सामान रखनेवाले र्याक में तो जगह
ही नहीं है। ... मालपत्तोर राखार रेके कोनोव जाइगाई नेह।
मालपत्तोर राखार र्याके कोनओ जाइगाई
नेह।
49. आप अपना सूटकेस मुझे दे दें।
आप अपना सूटकेस मुझे दे दें। ... आमाके आपनार सूटकेसटि दिन।
आमाके आपनार सूटकेसटि दिन।
50. यात्रा के दौरान क्या आप पढ़ने के लिए कुछ
चाहते हैं ?
यात्रा के दौरान क्या आप पढ़ने के
लिए कुछ चाहते हैं ? ... आपनि कि यात्राकलीन ट्रेने किछु पढ़ते चान ?
आपनि कि यात्राकलीन ट्रेने किछु पढ़ते
चान ?
51. क्या आपने बड़ा बक्सा सामान के डिब्बे में रखवा
दिया है ?
क्या आपने बड़ा बक्सा सामान के डिब्बे
में रखवा दिया है ? ... आपनि कि आपनार बड़ो बक्सोटि ब्रकभ्याने रे
दियेछेन ?
आपनि कि आपनार बड़ बक्सटि ब्रकभ्याने
रेथे दियेछेन ?
52. सामान का डिब्बा ट्रेन के बिल्कुल आखिरी सिरे
पर है।
सामान का डिब्बा ट्रेन के बिल्कुल आखिरी
सिरे पर है। ... ब्रकभ्यानटि ट्रेनेर एकेबारे पिछोने।
ब्रकभ्यानटि ट्रेनेर एकेबारे पिछेने।
53. मैं ताज-एक्सप्रेस से आगरा जाना चाहता हूँ।
मैं ताज एक्सप्रेस से आगरा जाना चाहता
हूँ। ... आमि 'ताज एक्सप्रेस' आग्रा जेते चाह।
आमि ताज एक्सप्रेस आग्रा जेते चाह।
54. क्या आप पहले दर्जे का टिकट चाहते हैं ?
क्या आप पहले दर्जे का टिकट चाहते
हैं ? ... आपनि कि प्रथोम श्रेणीर टिकिट चाहछेन ?
आपनि कि प्रथम श्रेणीर टिकिट चाहछेन ?
55. दूसरे दर्जे के टिकट से काम चल जायगा।
दूसरे दर्जे के टिकट से काम चल जायगा। ... द्वितीयो श्रेणीर टिकिट होलेव चलवे।
द्वितीय श्रेणीर टिकिट होलेव चलवे।

56. मैं सायंकाल वापस आना चाहता हूँ ।
मॉर्राय सायंकाल ওয়াপস আনা চাহতা ছ' । ... আমি সন্ধ্যায় ফিরে আসতে চাই ।
আমি গফ্ফায় ফিরে আসতে চাই ।
57. क्या यहां हम प्लेटफार्म टिकट खरीद सकते हैं ?
কেয়া ইয়'হাঁ হম প্ল্যাটফর্ম টিকট খরীদ
সকতে হাঁয় ? ... আমরা কি এখানে প্লাটফরম টিকিট পাবো ?
আমরা কি এখানে প্ল্যাটফরম টিকিট পাবো ?
58. जी नहीं, प्लेटफार्म टिकट के लिए अलग खिड़कियां हैं ।
জী নহী', প্ল্যাটফর্ম টিকট কে লিয়ে অলগ
খিড়কিয়াঁ হাঁয় । ... না, প্লাটফরম টিকিটের জন্যে ভিন্নো জানালা
আছে ।
না, প্ল্যাটফরম টিকিটের জন্যে ভিন্নো জানালা
আছে ।
59. गाड़ी जाने में अभी बीस मिनट की देर है ।
গাড়ী জানে মে' অতী বীস মিনট কী দের
হায় । ... গাড়ী ছাড়তে এখনো বিশ মিনিট দেরী আছে ।
গাড়ী ছাড়তে এখনও বিশ মিনিট দেরী
আছে ।
60. मैं गाड़ी में पढ़ने के लिए एक पुस्तिका चाहता हूँ ।
ম্যায় গাড়ী মে' পড়নে কে লিয়ে এক পুস্তিকা
চাহতা ছ' । ... আমি ট্রেনে পড়বার জন্যে একটি ম্যাগাজিন /
পত্রিকা চাই ।
আমি ট্রেনে পড়বার জন্যে একটি ম্যাগাজিন /
পত্রিকা চাই ।
61. प्लेटफार्म पर बुक स्टाल है ।
প্ল্যাটফর্ম পর বুক স্টাল হায় । ... প্লাটফরমের উপরেই একটি বই-এর দোকান /
স্টল আছে ।
প্ল্যাটফরমের উপরেই একটি বই-এর দোকান /
স্টল আছে ।
62. आइए अपना डिब्बा तलाश कर लें ।
আইয়ে, अपना डिब्बा तलाश कर लें । ... চলুন, আমাদের কামরাটি খোঁজা যাক ।
চলুন, আমাদের কামরাটি খোঁজা যাক ।
63. यह रहा हमारा डिब्बा ।
ইয়'হ'হা হামারা ডিब्बा । ... এহ জে এখানে আমাদের কামরা ।
এই যে এখানে আমাদের কামরা ।
64. ट्रेन छूटने ही वाली है ।
ট্রেন ছুটনে হী ওয়ালী হায় । ... ট্রেন ছাড়বার মুখে / ছাড়তে চলেছে ।
ট্রেন ছাড়বার মুখে / ছাড়তে চলেছে ।
65. यहां से कलकत्ता की यात्रा में एक दिन लगता है ।
ইয়'হাঁ সে কলকত্তা কী যাত্রা (ইয়'ত্রা) মে'
এক দিন লগতা হায় । ... এখান থেকে কলকাতা যেতে অ্যাক দিন লাগে ।
এখান থেকে কলকাতা যেতে একদিন লাগে ।
66. हमें प्लेटफार्म नम्बर चार पर जाना है ।
হমে' প্ল্যাটফর্ম নম্বর চার পর জানা হায় । ... আমাদের চার নম্বর প্লাটফরমে যেতে হবে ।
আমাদের চার নম্বর প্ল্যাটফরমে যেতে হবে ।

67. एक प्लेटफार्म टिकट देने की कष्ट करें।
एक प्लेटफार्म टिकट देने की कष्ट करें।
68. क्या आज डीलक्स ट्रेन जा रही है ?
क्या आज डीलक्स ट्रेन जा रही है ?
69. वह सप्ताह में पांच दिन चलती है।
उस सप्ताह में पांच दिन चलती है।
70. राजधानी एक्सप्रेस द्विसाप्ताहिक गाड़ी है।
राजधानी एक्सप्रेस द्विसाप्ताहिक गाड़ी है।
71. क्या एक प्याला चाय का समय है।
क्या एक प्याला चाय का समय है ?
72. गार्ड ने सीटी दे दी / झण्डी हिला दी है।
गार्ड ने सीटी दे दी / झण्डी हिला दी है।
73. किसी ने जंजीर खींच दी है।
किसी ने जंजीर खींच दी है।
74. अपने टिकट टिकट-कलेक्टर को दिखा दो।
अपने टिकट टिकट-कलेक्टर को दिखा दो।
75. अपना सामान ले जाने वाले कुली पर नजर रखो।
अपना सामान ले जाने वाले कुली पर नजर रखो।
76. रेलवे स्टेशन एक रौनकदार जगह है।
रेलवे स्टेशन एक रौनकदार जगह है।

- ... अनुग्रही कोरे आमाके एकटि प्लेटफरम टिकट दिन।
अनुग्रह करे आमाके एकटि प्लेटफरम टिकट दिन।
- ... आजके कि डि-लाक्स ट्रेनटि जान्छे ?
आजके कि डि-लाक्स ट्रेनटि जान्छे ?
- ... एटि सप्ताहे पांच दिन जाय।
एटि सप्ताहे पांच दिन जाय।
- ... राजधानी एक्सप्रेस होन्ते द्वि-साप्ताहिक ट्रेन।
राजधानी एक्सप्रेस होन्ते द्वि-साप्ताहिक ट्रेन।
- ... कि, अ्याक पेयाला चा खाबार सोमोय आछे ?
कि, एक पेयाला चा खाबार समय आछे ?
- ... गार्ड सिगन्याल दिये दियेछेन / बांशि बाजिये दिये छेन / पताका देखिये दियेछेन।
गार्ड सिगन्याल दिये दियेछेन / बांशि बाजिये दियेछेन / पताका देखिये दियेछेन।
- ... केउ चेइन टेने दियेछे।
केउ चेइन टेने दियेछे।
- ... आमादेर टिकिटगुलि टिकिट-कलेक्टर के देखिये दाओ।
आमादेर टिकिटगुलि टिकिट-कलेक्टर के देखिये दाओ।
- ... जे कुलिटि आमादेर माल बौइछे, तार दिके नजारे रखो।
जे कुलिटि आमादेर माल बौइछे तारदिके नजर रेखो।
- ... रेलवे स्टेशन खुब गोलमाले जायगा।
रेलवे स्टेशन खुब गोलमाले जायगा।

सड़क से यात्रा/सड़क से ईयात्रा (यात्रा)

1. मैं कार से आगरा जा रहा हूँ।
मैं कार से आगरा जा रहा हूँ।

सड़क पथे भ्रमोन/सड़क पथे भ्रमण

- ... आमि मोटोरे/कारे आग्रा जान्छि।
आमि कारे / मोटोरे आग्रा जान्छि।

2. यहाँ से चण्डीगढ़ का बस द्वारा क्या किराया है ? ... एखान थेके चोन्डीगढ़ बास भाड़ा कतो ?
इयहाँ से चण्डीगढ़ का बस द्वारा (दण्यारा)
केया किराया हाय ? एथान थेके चण्डीगढ़ बास भाड़ा कत ?
3. पूना से टैक्सी द्वारा बंबई पहुंचने में चार घंटे लगते हैं । ... बोम्बाई थेके पुणा पोंछोते टैक्सीते चार घन्टा लागे ।
पूना से टैक्सी द्वारा बम्बई पहुँचने में चार घन्टे लगते हैं । बोम्बाई थेके पूना पौछते टैक्सीते चार घन्टा लागे ।
4. क्या तुमने कार की सर्विसिंग करवा ली है ? ... तुमि कि तोमार गाड़ी/कार सार्भिसि कोरिये नियेछो ?
केया तूमने कार की सर्विसिंग करवा ली हाय ? तुमि कि तोमार गाड़ी/कार सार्भिसि करिये नियेछ ?
5. रास्ते में हमारी कार में पंकचर हो गया । ... रास्ताय आमादेर गाड़ी 'पांकचार' होये ग्याछे ।
रास्ते में हमारी कार में पञ्चर हो गया । रास्ताय आमादेर गाड़ी पांचार ह्ये गेछे ।
6. मैंने वातानुकूलित बस द्वारा जयपुर की यात्रा की । ... आमि शीतोतापनियोजितो बासे जयपुर गियेछिलाम ।
मैंने वातानुकूलित बस द्वारा जयपुर की यात्रा की । आमि शीतोतापनियोजित बासे जयपुर गिये-छिलाम ।
7. क्या आपकी यात्रा एजेंसी द्वारा सस्ती दरों पर बस द्वारा सैर सपाटों का आयोजन किया जाता है ? ... आपनादेर पर्जेंटन-संस्था/ट्राभेल एजेंसी कि शस्ताय घ्रोमोनेर ब्याबोस्था करे ?
केया आपकी यात्रा एजेंसी द्वारा सस्ती दरों पर बस द्वारा सैर सपाटों का आयोजन किया जाता है ? आपनादेर परजेंटन-संस्था/ट्राभेल एजेंसी कि शस्ताय अमनेर ब्याबस्था करे ?
8. कार द्वारा यह छः घंटों का सफर है । ... मोटोरे छय घन्टार पथ ।
कार द्वारा यह छः घंटों का सफर है । मोटोरे छय घन्टार पथ ।
9. कार द्वारा इसमें कितना समय लगेगा ? ... मोटोरे कतो सोमोय लागे ?
कार द्वारा इसमें कितना समय लगेगा ? मोटोरे कत समय लागे ?
10. बस यात्रा काफी आरामदेह थी / रही । ... बास-यात्रा बेश आरामदायक छिलो ।
बस यात्रा काफी आरामदेह थी / रही । बास-यात्रा बेश आरामदायक छिल ।
11. रास्ते में गाड़ी खराब हो जाने से हमें देर हो गई । ... रास्ताय गाड़ी खाराप होये जाओयाय आमादेर देरी होये ग्याछे ।
रास्ते में गाड़ी खराब हो जाने से हमें देर हो गई । रास्ताय गाड़ी खाराप ह्ये बाओयाय आमादेर देरी ह्ये गेछे ।
12. आप इतने लम्बे समय तक गाड़ी/कार चला सकते हैं ? ... आपनि एतो दीर्घो समय धोरे गाड़ी चालाते पारेन ?
आप इतने लम्बे समय तक गाड़ी/कार चला सकते हैं ? आपनि एतो दीर्घ समय धरे गाड़ी चालाते पारेन ?

13. मैंने सड़क द्वारा पूरे देश की यात्रा की है।
मॉयने सड़क द्वारा पूरे देश की ईयात्रा
की हाय।
14. कार की डिकी में अपना सारा सामान रख दो।
कार की डिकी में अपना सारा सामान रख
दो।
15. हम लोग बारी बारी से गाड़ी चलाएंगे।
हम लोग बारी बारी से गाड़ी चलायेङ्गे।

विमान यात्रा/विमान यात्रा (ईयात्रा)

1. वह आज प्रातः विमान द्वारा इंग्लैंड के लिए रवाना
हो गया।
उअह्, आज प्रातः विमान द्वारा इङ्गल्याण्ड
के लिये रवाना हो गया।
2. मैंने एयरबस द्वारा दिल्ली से कलकत्ता की यात्रा की।
मॉयने एयर बस द्वारा दिल्ली से कलकत्ता
की ईयात्रा की।
3. दिल्ली से मद्रास तक विमान का क्या किराया है ?
दिल्ली से मद्रास तक विमान का क्या किराया
हाय ?
4. हमारा हवाई-जहाज एक घंटा लेट हो गया।
हमारा हवाई जहाज एक घंटा लेट हो गया।
5. तुमने पेरिस की यात्रा एयर इंडिया से की या एयर
फ्रांस से ?
तुमने पेरिस की ईयात्रा एयर इण्डिया से
की ईया एयर फ्रांस से ?
6. मुझे बंधई जाने वाले विमान को पकड़ने के लिए
हवाई अड्डे जाना है।
मुझे बन्धई जाने वाला विमान को पकड़ाने
के लिये हवाई अड्डे जाना हाय।

... आमि सड़ोक पथे समोग्रो देश भ्रमोन कोरेछि।
आमि सड़क पथे समग्र देश भ्रमन करेछि।

... गाड़ीर डिकीते समोस्तो माल पत्तोर रेखे दाओ।
गाड़ीर डिकीते समस्त जिनिस पत्तर रेखे
दाओ।

... आमरा पाला कोरे गाड़ी चालावो।
आमरा पाला करे गाड़ी चालावो।

विमाने भ्रमोन/विमाने भ्रमन

- ... से आज सकाले विमाने इंग्लंड रओना होये ग्याछे।
से आज सकाले विमाने इंग्लण्ड रओना होये
गेछे।
- ... आमि एयार वासे दिल्ली थेके कोलकाता गियेछिलाम।
आमि एयार वासे दिल्ली थेके कलकत्ता
गियेछिलाम।
- ... दिल्ली थेके माद्राज विमाने भाड़ा कतो ?
दिल्ली थेके माद्राज विमाने भाड़ा कत ?
- ... आमादेर विमान अ्याक घन्टा लेट होये ग्याछे।
आमादेर विमान एक घंटा लेट होये गेछे।
- ... तुमि एयार इण्डिया ना एयार फ्रान्से प्यारिसे
गियेछिले ?
तुमि एयार इण्डिया ना एयार फ्रान्से प्यारिसे
गियेछिले ?
- ... आमाय बोम्बाइगामी विमान धरबार जोन्ये विमान-
बन्दोरे जेत हवे।
आमाय बोम्बाइगामी विमान धरबार जेत
विमान बन्दरे येते हवे।

7. दिल्ली से बंबई जाने के लिये कौन सा विमान है ? ... दिल्ली থেকে বোম্বাইগামী বিমান কখন চাড়ে ?
दिल्ली से बम्बई जाने के लिये कौनसा विमान है ? ... दिल्ली থেকে বোম্বাইগামী বিমান কখন চাড়ে ?
विमान है ।
8. विमान द्वारा जल्दी पहुंचा जा सकता है । ... विमाने ताड़ताड़ि पौछोनो जावे ।
विमान द्वारा जल्दी पहुँचा जा सकता है । ... विमाने ताड़ताड़ि पौछोनो जावे ।
9. मैं विमान द्वारा जा रहा हूँ । ... আমি বিমান/প্লেনে যাচ্ছি ।
मैं विमान द्वारा जा रहा हूँ । ... আমি বিমান / প্লেনে যাচ্ছি ।
10. हवाई अड्डे चला जाय । ... चलो एयार पोर्टे जाओया जाक ।
हवाई अड्डे चला जाय । ... चलो एयारपोर्टे याओया याक ।
11. विमान आधे घंटे में उतरेगा । ... आध घन्टार मोध्येह प्लेन ऐसे जावे ।
विमान आधे घंटे में उतरेंगा । ... आध घन्টার মধ্যেই প্লেন এসে যাবে ।
12. वे हमारे विमान की घोषणा कर रहे हैं । ... आमादेर बिमानेर घोषणा कोरछे ।
ওয়ে হমারে বিমান কী ঘোষণা কর রহে হ্যায় । ... আমাদের বিমানের ঘোষণা করছে ।
13. मैंने इसके पहले कभी विमान यात्रा नहीं की है । ... আমি এর আগে কখনো বিমানে চাপিনি ।
मैं विमान इसके पहले कभी विमान यात्रा नहीं की है । ... আমি এর আগে কখনও বিমানে চাপিনি ।
14. अपने सामान के पचे को सावधानी से रखो । ... निजेर जिनिस पत्रेर कागोज/रोसीद सावधाने रखो ।
अपने सामान के पचे को सावधानी से रखो । ... निजेर जिनिस पत्रेर कागज / रसिद सावधाने रखो ।
15. क्या मैं खिड़की के पास बैठ सकता हूँ ? ... আমি কি জানালার পাশে বসতে পারি ?
क्या मैं विड़की के पास ब्याठ सकता हूँ । ... আমি কি জানালার পাশে বসতে পারি ?
16. विमान उड़ने वाला है / हम जमीन छोड़ रहे हैं । ... बिमान ओड़बार मुखे / आमरा माटि छाड़ति ।
विमान उड़ने ओयाला ह्यय/हम जमीन छोड़ रहे ह्यय । ... बिमान ओड़बार मुखे / आमरा माटि छाड़छि ।
17. हमें सुरक्षा जांच के लिए बुलाया गया है । ... आमादेर सिकिउरिटी चेकिं (निरापत्तामूलक पोरीक्खार)-एर जोन्यो डाका होयेछे ।
हमें सुरक्षा जाँच के लिये बुलाया गया है । ... आमादेर सिकिउरिटी चेकिं (निरापत्तामूलक परीक्खार)-एर जन्तु डाका होयेछे ।
18. विमान परिचारिका को बुलाएं । ... दयाकोरे बिमान-पोरिचारिकाके डेके दिन ।
विमान परिचारिका को बुलायें । ... दया करे बिमान-परिचारिकाके डेके दिन ।

19. अगले दस मिनटों में हम दिल्ली पर उतर रहे हैं । ... परे दश मिनिटेर मोध्ये आमरा दिल्लीते नामवो ।
अगले दस मिनटों में हम दिल्ली पर उतर रहे हैं । ... परे दश मिनिटेर मध्ये आमरा दिल्लीते नामवो ।
20. आज मौसम ठीक नहीं है । ... आज आवहावा भालो नेइ ।
आज मौसम ठीक नहीं है । ... आज आवहावा भालो नेइ ।
21. मौसम की खराबी के कारण श्रीनगर की उड़ान रद्द कर दिया गया । ... आज आवहावा खाराप थाकाय आज श्रीनगर नाम जात्रा पोरित्यक्तो होयेछे ।
मौसम की खराबी के कारण श्रीनगर की उड़ान को रद्द कर दिया गया । ... आवहावा खाराप थाकाय आज श्रीनगरनाम विमानेर यात्रा परित्यक्त होयेछे ।
22. क्या आपने जम्बो जेट से यात्रा की है ? ... आपनि कि जाम्बो जेटे प्रमोन कोरेछेन ?
क्या आपने जम्बो जेट से यात्रा की है ? ... आपनि कि जाम्बो जेटे प्रमोन कोरेछेन ?
23. कान्कार्ड विश्व का सबसे बड़ा विमान है । ... बिश्वेर बृहत्तमो विमान होलो कनकरड ।
कान्कार्ड विश्व का सबसे बड़ा विमान है । ... बिश्वेर बृहत्तम विमान होलो कनकरड ।
24. इस समय हम ध्वनि से भी तेज रफ्तार से उड़ रहे हैं । ... अयाखोन आमरा शब्देर थेके द्रुतो गतिते जालि उड़छि ।
इस समय हम ध्वनि से भी तेज रफ्तार से उड़ रहे हैं । ... एखन आमरा शब्देर थेके द्रुतगतिते जालि उड़छि ।
25. क्या आप विमान चालक के कक्ष में जाना चाहेंगे ? ... आपनि कि विमान चालोकेर कोक्खे जेते चान ?
क्या आप विमान चालक के कक्ष में जाना चाहेंगे ? ... आपनि कि विमान चालकेर कक्षे येतेचान ?
26. विमान निर्बिघ्न/बगैर दिक्कत ज़मीन पर उतरा । ... बिमान निरापदेइ अबोतरण कोरेछे ।
विमान निर्बिघ्न / बगैर दिक्कत ज़मीन पर उतरा । ... बिमान निरापदेइ अबतरण कोरेछे ।
27. दिल्ली आने वाले विमान को आगरे की ओर भेज दिया गया । ... दिल्लीर दिके आसा बिमानटिके आग्रार दिके बुरि देओया होयेछे ।
दिल्ली आनेवाले विमान को आगरे की ओर भेज दिया गया । ... दिल्लीर दिके आसा बिमानटिके आग्रार दिके बुरिये देओया होयेछे ।
28. उड़ान काफी मनोरम रही । ... बिमान जात्रा बेश उपभोग्यो छिलो ।
उड़ान काफी मनोरम रही । ... बिमान यात्रा बेश उपभोग्यो छिल ।
29. एयर-इंडिया की परिचारिकाएं अत्यन्त मनोहारी ढंग से कपड़े पहनती हैं । ... एयार इन्डियार विमान सेविकारा बेश आकर्षणीय पोषाक परेन ।
एयर इंडिया की परिचारिकाएँ अत्यन्त मनोहारी ढंग से कपड़े पहनती हैं । ... एयार इंडियार विमान सेविकारा बेश आकर्षणीय पोषाक परेन ।

30. अपना बोर्डिंग पास तैयार रखिए ।
अपना बोर्डिंग पास तय्यरैयार रखिये ।

... निजेर बोर्डिंग पास प्रोस्तुत रेखो ।
निजेर-बोर्डिंग पास प्रस्तुत रेखो ।

समुद्र यात्रा/समुद्र यात्रा (ईयात्रा)

समुद्रो पथे भ्रमोन/समुद्र पथे भ्रमन

1. वह जहाज द्वारा इंगलैंड गया ।
ওঅহ জাহাজ দ্বারা ইংল্যান্ড গয়া ।
2. इंगलैंड पहुंचने में जहाज को कितना समय लगता है ?
इंगल্যান्ड पहुँचने में जहाज को कितना समय लगता है ?
3. एक बहुत बड़ा जहाज बन्दरगाह पर लंगर डाले हुआ था ।
एक बहुत बड़ा जहाज बन्दरगाह पर लङ्गर डाले हुआ था ।
4. जहाज से यात्रा करते समय क्या आपको मितली आती है ?
जहाज से यात्रा करते समय क्या आपको मिचली आती है ?
5. समुद्र में ज्वार-भाटा आने से हमारी हालत दयनीय हो गई ।
समुद्र में ज्वार-भाटा आने से हमारी हालत दयनीय हो गई ।
6. मुझे इंगलैंड की समुद्री यात्रा में आनन्द आया ।
मुझे इंगल্যান्ड की समुद्री यात्रा में आनन्द आया ।
7. जहाज कितना बड़ा / विशाल है ?
जहाज कितना बड़ा / विशाल है ?
8. जहाज की छत पर चला जाय ।
जहाज की छत पर चला जाय ।
9. क्या रेलिंग के सहारे खड़ा हुआ जाय ?
क्या रेलिंग के सहारे खड़ा हुआ जाय ?

- ... তিনি জল-জাহাজে ইংলন্ডে গিয়েছিলেন ।
তিনি জল-জাহাজে ইংলণ্ডে গিয়েছিলেন ।
- ... ইংলন্ড পৌঁছাতে জাহাজের কত সময় লাগে ?
ইংলণ্ড পৌঁছাতে জাহাজের কত সময় লাগে ?
- ... একটি বিশাল জাহাজ বন্দরে নোঙর করেছে ।
একটি বিশাল জাহাজ বন্দরে নোঙ্গর করেছে ।
- ... জাহাজ ভ্রমোনে আপনি কি সমুদ্র-পীড়ায় ভোগেন ?
জাহাজ ভ্রমনে আপনি কি সমুদ্র-পীড়ায় ভোগেন ?
- ... সমুদ্র অশান্তি হয়ে ওঠায় আমাদের অবস্থা অসহ্যমানীয় হয়ে পড়েছিল ।
সমুদ্র অশান্ত হয়ে ওঠায় আমাদের অবস্থা অবর্ণনীয় হয়ে পড়েছিল ।
- ... সমুদ্র পথে ইংলন্ড যাত্রা আমার উপভোগ্য হয়েছিল ।
সমুদ্র পথে ইংলণ্ড যাত্রা আমার উপভোগ্য হয়েছিল ।
- ... কি বিশাল জাহাজ ! / জাহাজটা কি বিশাল ?
কি বিশাল জাহাজ ! / জাহাজটা কি বিশাল ?
- ... ডেকে উপর জাবা জাক ।
ডেকের উপর যাওয়া যাক ।
- ... আমরা কি রেলিং-এর ধারে দাঁড়াব ?
আমরা কি রেলিং-এর ধারে দাঁড়াব ?

10. जहाज की यात्रा में कितने आश्चर्यजनक अनुभव होते हैं। ... जाहाजे भ्रमोन अ्यक आश्चर्यो ओभिज्जता ।
जाजाजे भ्रमन एक आश्चर्य अभिज्जता ।
जहाज की यात्रा में कितने आश्चर्यजनक अनुभव होते हैं।
11. मैंने अनेक बार कोस्टल स्टीमर से यात्रा की है। ... आमि अनेकवार कोस्टल स्टीमारे भ्रमोन करेछि ।
मैंने अनेक बार कोस्टल स्टीमर से यात्रा की है।
आमि अनेकवार कोस्टल स्टीमारे भ्रमन करेछि ।
12. जहाज इतना बड़ा है जैसे कोई महल। ... जाहाजटि एकटि प्रासादेर मतो वडो ।
जहाज इतना बड़ा है जैसे कोई महल।
जाहाजटि एकटि प्रासादेर मत वड ।
13. समुद्री यात्रा में आपके अनेक मित्र बन जाते हैं। ... समुद्रो जात्राय आपनि अनेक बोन्धु पेये जान ।
समुद्री यात्रा में आपके अनेक मित्र बन जाते हैं।
समुद्र यात्राय आपनि अनेक बन्धु पेये जान ।
14. हमारा जहाज कल प्रस्थान कर रहा है। ... आमादेर जाहाज काल सकाले रवना होच्छे ।
हमारा जहाज कल प्रस्थान कर रहा है।
आमादेर जाहाज काल सकाले रवना होच्छे ।
15. यह जहाज एक तैरते हुए आरामदेह होटल के समान है। ... एई जाहाजटि ज्यानो एकटि भासोमान बिलासबोहुल होटेल ।
यह जहाज एक तैरते हुए आरामदेह होटल के समान है।
एई जाहाजटि येन एकटि भासमान बिलास बोल होटेल ।
इअह जहाज एक तायरते हुये आरामदेह होटल के समान है।

टैक्सी ड्राइवर के साथ / टेक्सी ड्राइवर के साथ ।

टैक्सी चालकेर संगे/टैक्सी चालकेर संगे ।

1. मुझे मेन रोड वाले होटल पर ले चलो। ... आमाके मेन रोडेर उपर कोनो होटेले नियो चलो ।
मुझे मेन रोड वाले होटल पर ले चलो।
आमाके मेन रोडेर उपर कोन होटेले नियो चलो ।
2. आइए बैठिए, श्रीमान। ... दया कोरे उठे बोसुन, स्यार ।
आइए बैठिए, श्रीमान।
दया करे उठे बसुन, स्यार ।
3. तुम मेरा सूटकेस कहाँ रखोगे ? ... तुमि आमार सूटकेसटि कोथाय राखवे ?
तुम मेरा सूटकेस कहाँ रखोगे ?
तुमि आमार सूटकेसटि कोथाय राखवे ?
4. मैं इसे ऊपर / गाड़ी की छत पर रख दूंगा। ... आमि ओटा गाडीर माथाय रेखे देवो ?
मैं इसे ऊपर/गाड़ी की छत पर रख दूंगा।
आमि ओटा गाडीर माथाय रेखे देवो ।

5. यह होटल यहां से कितनी दूर है ?
इय्ह होटल इय्हाँ से कितनी दूर हाय ?
6. लगभग दस किलोमीटर ।
लगभग दस किलोमीटर ।
7. तुम एक घंटे रुकने का क्या लोगे ?
तुम एक घंटे रुकने का क्या लोगे ?
8. पांच रुपए ।
पाँच रूपये ।
9. क्या तुम रेट लिस्ट के हिसाब से किराया लेते हो ?
क्या तुम रेट लिस्ट के हिसाब से किराया लेते हो ?
10. हमारे पास नगरनिगम द्वारा मान्यता प्राप्त रेट लिस्ट है ।
हमारे पास नगरनिगम द्वारा मान्यता प्राप्त रेटलिस्ट हाय ।
11. ठीक है, चला जाये / ले चलो ।
ठीक हाय, चला जाये ले चलो ।
12. क्या तुम्हारा मीटर ठीक चल रहा है ?
क्या तुम्हारा मीटर ठीक चल रहा हाय ?
13. यह दरवाजा ठीक से बन्द नहीं होता ।
इय्ह दरवाजा ठीक से बन्द नहीं होता ।
14. इस बक्से को डिकी में रख दो ।
इस बक्से को डिकी में रख दो ।
15. तुम सामान का कितना लेते हो ?
तुम सामान का कितना लेते हो ?
16. पचास पैसे प्रति नुग ।
पचास पायसे प्रति नग ।
17. फाटक पर गाड़ी रोक सकते हो ।
फाटक पर गाड़ी रोक सकते हो ।
18. क्या तुम हमारा इन्तजार कर सकते हो ?
क्या तुम् हमारा इन्तजार कर सकते हो ?
- ... एखान थेके होटेलटि कनो दूरे ?
एखान थेके होटेलटि कत दूरे ?
- ... प्राय दश किलोमिटर ।
प्राय दश किलोमिटर ।
- ... तुमि अ्याक घन्टा अपेक्खा करार जोन्यो कतो नेवे ?
तुमि एकघन्टा अपेक्खा करार जन्त कत नेवे ?
- ... पाँच टाका ।
पाँच टाका ।
- ... तुमि कि 'रेटलिस्ट' ओनुसारे भाड़ा नाओ ?
तुमि कि रेटलिस्ट अनुसारे भाड़ा नाओ ?
- ... आमादेर मिउनिसिप्यालिटि अनुमोदितो एकटि रेटलिस्ट आछे ।
आमादेर मिउनिसिप्यालिटि अनुमोदित एकटि रेटलिस्ट आछे ।
- ... ठिक आछे, नाओ, चलो ।
ठिक आछे, नाओ चलो ।
- ... कि, तोमार मिटर ठिक चोलछे तो ?
कि, तोमार मिटर ठिक चलछे तो ?
- ... एई दरजाटि ठिक मतो बन्धो हयना ।
एई दरजाटि ठिक मत बन्ध हय ना ।
- ... एई बाक्सोडि माल राखार जायगाय रेगे दाओ ।
एई बाक्खटि माल राखार जायगाय रेथे दाओ ।
- ... तुमि मालेर जोन्यो कतो नाओ ?
तुमि मालेर जन्त कत नाओ ?
- ... व्याग प्रोति पंचाश पयसा ।
व्याग प्रति पक्काश पयसा ।
- ... गेटेई गाड़ी दाँड़ कराते पारो ।
गेटेई गाड़ी दाँड़ कराते पारो ।
- ... तुमि कि आमार जोन्ये अपेक्खा कोरते पारो ?
तुमि कि आमार जन्ते अपेक्खा करते पारो ?

19. पूरा किराया कितना हुआ ?
पूरा किराया कितना हुआ ?
20. इस शहर में टैक्सियों का किराया अधिक है।
इस शहर में टैक्सियों का किराया अधिक
है ?

- ... सब मिलिये भाड़ा कतो होयेछे ?
सब मिलिये भाड़ा कत होयेछे ?
- ... एई शहरे टैक्सीभाड़ा खुब बेशी।
এই শহরে ট্যাক্সী ভাড়া খুব বেশি।

बस-स्टॉप पर/बस स्टॉप पर

1. क्या दिल्ली गेट के लिए यही बस स्टॉप है ?
क्या दिल्ली गेट के लिये इय्ही बस स्टॉप
है ?
2. हां, यही बस-स्टॉप है।
हां, इय्ही बस स्टॉप है।
3. अगली बस कब आएगी।
अगली बस कब आयेगी।
4. इसको लगभग दस मिनट में आ जाना चाहिए।
इसको लगभग दश मिनट में आ जाना
चाहिये।
5. यहां से दिल्ली गेट पहुंचने में कितना समय लगता
है ?
इय्ही से दिल्ली गेट पहुँचने में कितना
समय लगता है ?
6. बीस मिनट से अधिक नहीं।
बीस मिनट से अधिक नहीं।
7. क्या वैसे समय पर आती हैं ?
क्या वैसे समय पर आती हैं ?
8. हां, आमतौर पर।
हां, आमतौर पर।
9. क्या वसों में भीड़ अधिक रहती है ?
क्या वसों में भीड़ अधिक रहती है ?

बास छपे/बास छपे

- ... एइटि कि दिल्लीगेट गामी बासेर छप ?
এইটি কি দিল্লীগেট গামী বাসের ষ্টপ ?
- ... हाँ, एइटि बास छप।
हां, এইটি বাস ষ্টপ।
- ... परेर बास कखोन आसबे ?
পরের বাস কখন আসবে ?
- ... अन्तोतो दशमिनिटेर मोध्ये आसा उचित।
অন্ততঃ দশমিনিটের মধ্যে আসা উচিত।
- ... एखान थेके दिल्ली गेट जेते बासे कतो सोमोय नेवे/
नेय ?
এখান থেকে দিল্লী গেট যেতে বাসে কত সময়
নেবে / নেয় ?
- ... बिश मिनिटेर बेशी नय।
বিশ মিনিটের বেশি নয়।
- .. बासगुलि कि ठिक सोमोये आसे ?
বাসগুলি কি ঠিক সময়ে আসে ?
- ... हाँ, साधारणतो आसे।
हां, সাধারণতঃ আসে।
- ... बासगुलिते कि खुब भीड़ हय ?
बাসगुलिते कि, खुब भीड़ हय ?

10. बस में भीड़ रहती तो है ।
বস মে' খুব ভীড় রহতী তো হয় ।
11. वह रही आपकी बस ।
ওঅহ্, রহী আপকী বস্ ।
12. जी हां, यह समय से तो आई है ।
জী হাঁ, ইয়্হ সময় সে তো আঈ হয় ।
13. कनाट प्लेस का क्या किराया है ?
কনাট প্লেস কা কেয়া কিরায়্যা হয় ?
14. तीस पैसे ।
তীস প্যায়সে ।
15. क्या डबल-डेकर से चला जाय ?
কেয়া ডবল ডেকর সে চলা জায় ?
16. हमारे नगर में डबल-डेकर बसें नहीं हैं ?
হমারে নগর মে' ডবল ডেকর বসেঁ নহীঁ হয় ।
17. अन्तर राज्यीय बस अड्डा कहां है ?
অন্তর রাজ্যীয় বস অড্ডা কহাঁ হয় ?
18. आपको पांच नम्बर की बस में जाना होगा ।
আপকো পাঁচ নম্বর কী বস মে' জানা হোগা ।
19. यह बस कहां तक जाकर समाप्त होती है ?
ইয়্হ বস কহাঁ তক জাকর সমাপ্ত হোতী হয় ?
20. इसका मार्ग वृत्ताकार / घुमावदार है ।
ইসকা মার্গ বৃত্তাকার / ঘুমাওদার হয় ।
- ... सोलिय बोलते कि खुब भीड़ हय ।
সতিয় বল্তে কি, খুব ভীড় হয় ।
- ... एई जे आपनार बास । (एसे ग्याछे) ।
এই যে আপনার বাস । (এসে গেছে) ।
- ... हाँ, एटा तो ठिक सोमोयेइ एसेछे ।
হাঁ, এটা তো ঠিক সোমোয়েই এসেছে ।
- ... कनोट प्लेसेर कतो भाड़ा ?
কনট প্লেসের কতো ভাড়া ?
- ... तिरिश पयसा ।
তিরিশ পয়সা ।
- ... 'डबोल डेकारे' गेले हय ।
ডবল ডেকারে গেলে হয় ।
- ... आमादेर शहरे कोनो डबोल डेकार बास नेइ ।
আমাদের শহরে কোন ডবল ডেকার বাস নেই ।
- ... आन्तोरारज्यो बास छपटि कोथाय ?
অন্তরাজ্য বাস ষ্টপটি কোথায় ?
- ... आपनाके पाँच नम्बोर बासे जेते हबे ।
আপনাকে পাঁচ নম্বর বাসে যেতে হবে ।
- ... एई बासटिर टार्मिनाल कोथाय ?
এই বাসটির টার্মিনাল কোথায় ?
- ... एटि सार्कुलार रुटे चले ।
এটি সার্কুলার রুটে চলে ।

खंड 4 व्यापार / खण्ड 8 - व्यापार

कार्यालय तथा व्यापार संबंधी मामले :
कार्यालय में / कार्यालय तथा व्यापार
सम्बन्धी मामलों : कार्यालय में

कार्यालय एवं व्यावसायिक संक्रान्त विषय :
कार्यालय / कार्यालय एवं व्यवसाय संक्रान्त
नियम : कार्यालय में

एह चिठिगुलिर उत्तोर आजइ पाठिये दाओ ।
एह चिठिगुलिर उत्तोर आजइ पाठिये दाओ ।

एह चिठिगुलि कि ओत्योन्तो जरूरी/प्रयोजनीयो/
गुरुत्वपूर्ण ।
एह चिठिगुलि कि अत्यंत जरूरी / प्रयोजनीय/
गुरुत्वपूर्ण ?

आमि अयाक घन्टार जोन्यो बाईरे जाच्छि ।
आमि एक घन्टार जन्त बाईरे याच्छि ।

सोन्ध्याब्यालार सावखातकारटि बातिल कोरे दिन ।
सक्रावेनार साक्रावेकारटि बातिल कोरे दिन ।

महाशय, आपनि कि शीघ्रोइ फिरे आसबेन ?
महाशय, आपनि कि शीघ्रोइ फिरे आसबेन ?

आमि सेइ रकोम आशा कोरि ।
आमि सेइ रकोम आशा करि ।

दया कोरे बोसुन / आसोन मोहोन करुन ।
दया करे बसुन / आसन ग्रहण करुन ।

मि: कुमार व्यास्तो रोयेछेन / काजे व्यास्तो रोयेछेन ।
मि: कुमार व्यास्त रोयेछेन / काजे व्यास्त
रोयेछेन ।

मि: कुमार कोथाय आछेन ?
मि: कुमार कोथाय आछेन ?

मि: कुमार मिटि-ए व्यास्तो रोयेछेन ।
मि: कुमार मिटि-ए व्यास्त रोयेछेन ।

एह पेनसिलिटि बेड़े दिन ना ।
एह पेनसिलिटि बेड़े दिन ना ।

टेलिफोनटि बाजछे ।
टेलिफोनटि बाजछे ।

- इन सभी पत्रों का जवाब / उत्तर आज भेज दो ।
इस सभी पत्रों का जवाब / उत्तर आज
भेज दो ।
- क्या ये पत्र बहुत जरूरी/आवश्यक/महत्वपूर्ण हैं ?
क्या इये पत्र बहुत जरूरी / आवश्यक /
महत्वपूर्ण हय ?
- मैं एक घंटे के लिए बाहर जा रहा हूँ ।
मैं एक घंटे के लिये बाहर जा रहा हूँ ।
- शाम की इस मुलाकात को रद्द कर दीजिए ।
शाम की इस मुलाकात को रद्द कर दीजिये ।
- श्रीमान, क्या आपकी वापसी जल्दी होगी ?
श्रीमान, क्या आपकी वापसी जल्दी होगी ?
- मुझे तो यही आशा है ।
मुझे तो इयही आशा हय ।
- कृपया बैठिए / तशरीफ रखिये ।
कृपया ब्याथिये / तशरीफ रखिये ।
- श्री कुमार व्यस्त हैं / काम में फंसे हुए हैं ।
श्री कुमार व्यास्त हय / काम में कैसे छये
हय ।
- श्री कुमार कहाँ हैं ?
श्री कुमार कहाँ हय ?
- श्री कुमार एक मीटिंग में व्यस्त हैं ।
श्री कुमार एक मीटिंग में व्यास्त हय ।
- इस पेंसिल को तेज कर दीजिए ।
इस पेनसिल को तेज कर दीजिये ।
- टेलीफोन की घंटी बज रही है ।
टेलीफोन की घंटी बज रही हय ।

13. किसका टेलीफोन है ?
किसका टेलीफोन हाय ?
14. क्या आपने उस पत्र को टाइप कर लिया ?
क्या आपने उस पत्र को टाइप कर लिया ?
15. उस विवरण को शाम तक अवश्य तैयार हो जाना चाहिए ।
उस विवरण को शाम तक अवश्य तैयार हो जाना चाहिये ।
16. अब इस पत्र की आवश्यकता / जरूरत नहीं है ।
अब इस पत्र की आवश्यकता/जरूरत नहीं हाय ।
17. क्या कोई चेक है ?
क्या कोई चेक हाय ?
18. आप कब तक छुट्टी पर रहेंगे ?
आप कब तक छुट्टी पर रहेज्जे ?
19. आजकल काम की बहुत अधिकता है ।
आजकल काम की बहुत अधिकता हाय ।
20. सूचना को सूचना पट्ट पर लगा दो ।
सूचना को सूचना-पट्ट पर लगा दो ।
21. क्या साहेब अन्दर हैं ?
क्या साहेब अन्दर हाय ?
22. कृपया यहां हस्ताक्षर करिए ।
कृपया इय.हँ हस्ताक्षर (हस्ताक्षर) करिये ।
23. मेरा आवेदनपत्र स्वीकार कर लिया गया है ।
मेरा आवेदन पत्र स्वीकार कर लिया गया हाय ।
24. उसको छुट्टी नहीं मिल सकी ।
उसको छुट्टी नहीं मिल सकी ।
25. उसको चेतावनी दे दी गई है ।
उसको चेतावनी दे दी गई हाय ।
26. मैं मामले पर विचार / गौर करूंगा ।
मैं मामले पर विचार / गौर करूँगा ।
- ... टेलिफोनटि कार ?
टेलिफोनटि कार ?
- ... आपनि कि चिठि टि टाइप कोरे फेलेछेन ?
आपनि कि चिठि टि टाइप करे फेलेछेन ?
- ... एई विबृतिटि सोन्ध्यार मोध्ये अबोश्योइ तैरि होये जाओया उचित ।
एई विबृतिटि सक्यार मध्ये अबोश्योइ तैरि ह्ये याओया उचित ।
- ... अ्याखोन आर एई चिठिटि प्रोयोजोन नेइ ।
एथन आर एई चिठिटि प्रयोजन नेइ ।
- ... कि, आज कोनो चेक आछे ?
कि, आज कोन चेक आछे ?
- ... आपनि कतो दिन छुट्टिे थाकबेन ?
आपनि कत दिती छुट्टिे थाकबेन ?
- ... आजकाल काजेर चाप खुब बेशी ।
आजकाल काजेर चाप खुब बेशी ।
- ... नोटिशटि नोटिशबोरडे लागिये दाओ ।
नोटिशटि नोटिश-बोर्डे लागिये दाओ ।
- ... साहेब कि भितरे आछेन ?
साहेब कि भितरे आछेन ?
- ... दया कोरे एखाने सोई करून ।
दया करे एखाने सई करून ।
- ... आमार आवेदन पत्रो गृहितो होयेछे ।
आमार आवेदन पत्र गृहीत ह्येछे ।
- ... से/ओ छुटि पायनि ।
से/ओ छुटि पायनि ।
- ... ओके साबधान कोरे देओया होयेछे ।
ओके साबधान करे देओया ह्येछे ।
- ... आमि बिषयटि नये चिन्ता कोरबो ।
आमि बिषयटि नये चिन्ता करबो ।

27. मैं इस संबंध में आपसे बाद में बात करूंगा।
मँगाय इस सम्बन्ध में आपसे बाद में बात करूँगा।
28. मैं इसे अवश्य ध्यान में रखूंगा।
मँगाय इसे अवश्य ध्यान में रखूँगा।
29. क्या आप मेरी बात समझ रहे हैं?
क्या आप मेरी बात समझ रहे हैं?
30. वह एक मामूली क्लर्क हैं।
वह एक मामूली क्लर्क हैं।
31. क्या मेरे लिए कोई टेलीफोन आया था?
क्या मेरे लिए कोई टेलीफोन आया था?
32. मैंने अपराह्न तीन बजे जनरल मैनेजर को मिलने का समय दिया है।
मँगायने अपराह्न तीन बजे जनरल मँगायनेजर को मिलने का समय दिया है।
33. क्या आप उस कार्यालय में नौकरी करते हैं? / कर रहे हैं?
क्या आप उस कार्यालय में नौकरी करते हैं? / कर रहे हैं?
34. आप किस पद पर कार्य कर रहे हैं?
आप किस पद पर कार्य कर रहे हैं?
35. मैंने अपनी नौकरी से त्यागपत्र दे दिया है।
मँगायने अपनी नौकरी से त्यागपत्र दे दिया है।
36. आज मैं बहुत व्यस्त हूँ।
आज मँगाय बहुत व्यस्त हूँ।
37. उसे अपनी पदोन्नति का बहुत घमण्ड है।
उसे अपनी पदोन्नति का बहुत घमण्ड है।

- ... আমি এ ব্যাপারে আপনার সঙ্গে পরে কথা বলবো।
আমি এ ব্যাপারে আপনার সঙ্গে পরে বলবো।
- ... আমি অবশ্যই এটি মনে রাখবো।
আমি অবশ্যই এটি মনে রাখবো।
- ... আপনি কি আমার কথা বুঝতে পারছেন?
আপনি কি আমার কথা বুঝতে পারছেন?
- ... তিনি অ্যাকজন সাধারণ ক্লার্ক/কেরানী।
তিনি একজন সাধারণ ক্লার্ক / কেরানী।
- ... আমার কোনো টেলিফোন এসেছিলো কি?
আমার কোন টেলিফোন এসেছিল কি?
- ... আমি ব্যাটা তিনটেয় জেনারেল ম্যানেজার কে দেখা করার সময় দিয়েছি।
আমি বেলা তিনটেয় জেনারেল ম্যানেজার কে দেখা করার সময় দিয়েছি।
- ... আপনি কি এহু অফিসে চাকরী করেন?
আপনি কি এই অফিসে চাকরী করেন?
- ... আপনি কোন পদে আছেন?
আপনি কোন পদে আছেন?
- ... আমি চাকরী থেকে পদোন্নতি করেছি / আমি চাকরী থেকে ইস্তোফা দিয়ে দিয়েছি।
আমি চাকরী থেকে পদত্যাগ করেছি / আমি চাকরী থেকে ইস্তফা দিয়ে দিয়েছি।
- ... আজ আমি খুব ব্যাস্তো আছি।
আজ আমি খুব ব্যাস্ত আছি।
- ... পদোন্নতি হওয়ায় আর খুব গর্ব / অহংকার হোবে।
পদোন্নতি হওয়ায় ওর খুব গর্ব / অহংকার হয়েছে।

38. हमें एक और टाइपिस्ट / टाइप करने वाले / वाली की जरूरत है। ... आमादेर आरो अ्याकजोन टाईपिस्टर प्रोयोजोन।
हमें एक अओरु टाईपिस्ट / टाईप करने आमादेर आरु ओकजन टाईपिस्टर प्रोयोजन।
ओयाले / ओयाली की जरूरतु हाय।
39. क्या आपने इस पद के लिए विज्ञापन दे दिया है? ... आपनि कि पदटिर जोन्यो विज्ञापोन दिये दियेछेन ?
केया आपने इस पद के लिये विज्ञापन आपनि कि पदटिर जनु विज्ञापन दिसे
दे दिया हाय ? दियेछेन ?
40. उसके वेतन में बढ़ोतरी/तरक्की की गई है। ... ताके एकटि विशेष 'इनक्रीमेन्ट' देओया होयेछे।
उस्के वेतन में विशेष बढोतरी/तरक्की ताके एकटि विशेष इनक्रिमेन्ट देओया
की गई हाय। होयेछे।
41. मैंने दो दिन के आकस्मिक अवकाश के लिए ... आमि दु' दिनेर 'क्यासुयाल लीभेर' दरखास्तो
आवेदन-पत्र दिया है। दियेछि।
मँयायने दो दिन के आकस्मिक अवकाश आमि दु'दिनेर क्यासुयाल लिभेर दरखास्त
के लिये आवेदन-पत्र दिया हाय ? दियेछि।
42. उसका कितने दिनों का अर्जित अवकाश देय है? ... आमार / तार कतोदिनेर 'ओर्जितो छुटि' पाओना
उस्का कितने दिनों का अर्जित अवकाश आछे ?
देईय हाय ? आमार/तार कतदिनेर अर्जित छुटि पाओना
आछे ?
43. प्रचार विभाग कहां पर है? ... प्रचार विभागटि कोथाय ?
प्रचार विभाग कँहा पर हाय ? प्रचार विभागटि कोथाय ?
44. उसने इस कार्यालय में बहुत कम समय में तरक्की ... एई अफिसे से खुब ताड़ाताड़ि उन्नोति कोरेछे।
की है। एई अफिसे से खुब ताड़ाताड़ि उन्नति
उसने इस कार्यालय में बहुत कम समय में कोरेछे।
तरक्की की हाय।
45. क्या आप मुझे मार्केटिंग मैनेजर के कार्यालय का ... आपनि कि आमाके मार्केटि म्यानेजारेर अफिसटि
पता बता सकते हैं ? देखिये दिते पारेन ?
केया आप मुझे मार्केटिंग म्यानेजर के आपनि कि आमाके मार्केटिंग म्यानेजारेर
कार्यालय का पता बता सकते हैं ? अफिसटि देखिये दिते पारेन ?
46. मैनेजर साहब आज छुट्टी पर है। ... म्यानेजार आज छुटिते आछेन।
म्यानेजर साहब आज छुट्टीपर हाय। म्यानेजार आज छुटिते आछेन।
47. यह पत्र त्रुटियों / गलतियों से भरा पड़ा है। ... एई चिठिटि (टाईपेर) भुले भरा।
इयह पत्र त्रुटियें / गलतियें से भरा एई चिठिटि (टाईपेर) भुले भरा।
पड़ा हाय।

48. मैं एक योग्य सचिव की तलाश में हूँ।
मैंने एक योग्य सचिव की तलाश
में हूँ।

49. वह एक अच्छा वेतन पाने वाला अधिकारी है।
ওহহ, এক अच्छা বেতন পানے वाला
अधिकारी हाय।

50. आज मुझे वेतन मिल गया।
आज मुझे वेतन मिल गया।

... আমি অ্যাকজন উপযুক্ত সেক্রেটারী খুঁজছি।
আমি একজন উপযুক্ত সেক্রেটারী খুঁজছি।

... তিনি অ্যাকজন ভালো / মোটা মাইনের চাকুরী
অফিসার।
তিনি একজন ভাল/মোটা মাইনের চাকুরী
অফিসার।

... আজ আমি মাইনে / বেতন পেয়েছি।
আজ আমি মাইনে/বেতন পেয়েছি।

টেলিফোন पर/টেলিফোন पर

1. हैलो, क्या श्री राव हैं ?
ह্যালो, क्या श्री राव हैं ?
2. गलत नम्बर है।
गलत नम्बर हाय।
3. श्री राव बाहर गए हुए हैं।
श्री राव बाहर गये छये हैं।
4. वह कब तक लौटेंगे ?
ওহহ, কব तक ল্যুটেঙ্গে ?
5. एक घंटे तक।
এক ঘণ্টে तक।
6. क्या आप उन्हें बता देंगे कि शास्त्री जी का फोन आया था ?
क्या आप उन्हें बता देंगे कि शास्त्रीजी का फोन आया था ?
7. मैं उन्हें अवश्य आपका संदेश दे दूंगा।
मैंने उन्हें अवश्य आपका संदेश दे दूंगा।
8. हैलो, क्या आप इण्डिया कंपनी से बोल रहे हैं ?
ह্যালो, क्या आप इण्डिया कम्पनी से
बोल रहे हैं ?

টেলিফোনে/টেলিফোনে

- ... হ্যালো, মি: রাব আছেন কি ? (হ্যালো)
হ্যালো, মি: রাও আছেন কি ?
- ... ভুল নম্বর / রং নাম্বার।
ভুল নম্বর / রং নাম্বার।
- ... মি: রাব বাইরে গিয়েছেন।
মি: রাও বাইরে গেছেন।
- ... তিনি কখন ফিরবেন ?
তিনি কখন ফিরবেন ?
- ... অ্যাক ঘন্টার মধ্যে।
এক ঘণ্টার মধ্যে।
- ... আপনি কি দয়া করে বলে দেবেন যে মি: শাস্ত্রী
ফোন করেছিলেন ?
আপনি কি দয়া করে বলে দেবেন যে মি:
শাস্ত্রী ফোন করেছিলেন ?
- ... আমি নিশ্চয়ই তাঁকে খবরটি দিয়ে দেব।
আমি নিশ্চয়ই তাঁকে খবরটি দিয়ে দিব।
- ... হ্যালো, আপনি কি ইণ্ডিয়া কোম্পানী থেকে বोलছেন ?
হ্যালো, আপনি কি ইণ্ডিয়া কোম্পানী থেকে
বলছেন ?

9. क्या मैं मैनेजर साहब से बात कर सकता हूँ ? ... আমি কি ম্যানেজারের সঙ্গে কথা বলতে পারি ?
কিয়া ম্যাঁয় ম্যানেজর সাহব সে বাত কর सकता হুঁ ? ... আমি কি ম্যানেজারের সঙ্গে কথা বলতে পারি ?
10. मैं मैनेजर ही बोल रहा हूँ । ... আমি ম্যানেজার বোলছি ।
ম্যাঁয় ম্যানেজর হী বোল রহা হুঁ । ... আমি ম্যানেজার বলছি ।
11. क्या मैं आज अपराहन तीन बजे आपसे मिलने आ सकता हूँ । ... আমি কি আজ ব্যালা তিনটে নাগাদ আপনার সঙ্গে
কিয়া ম্যাঁয় আজ অপরাহ্ন তিন বজে আপ সে মিলনে জা सकता হুঁ । ... আমি কি আজ বেলা তিনটে নাগাদ আপনার সঙ্গে দেখা করতে আসতে পারি ?
12. आपका स्वागत है / आप सहर्ष आ सकते हैं । ... निश्चय आसते पारेन, सानन्दे ।
आपका सওয়াगत, हाय / आप सहर्ष आ सकते हैं। ... निश्चय आसते पारेन, सानन्दे ।
13. मुझे खेद है कि मैं बाहर रहूंगा । ... আমি দুঃখিত, আমি একটু বাইরে जाबो ।
मुझे खेद हाय कि म्याँय बाहर रहूँगा । ... আমি দুঃখিত আমি একটু বাইরে যাব ।
14. आपको और किस समय सुविधा रहेगी ? ... आपनार कोन् सोमोये सुविधे हवे ?
आपको अब् किस समय सुविधा रहेगी ? ... आपनार कोन समये सुविधे हवे ?
15. आप सायं पांच बजे पधार सकते हैं । ... आपनि बिकाल पाँचटा नागद आसते पारेन ।
आप सायं पाँच बजे पधार सकते हैं। ... आपनि बिकाल পাঁচটা নাগাদ আসতে পারেন ।
16. अपनी वापसी / अपने वापस आने पर आप मुझे ... आपनि फिरे एले दया कोरे अयाकटा टेलिफोन
टेलीफोन कर दें । ... कोरवेन ।
अपनी वापसी / अपने वापस आने पर आप मुझे ... आपनि फिरे एले दया करे एकटा टेलि-
फोन करवेन ।
17. मैंने आपको अनेक बार फोन किया किन्तु उधर से ... আমি আপনাके অনেকবার ফোন কোরেছিলাম কিন্তু
कोई उत्तर ही नहीं मिला । ... कोनो उत्तर पाइनि ।
म्याँयने आपको अनेकবার फोन किया किन्तु उधर से कोई उत्तर ही नहीं मिला । ... আমি আপনাके অনেকবার ফোন করে-
ছিলাম কিন্তু কোনও উত্তর পাইনি ।
18. शायद आपका टेलीफोन खराब था । ... आपनार फोन बोधहय खाराप छिलो ।
शायद आपका टेलीफोन खराब था । ... आपनार फोन बोधहय खाराप छिल ।
19. मैं श्री राव से बात करना चाहूंगा । ... আমি मि: राव-एर संगे কথা बोलते चाह ।
म्याँय श्री राव से बात करना चाहूँगा । ... আমি मि: রাও-এর সঙ্গে কথা বলতে চাই ।
20. कौन साहब / सज्जन बोल रहे है ? ... के कथा बोलछेन ?
कौन् साहब / सज्जन बोल रहे हैं। ... के कथा बोलछेन ?

21. मैं श्री राव का सचिव बोल रहा हूँ।
मॉय श्री राओ का सचिव बोल रहा हूँ।
22. क्या श्री राव जल्दी ही/शीघ्र ही वापस आने वाले हैं?
क्या श्री राओ जल्दी ही / शीघ्र ही ओयापस्
आने वाले हैं।
23. वह एक घंटे तक वापस लौटेंगे।
ওঅহ্ এক ঘণ্টে तक ওয়াপস্ ল্যাটেঙ্গে।
24. क्या आप कोई संदेश छोड़ना चाहेंगे?
क्या आप कोई संदेश छोड़ना चाहेंगे?
25. कृपया उन्हें बता दीजिएगा कि कुमार साहब का
फोन आया था।
कृपया उन्हें बता दीजियेगा कि कुमार
साहब का फोन आया था।
26. जैसे ही वह लौटेंगे, मैं उन्हें बतला दूंगा।
ज्यायसे ही ওঅহ্ ল্যাটেঙ্গে, মॉয় উन्हें
বতলা দূঙ্গ।
27. आपका टेलीफोन आया है।
आपका टेलीफोन आया है।
28. मैं एक ट्रांककल करना चाहता हूँ।
मॉय एक ट्रंककल करना चाहता हूँ।
29. मैंने उन्हें फोन करना चाहा लेकिन उनके फोन
पर बात हो रही थी/उनका फोन फंसा हुआ था।
मॉयने उन्हें फोन करना चाहा लेकिन
उनके फोन पर बात हो रही थी / उनका
फोन फंसा हुआ था।
30. टेलीफोन की घंटी बज रही है।
टेलीफोन की घंटी बज रही है।
31. क्या आप थोड़ी देर बाद फोन करेंगे?
क्या आप थोड़ी देर बाद फोन
करेंगे?
32. लाइन पर ही रहिए।
लाइन पर ही रहिये।
- ... আমি মি: রাব-এর সেক্রেটারী বোলছি।
আমি, মি: রাও-এর সেক্রেটারী কথা বলছি।
- ... মি: রাব কি শীঘ্রই ফিরবেন?
মি: রাও কি শীঘ্রই ফিরবেন?
- ... তিনি ঘন্টা খানেকের মধ্যেই ফিরবেন।
তিনি ঘন্টা খানেকের মধ্যেই ফিরবেন।
- ... আপনি কি তাঁকে কোনো খবর দিতে চান?
আপনি কি তাঁকে কোন খবর দিতে চান?
- ... দয়া করে বলে দেবেন মি: কুমার ফোন করেছিলেন।
দয়া করে বলে দেবেন মি: কুমার কোন
করেছিলেন।
- ... উনি ফেরা মাত্রই আমি তাঁকে বলে দেব।
উনি ফেরামাত্রই আমি তাঁকে বলে দেব।
- ... আপনার টেলিফোন এসেছিল।
আপনার টেলিফোন এসেছিল।
- ... আমি একটি ট্রাঙ্ককল করতে চাই।
আমি একটি ট্রাঙ্ককল করতে চাই।
- ... আমি তাঁকে ফোন করেছিলাম কিন্তু ফোন এনগেজ
ছিল।
আমি তাঁকে ফোন করেছিলাম, কিন্তু কোন
এনগেজ ছিল।
- ... টেলিফোনটি বাজছে।
টেলিফোনটি বাজছে।
- ... আপনি কি একটু পরে ফোন করবেন?
আপনি কি একটু পরে ফোন করবেন?
- ... একটু ধরুন।
একটু ধরুন।

33. टेलीफोन पर बात हो रही है / फंसा हुआ है । ... फोन एनगेज रोयेछे ।
टेलिफोन पर बात हो रही है / फंसा
हुआ है । ... फोन एनगेज रयेछे ।
34. आपने मुझे फिर से टेलीफोन करने को कहा था । ... आपनि आमाके परे फोन कोरते बोलेछिलेन ।
आपने मुझे फिर से टेलीफोन करने
को कहा था । ... आपनि आमाके परे फोन करते
बलेछिलेन ।
35. मैं बंबई ट्रंक काल करूंगा । ... आमि बोम्बाई-ए ट्रंककल कोरते चाह ।
मैं बंबई ट्रंक काल करूँगा । ... आमि बोम्बाई-ए ट्रंककल करते चाह ।
36. आपकी पार्टी लाइन पर है / बात करने के लिए ... आपनार पार्टी कथा बोलछेन ।
प्रतीक्षा कर रही है । ... आपनार पार्टी कथा बलेछेन ।
आपकी पार्टी लाइन पर है / बात करने
के लिये प्रतीक्षा (प्रतीक्षा) कर रही
है ।
37. कृपया जोर से बोलें । ... दया कोरे जोरे बोलुन ।
कृपया जोर से बोलें । ... दया करे जोरे बोलुन ।
38. फोन में कुछ खराबी है । ... फोने किछु गोलमाल आछे ।
फोन में कुछ खराबी है । ... फोने किछु गोलमाल आछे ।
39. मैं आपकी आवाज ठीक से नहीं सुन पा रहा हूँ । ... आमि भालोकोरे आपनार कथा शुनते पाच्छिना ।
मैं आपकी आवाज ठीक से नहीं सुन
पा रहा हूँ । ... आमि भाल करे आपनार कथा शुनते पाच्छि
ना ।
40. फोन बातचीत के बीच में ही कट गया । ... कथावात्तारि माझखानेइ फोनटा केटे ग्यालो ।
फोन बातचीत के बीच में ही कट गया । ... कथावार्ताइ माझखानेइ फोनटा केटे गेल ।
41. एक्सचेंज, कृपया समय बढ़ा दें । ... एक्सचेंज, दया कोरे एकटु सोमोय बाड़िये दिन ।
एक्सचेंज, कृपया समय बढ़ा दें । ... एक्सचेंज, दया करे एकटु समय बाड़िये दिन ।
42. क्या आप तक मेरी आवाज पहुंच रही है ? ... आपनि कि आमार कथा शुनते पाच्छेन ?
क्या आप तक मेरी आवाज पहुँच रही
है ? ... आपनि कि आमार कथा शुनते पाच्छेन ?
43. कोई फोन उठा ही नहीं रहा है । ... केउ फोन तुलछेनई ना/धोरछेनई ना ।
कोई फोन उठा ही नहीं रहा है । ... केउ फोन तुलछेनई ना / धोरछेनई ना ।
44. फोन करके मालुम करो / पता करो । ... फोन कोरे जेने नाओ ।
फोन करके मालुम करो / पता करो । ... फोन करे जेने नाओ ।

45. मैंने अस्थायी फोन लगवाने के लिए आवेदन पत्र ... आमि अस्थायी फोन संजोगेर जोन्यो आवेदन कोरिछि।
दे दिया है। आमि अस्थायी फोन संजोगेर जग आवेदन
करेछि।
मँयायने अस्थायी फोन लगव्याने के लिये
आवेदन पत्र दे दिया हाय।
46. इस क्षेत्र के सभी टेलीफोन खराब पड़े हैं। ... एइ अंचोलेर सोमोस्तो फोनई अकेजो ह्ये ग्याछे।
इस क्षेत्र (क्षेत्र) के सभी टेलीफोन एइ अक्षलेर समस्त फोनई अकेजे।
खराब पड़े हैं। गेछे।
47. मैं कुमार बोल रहा हूँ। ... आमि कुमार बोलछि।
मँयाय कुमार बोल रहा हूँ। आमि कुमार बलछि।
48. उनका टेलीफोन काट दिया गया है। ... तार फोन केटे देओया होयेछे।
उनका टेलीफोन काट दिया गया हाय। तार फोन केटे देओया ह्येछे।
49. अब मैंने टेलीफोन लगवा लिया है। ... अयाखोन आमार टेलिफोन एसे ग्याछे।
अब मँयायने टेलीफोन लगव्या लिया हाय। एखन आमार टेलिफोन एसे गेछे।

व्यापार संबंधी मामले / व्यापार सम्बन्धी मामले

व्यावसाय संक्रान्तो विषय / व्यावसाय संक्रान्तो विषय

1. कृपया नगदी गिन लें। ... दया कोरे, टाका पयसा गुने निन।
कृपया नगदी गिन लें। दया करे, टाका पयसा गुने निन।
2. यह सिक्का खोटा है। ... एटि जाल टाका/मुद्रा।
इयह सिक्का थोटा हाय। एटि जाल टाका / मुद्रा।
3. उसने अपना सारा धन व्यापार में लगा दिया। ... तिनि तार सोमोस्तो अर्थो व्यावसाये लागियेछे।
उसने अपना सारा धन व्यापार में लगा दिया। तिनि तार समस्त अर्थ व्यावसाये लागियेछे।
4. वेतन निश्चित कर लीजिए। ... बेतन/माहिना ठिक कोरुन।
वेतन निश्चित कर लीजिये। बेतन / माहिना ठिक करुन।
5. क्या आपको वेतन मिल गया है ? ... आपनि कि माहिना पेये छेन / पेये ग्याछेन ?
क्या आपको वेतन मिल गया हाय ? आपनि कि माहिना पेयेछेन/पेये गेछेन।
6. आप मुझे कितने रुपये दे सकते हैं ? ... आपनि कतो टाका दिते पारबेन ?
आप मुझे कितने रुपये दे सकते हैं। आपनि कत टाका दिते पारबेन ?

7. कृपया बिल बना दीजिए ।
कृपया बिल बना दीजिये ।
8. मेरे पास नकद धन तैयार नहीं है ।
मेरे पास नकद धन तैयार नहीं है ।
9. हम अपना सारा रुपया बैंक में जमा कर देंगे ।
हम अपना सारा रुपया ब्याङ्क में जमा कर देंगे ।
10. मैं पैसों के पीछे नहीं भागता ।
मैं पैसों के पीछे नहीं भागता ।
11. क्या आप मुझे सौ रुपए उधार दे देंगे ?
क्या आप मुझे सौ रुपए उधार देंगे ?
12. मुझे अनेक बिलों का भुगतान करना है ।
मुझे अनेक बिलों का भुगतान करना है ।
13. आप नौकरी करते हैं अथवा व्यापार / आप नौकरी पेशा है या व्यापारी ?
आप नौकरी करते हैं अथवा व्यापार / आप नौकरी पेशा है या व्यापारी ?
14. आजकल व्यापार में काफ़ी मुनाफ़ा है ।
आजकल व्यापार में काफ़ी मुनाफ़ा है ।
15. आओ, हम सौदा कर लें / चलो सौदा कर लिया जाय ।
आओ, हम सौदा कर लें / चलो सौदा कर लिया जाय ।
16. मैं कर्जदार हूँ / मैं कर्ज में हूँ / मुझ पर कर्ज है ।
मैं कर्जदार हूँ / मैं कर्ज में हूँ / मुझ पर कर्ज है ।
17. आपका बिल कितना है ?
आपका बिल कितना है ?
- ... दया कोरे बिलटि वानिये दिन ।
दया करे बिलटि वानिये दिन ।
- ... आमार कोनो नगद टाका नैह ।
आमार कोनो नगद टाका नैह ।
- ... आमरा आमादेर सब टाका ब्याङ्के जमा देबो ।
आमरा आमादेर सब टाका ब्याङ्के जमा देब ।
- ... आमि अर्थे पेटोने दीड़ाह ना ।
आमि अर्थे पेछेने दीड़ाह ना ।
- ... आपनि कि आमाके अयाकशो टाका धार दिते पारेन ?
आपनि कि आमाके एकशो टाका धार दिठे पारेन ?
- ... आमाके अनेकगुलि बिल मेटाते हवे ।
आमाके अनेकगुलि बिल मेटाते हवे ।
- ... आपनि चाकुरी करेन ना व्यावसाय करेन ?
आपनि चाकुरी करेन ना व्यावसाय करेन ?
- ... आजकाल व्यावसाय खुब लाभजनक होये पोड़ेछे ।
आजकाल व्यावसाय खुब लाभजनक होये पड़ेछे ?
- ... आसुन किछु बेचाकेना/केनाकाटा करा जाक ।
आसुन, किछु बेचाकेना / केनाकाटा करा जाक ।
- ... आमि अधोमर्णो/आमि धार कोरेछि ।
आमि अधोमर्ण / आमि धार करेछि ।
- ... आपनार बिल/पावना कतो टाकार ?
आपनार बिल / पावना कतो टाकार ?

18. इसका क्या मूल्य है ?
इसका क्या मूल्य था ?
19. बैंक को भुनवाना है ।
छायक को भुनवाना था ।
20. इस प्रतिष्ठान के कितने हिस्सेदार हैं ?
इस प्रतिष्ठान के कितने हिस्सेदार था ?
21. वह आयात-निर्यात का धंधा करता है ।
उन्हें आयात-निर्यात का धंधा करता था ।
22. मैं अपनी सारी सम्पत्ति बेच दूंगा ।
मैं अपनी सारी सम्पत्ति बेच दूँगा ।
23. यह पंजाब नेशनल बैंक का बैंक है ।
इस पंजाब नेशनल बैंक का छायक था ।
24. मैंने उसके साथ दिन के भोजन के दौरान व्यापार संबंधी बातें कीं ।
मैंने उसके साथ दिन के भोजन के दौरान व्यापार संबंधी बातें कीं ।
25. हमारी बोर्ड की मीटिंग कुछ काल के लिए स्थगित कर दी गई है ।
हमारी बोर्ड की मीटिंग कुछ काल के लिए स्थगित कर दी गई थी ।
26. हमारा मैनेजर अपनी व्यापारिक चतुरता के लिए प्रसिद्ध है ।
हमारा मैनेजर अपनी व्यापारिक चतुरता के लिए प्रसिद्ध था ।
27. मूल्य नीचे गिर रहे हैं ।
मूल्य नीचे गिर रहे हैं ।
28. उस संधि में उसे काफी लाभ हुआ ।
उस संधि में उसे काफी लाभ हुआ ।
29. उसकी सारी पूंजी घाटे में चली गई ।
उसकी सारी पूंजी घाटे में चली गई ।
- ... एटार कतो दाम/मूल्यो हवे ?
एटार कतो दाम / मूल्य हवे ?
- ... एई चेकटि भांगाने हवे/क्यास कराने हवे ।
एई चेकटि भांगाने हवे/क्यास कराने हवे ।
- ... एइ प्रतिष्ठानटिर कतोन ओंशीदार आछेन ?
एई प्रतिष्ठानटिर कतोन ओंशीदार आछेन ?
- ... तिनि आमदानी-रखानी व्यावसाय आछेन ।
तिनि आमदानी-रखानी व्यावसाय आछेन ।
- ... आमि आमार सोमोस्तो सोमोन्ति बिक्री कोरे देन ।
आमि आमार समस्त सम्पत्ति बिक्री करे देन ।
- ... एई चेकटि पंजाब न्याशनल बैंक के उपर ।
एई चेकटि पंजाब-न्याशनल बैंक के उपर ।
- ... आमरा दुपुरे खानार/लांच खेते खेते व्यावसाय संक्रान्तो आलोचना कोरेछि ।
आमरा दुपुरे खानार / लांच खेते खेते व्यावसाय संक्रान्त आलोचना कोरेछि ।
- ... आमादेर बोर्ड मिटि किछु सोमोयेर जोन्यो स्थगितो राखा होयेछे ।
आमादेर बोर्ड मिटि किछु समयेर छत्र स्थगित राखा होयेछे ।
- ... आमादेर मैनेजर तार व्यावसायिक जोमोतर जोन्यो नाम कोरेछेन ।
आमादेर मैनेजर तार व्यावसायिक योग-तार जग नाम कोरेछेन ।
- ... दाम पोड़े जाच्छे/ह्रास पाच्छे ।
दाम पड़े जाच्छे / ह्रास पाच्छे ।
- ... एई व्यावसाय तार बेश भालो लाभ होयेछे ।
एई व्यावसाय तार बेश भाल लाभ होयेछे ।
- ... तार सोमोस्तो मूलधन/पूंजी लोकसान होये ग्याछे ।
तार समस्त मूलधन/पूंजी लोकसान होये गयेछे ।

30. आपके खर्चे बहुत अधिक हैं।
आपके खर्चे बहुत अधिक होय।
31. यह स्थान दुकान के लिए उपर्युक्त नहीं,
इयह स्थान दुकान के लिये उपयुक्त नहीं।
32. निर्यात के धंधे में ही उसने धन कमाया है।
निरइयात के धन्ने में ही उसने धन कमाया
होय।
33. क्या आपको आर्डर किया हुआ सामान प्राप्त हो
गया है ?
क्या आपको आर्डर किया हुआ सामान
प्राप्त हो गया होय ?
34. क्या आप नमूनों से संतुष्ट हैं ?
क्या आप नमूनों से संतुष्ट होय ?
35. उसके भागीदार ने उसके साथ बेईमानी की।
उसके भागीदार ने उसके साथ बेईमानी
की।

- ... आपनार खरोच खुब बेशी।
आपनार खरच खुब बेशी।
- ... एटि दोकानेर पोक्खे उपोजुक्तो जायगा नय।
एटि दोकानेर पक्खे उपयुक्त जायगा नय।
- ... से रप्तानी ब्याबसाये बेश पयसा कोरे नियोछे।
से रपुानी ब्याबसाये बेश पयसा करे
नियोछे।
- ... आपनि कि आपनार चाहिदा मतो सब माल पेये
ग्याछेन ?
आपनि कि आपनार चाहिदा मत सब माल
पेये गेछेन ?
- ... आपनि कि सब नमुना गुलिते सन्तुष्टो होयेछेन ?
आपनि कि सब नमुना गुलिते संतुष्ट होयेछेन ?
- ... तार अंशीदार ताके ठोकियोछे।
तार अंशीदार ताके ठकियोछे।

पेशा या वृत्ति / पेशा इया वृत्ति

वृत्तिगतो / वृत्ति संक्रान्तो / वृत्तिगत / वृत्ति संक्रान्त

1. वह क्या काम करता है ?
उअह, क्या काम् करता होय ?
2. वह पत्रकार है।
उअह, पत्रकार होय।
3. क्या तुमने डाक्टरी की परीक्षा पास कर ली है ?
क्या तुमने डाक्टरी की परीक्षा (परीक्षा)
पास कर ली होय ?
4. क्या आप दन्त चिकित्सक/शल्य चिकित्सक/नेत्र
विशेषज्ञ हैं ?
क्या आप दन्त चिकित्सक / शल्यचिकित्सक /
नेत्रविशेषज्ञ होय ?

- ... तिनि कि काज करेन ?
तिनि कि काज करेन ?
- ... तिनि अयाकजोन सांवादिक।
तिनि एकजन सांवादिक।
- ... तुमि कि डाक्तारी पास करे नियोछो ?
तुमि कि डाक्तारी पास करे नियोछ ?
- ... आपनि कि अयाकजन दन्तो चिकित्सक / शल्यविद्
चोक्खु चिकित्सक ?
आपनि कि एकजन दन्त चिकित्सक / शल्यविद् /
चक्खु चिकित्सक ?

5. उस वकील की वकालत अच्छी चलती है।
उस वकील की वकालत अच्छी चलती
हाय ?
6. आपका क्या पेशा / धंधा है ?
आपका क्या पेशा / धंधा हाय ?
7. उसने चार्टर्ड एकाउन्टेन्ट के रूप में अपना धंधा
स्थापित किया है।
उसने चार्टर्ड एकाउन्टेन्ट के रूप में अपना
धंधा स्थापित किया हाय।
8. वकील की हैसियत से वह अधिक सफल नहीं रहा
है।
वकील की हायसियत से वह अधिक
सफल नहीं रहा हाय।
9. वह एक व्यवसायिक अभिनेता है।
वह एक व्यवसायिक अभिनेता हाय।
10. वह जीविकोपार्जन के लिये अभिनेता बनने का
इच्छुक है।
वह जीविकोपार्जन के लिये अभिनेता
बनने का इच्छुक हाय।
11. आप कौन सा धंधा अपनाने जा रहे हैं ?
आप कौन सा धंधा अपनाने जा रहे
हाय ?
12. अनिल अपने पिता के व्यवसाय में शामिल होने जा
रहा है।
अनिल अपने पिता के व्यवसाय में
शामिल होने जा रहा हाय।
13. गाना उसका व्यवसाय नहीं, शौक है।
गाना उसका व्यवसाय नहीं, शौक हाय।
14. नाटक के दौरान उसके अभिनय में व्यावसायिक
दक्षता की झलक मिलती थी।
नाटक के दौरान उसके अभिनय में
व्यवसायिक दक्षता (दक्षता) की झलक
मिलती थी।
- ... एह उकिल बाबुटिर पशार खुब भालो !
एह उकिल बाबुटिर पशार खुब भाल।
- ... आपनि कि करेन ?
आपनि कि करेन ?
- ... तनि चार्टर्ड एकाउन्टेन्ट रूपे निजेके प्रतिष्ठित
कोरेछेन।
तनि चार्टर्ड एकाउन्टेन्ट रूपे निजेके
प्रतिष्ठित करेछेन।
- ... तनि ओकालोतीते/आइन ब्याबसाये सफल होत
पारेन नि।
तनि ओकालतीते / आइन ब्याबसाये सफल
हते पारेन नि।
- ... तनि अयाकजोन पेशादार ओभिनेता।
तनि एकजन पेशादार ओभिनेता।
- ... तनि ओभिनयइ वृत्ति हिसाबे निते चान।
तनि ओभिनयइ वृत्ति हिसाबे निते चान।
- ... आपनि कौन वृत्ति ग्रोहोन कोरेबेन भेबेछेन ?
आपनि कौन वृत्ति ग्रहण करबेन भेबेछेन ?
- ... अनिल तार बाबार/पितार ब्याबसाये जोग दिच्छे।
अनिल तार बाबार / पितार ब्याबसाये योग
दिच्छे।
- ... गान गावा तार पेशा नय, नेशा।
गान गावा तार पेशा नय, नेशा।
- ... नाटोके तार ओभिनय खानिकटा पेशादारी होये
पोड़ेछिलो।
नाटोके तार ओभिनय खानिकटा पेशादारी
होये पड़ेछिल।

15. मैं एक पेशेवर लेखक हूँ ।
मैंनाय एक पेशेवर लेखक हूँ ।
16. हर व्यवसाय की अपनी आचार-संहिता होती है ।
हर व्यवसाय की अपनी आचार संहिता होती हाय ।
17. बाजे बनाना उसका धंधा है ।
बाजे बनीना उसका धक्का हाय ।
18. वह मन से अपना धंधा नहीं कर रहा है ।
ओअह, मन से अपना धक्का नहीं कर रहा हाय ।
19. मेरा शौक व्यवसाय में बदल गया ।
मेरा शौक व्यवसाय में बदल गया ।
20. आप नौकरी करेंगे या कोई धंधा ?
आप नौकरी करेङ्गे ईया कोई धक्का ?

- ... আমি বৃত্তিগতভাবে অ্যাকজোন লেখক / লেখাই আমার পেশা ।
আমি বৃত্তিগতভাবে একজন লেখক / লেখাই আমার পেশা ।
- ... প্রত্যেক ব্যবসায়ের নিজস্ব আইন-কানুন আছে ।
প্রত্যেক ব্যবসায়ের নিজস্ব আইন-কানুন আছে ।
- ... তার কাজ বাজী-জন্মী বানানো ।
তার কাজ বাজীজন্ম বানানো ।
- ... ব্যবসায়ে তার মনোযোগ নেই ।
ব্যবসায়ে তার মনোযোগ নেই ।
- ... আমার নেশাই পেশাতে পরিণত হয়েচে ।
আমার নেশাই পেশাতে পরিণত হয়েচে ।
- ... আপনি কি চাকুরী নেবেন না কোনো ব্যবসায়ে নামবেন ?
আপনি কি চাকুরী নেবেন না কোনও ব্যবসায়ে নামবেন ?

খণ্ড 5-সার্বজনিক স্থল/ খণ্ড ৫ - সার্বজনিক স্থল

গ্রাম জগহ পে / সড়ক পর / আম জগহ পে/
সড়ক পর

সাধারণ স্থানে / পথেঘাটে / সাধারণ স্থানে /
পথে-ঘাটে

1. यह सड़क कहाँ जाती है ?
ইয়হ, সড়ক কহাঁ জাতী হায় ?
2. यह सड़क कनाट प्लेस की ओर जाती है ।
ইয়হ, সড়ক কনাট প্লেস কী ওর জাতী হায় ।
3. हमेशा बाएँ से चलिए ।
হমেশা বায়েঁ সে চলিয়ে ।
4. हमेशा फुटपाथ पर चलें ।
হমেশা ফুটপাথ পর চলেন ।

- ... এই রাস্তাটি কোথায় যাচ্ছে / কোন দিকে গ্যাতে ?
এই রাস্তাটি কোথায় যাচ্ছে/কোনদিকে গেছে ?
- ... এই রাস্তাটি কনট প্লেসের দিকে যাচ্ছে / গ্যাছে ।
এই রাস্তাটি কনট প্লেসের দিকে যাচ্ছে/গেছে ।
- ... সব সোমোয় বাম দিক ঘেঁসে চলবে ।
সব সময় বাম দিক ঘেঁসে চলবে ।
- ... সব সোমোয় ফুটপাথ দিয়ে জাবে ।
সব সময় ফুটপাথ দিয়ে যাবে ।

5. यह सड़क आमोदरफ्त/यातायात के लिये बन्द है । ... एइ पथटि दिये साधारणेर जातायात निषेध/बन्दी ।
 इस सड़क आमोदरफ्त/यातायात के लिये बन्द होय । ... एइ पथटि दिये साधारणेर यातायात निषेध/बन्दी ।
6. इस सड़क की मरम्मत हो रही है । ... एइ रास्ताटि मेरामत हच्छे ।
 इस सड़क की मरम्मत हो रही होय । ... एइ रास्ताटि मेरामत हच्छे ।
7. आओ शार्ट-कट / नजदीकी रास्ते से चलें । ... आसुन सर्टकाट दिये / संक्षेपे जाओयां जाक ।
 आओ शार्ट-कट / नजदीकी रास्ते से चलें । ... आसुन सर्टकाट दिये/संक्षेपे याओयां जाक ।
8. यह गली आगे बन्द है । ... एई गोलिटि कानागोलि / एटि कानागोलि ।
 इस गली आगे बन्द होय । ... एई गलीटि कानागलि / एटि कानागलि ।
9. इस सड़क पर आमोदरफ्त/यातायात काफ़ी है । ... एटि ओत्योन्तो कर्मोव्यास्तो रास्ता / ए रास्ता
 इस सड़क पर आमोदरफ्त / यातायात काफ़ी होय । ... यातायात खुब बेसी ।
 एटि अत्यन्त कर्म व्यस्त रास्ता / ए रास्ताय यातायात खुब बेसी ।
10. सड़क पार करते समय ट्रैफिक/यातायात का ध्यान रखो । ... रास्ता पारापारेर सोमोय जानबाहोनेर दिके नजोर
 सड़क पार करते समय ट्रैफिक/यातायात का ध्यान रखो । ... रखो ।
 रास्ता पारापारेर समय यानवाहनेर दिके नजर रेख ।
11. ट्रैफिक/यातायात की बत्तियों का ध्यान रखो । ... ट्राफिक लाइटेर दिके / निर्देशक आलोर दिके नजोर
 ट्रैफिक/यातायात की बत्तियों का ध्यान रखो । ... रखो ।
 ट्राफिक लाइटेर दिके / निर्देशक आलोर दिके नजर रेख ।
12. इस क्रॉसिंग की ट्रैफिक/यातायात बत्तियां बिगड़ी हुई लगती हैं । ... एई क्रॉसिंगटि ट्राफिक लाइटटि खाराप मोने होच्छे ।
 इस क्रॉसिंग की ट्रैफिक / यातायात बत्तियां बिगड़ी हुई लगती होय । ... एई क्रॉसिंगटि ट्राफिक लाइटटि खाराप मोने होच्छे ।
13. पुलिसमैन ने यातायात का मार्गदर्शन किया । ... पुलिसटि ट्राफिक चलाचलेर निर्देश दियेछे ।
 पुलिसमान ने यातायात का मार्गदर्शन किया । ... पुलिसटि ट्राफिक चलाचलेर निर्देश दियेछे ।
14. आप यातायात में बाधा डाल रहे हैं । ... आपनि यातायाते बाधा सृष्टि कोरछेन ।
 आप यातायात में बाधा डाल रहे होय । ... आपनि यातायाते बाधा सृष्टि करछेन ।
15. यातायात नियमों का पालन करें । ... ट्राफिक आइन मेने चोलुन ।
 यातायात नियमों का पालन करें । ... ट्राफिक आइन मेने चलुन ।

होटल में / होटल में

1. क्या आपके होटल में कोई कमरा मिल सकता है ?
क्या आपके होटल में कोई कमरा मिल सकता है ?
2. आपको किस प्रकार का / कैसा कमरा चाहिए ?
आपको किस प्रकार का / कयासा कमरा चाहिये ?
3. एक सिंगल बेडरूम और एक बैठक ।
एक सिंगल बेडरूम और एक ब्याथरूम ।
4. निचली या ऊपरी मंजिल पर ?
निचली या ऊपरी मंजिल पर ?
5. इसमें कोई फर्क नहीं पड़ता ।
इसमें कोई फर्क नहीं पड़ता ।
6. हमारे पास पहली मंजिल में अच्छे कमरे हैं ।
हमारे पास पहली मंजिल में अच्छे कमरे हैं ।
7. आप किराया कितना लेते हैं ?
आप किराया कितने लेते हैं ?
8. रहने और भोजन का अस्सी रूपया प्रति दिन ।
रहने और भोजन का अस्सी रूपया प्रति दिन ।
9. क्या साथ में स्नानागार भी जुड़ा हुआ है ?
क्या साथ में स्नानागार भी जुड़ा हुआ है ?
10. जी हाँ, कमरे के साथ स्नानागार भी जुड़ा हुआ है ।
जी हाँ, कमरे के साथ स्नानागार भी जुड़ा हुआ है ।
11. क्या मैं कमरा देख सकती हूँ ?
क्या मैं कमरा देख सकती हूँ ?
12. शीक से / क्यों नहीं ?
शीक से / क्यों नहीं ?

होटले / होटेले

- ... आपनार होटेले कि कोनो कामरा / घर पाओया जावे ?
आपनार होटेले कि कोन कामरा / घर पाओया जावे ?
- ... आपनार कि घरनेर घर चाइ / क्यामोन घर चाइ ?
आपनार कि घरनेर घर चाइ / क्यामोन घर चाइ ?
- ... एकटि शोबार घर व एकटि बसवार घर चाइ ।
एकटि शोबार घर व एकटि बसवार घर चाइ !
- ... एक तलाय ना उपर तलाय चान ?
एक तलाय ना उपर तलाय चान ?
- ... जेखानेइ होक कोनोव आपोत्ति नेइ ।
जेखानेइ होक कोनोव आपोत्ति नेइ ।
- ... दोतोलाय आमादेर भालो भालो घर आछे ।
दोतोलाय आमादेर भालो भालो घर आछे ।
- ... आपनादेर भाड़ा क्यामोन ?
आपनादेर भाड़ा क्यामोन ?
- ... थाका एवं खावार जोन्यो प्रतिदिन आशी टाका ।
थाका एवं खावार जोन्यो प्रतिदिन आशी टाका ।
- ... बाथरूम संलग्न आछे कि ?
बाथरूम संलग्न आछे कि ?
- ... आँजे हाँ, घरेर संगे बाथरूम संलग्न आछे ।
आँजे हाँ, घरेर संगे बाथरूम संलग्न आछे ।
- ... आमि कि घर देखते पारि ?
आमि कि घर देखते पारि ?
- ... निश्चोइ / अबोशोइ / सानन्दे देखबेन ।
निश्चोइ / अबोशोइ / सानन्दे देखबेन ।

13. भोजन में कमरे में ही भेजा जाना पसंद करूंगा । ... आमि घरेइ खाबार-खेते चाइ ।
भोजन मँयाय कमरे में ही भेजा जाना ... आमि घरेइ खाबार खेते चाइ ।
पसन्द करूँगा ।
14. इसके लिए मैं हम-सर्विस को निर्देश दे दूंगा । ... आमि घरेइ खाबार सरवराहेर / रुम सार्भिसेर
इसके लिये मँयाय रुम-सर्विस को निर्देश निर्देश दिये देबो ।
दे दूँगा । ... आमि घरेइ खाबार सरवराहेर/रुम सार्भिसेर
निर्देश दिये देब ।
15. यह रही आपके कमरे की चाभी । ... एई आपनार घरेर चाबी ।
इयह रही आपके कमरे की चाभी । ... एई आपनार घरेर चाबी ।
16. कृपया मेरा सामान ऊपर भिजवा दें । ... दया कोरे आमार जिनिस पत्रो उपरे पाठिये दिन ।
कृपया मेरा सामान ऊपर भेजोया दें । ... दया करे आपनार जिनिसपत्र उपरे पाठिये
दिन ।
17. मैं दो दिनों के लिए एक कमरा चाहूंगा । ... आमि दुदिनेर जोन्ये एकटि कामरा चाइ ।
मँयाय दो दिनों के लिये एक कमरा ... आमि दु'दिनेर जेन्ने एकटि कामरा चाइ ।
चाहूँगा ।
18. सिंगल या डबल ? ... सिंगल अथोवा डबोल ?
सिङ्गल इया डबल ? ... सिङ्गल अथवा डबल ?
19. सिंगल । ... सिंगल ।
सिङ्गल । ... सिङ्गल ।
20. क्या आपने कमरा सुरक्षित करवाया था ? ... आपनि कि कामरा रिजार्भ कोरियेछिलेन ?
क्या आपने कमरा सुरक्षित (सुरक्षित) ... आपनि कि कामरा रिजार्भ करियेछिलेन ?
करोओया था ?
21. मैंने अपने लिए एक कमरा सुरक्षित कराने के ... आमि आमार जोन्ये एकटि कामरा संरोक्षितो /
बारे में आप को लिखा था । ... रिजार्भ राखते आपनाके लिखेछिलाम ।
मँयायने अपने लिये एक कामरा सुरक्षित ... आमि आमार जेन्ने एकटि कामरा संरोक्षित /
कराने के बारे में आप को लिखा था । ... रिजार्भ राखते आपनाके लिखेछिलाम ।
22. हमें आपका पत्र मिला था । ... आपनार चिठि आमि पेयेछिलाम ।
हमे आपका पत्र मिला था । ... आपनार चिठि आमि पेयेछिलाम ।
23. हमने आपके लिए एक कमरा सुरक्षित कर रखा है । ... आपनार जोन्य आमादेर एखाने एकटि कामरा
हमने आपके लिये एक कामरा सुरक्षित ... संरोक्षितो आछे ।
कर रखा है । ... आपनार जेन्ने आमादेर एखाने एकटि
कामरा संरोक्षित आछे ।

24. मैं ऐसा कमरा चाहता हूँ जिसमें स्नानागार भी जुड़ा हो।
मैंनाय एयसा कमरा चाहता हूँ जिसमें स्नानागार भी जुड़ा हो। ... आमि बाथरूम संलग्न एकटि कामरा चाह।
आमि बाथरूम संलग्न एकटि कामरा चाह।
25. यह कमरा किस मंजिल पर है ?
इयह कमरा किस मंजिल पर ह्याय ? ... एई कामराटि कोन तलाय।
एई कामराटि कोन तलाय ?
26. इस कमरे में काफी हवा और रोशनी आती है।
इस कमरे में काफी हवा अउर रोशनी आती ह्याय। ... एई कामराटि प्रचुर आलोबातासयुक्तो।
एई कामराटि प्रचुर आलो बातासयुक्त।
27. आपका (यहां) कब तक ठहरने का इरादा है ?
आपका (इयहाँ) कब तक ठहरने का इरादा ह्याय ? ... आपनि एखाने कतोदिन थाकबेन ठिक कोरेछेन।
आपनि एखाने कतोदिन थाकबेन ठिक कोरेछेन।
28. शायद बुधवार तक।
शायद बुधवार तक। ... सम्भवतो बुधवार पोर्जान्तो।
सम्भवतः बुधवार पर्यन्त।
29. मैं बुधवार की प्रातः होटल छोड़ने की सोच रहा हूँ।
मैंनाय बुधवार की प्रातः होटल छोड़ने की सोच रहा हूँ। ... आमि बुधवार सकाले होटल छाड़बो मोनोस्थो कोरेछि।
आमि बुधवार सकाले होटल छाड़ब मनस्थ कोरेछि।
30. क्या आप व्यापार के सिलसिले में यहां आए हैं ?
केया आप व्यापार के सिलसिले में इयहाँ आये ह्याय ? ... आपनि कि ब्यावसायेर काजे एखाने एसेछेन ?
आपनि कि ब्यावसायेर काजे एखाने एसेछेन ?
31. हाँ, मेरी कंपनी यहां पर होने वाले व्यापार मेले में भाग ले रही है।
हाँ, मेरी कम्पनी इयहाँ पर होने वाले व्यापार मेले में भाग ले रही ह्याय। ... हाँ, आमार कोम्पनी एखाने आगामी बाणिज्यो-
म्यालाय अंशो निच्छे।
हाँ, आमार कोम्पनी एखाने आगामी बाणिज्यो-मेलाय अंश निच्छे।
32. क्या इस होटल में कोई कमरा उपलब्ध है ?
केया इस होटल में कोई कमरा उपलब्ध ह्याय ? ... एई होटेले कि कोनो कामरा खालि आछे ?
एई होटेले कि कोनो कामरा खालि आछे ?
33. कमरे का किराया क्या है ?
कमरे का किराया केया ह्याय ? ... एकटि घरेर भाड़ा कतो ?
एकटि घरेर भाड़ा कत ?
34. कृपया मेरा सामान कमरा नम्बर ६ में ले चले।
कृपया मेरा सामान कमरा नम्बर ७ में ले चले। ... दया कोरे आमार मालगुलि छय नम्बर घरे निवे
चोलुन।
दया कोरे आमार मालगुलि छय नम्बर घरे निवे चोलुन।

35. कृपया मेरा अल्पाहार / दिन का भोजन / रात्रि ... दया कोरे आमार प्रातोरान / दुपुरे खाबार / रात्रेर खाबार आमार कामराय पाठिये दिन ।
का भोजन मेरे कमरे में भेज दें । दया करे आमार प्रातोरान / दुपुरे खाबार / रात्रेर खाबार आमार कामराय पाठिये दिन ।
कृपया मेरा अल्पाहार / दिन का भोजन / रात्रि का भोजन मेरे कमरे में भेजोया दें ।
36. मैं करीब एक घंटे के लिए बाहर जा रहा हूँ । ... आमि घन्टाखानेकेर जोन्वे बाहरे जाच्छि ।
मँयाय करीब एक घंटे के लिये बाहर जा रहि हूँ । आमि घन्टाखानेकेर जेथे बाहरे जाच्छि ।
37. क्या मेरे लिए कोई टेलीफोन आया था ? ... आमार कानो फोन एमेठिलो कि ?
क्या मेरे लिये कोई टेलीफोन आया था ? आमार कौनओ कौन एमेठिल कि ?
38. क्या मेरे लिए कोई खत है ? ... आमार नामे कोनो चिठि एमेठे कि ?
क्या मेरे लिये कोई खत हाय ? आमार नामे कौनओ चिठि एमेठे कि ?
39. कृपया मेरे मुलाकातियों / मिलने वालों को मेरे ... दया कोरे आमार संगे जाँरा द्याखा कोरते एमेठे
कमरे में भेज दें । ताँदेर / आमार साक्षात प्रार्थीदेर आमार को
कृपया मेरे मुलाकातियेँ / मिलने वालेँ पाठिये दिन ।
को मेरे कमरे में भेज दें । दया करे आमार संगे जाँरा देखा करते
एमेठेन ताँदेर / आमार साक्षात प्रार्थीदेर
आमार घरे पाठिये दिन ।
40. क्या तुम मुझे इससे अच्छे कमरे में ले जा सकते ... आमाके कि एर चेये भालो घर दिते पारेन ।
हो ? आमाके कि एर चेये भालो घरे दिते
क्या तुम मुझे इससे अच्छे कमरे में ले पावरेन ?
जा सकते हो ?
41. क्या आपके यहां नियमित रूप से शाम को फ्लोर ... आपनादेर एखाने कि नियमितो सोन्दाय 'फ्लोर-शो'
शो होते हैं ? हय ?
क्या आपके इयहाँ नियमित रूप से शाम आपनादेर एखाने कि नियमित सक्याय 'फ्लोर-शो'
को फ्लोर-शो होते हैं ? हय ?
42. फर्नीचर पर पड़ी गर्द को झाड़न से साफ करो । ... आसवाव पत्रेर धूलामयला झाड़न दिये पोरिस्कार
फर्नीचर पर पड़ी गर्द को झाड़न से साफ कोरे दाओ ।
करो । आसवाव पत्रेर धूला मयला झाड़न दिये
परिस्कार करे दाओ ।
43. विस्तरे की चादर बदलो । ... बिछानार चादोर पालटे दाओ ।
विस्तरे की चादर बदलो । बिछानार चादर पालटे दाओ ।

44. मैं अपने जूते पालिश करवाना चाहता हूँ ।
मँयाय अपने जूते पालिश करवाना चाहता हूँ ।
45. एक पैकेट सिगारेट मंगवा दो ।
एक प्याकेट सिगारेट मङ्गवा दो ।
46. काफी गर्म नहीं है ।
काफी गर्म नहीं थाय ।
47. क्या नजदीक में कोई सिनेमाघर है ?
केया नजदीक में कोई सिनेमाघर थाय ।
48. दसवीं मंजिल पर ले चलो ।
दसवीं मंजिल पर ले चलो ।
49. लिफ्ट खराब है ।
लिफ्ट खराब थाय ।
50. मैं होटल छोड़ रहा हूँ ।
मँयाय होटल छोड़ रहा हूँ ।

- ... আমি আমার জুতো পালিশ করতে চাই ।
আমি আমার জুতোটা পালিশ করতে চাই ।
- ... অ্যাক প্যাকেট সিগারেট আনিবে দাও ।
এক প্যাকেট সিগারেট আনিবে দাও ।
- ... কফিটা গরম নেই ।
কফিটা গরম নেই ।
- ... কাছাকাছি কোনো সিনেমাগৃহ আছে কি ?
কাছাকাছি কোন সিনেমাগৃহ আছে কি ?
- ... দশ তলায় নিয়ে চলো ।
দশতলায় নিয়ে চল ।
- ... লিফ্ট কাজ করছেনা / খারাপ আছে ।
লিফ্ট কাজ করছেনা / খারাপ আছে ।
- ... আমি হোটেল ছেড়ে দিচ্ছি ।
আমি হোটেল ছেড়ে দিচ্ছি ।

जलपान गृह में / জনপান গৃহ में

1. श्रीमान, क्या मैं आपका आर्डर ले सकता हूँ ?
श्रीमान, केया मँयाय आपका अर्डर ले सकता हूँ ।
2. मैंने अभी तक मेनु नहीं देखा है ।
मँयायने अभी तक मेनु नहीं देखा थाय ।
3. यह लीजिए, श्रीमान ।
इयह लीजिये, श्रीमान ।
4. मैं चिकिन करी और पराठा लेने की सोच रहा हूँ ।
मँयाय चिकिन करी अउर पराठा लेने की सोच रहा हूँ ।
5. बहुत अच्छा, श्रीमान ।
बहुत अच्छा, श्रीमान ।

रेस्तोरान्ते/ रेस्तराँ-তে

- ... আপনার অর্ডার নিতে পারি, স্যার / আপনারকে কি দেবো, স্যার ?
আপনার অর্ডার নিতে পারি, স্যার ? / আপনারকে কি দেব, স্যার ?
- ... আমি অ্যাখনো মেনু / খায়ো তালিকাই দেখিনি ।
আমি এখনও মেনু / খাত তালিকাই দেখিনি ।
- ... এই জে নিন, স্যার ।
এই যে নিন, স্যার ।
- ... আমি চিকেন কারী ব পরোটা নেবার কথা ভাবছি ।
আমি চিকেনকারী ও পরটা নেবার কথা ভাবছি ।
- ... খুব ভালো, স্যার ।
খুব ভাল, স্যার ।

6. क्या तुम्हारे यहां चावल मिलता है ?
... तोमादेर एखाने भात पावा जाय ?
केया तुम्हारे ईय्हाँ चाओयल मिलता हाय ?
तोमादेर एथाने भात पाओया याय ?
7. हमारे यहां चिकिन के साथ चाइनीज फ्रायड चावल मिलता है ।
... आमादेर एखाने चिकेनेर संगे चाइनीज फ्राइड राइस पावा जाय ।
हमारे ईय्हाँ चिकिन के साथ चाइनीज फ्रायेड चाओयल मिलता हाय ।
आमादेर एथाने चिकेनेर सङ्गे चाइनीज फ्राइड राइस पाओया याय ।
8. ठीक है, और सूप मिलेगा ?
... ठिक आछे, आर स्युप ?
ठीक हाय, अण्डर सूप मिलेगा ?
ठिक आछे, आर स्युप ?
9. शायद आप क्रीम के साथ टमाटर का सूप लेना पसंद करें ?
... आपनि क्रीमसहो टोम्याटो स्युप पछोन्दो कोखेन ?
शायद आप क्रीम के साथ टमाटर का सूप लेना पसन्द करें ?
आपनि निश्चय क्रीमसह टोम्याटो स्युप पछन करबेन ?
10. धन्यवाद, मैं सलाद भी लूंगा ।
... धोन्योवाद, आमि स्यालाड-ओ चाइ ।
धन्यवाद, मँगाय सलाद भी लूङ्गा ।
धन्यवाद, आमि स्यालाडओ चाइ ।
11. मीठी चीज में आप क्या लेना पसन्द करेंगे ?
... आपनि मिष्ठिर मोध्ये कि पछोन्दो करेन ?
मीठी चीज में आप केया लेना पसन्द करेङ्गे ?
आपनि मिष्ठिर मध्ये कि पछन्द करेन ?
12. मीठे में तुम्हारे पास क्या-क्या है ?
... तोमादेर एखाने कि कि मिष्टि आछे ?
मीठे में तुम्हारे पास केया-केया हाय ?
तोमादेर एथाने कि कि मिष्टि आछे ?
13. हमारे यहां पुडिंग, आइस-क्रीम तथा चाकलेट केक मिलेगा ।
... आमादेर एखाने आछे पुडिंग, आइसक्रीम एवं चकोलेट केक ।
हमारे ईय्हाँ पुडिंग, आइसक्रीम तथा चाकलेट केक मिलेगा ।
आमादेर एथाने आछे पुडिंग, आइसक्रीम एवं चकोलेट केक ।
14. मैं आइस-क्रीम लूंगा ।
... आमि आइसक्रीम नेबो ।
मँगाय आइस क्रीम लूङ्गा ।
आमि आइसक्रीम नेब ।
15. क्या आप काफी लेंगे, श्रीमान ?
... कफि, स्यार ?
केया आप काफी लेङ्गे, श्रीमान ।
कफि, स्यार ?
16. नहीं, धन्यवाद ।
... ना, धोन्योवाद ।
नहीं, धन्यवाद ।
ना, धन्यवाद ।
17. किसी अच्छे जलपानगृह में चला जाय ।
... चलो अ्याकटा भालो रेस्तोराय जावा जाक ।
किसी अच्छे जलपानगृह में चला जाय ।
चल एकटा भालो रेस्तोराय जाओया जाक ।

18. क्या वह जलपानगृह बहुत महंगा है ?
केया ओअह्, जलपानगृह बहुत महङ्गा हाय ?
19. आओ, कुछ हल्का नाश्ता कर लें ।
आओ, कुछ हल्का नाश्ता कर लें ।
20. आपके यहां किस प्रकार की सैंडविचें मिलती हैं ?
आपके इय्हाँ किस प्रकार की सेण्डव्यूँटें मिलती हाय ?
21. हमारे पास सादी, टमाटर, अंडे, पनीर तथा चटनी की सैंडविचें मिलती हैं ।
हमारे पास सादी, टमाटर, अण्डे, पनीर तथा चटनी की सेण्डव्यूँटें मिलती हाय ।
22. मैं एक प्लेट चटनी की सैंडविच लूंगा ।
मँगाय एक प्लेट चटनी की सेण्डव्यूँट लूङ्गा ।
23. कुछ और भी, श्रीमान् ?
कुछ ओअर भी, श्रीमान् ?
24. मैं एक 'हाट डाग तथा' ठंडी काफी भी चाहता हूं ।
मँगाय एक 'हाट-डाग' तथा ठण्डी काफी भी चाहता हूँ ।
25. काफी क्रीम के साथ या आइस-क्रीम सहित ?
काफी-क्रीम के साथ इया आइसक्रीम सहित ?
26. आइस-क्रीम ।
आइस क्रीम ।
27. क्या मैं मेनू देख सकता हूं ?
केया, मँगाय मेनू देख सकता हूँ ?
28. आज तुम्हारे पास गर्म कौन कौन सी चीजें खाने के लिए हैं ?
आज तूम्हारे पास गर्म कउन-कउन-सी चीजेँ खाने के लिये हाय ?
29. कृपया मुझे सेव का रस दें ।
कृपया मुझे सेव का रस दें ।
- ... एइ रेस्तोरांति कि खर्चा खुद देनी ?
एइ रेस्तोरांति कि खर्चा खुद देनी ?
- ... एसो अल्पो किछु / हाल्का किछु खावा जाक ।
एसो, अल्पो किछु / हाल्का किछु खावा जाक ।
- ... आपनादेर एखाने कि कि घरणेर 'स्यान्डविच' पावा जाय ?
आपनादेर एखाने कि कि घरणेर 'स्यान्डविच' पावा जाय ?
- ... साधारण / टम्याटो / डिम / डिम चीज एवं चाटनी स्यान्डविच पावा जाय ।
साधारण / टम्याटो / डिम / चीज एवं चाटनी स्यान्डविच पावा जाय ।
- ... आमार अ्याक प्लेट चाटनी स्यान्डविच चाइ ।
आमार एक प्लेट चाटनी स्यान्डविच चाइ ।
- ... आर किछु, सार ?
आर किछु, सार ?
- ... आमि एकटि 'हटडग' व कोल्ड कफ़ि-ओ चाइ ।
आमि एकटि 'हटडग' व कोल्ड कफ़ि-ओ चाइ ।
- ... क्रीमसहो कफ़ि अथवा आइसक्रीम देवो ?
क्रीम सह कफ़ि अथवा आइसक्रीम देव ?
- ... आइस क्रीम दाओ ।
आइसक्रीम दाओ ।
- ... आमि कि 'मेनु'/खाद्यो तालिकाटि देखते पारि ?
आमि कि मेनु/खाद्यतालिकाटि देखते पारि ?
- ... तोमादेर एखाने गरम गरम कि कि खाबार आछे ?
तोमादेर एखाने गरम गरम कि कि खाबार आछे ?
- ... दया कोरे आमाके आपेलेर रस देवेन ।
दया करे आमाके आपेलेर रस देवेन ।

30. आप क्या बिना पसन्द करेंगे ? ... आपनाके कि देवो ?
आप क्या बिना पसन्द करेङ्गे ? आपनाके कि देव ?
31. छोटा गिलास या बड़ा गिलास ? ... छोटी ग्लासे अथवा बड़ी ग्लासे ?
छोटा गिलास ईया बड़ा गिलास ? छोटी ग्लासे अथवा बड़ा ग्लासे ?
32. मेरे लिए एक ग्ल्ला एम्प्रेसो काफी लाइए । ... आमाके अयाक काप एम्प्रेसो कफि दिन ।
मेरे लिये एक प्याग्ला एम्प्रेसो काफी लाइये । आमाके एक काप एम्प्रेसो कफि दिन ।
33. आप के यहां कौन कौन से सूप मिलते हैं ? ... आपनादेर एखाने कि कि स्युप आछे ?
आप के ईयहाँ कउन कउन से सूप मिलते ईयाय ? आपनादेर एखाने कि कि स्युप आछे ?
34. हमारे पास क्रीम के साथ टमाटर का सूप तथा चिकिन सूप भी मिलता है । ... आमादेर क्रीम सहो टम्याटो स्युप एवं चिकेन स्युप आछे ।
हमारे पास क्रीम के साथ टमाटर का सूप तथा चिकिन सूप भी मिलता है । आमादेर क्रीमसह टम्याटो स्युप एवं चिकेन सूप आछे ।
35. मैं चिकिन सूप लूंगा । ... आमि चिकेन स्युप चाह ।
मँयाय चिकिन सूप लूँगा । आमि चिकेन स्युप चाह ।
36. क्या आप मेहरबानी करके नमक इधर बढ़ा देंगे ? ... नुनटा एकटु एगिये देवेन ?
क्या आप मेहरबानी करके नमक इधर बढ़ा देङ्गे ? नूनटा एकटु एगिये देवेन ?
37. इस जलपानगृह में खाना / भोजन अच्छा मिलता है । ... एई रेस्तोरांति खेवार खुब भालो पावा जाय ।
ईम् जलपान गृह मेँ खाना / भोजन अच्छा मिलता है । एई रेस्तोरांति खेवार खुब भाल पावा याय ।
38. यह शुद्धरूप से शाकाहारी जलपानगृह है । ... एटि एकटि सम्पुर्णो निरामिश भोजनालय ।
ईयह शुद्धरूप से शाकाहारी जलपान गृह है । एटि एकटि सम्पूर्ण निरामिश भोजनालय ।
39. मेरे लिए एक साफ चम्मच लाएं । ... आमाके एकटि पोरिस्कार चामोच दाओ ।
मेरे लिये एक साफ चम्मच लायें । आमाके एकटि परिस्कार चामच दाओ ।
40. दो आदमियों के लिए काफी लाइए । ... दु'जेनेर जोन्ये कफि देवेन ।
दो आदमियेँ के लिये काफी लाइये । दु'जेनेर जेन्हे कफि देवेन ।
41. काफी के साथ आप क्या लेंगे ? ... आपनि कफिर संगे आर कि नेवेन ?
काफी के साथ आप क्या लेङ्गे ? आपनि कफिर सङ्गे आर कि नेवेन ?

42. एक प्लेट खींचकर मैं काम चल जाएगा ।
एक प्लेट खींचकर मैं काम चल जाएगा ।
43. यहाँ बहुत भीड़ है ।
येहाँ बहुत भीड़ है ।
44. इस जगह सिग्रेट का धुआ बहुत भरा हुआ है ।
इस जगह सिग्रेट का धुआँ बहुत भरा हुआ है ।
45. यह मेरा मनपसन्द जलपानगृह है ।
इय्हा मेरा मनपसन्द जलपानगृह है ।
46. मुगलई खाने के लिए यह जलपानगृह जाना माना है ।
मुगलई खाने के लिये इय्हा जलपानगृह जाना माना है ।
47. मुझे किननी वक्शीश देनी चाहिए ?
मुझे किननी वक्शीश देनी चाहिये ?
48. यहाँ की सेवा कुछ सुस्त / धीमी है ।
इय्हा की सेवा कुछ सुस्त / धीमी है ।
49. बेटर, अरे भई पानी ।
ओयेटर, अरे भई पानी ।
50. बेटर, मिरका किधर है ?
ओयेटर, मिरका किधर है ?
51. कृपया ऐश-ट्रे बदल दें ।
कृपया ऐश-ट्रे बदल दें ।
52. यह नैपकिन साफ नहीं है ।
इय्हा नैपकिन साफ नहीं है ।
53. क्या यह मेज सुरक्षित है ?
क्या इय्हा मेज सुरक्षित है ?
54. आजकल जलपान गृहों में हल्की / धीमी रोशनी का फैशन है ।
आजकल जलपान गृहों में हल्की / धीमी रोशनी का फैशन है ।
- ... ब्याक प्लेट 'बेफार' होलेइ चोलवे ।
एक प्लेट ओयेफार होलेइ चलवे ।
- ... एई जायगाटि ते भीड़ बेशी ।
एई जायगाटि ते भीड़ बेशी ।
- ... जायगाटि / स्थानटि सिगारेटर धोयाय पूर्ण ।
जायगाटि / स्थानटि सिगारेटर धोयाय पूर्ण ।
- ... एटि आमार पछोन्दोसोइ रेस्तोरा ।
एटि आमार पछन्दसई रोस्तोरा ।
- ... एई रेस्तोराटि मोगलाई खाबारेर जोन्ये बिख्यातो ।
एई रेस्तोराटि मोगलाई खाबारेर जन्ते बिख्यात ।
- ... कतो वखशीष देवा उचित ।
कत वखशीष देओया उचित ।
- ... एखानकार सार्भिस / काज किछुटा श्लथ / मोन्थर ।
एखानकार सार्भिस / काज किछुटा श्लथ / मन्थर ।
- ... बेटार, जल दिये जाव / जाओ ।
ओयेटर, जल दिये याओ ।
- ... बेटार, भिनीगार कोथाय ?
ओयेटर, भिनीगार कोथाय ?
- ... एइ छाईदानटि पाल्टे दिये जाव / जाओ ।
एई छाईदानटि पाल्टे दिये याओ ।
- ... एइ न्यापकीनटि / तोयालेटि पोरिस्कार नय ।
एई तोयालेटि परिस्कार नय ।
- ... एइ टेबिलटि कि संरोक्खितो ?
एई टेबिलटि कि संरक्षित ?
- ... आजकल रेस्तोरा स्वल्पालोकितो राखा चल होयेछे /
पयासन होयेछे ।
आजकल रेस्तोरा श्रालोकित राखा चल होयेछे /
क्यासन होयेछे ?

55. यह दक्षिण भारतीय जलपातगृह बहुत ख्यातिप्राप्त है।
इय् दक्षिण भारतीय जलपानगृह बहुत
ख्यातिप्राप्त है।

এই দক্ষিণ ভারতীয় জলপানগৃহ
খ্যাতিপ্ৰাপ্ত
জনপ্রিয়।

डाकखाने में / ডাকখানে মেঁ

ডাকঘরে / ডাক ঘরে

1. कृपया मुझे कुछ इन्लैंड लेटर के फार्म दे दें।
कृपया मुझे कुछ इनलैंड लेटर के फार्म
दे दें।
2. आपको कितने चाहिए ?
आपको कितने चाहिये ?
3. मुझे पांच की आवश्यकता है।
मुझे पाँच की आवश्यकता है।
4. इनका मूल्य एक रुपया होगा।
इनका मूल्य एक रूपया होगा।
5. क्या आपके पास एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं ?
क्या आपके पास एयरोग्राम लेटर के
फार्म भी हैं ?
6. जी हाँ, हैं।
जी हाँ, है।
7. तो मुझे दो दीजिए।
तो मुझे दो दीजिये।
8. एक एयरोग्राम का क्या मूल्य है ?
एक एयरोग्राम का क्या मूल्य है ?
9. एक रुपया साठ पैसे।
एक रूपया साठ पैसे।
10. एक एयरमेल खत के अमरीका पहुंचने में कितना
समय लगता है ?
एक एयरमेल खत के अमरीका पहुंचने में
कितना समय लगता है ?

- ... दया कोरे आमाके कयैकटि इन्लैंड लेटर दि।
दया करे आमाके कयैकटि इनलैंड लेटर
दि।
- ... आपनि कयटि चान / आपनार क'टि चाह।
आपनि कयटि चान ? / आपनार क'टि चाह।
- ... आमि पाँचटि चाह / आमार पाँचटि दरकार।
आमि पाँचटि चाह / आमार पाँचटि दरकार।
- ... एर दाम अ्याक टाका।
एर दाम एक टाका।
- ... आपनार काछे कि एरोग्राम लेटर-ओ आछे ?
आपनार काछे कि एरोग्राम लेटर-ओ आछे ?
- ... आँजे ह्याँ, आछे।
आँजे ह्याँ, आछे।
- ... ता ह'ले, आमाय/आमाके दुटि दि।
ता'हले, आमाय / आमाके दु'टि दि।
- ... एकटि एरोग्रामेर दाम कतो ?
एकटि एरोग्रामेर दाम कत ?
- ... अ्याक टाका षाट पयसा। (अ्याक टाका)।
एक टाका षाट पयसा।
- ... एकटि चिठि एयार मेले आमेरिकाय पोंछाते कत
सोमोय लागे / नेय ?
एकटि चिठि एयार मेले आमेरिकाय पोंछाते
कत समय लागे / नेय ?

11. लगभग चार दिन ।
लगभग चार दिन ।
 12. मैं इस रजिस्टर्ड खत को कहाँ दे सकता हूँ ?
मँयाय ईम् रजिस्टर्ड खत को कहाँ दे सकता हूँ ?
 13. खिड़की नम्बर तीन पर ।
खिड़की नम्बर तिन पर ।
 14. मैं एक पार्सल भी भेजना चाहता हूँ ।
मँयाय एक पार्सल भी भेजना चाहता हूँ ।
 15. पार्सलों के लिए अलग खिड़की है ।
पार्सलों के लिये अलग खिड़की हाय ।
 16. इस पार्सल को ठीक ढंग से सील नहीं किया गया है ।
ईम् पार्सल को ठीक ढंग से सील नहीं किया गया हाय ।
 17. इस पार्सल के अन्दर क्या है ?
ईम् पार्सल के अन्दर केया हाय ?
 18. इसमें किताबें हैं ।
ईसमें किताबें हाय ?
 19. अगली डाक कब निकलेगी ?
अगली डाक कब निकलेगी ?
 20. अगली डाक शाम को पाँच बजे निकलेगी ।
अगली डाक शाम को पाँच बजे निकलेगी ।
 21. मैंने पचास रुपये मनीआर्डर से भेजे थे ।
मँयायने पचाश रूपये मनि आर्डर से भेजे थे ।
 22. आप अपने रेडियो / टी० वी० के लाइसेन्स का नवीनीकरण डाकखाने से करवा सकते हैं ?
आप अपने रेडिओ / टी. वी. के लाइसेन्स का नवीनीकरण डाकखाने से करवा सकते हाय ?
 23. क्या आपने पार्सल तौल लिया है ।
केया आपने पार्सल तौल लिया हाय ?
- ... प्राय चार दिन लागे ।
प्राय चार दिन लागे ।
 - ... आमि एई रेजिस्टर्ड लेटरटि कोथाय देवो ?
आमि एई रेजिस्टर्ड लेटरटि कोथाय देवो ?
 - ... तीन नम्बर जानलाय दिन ।
तिन नम्बर जानलाय दिन ।
 - ... आमि एकटि पार्शेलओ पाठाते चाह ।
आमि एकटि पार्शेलओ पाठाते चाह ।
 - ... पार्शेलेर जोन्यो ओन्यो जान्ला आछे ।
पार्शेलेर जछ अछ जान्ला आछे ।
 - ... एई पार्शेलटि ठिक मतो 'सिल' करा हयनि ।
एई पार्शेलटि ठिकमत सिल करा हयनि ।
 - ... एई पार्शेलटिर भितोर कि आछे ?
एई पार्शेलटिर भितोर कि आछे ?
 - ... एटिर मोध्ये बोइ आछे ।
एटिर मध्ये बई आछे ।
 - ... परेर डाक कखोन नेबे ?
परेर डाक कथन नेबे ?
 - ... परेर डाक सोन्धे पाँचटार सोमोय नेबे ।
परेर डाक सक्यो पाँचटार समय नेबे ।
 - ... आमि मनि अर्डारे पंचाश टाका पाठियेछि ।
आमि मनि अर्डारे पचाश टाका पाठियेछि ।
 - ... आपनि डाकघरे आपनार रेडिओ / टेलिभिस्सोनेर 'लाइसेन्स' नवीनीकरण कोरते पारेन ।
आपनि डाकघरे आपनार रेडिओ / टेलिभिस्सोनेर 'लाइसेन्स' नवीनीकरण कोरते पारेन ।
 - ... आपनि पार्शेलटि ओजोन कोरे नियेछेन ?
आपनि कि पार्शेलटि ओजन करे नियेछेन ?

24. कृपया मुझे इन्लैंड लेटर के दो फार्म दे दें । ... दया कोरे आमाके दु'टि इन्ल्यान्ड लेटर दिन ।
कृपया मुझे इन्ल्यान्ड लेटर के दो फार्म दे दें । दया करे आमाके दु'टि इन्ल्यान्ड लेटर दिन ।
25. मनीआर्डर किस समय तक स्वीकार किए जाते हैं ? ... क'टा पोर्जॉन्तो मनि अर्डर नेओया/ग्रोहान कया हय ?
मनीआर्डर किस समय तक स्वीकार किये जाते हैं ? क'टा पर्यन्त मनि अर्डर नेओया / ग्रोहान कया हय ?
26. मैं अपने टी० बी० लाइसेन्स का नवीनीकरण ... आमि आमार टि. भि. लाइसेन्स नवीनीकरण कया चाह ।
कराना चाहता हूँ । आमि आमार टि. भि. लाइसेन्स नवीनीकरण कराते चाहै ।
मँयाय अपने टी. बी. लाइसेन्स का नवीनीकरण कराना चाहता हूँ ।
27. क्या आप इस लिफाफे को तोलने की कृपा करेंगे ? ... आपनि कि दया कोरे एह खामटि ओजोन कोरे देवेन ?
क्या आप इस लिफाफे को तोलने की कृपा करेंगे ? आपनि कि दया करे एहै खामटि ओजन करे देवेन ?
28. पचास रुपये के मनीआर्डर का क्या खर्चा पड़ेगा ? ... पंचाश टाका मनि अर्डर कोरते कतो खरोत्र पोकरे ?
पचाश रुपये के मनीआर्डर का क्या खर्चा पड़ेगा ? पंचाश टाका मनि अर्डर कराते कत खर पड़वे ?
29. मुझे पता चला है कि मेरे नाम का एक रजिस्टर्ड ... आमि खबोर पेयेछि आमार नामे एकटि रेजिस्ट्रि
खत आया हुआ है । चिठि एसेछे / आछे ।
मुझे पता चला है कि मेरे नाम का एक रजिस्टर्ड खत आया है । आमि खबर पेयेछि आमार नामे एकटि रेजिस्ट्रि चिठि एसेछे / आछे ।
30. वह तार कितनी जल्दी पहुंच जाएगा ? ... एहै टेलिग्रामटि कतो ताड़ाताड़ि पौछोते पारे ?
उस तार कितनी जल्दी पहुँच जायेगा ? एहै टेलिग्रामटि कत ताड़ाताड़ि पौछते पारे ?
31. इस पत्र को क्यू. एम. एस. बक्स में डाल दो । ... एहै चिठिटि 'किउ. एम. एस' बाक्से फेनुन ।
इस पत्र को क्यू. एम. एस. बक्स में डाल दो । एहै चिठिटि किउ. एम. एस. बाक्से फेनुन ।
32. क्या यह खत एयर-मेल से जायगा ? ... एह चिठिटि कि एयार मेले जावे ?
क्या यह खत एयर-मेल से जायेगा ? एह चिठिटि कि एयार मेले यावे ?
33. आप एक बुक पोस्ट लिफाफे को बंद नहीं कर सकते । ... आपनि बुकपोस्टे खामेर मुख बन्धो कोरते पारेन ना ।
आप एक बुक पोस्ट लिफाफे को बंद नहीं कर सकते । आपनि बुकपोस्टे खामेर मुख बन्ध करेते पारेन ना ।

34. क्या यह पिन कोड नम्बर सही है ?
 क्या ईयर, पिन कोड नम्बर सही होय ?
35. पत्र जल्दी पहुँचे, इसलिए पिन कोड नम्बर जरूर लिखें ।
 पत्र जल्दी पहुँचे, इसलिये पिन कोड जरूर लिखें ।

- ... এই পিন কোড নম্বরে-টি কি ঠিক ?
 এই পিনকোড নম্বরটি কি ঠিক ?
- ... চিঠি তাড়াতাড়ি পৌঁছানোর জন্যে পিনকোড নম্বর লিখবেন ।
 চিঠি তাড়াতাড়ি পৌঁছানোর জন্যে পিনকোড নম্বর লিখবেন ।

बैंक में / ব্যাংক में

1. क्या मैं मैनेजर साहब से मिल सकता हूँ ?
 क्या ম্যায় ম্যানেজর সাহব সে মিল सकता হুঁ ?
2. मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ ?
 ম্যায় আপকী কেয়া সেবা কর सकता হুঁ ?
3. मैं एक बचत खाता खोलना चाहता हूँ ।
 ম্যায় এক বচত খাতা খোলনা চাহতা হুঁ ।
4. अवश्य / शीक से ।
 অবশ্য / শীক্ সে ।
5. खाता खोलने के लिए कितने धन की आवश्यकता होगी ?
 খাতা খোলনে কে লিয়ে কিতনে ধন কী আবশ্যকতা হোগী ?
6. इसके लिए आरंभ में कम से कम पांच रुपए जमा करने होंगे ।
 ইসকে লিয়ে আরম্ভ মেঁ কম সে কম পাঁচ রুপয়ে জমা করনে হোঙ্গে ।
7. हम रुपए कितनी बार निकाल सकते हैं ?
 হম্ রুপয়ে কিতনে বার নিকাল সakte হুঁয়ায় ?
8. माह में पांच बार से अधिक नहीं ।
 মাহ মেঁ পাঁচ বার সে অধিক নহী ।

ब्यांके / ব্যাংকে

- ... আমি কি ম্যানেজারের সঙ্গে ঘাখা কোরতে পারি ?
 আমি কি ম্যানেজারের সঙ্গে দেখা করতে পারি ?
- ... আমি আপনার জন্যে কি কোরতে পারি ?
 আমি আপনার জন্যে কি করতে পারি ?
- ... আমি একটি সেভিংস অ্যাকাউন্ট খুলতে চাই ।
 আমি একটি সেভিংস অ্যাকাউন্ট খুলতে চাই ।
- ... অবশ্যই খুলবেন ।
 অবশ্যই খুলবেন ।
- ... অ্যাকাউন্ট খুলতে কত টাকা প্রয়োজন হয় ?
 অ্যাকাউন্ট খুলতে কত টাকার প্রয়োজন হয় ?
- ... এ জন্যে প্রথমে অন্ততঃ পাঁচ টাকা জমা দিতে হয় ।
 এ জন্যে প্রথমে অন্ততঃ পাঁচ টাকা জমা দিতে হয় ।
- ... আমি কতবার টাকা তুলতে পারি ?
 আমি কতবার টাকা তুলতে পারি ?
- ... মাসে পাঁচ বারের বেশী নয় ।
 মাসে পাঁচ বারের বেশী নয় ।

9. एक बार में कितना धन निकाला जा सकता है ? ... अ्याकबारे कतो टाका तोला जाय ?
एक बार में कितना धन निकाला जा सकता है ? ... एकबारे कत टाका तोला जाय ?
हाय ?
10. सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं । ... साधारणतो अ्याक हजार टाकार बेशी नय ।
सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं । ... साधारणत एक हजार टाकार बेशी नय ।
11. मैं चेक बुक लेना चाहूँगा । ... आमार एकटि चेक बोइ / प्रयोजन ।
मँयाय चेक बुक लेना चाहूँगा । ... आमार एकटि चेक बई चाई / प्रयोजन ।
12. वह हम आपको दे देंगे और उसके साथ एक पास बुक भी । ... आमि आपनाके चेक बोइ एवं सेइ संगे एकटि पास बुक ओ देवो ।
ओअह हम आपको दे देङ्गे ओअर उसके साथ एक पास बुक भी । ... आमि आपनाके चेक बई एवं सेइ संगे एकटि पास बईओ देवो ।
13. मुझे क्या करना है ? ... आमाके कि कोरते हवे ?
मुझे क्या करना है ? ... आमाके कि करते हवे ?
14. आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करने हैं और साथ ही आरम्भिक धनराशि जमा करनी है । ... आपनाके एई फर्मर उपर सोई कोरते हवे एवं सेई संगे प्राथमिक भावे किछु टाका जमा राखते हवे ।
आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करने हैं और साथ ही आरम्भिक धनराशि जमा करनी है । ... आपनाके एई फर्मर उपर सई करते हवे एवं सेई संगे प्राथमिक भावे किछु टाका जमा राखते हवे ।
15. इस चेक को मैं अपने खाते में जमा करना चाहता हूँ । ... आमि एई चेकटि आमार अ्याकाउन्टे जमा कोरते चाइ ।
इस चेक को मैं अपने खाते में जमा करना चाहता हूँ । ... आमि एई चेकटि आमार अ्याकाउन्टे जमा कोरते चाइ ।
16. कृपया डिपोजिट स्लिप भर दें । ... दया कोरे एकटि डिपोजिट स्लिप भोति कोरे दिन ।
कृपया डिपोजिट स्लिप भर दें । ... दया कोरे एकटि डिपोजिट स्लिप भोति कोरे दिन ।
17. क्या मैंने डिपोजिट स्लिप सही ढंग से भरी है ? ... आमि कि डिपोजिट स्लिप ठिकमतो भोति कोरते पेरेछि ?
क्या मैंने डिपोजिट स्लिप सही ढंग से भरी है ? ... आमि कि डिपोजिट स्लिप ठिकमत भोति कोरते पेरेछि ?
18. मैं अपने खाते से दो सौ रुपए निकालना चाहता हूँ । ... आमि आमार अ्याकाउन्ट थेके दुशो टाका तुलते चाइ ।
मँयाय अपने खाते से दो सौ रुपया निकालना चाहता हूँ । ... आमि आमार अ्याकाउन्ट थेके दुशो टाका तुलते चाइ ।

19. कृपया विद्वाल स्लिप भर दें ।
कृपया ওঅইদ্ভাল স্লিপ ভর दें ।
20. कृपया अपनी विद्वाल स्लिप के साथ अपनी पास बुक भी मुझे दे दें ।
कृपया अपनी ওঅইদ্ভাল স্লিপ কে साथ अपनी पास बुक भी मुझे दे दें ।
21. क्या आप सौ-सौ रुपया के दो नोट स्वीकार करेंगे/ लेना चाहेंगे ?
केया आप सउ-सउ रूपये के दो नोट स्वीकार करेजे / लेना चाहेजे ?
22. हां, ठीक रहेगा ।
हाँ, ठीक रहेगा ।
23. कृपया चैक के पीछे हस्ताक्षर कर दें ।
कृपया चेक के पीछे हस्ताक्षर कर दें ।
24. मैं एक डिमाण्ड ड्राफ्ट बंबई भेजना चाहता हूँ ।
मँयाय एक डिमाण्ड ड्राफ्ट बम्बई भेजना चाहता हूँ ।
25. आपके खाते में (इतना) धन नहीं है ।
आपके खाते में (इतना) धन नहीं हाय ।
26. आप चेकों को किस समय तक स्वीकार करते हैं ?
आप चेकों को किस समय तक स्वीकार करते हैं ?
27. मैं आपसे ऋण संबंधी सुविधाओं के बारे में बात करना चाहता हूँ/विचार विनिमय करना चाहूँगा ।
मँयाय आपसे ঋण संबंधী সুবিধাओं के बारे में बात करना चाहता हूँ / विचार विनिमय करना चाहूँगा ।
28. क्या आप लघु उद्योग स्थापित करने के लिए ऋण देते हैं ?
केया आप लघु उद्योग स्थापित करने के लिये ऋण देते हैं ?
- ... दया कोरे एकटि उद्योगस्थल ऋण भानि कोरे दिन ।
दया करे एकटि उद्योगस्थल ঋণ ভানি করে দিন ।
- ... दया कोरे उद्योगस्थल ऋण-एर संगे आपनार पास-बईटिओ आमाय दिन ।
दया करे उद्योगस्थल ঋণের সঙ্গে আপনার पास-বইটিও আমায় দিন ।
- ... आपनि कि अयाकूणो टाकार दु'टि नोट नेबेन ?
आपनि कि एकशो टाकार छ'टि नोट नेबेन ?
- ... हाँ, सेटाइ ठिक हवे ।
हाँ, सेटाई ठिक हवे ।
- ... दया कोरे चेकटिर पिछोने सोइ कोरे दिन ।
दया करे चेकटिर पिछोने सई करे दिन ।
- ... आमि बोम्बाइ-ए एकटि 'डिमाण्ड ड्राफ्ट' पाठाते चाह ।
आमि बोम्बाई-ए एकटि डिमाण्ड ड्राफ्ट পাঠাতে চাই ।
- ... आपनार अयाकाउन्टे अयातो टाका नेइ ।
आमार अयाकाउन्टे एत टाका नेइ ।
- ... आपनारा कखोन योजॉन्तो चेक् ग्रोहोन करेन ?
आपनारा कथन पर्यन्त चेक् ग्रहण करेन ?
- ... आमि आपनार संगे ऋण संक्रान्तो सुविधा सम्पर्के आलोचना कोरते / कथा बोलते चाह ।
आमि आपनार संगे ঋণ সংক্রান্ত সুবিধা সম্পর্কে আলোচনা করতে / কথা বলতে চাই ।
- ... आपनारा कि खुदो व्यावसाय शुरू कोरते ऋण दान ?
आपनारा कि खुद बावसाय शुरू करते ऋण देन ?

29. हम तो बूट-पालिश करने वालों को भी ऋण देते हैं।
हम तो बूटपालिश करनेवालों को भी ऋण देते हैं।
30. आप कितनी जमानत चाहेंगे ?
आप कितनी जमानत चाहेंगे ?
31. मैं अपना खाता बन्द करना चाहता हूँ।
मैं अपना खाता बन्द करना चाहता हूँ।
32. यह चेक जाली है।
यह चेक जाली है।
33. आपके हस्ताक्षर नहीं मिल रहे हैं।
आपके हस्ताक्षर नहीं मिल रहे हैं।
34. मैं अपना खाता बंबई स्थानान्तरित करना चाहता हूँ।
मैं अपना खाता बम्बई स्थानान्तरित करना चाहता हूँ।
35. आपका चेक वापस आ गया है।
आपका चेक वापस आ गया है।
- ... आमरा तो जुतो पालिशवालादेरो ऋण दिइ।
आमरा तो जुतो पालिशवालादेरो ऋण दिइ।
- ... आपनारा की धरोणेर जामीन / सिकिउरिटि चान ?
आपनारा की धरणेर जामीन / सिकिउरिटि चान ?
- ... आमि आमार अयाकाउन्ट बन्धो कोरे दिते चाइ।
आमि आमार अयाकाउन्ट बन्ध करे दिते चाइ।
- ... एटि जाल चेक / एइ चेकटि जाल।
एटि जाल चेक / एइ चेकटि जाल।
- ... आपनार हातेर सोइ / साक्खर मिलछेना।
आपनार हातेर सई/साक्खर मिलछेना।
- ... आमि आमार अयाकाउन्ट बोम्बाइ-ए स्थानान्तरित कोरते चाइ।
आमि आमार अयाकाउन्ट बोम्बाई-ए स्थानान्तरित करते चाइ।
- ... आपनार चेकटि फेरोत् एसेछे।
आपनार चेकटी फेरु एसेछे।

खंड 6-बाज़ार में/खण्ड 6-बाज़ारे

बाज़ार में : खरीदारी (सामान्य) / बाज़ार में : खरीदारी (सामान्य)

बाज़ार सम्बन्धीय : केनाकाटा (साधारण) / बाज़ार सम्बन्धीय : केनाकाटा (साधारण)

1. वह एक छोटा दुकानदार है।
वह एक छोटा दुकानदार है।
2. फेरी-वाले अपनी पूरी बुलन्दी पर चिल्ला रहे हैं।
फेरीवाले अपनी पूरी बुलन्दी पर चिल्ला रहे हैं।
3. हम इसको सस्ते से सस्ते दामों पर बेच रहे हैं।
हम इसको सस्ते से सस्ते दामों पर बेच रहे हैं।
- ... से अयाकजन छोटी दुकानदार।
से एकजन छोटी दुकानदार।
- ... फेरीवालारा तारोस्वरे / प्राणपणे हेँके चलेछे।
फेरीवाला तारस्वरे/प्राणपणे हेँके चलेछे।
- ... आमरा एटि जथेष्ट शस्ताय बिक्री कोरछि।
आमरा एटि यथेष्ट शस्ताय बिक्री करछि।

4. आजकल धंधा मंदा है/आजकल भाव गिरे हुए हैं। ... आजकल ब्यबसाय-ए मन्दा चोल्छे / आजकल जिनिसेर दाम पोड़े ग्याछे।
आजकल धक्का मन्दा हाय / आजकल भाँ गिरे छये हाय। आजकल ब्यबसाय-ए मन्दा चल्छे / आजकल जिनिसेर दाम पड़े गेछे।
5. मेरे पास पचास पैसे कम है। ... आमार काछे पन्चाश पयसा कम आछे।
मेरे पास पचाश पयायसे कम हाय। आमार काछे पक्काश पयसा कम आछे।
6. आपने मुझे एक रुपया कम दिया है। ... आपनि आमाके अयाक टाका कम दियेछेन।
आपने मुवों एक रुपया कम दिया हाय। आपनि आमाके एक टाका कम दियेछेन।
7. हड़ताल के कारण सब काम ठप पड़ा हुआ है। ... हरतालेर जोन्ये सब किछु बन्धो आछे।
हड़ताल के कारण सब काम ठप पड़ा छया हाय। हरतालेर जन्थे सबकिछु बन्ध आछे।
8. कीमतेँ गिर रही हैं। ... दाम पोड़छे / मूल्यो हास पाच्छे।
कीमतेँ गिर रही हाय। दाम पड़छे / मूल्य हास पाच्छे।
9. वह एक थोक व्यापारी है किन्तु उसका भाई ... से अयाकजोन पाइकारी बिक्रेता किन्तु तार भाइ खुचरो बिक्री करे / बिक्रेता।
उअह् एक थोक व्यापारी हाय किन्तु उसका भाई एकजन पाइकारी बिक्रेता किन्तु तार भाइ खुचरो बिक्री करे / बिक्रेता।
10. वह उधार नहीं देता / बेचता। ... से धार देयना / धारे जिनिस बिक्री-करेना।
उअह् उधार नहीं देता / बेचता। से धार देयना/धारे जिनिस बिक्री करे ना।
11. आजकल जाली सिक्कों की भरमार है। ... आज काल जाल टाका खुब चोल्छे।
आजकल जाली सिक्कों की भरमार हाय। आजकल जाल टाका खुब चल्छे।
12. मेरा हिसाब चुकता करो। ... आमार हिसेब ठिक करो।
मेरा हिसाब चुक्ता करो। आमार हिसेब ठिक करो।
13. यहां से बाजार कितनी दूर है ? ... एखान थेके बाजार कतो दूरे ?
इयहाँ से बाजार कितनी दूर हाय ? एखान थेके बाजार कत दूरे ?
14. वह काफी दूर है। ... (बाजार) बेश दूरे / अनेक दूरे।
उअह् काफी दूर हाय। (बाजार) बेश दूरे / अनेक दूरे।
5. यदि आप सभी चीजें एक ही स्थान से खरीदना चाहते हैं तो किसी डिपार्टमेंट स्टोर में जायें। ... जोदि आपनि सब जिनिस अयाक जायगातेइ पेटे चान ता'होले कोनो डिपार्टमेन्टाल स्टोरे जान।
यदि आप सभी चीजे एक ही स्थान से खरीदना चाहते हाय तो किसी डिपार्टमेंट स्टोर में जायें। यदि आपनि सब जिनिस एक जायगातेइ पेटे चान ताहले कोन डिपार्टमेन्टाल स्टोरे जान।

16. यह दुकानदार मिलावट का सामान बेचता है।
इयह्, दूकानदार मिलावट का सामान बेचता
हाय। ... एइ दोकानदारटि भेजाल जिनिस बिक्री करे।
एइ दोकानदारटि भेजाल जिनिस बिक्री करे।
17. क्या आप चैक स्वीकार करते हैं ?
केया आप चैक स्वीकार करते ह्याय ? ... आपनि कि चैक नेन ?
आपनि कि चैक नेन ?
18. यह दुकानदार चोरी-छिपे तस्करी का माल बेचता है।
इयह्, दूकानदार चोरि छिपे तस्करी का माल
बेचता हाय। ... एइ दोकानदारटि लुकिये चोराइ जिनिस बिक्री करे।
एइ दोकानदारटि लुकिये चोराइ जिनिस
बिक्री करे।
19. यह मोर्चा लगा/मैला/फटा हुआ/बिल्कुल नया/है।
इयह्, मोर्चा लगा/म्यायला/फटा ह्या/बिक्कुल
नया / हाय। ... एटि मोर्चे धरा / मयला / छेड़ा / एकेबारे नोतुन।
एटि मर्चे धरा/मयला/छेड़ा/एकेबारे नतून।
20. उधार मत खरीदो।
उधार मत खरीदो। ... धारे (जिनिस) किनोना।
धारे (जिनिस) किनोना।
21. मैं खरीददारी करने जा रहा हूँ।
मँयाय खरीददारी करने जा रहा हूँ। ... आमि केनाकाटा कोरते जान्छि।
आमि केनाकाटा करते याच्छि।
22. मैं नई मोटर खरीदना चाहता हूँ।
मँयाय नई मोटर खरीदना चाहता हूँ। ... आमि एकटि नोतुन मोटोर किनते चाह।
आमि एकटि नतून मोटर किनते चाह।
23. उस बिजली की इस्त्री का क्या मूल्य है ?
उस् बिजली कि ईस्त्री का केया मूल्य हाय ? ... ओई इलेक्ट्रिक इस्त्रिटिर दाम कतो ? (एइ)।
एई इलेक्ट्रिक इस्त्रिटिर दाम कत ?
24. इस घड़ी का दाम बहुत ज्यादा है।
इस् घड़ी का दाम बहुत ज्यादा हाय। ... एइ घड़ी (घोड़ीटि) बेश दामी।
एई घड़ीटि बेश दामी।
25. क्या आप दस रुपए का नोट भुना देंगे ?
केया आप दश रूपये का नोट भुना देंगे ? ... आपनि कि दश टाकार नोटटि भांगिये देबेन ?
आपनि कि दश टाकार नोटटि भांगिये
देबेन ?
26. क्या दुकान आज खुली रहेगी ?
केया दूकान-आज खुली रहेगी ? ... आज कि दोकान खोला थाकबे ?
आज कि दोकान खोला थाकबे ?
27. अब दुकान बंद कर दी गई है।
अब दूकान बन्द कर दी गई हाय। ... अयाखोन दोकान बन्धो होये ग्याछि।
एथन दोकान बन्द हये गेछे।
28. मेरे साथ बाजार तक चलो।
मेरे साथ बाजार तक चलो। ... आमार संगे बाजार पोजॉन्तो चलो।
आमार संगे बाजार पर्यन्त चलो।

29. क्या आप बाजार जा रहे हैं ?
क्या आप बाजार जा रहे हैं ?
30. क्या ये हरी सब्जियाँ ताजी हैं ?
क्या इये हरी सब्जियाँ ताजी हैं ?
31. यह बाजार हफ्ते में कौन से दिन बंद रहता है ?
इयह बाजार हफ्ते में कउन से दिन बन्द रहता है ?
32. यह बाजार सोमवार को बंद रहता है ।
इयह बाजार सोमवार को बन्द रहता है ।
33. बिजली के सामान की यह सबसे बड़ी दुकान है ।
बिजली के सामान की इयह सबसे बड़ी दुकान है ।
34. बाजार में हमारी कंपनी का एक शौ रूम है ।
बाजार में हमारी कोम्पनी का एक शो-रूम है ।
35. एच० एम० टी० घड़ियों की बिक्री के लिए यह अधिकृत दुकान है ।
एच. एम. टी. घड़ियों की बिक्री के लिये इयह अधिकृत दुकान है ।
36. आज वहां क्लियरेन्स सेल है ।
आज ओअहाँ क्लियरेन्स सेल है ।
37. क्या टी० वी० सेटों की बिक्री के लिए कोई बेटिंग लिस्ट है ।
क्या टी. वी. सेटों की बिक्री के लिये कोई ओयेटिंग लिस्ट है ?
38. बाजार में सबसे अच्छा मिक्सर कौन सा है ?
बाजार में सबसे अच्छा मिक्सर कउन सा है ?
39. क्या आपकी कोई किस्त योजना है ?
क्या आपकी कोई किस्त योजना है ?
40. मुझे शुद्ध मसाले कहाँ मिल सकते हैं ?
मुझे शुद्ध मसाले कहाँ मिल सकते हैं ?
- ... आपनि कि बाजारे जाच्छेन ?
आपनि कि बाजारे जाच्छेन ?
- ... एइ शाक-सब्जीगुलि कि टाटका ?
एइ शाक सब्जीगुलि कि टाटका ?
- ... सप्ताहेर कोन दिनटिते एइ बाजारटि बन्धो थाके ?
सप्ताहेर कोन दिनटिते एइ बाजारटि बन्ध थाके ?
- ... एई बाजारटि सोमवार बन्धो थाके ।
एइ बाजारटि सोमवारे बन्ध थाके ।
- ... बैद्युतिक जन्त्रोपातिर एटिइ सबचेये बड़ो दोकान ।
बैद्युतिक यन्त्रपातिर एटिइ सबचेये बड़ दोकान ।
- ... एई बाजारे आमादेर कोम्पनीर एकटि 'शो-रूम' आछे ।
एइ बाजारे आमादेर कोम्पनीर एकटि शो-रूम आछे ।
- ... एइच-एम-टि घोड़ीर एटि एकटि ओनुमोदितो बिक्रय केन्द्रो ।
एइच. एम. टि घड़िर एटि एकटि अनुमोदित बिक्रय केन्द्र ।
- ... आज ओखाने 'क्लियारेन्स सेल' होच्छे ।
आज ओथाने क्लियारेन्स सेल हच्छे ।
- ... टि. भि. सेट बिक्रीर जोन्यो कोनो बेटि लिस्ट आछे कि ?
टि. भि. सेट बिक्रीर जन्त्र कोन ओयेटिंगलिस्ट आछे कि ?
- ... बाजारेर मोछये कोनटि सब थेके भालो मिक्सर ?
बाजारेर मध्ये कोनटि सब थेके भालो मिक्सर ?
- ... आपनार कि कोनो किस्ती-पोरिकल्पोना आछे ?
आपनार कि कोन किस्ती-परिकल्पना आछे ?
- ... बिशुद्धो / झाँटि मसला कोथाय पावा जाबे ?
बिशुद्ध / झाँटि मसला कोथाय पाओया याबे ?

41. इसका मूल्य बढ़ा हुआ क्यों है ?
इसका मूल्य बढ़ा हुआ क्यों है ?
42. इतनी महंगी वस्तुएं खरीदने की मेरी औकात नहीं है।
इतनी महंगी वस्तुएं खरीदने की मेरी औकात नहीं है।
43. यहां की हर दूसरी दुकान साड़ी की दुकान है।
इयहाँ की हर दूसरी दुकान साड़ी की दुकान है।
44. क्या यह डिपार्टमेंट स्टोर ठीक चल रहा है ?
क्या इयह डिपार्टमेंट स्टोर ठीक चल रहा है ?
45. यहां बच्चों के कपड़ों की नई दुकान खुल गई है।
इयहाँ बच्चों के कपड़ों की एक नई दुकान खुल गई है।
46. यह पलंगपोशमैने पटरी पर खरीदी।
इयह पलंगपोश मँगायने पटरी पर खरीदी।
47. क्या यह रंग पक्का है ?
क्या इयह रंग पक्का है ?
48. मैं इतने बंडल नहीं उठा (ले चल) सकता।
मँगाय इतने बंडल नहीं उठा (ले चल) सकता।
49. आज हमने बहुत खरीदारी कर ली है।
आज हमने बहुत खरीदारी कर ली है।
50. एक छोटी सी बच्ची के लिए मैं जन्मदिन का एक उपहार खरीदना चाहता हूँ।
एक छोटी सी बच्ची के लिए मँगाय जन्मदिन का एक उपहार खरीदना चाहता हूँ।
- ... एर दाम अयातो बेड़े ग्याछे कयानो ?
एर दाम एतो वेड़े गेछे केन ?
- ... अयातो दामी जिनिस केना आमार पोखे सम्भव नय।
एतो दामी जिनिस केना आमार पक्षे सम्भव नय।
- ... एई बाजारेर प्रोत्येक द्वितीयो दोकानटि शाड़ीर दोकान।
एई बाजारेर प्रोत्येक द्वितीय दोकानटि शाड़ीर दोकान।
- ... एई डिपारटमेन्टल स्टोरटि कि भालो चोलछे ?
एई डिपारटमेन्टल स्टोरटि कि भालो चलछे ?
- ... एखाने शिशुदेर पोषाकेर एकटि नोतुन दोकान खुलेछे।
एखाने शिशुदेर पोषाकेर एकटि नतुन दोकान खुलेछे।
- ... आमि एइ बिछानार चादोरटि फुटपाथ थेके किनेछि।
आमि एई बिछानार चादोरटि फुटपाथ थेके किनेछि।
- ... एइ रंगटि कि पाका ?
एई रंगटि कि पाका ?
- ... आमि अयातोगुलि बान्डिल बोये नये जेते पारबोना।
आमि एतोगुलि बाण्डिल बोये नये जेते पारबोना।
- ... आजके आमरा अनेक केनाकाटा कोरेछि।
आजके आमरा अनेक केनाकाटा करेछि।
- ... आमि एकटि छोटी मेयेर जोन्ये जन्मोदिनेर उपोहार किनते चाह।
आमि एकटि छोटी मेयेर जोन्ये जन्मोदिनेर उपोहार किनते चाह।

जनरल स्टोर में / जनरल स्टोर में

1. कृपया साबुन की एक टिकी दीजिए।
कृपया साबुन की एक टिकी दीजिये।
2. और कुछ, श्रीमान् ?
अब कुछ, श्रीमान् ?
3. जी हां, मुझे दो डिब्बी माचिस और एक बोतल
इन्स्टेन्ट काफी भी दीजिए।
जी हाँ, मुझे दो डिब्बी माचिस अब एक
बोतल इन्स्टेन्ट काफी दीजिये।
4. बस या कुछ और ?
बस इसी कुछ अब ?
5. क्या आप हर चीज कंट्रोल दर पर बेचते हैं ?
क्या आप हर चीज कंट्रोल दर पर बेचते
हैं ?
6. जी हां, इस दुकान की प्रत्येक वस्तु का मूल्य
निर्धारित है।
जी हाँ, इस दुकान की प्रत्येक वस्तु का मूल्य
निर्धारित है।
7. मुझे चीनी की भी आवश्यकता थी।
मुझे चीनी की भी आवश्यकता थी।
8. मुझे अफसोस है कि चीनी खत्म हो चुकी है।
मुझे अफसोस है कि चीनी खत्म हो चुकी
है।
9. क्या आप अच्छे क्रिस्म की चाय रखते हैं ?
क्या आप अच्छे क्रिस्म की चाय रखते हैं ?
10. आप कौन सा ब्रांड लेना चाहेंगी ?
आप कौन सा ब्रांड लेना चाहेंगी ?
11. कोई भी अच्छा ब्रांड चलेगा।
कोई भी अच्छा ब्रांड चलेगा।
12. ये रही आपकी जरूरत की सभी चीजें।
इसमें रही आपकी जरूरत की सभी चीजें।

जेनरल स्टोर-ए / जेनरल स्टोर-ए

- ... दया कोरे एकटि साबान दिन।
दया करे एकटि साबान दिन।
- ... मशाई (स्यार), आर किछु देवो ?
मशाई (स्यार), आर किछु देवो ?
- ... आज्ञे हां, आमाके दुटि देशलाई-एर बाक्सो एवं
अ्याक बोतोल इन्स्टेन्ट काफी दिन।
आज्ञे हाँ, आमाके दुटि देशलाई-एर बाक्स
एवं एक बोतल इन्स्टेन्ट काफी दिन।
- ... व्यास् ? आर किछु नय ?
व्यास् ? आर किछु नय ?
- ... आपनि कि सोमोस्तो जिनिस कंट्रोल-दरे बिक्री करेन ?
आपनि कि समस्त जिनिस कंट्रोल दर पर बिक्री
करेन ?
- ... हाँ, ए दोकानेर सोमोस्तो जिनिसइ एकटि निर्दिष्टो
दामे बिक्री हय।
हाँ, ए दोकानेर समस्त जिनिसइ एकटि निर्दिष्ट
दामे बिक्री हय।
- ... आमार चिनिरो दरकार छिलो।
आमार चिनिरो दरकार छिल।
- ... आमि दुःखितो, चिनिटा फुरिये ग्याछे।
आमि दुःखित, चिनिटा फुरिये गेछे।
- ... आपनि कि भालो चा राखेन ?
आपनि कि भालो चा राखेन ?
- ... आपनि कोन ब्रान्डेर चा पछोन्दो करेन ?
आपनि कोन ब्रांडेर चा पछन्द करेन ?
- ... जे कोनो भालो ब्रान्ड होलेइ चोलवे।
ये कोन भालो ब्रांड होलेइ चलेवे।
- ... एई जे, आपनि जा जा चेयेछिलेन।
एई ये, आपनि या या चेयेछिलेन।

13. कृपया बिल बना दें।
कृपया बिल बना दें। ... दया कोरे बिलटा वानिये दिन।
দয়া করে বিলটা বানিয়ে দিন।
14. आपने मूल्य सूची नहीं टांगी है।
आपने मूल्य सूची नहीं टांगी है। ... आपनि तो मूल्यो-तालिका टांगान नि ?
আপনি তো মূল্যতালিকা টাঙ্গান নি ?
15. इन सभी वस्तुओं को कागज के लिफाफे में डाल दें।
इन सभी वस्तुओं को कागज के लिफाफे में डाल दें। ... एकटि कागजेर मोड़के/प्याकेटे सब जिनिसगुलि भरे दिन।
একটি কাগজের মোড়কে/প্যাकेটে সব জিনিসগুলি ভরে দিন।
16. काफी के इस जार के साथ आपको प्लास्टिक का एक गिलास मुफ्त मिलता है।
काफी के इस जार के साथ आपको प्लास्टिक का एक गिलास मुफ्त मिलता है। ... कफिर एई जारटिर संगे एकटि प्लास्टिकेर ग्लास आपनि बिना मूल्ये पाच्छेन।
কফির এই জারটির সংগে একটি প্লাস্টিকের গ্লাস আপনি বিনা মূল্যে পাচ্ছেন।
17. साबुन के चूरे के इस डिब्बे/पैकेट के साथ मुफ्त मिलने वाला चम्मच कहां है ?
साबुन के चूरे के इस डिब्बे/पैकेट के साथ मुफ्त मिलने वाला चम्मच कहां है ? ... एई साबान-गुंडोर प्याकेटेर संगे बिनामूल्येर चामोचटि कोथाय ?
এই সাবান-গুঁড়োর প্যাকেটের সঙ্গে বিনামূল্যের চামচটি কোথায় ?
18. क्या बिक्री कर लेना आपके लिए जरूरी है ?
क्या बिक्री कर लेना आपके लिए जरूरी है ? ... आपनाके कि बिक्रयकर (सेल्स ट्याकस) नितेई हवे ?
আপনাকে কি বিক্রয়কর (সেলস ট্যাকস) নিতেই হবে ?
19. साफ बात यह है कि ऐसा करना अनिवार्य है ?
साफ बात यह है कि ऐसा करना अनिवार्य है ? ... सोलिय कथा बोलते कि, एटि बाध्यतामूलक।
সত্যি কথা বলতে কি, এটি বাধ্যতামূলক।
20. क्या आप वनस्पति पर किसी प्रकार की छूट दे रहे हैं ?
क्या आप वनस्पति पर किसी प्रकार की छूट दे रहे हैं ? ... आपनि कि बोनोस्पति-ते कोनो छाड़/रिबेट दिच्छेन ?
আপনি কি বনোষ্পতিতে কোন ছাড়/রিবট দিচ্ছেন ?
21. कुछ वस्तुओं पर उनका मूल्य नहीं लिखा हुआ है।
कुछ वस्तुओं पर उनका मूल्य नहीं लिखा हुआ है। ... कोनो कोनो जिनिसेर उपर दाम लेखा नेइ।
কোন কোন জিনিসের উপর দাম লেখা নেই।
22. मैं इसे आपको पुराने मूल्य पर दे रहा हूँ।
मैं इसे आपको पुराने मूल्य पर दे रहा हूँ। ... आमि एटि आपनाके पुरानो दामे दिच्छि।
আমি এটি আপনাকে পুরানো দামে দিচ্ছি।

23. प्रत्येक खरीद पर हम छूट दे रहे हैं।
प्रत्येक खरीद पर हम छूट दे रहे हैं।

24. पिछले महीने मेरा किराने का कितना बिल था ?
पिछले महीने मेरा किराने का कितना बिल था।

25. लीजिए, यह रहे पैसे (रुपए)।
लीजिये, इय् रहे प्यासे (रुपये)।

... आमरा प्रत्येकटिजिनिसेर उपर विशेष छाड़ दिच्छि।
आमरा प्रत्येकटि जिनिसेर उपर विशेष छाड़ दिच्छि।

... आमार गतो मासेर मुदिखानार कतो बिल होयेछे ?
आमार गत मासेर मुदिखानार कत बिल हयेछे ?

... निन, एह जे टाकाटा।
निन, एह ये टाकाटा।

किताबों की दुकान पर/किताबों की दुकान पर

बइ-एर दोकाने / बइ-एर दोकाने

1. क्या आपके पास 'लैंग्वेज लर्निंग दि रैपिडेक्स वे' शीर्षक से किताब है ?

केया आपके पास 'लेङ्ग्वेज लर्निंग दि रेपिडेक्स वे' शीर्षक से किताब हाय ?

2. जी हां, है।
जी हाँ, हाय।

3. क्या आप कह सकते हैं कि यह उपयोगी पुस्तक है ?
केया आप कह सकते हैं कि इयह उपयोगी पुस्तक हाय ?

4. यह अत्यन्त ख्यातिप्राप्त साबित हुई है और धड़ाधड़ विक रही है।
इयह अत्यन्त ख्यातिप्राप्त साबित हुई हाय अओर धड़ाधड़ विक रही हाय।

5. मेरा तबादला बंवाई हो गया है और मैं हिन्दी से मराठी सीखना चाहूंगा।
मेरा तबादला बंवाई हो गया हाय अओर मराठी हिन्दी से मराठी सीखना चाहूंगा।

6. तो आपके लिए यही पुस्तक है।
तो आपके लिये इयही पुस्तक हाय।

... आपनादेर काछे कि 'ल्यांग्वेज लार्निंग दि रैपिडेक्स ओये' बोइटि आछे ?

आपनादेर काछे कि 'ल्याङ्ग्वेज लार्निंग दि रेपिडेक्स वे' बईटि आछे ?

... आँजे हाँ, आछे।
आँजे हाँ, आछे।

... बोलते पारेन बोइटि काजेर हबे किना ?
बलते पारेन, बईटि काजेर हबे किना ?

... एटि खूब जनोप्रिय प्रमानितो होयेछे एवं हु हु कोरे बिक्री होछे।

एटि खूब जनप्रिय प्रमाणित हयेछे एवं हु हु करे बिक्री हछे।

... आमि बोम्बाई-ए बोदली होये गियेछि एवं हिन्दीर माध्यमे माराठी शिखबो ठिक कोरेछि।

आमि बोम्बाई-ए बदली हये गियेछि एवं हिन्दीर माध्यमे माराठी शिखबो ठिक करेछि।

... ता'होले तो, एटिई आपनार उपोजुक्तो बोइ।
ता'हले तो, एटिई आपनार उपयुक्त बई।

7. उस सूरत में मैं इसकी एक प्रति खरीद लूंगा।
উস সুরত মেঁ মাঁয়ায় ইসকী এক প্রতি খরীদ লুঙা।
8. कोई अन्य पुस्तक ?
কোঐ অন্য পুস্তক ?
9. कृपया मुझे एक अच्छी डिक्शनरी और दस साल के बच्चे के लिए कहानी की कोई किताब दे दें।
কৃপয়া মুঝে এক अच्छী ডিক্শনারী অও দশ সাল কে বচ্চে কে লিয়ে কহানী কী কোঐ কিতাব দে দেঁ।
10. क्या आप अपने लिए भी कुछ पुस्तकें चाहेंगे ?
কেয়া আপ অপনে লিয়ে ভী কুছ পুস্তকেঁ চাহেঙ্গে ?
11. मैं दक्षिण भारतीय मंदिरों की वास्तुकला के इतिहास संबंधी कुछ अच्छी पुस्तकें देखना चाहूंगा।
মাঁয়ায় দক্ষিণ ভারতীয় মন্দিরোঁ কী বাস্তুকলা কে ইতিহাস সম্বন্ধী কুছ अच्छী পুস্তকেঁ দেখনা চাহুঙা।
12. इसे विषय पर हमारे पास कुछ अच्छी पुस्तकें हैं।
ইস বিষয় পর হমারে পাস কুছ अच्छী পুস্তকেঁ হ্যায়।
13. मुझे यात्रा संबंधी कुछ पुस्तकें दिखलाएं।
মুঝে যাত্রা সম্বন্ধী কুছ পুস্তকেঁ দিখলায়েঁ।
14. यह प्रति / कापी गंदी / फटी हुई है।
ইয়হ প্রতি / কাপী গন্দী / ফটী হুই হ্যায়।
15. कपड़े की जिल्दवाली प्रति का मूल्य कितना अधिक होगा ?
কপড়ে জিল্দওয়ালী প্রতি কা মূল্য কিতনা অধিক হোগা ?
16. क्या आप स्कूलों की पाठ्यक्रम पुस्तकें भी बेचते हैं ?
কেয়া আপ স্কুলোঁ কী পাঠ্যক্রম পুস্তকেঁ ভী বেচতে হ্যায় ?

- ... তা'হলে আমি বোইটির একটি কপি কিনবো।
তা'হলে আমি বইটির একটি কপি কিনবো।
- ... আর কোনও বই ?
আর কোন বই ?
- ... দয়া করে আমাকে একটি ভালো শব্দকোষ/ডিক্সনারী এবং বস্তুর দশকের ছেলের উপযুক্ত একটি গল্পের বই দিন।
দয়া করে আমাকে একটি ভাল শব্দকোষ/ডিক্সনারী এবং বছর দশেকের ছেলের উপযুক্ত একটি গল্পের বই দিন।
- ... আপনি কি নিজের জন্যে কোনও বই চান ?
আপনি কি নিজের জন্তে কোন বই চান ?
- ... আমি দক্ষিণ ভারতীয় মন্দিরের স্থাপত্য সম্পর্কিত কিছু ভালো বই দেখতে চাই।
আমি দক্ষিণ ভারতীয় মন্দিরের স্থাপত্য সম্পর্কিত কিছু ভাল বই দেখতে চাই।
- ... এই বিষয়ের উপর আমাদের কিছু ভালো বই আছে।
এই বিষয়ের উপর আমাদের কিছু ভাল বই আছে।
- ... আমাকে ভ্রমণের উপর কিছু ভালো বই দেখান।
আমাকে ভ্রমণের উপর কিছু ভাল বই দেখান।
- ... এই বইটি / কপিটি ময়লা / ছেঁড়া।
এই বইটি / কপিটি ময়লা / ছেঁড়া।
- ... কাপড়ে বাঁধাই বোইটির/কপির/সংস্করণটির মূল্য কত বেশী হবে ?
কাপড়ের বাঁধাই বইটির / কপির / সংস্করণটির মূল্য কত বেশী হবে ?
- ... আপনারা কি স্কুলের পাঠ্যপুস্তকও বিক্রী করেন ?
আপনারা কি স্কুলের পাঠ্যপুস্তকও বিক্রী করেন ?

17. क्या आप मुझको ऐसी किताब बता सकते हैं कि जिसे मैं एक पढ़ने वाले छात्र को उपहारस्वरूप दे सकूँ ?
... क्या आप मुझे कोई ऐसी किताब बता सकते हैं कि जिसे मैं या एक पढ़ने-वाले छात्र को उपहारस्वरूप दे सकूँ ?
18. मैं गीता पर लोकमान्य तिलक द्वारा लिखी गई टीका की एक प्रति चाहता हूँ ।
... मैं गीता पर लोकमान्य तिलक द्वारा लिखी गई टीका की एक प्रति चाहता हूँ ।
19. सेक्सपियर की पुस्तकों के पूरे सेट का क्या मूल्य होगा ?
... सेक्सपियर रचनावली के सम्पूर्ण सेट का क्या दाम पड़ेगा ?
20. इस पुस्तक की सबसे अधिक बिक्री है ।
... इस पुस्तक की सबसे अधिक बिक्री है ।
21. यात्रा में समय काटने के लिए मैं एक सस्ती पेपर बैक चाहता हूँ ।
... यात्रा में समय काटने के लिए मैं या एक सस्ती पेपर बैक चाहता हूँ ।
22. क्या आपके पास कोई 'स्टेण्डर्ड डिक्शनरी' है ?
... क्या आपके पास कोई 'स्टेण्डर्ड डिक्शनरी' है ?
23. क्या आप इंग्लैंड से मेरे लिए एक पुस्तक मंगवा सकते हैं ?
... क्या आप इंग्लैंड से मेरे लिए एक पुस्तक मंगवा सकते हैं ?
24. क्या आप तकनीकी पुस्तकें बेचते हैं ?
... क्या आप तकनीकी पुस्तकें बेचते हैं ?
- अ्यामन एकटि बोइ-एर नाम बोलते पारेन, जेति आमि एकटि स्कुलेर छात्रोके उपोहार हिसेवे दिते पारि ?
अमन एकटि बई-एर नाम बलते पारेन, जेति आमि एकटि स्कुलेर छात्रोके उपहार हिसेवे दिते पारि ?
- आमि लोकमान्यो तिलक रचितो गीता-भाष्येर एकटि कपि चाइ ।
आमि लोकमान्य तिलक रचित गीता-भाष्येर एकटि कपि चाइ ।
- सेक्सपीयर रचनावलीर सम्पूर्ण सेटर कतो दाम पड़वे ?
सेक्सपीयर-रचनावलीर सम्पूर्ण सेटर कत दाम पड़वे ?
- एइ बोइटि सर्वाधिक बिक्रीतो बोइ रूपे पोरिगोणितो होयेछे ।
एइ बईटि सर्वाधिक बिक्रीत बई रूपे परिगणित होयेछे ।
- आमि रास्ताय समय काटानोर जोन्ये एकटि शस्ता 'पेपर ब्याक' चाइ ।
आमि रास्ताय समय काटानोर जन्तु एकटि सस्ता 'पेपर ब्याक' चाइ ।
- आपनार काछे कोनो 'स्ट्याण्डर्ड डिक्शनरी' आछे ?
आपनार काछे कोनो 'स्ट्याण्डर्ड डिक्शनरी' आछे ?
- आपनि कि इंगलन्ड थेके आमार जोन्ये एकटि बोइ आनिये दिते पारबेन ?
आपनि कि इंगलन्ड थेके आमार जन्तु एकटि बई आनिये दिते पारबेन ?
- आपनारा कि कारिगोरि शिक्षार बोइओ बिक्री करेन ?
आपनारा कि कारिगोरि शिक्षार बईओ बिक्री करेन ?

25. 'ट्रेड डिक्शनरी' हमारी विशेषता है।
'ट्रेड डिक्शनरी' हमारी विशेषता है।
26. इस प्रति के कुछ पन्ने गायब हैं।
इस प्रति के कुछ पन्ने गायब हैं।
27. यह उपन्यास अभी हाल ही में बाजार में आया है।
इस उपन्यास अभी हाल ही में बाजार में आया है।
28. 'पत्र कैसे लिखें' शीर्षक पर हमें एक पुस्तक की तलाश है।
'पत्र कयासे लिखें' शीर्षक पर हमें एक पुस्तक की तलाश है।
29. हमें कुछ अच्छे कामिक दिखलाइए।
हमें कुछ अच्छे कामिक दिखलाइये।
30. क्या पुस्तक मेले में आपकी कोई दुकान थी ?
क्या पुस्तक मेले में आपकी कोई दुकान थी ?
- ... व्यावसाय-वाणिज्यो संक्रान्तो 'निर्देशिका-पुस्तक'
विक्रयइ आमादेर बंशिष्टो।
व्यावसाय-वाणिज्य संक्रान्त 'निर्देशिका-पुस्तक'
विक्रयइ आमादेर वैशिष्ट्य।
- ... एइ बोइटर कयेकटि पाता नेइ।
एइ बईटर कयेकटि पाता नेइ।
- ... एइ उपन्यासटि ओति सम्प्रति बाजारे बेरियेछे।
एइ उपन्यासटि अति सम्प्रति बाजारे बेरियेछे।
- ... 'कि कोरे चिठि लेखा जाय'—ए जातीयो बोइ आमि खुंजति।
'कि करे चिठि लेखा याय'—ए जातीय बई आमि खुंजछि।
- ... आमाके कयेकटि भालो 'कमिक' बोइ छाखान।
आमाके कयेकटि भालो 'कमिक' बई देखान।
- ... 'बोइ म्याला'य आपनारा कि कोनो दोकान दियेछिलेन ?
'बई मेला'य आपनारा कि कोन दोकान दियेछिलेन ?

ग्राह्य विक्तेता / केमिस्ट की दुकान पर /
ग्राह्य विक्तेता / केमिस्ट की दुकान पर

ग्राह्यधेर दोकाने / ग्राह्यधेर दोकाने

1. क्या आपके पास जुकाम के लिए कुछ अच्छी गोलीयां हैं ?
क्या आपके पास जुकाम के लिये कुछ अच्छी गोलीयां हैं ?
2. मैं कोई पेन बाम / दर्द-नाशक दवा भी चाहता हूँ।
मैं कोई पेन बाम / दर्द-नाशक दवा भी चाहता हूँ।
- ... आपनादेर काछे सोदि-काशिर / ठान्डा लागार कोनो भालो ट्याबलेट / आछे ? (टैबलेट)।
आपनादेर काछे सोदि-काशिर / ठान्डा लागार कोनो भाल ट्याबलेट आछे ?
- ... आमार बेदना उपशमेर ट्याबलेटओ चाह।
आमार बेदना उपशमेर ट्याबलेटओ चाह।

3. क्या आप चेहरे की इस क्रीम को आजमाना चाहेंगे ... नोतुन आसा मुखे माखवार एई क्रीमटि कि आपनि ब्याबोहार कोरे देखबेन ?
जो अभी नई आई हैं ?
केया आप चेहरे की इस क्रीम को आज-
माना चाहेंगे जो अभी नई आई हाय ?
नतून आसा मुखे माखवार एई क्रीमटि कि
आपनि ब्याबहार करे देखबेन ?
4. मुझे एक बोतल वही टानिक और दे दें जो मैंने ... गतो मासे जे टनिकटि किनेछिलाम, दया कोरे सेटि
पिछले माह खरीदी थी ।
मुखे एक बोतल ओअही टानिक दे दें जो
मँयायने पिछले माह खरीदी थी ।
गतो मासे ये टनिकटि किनेछिलाम, दया करे
सेटि आरेक बोतल दिन ।
5. मुझे दुख है कि माल खत्म हो गया है । ... आमि दुःखितो टनिकटि फुरिये ग्याछे ।
मुखे छूथ हाय कि माल खतम हो गया हाय ।
आमि छूथित, टनिकटि फुरिये गेछे ।
6. आप इसे कब तक दे सकेंगे ? ... आच्छा, कबे नागाद दिते पारबेन ?
आप इसे कब तक दे सकेछे ?
आच्छा, कबे नागाद दिते पारबेन ?
7. हमें परसों तक नया स्टॉक प्राप्त होने की आशा है । ... आशा कोरछि पोरशुर मोध्ये नोतुन ष्टक एसे जाबे ।
हमे परसों तक नया स्टॉक प्राप्त होने की
आशा करछि परशुर मध्ये नतून ष्टक एसे
याबे ।
8. क्या आप दांत साफ करने के ब्रश और पेस्ट भी ... आपनारा कि टूथ-पेस्ट ओ टूथ ब्राश राखेन ?
रखते हैं ?
आपनारा कि टूथपेस्ट ओ टूथ ब्राश राखेन ?
केया आप दांत साफ करने के ब्रश, ओवर
पेस्ट भी रखते हैंहाय ?
9. किस साइज का पेस्ट ? ... कोन साइजेर टूथपेस्ट देबो ?
किस साइज का पेस्ट ?
कोन साइजेर टूथपेस्ट देब ?
10. मैं बड़े साइज का लूंगा । ... आमार बड़ो साइजेरटि चाह ।
मँयाय बड़े साइज का लूंगा ।
आमार बड़ साइजेरटि चाह ।
11. क्या आपको किसी प्रकार की विटामिन की गोलियों ... आपनार कि कोनो भिटामिन ट्याबलेट अथोबा लजेन्स
लाजेन्जेस या लोशन की जरूरत है ?
अथोबा कोनो लोशोनेर प्रयोजोन आछे ?
केया आपको किसी प्रकार की विटामिन
आपनार कि कोन भिटामिन ट्याबलेट अथवा
की गोलियाँ लाजेन्जेस ईया लोशन की
लजेन्स अथवा कोन लोशनेर प्रयोजन
जरूरत हाय ?
आछे ?
12. जी नहीं, धन्यवाद । ... ना, धन्योबाद ।
जी नहीं, धन्यवाद ।
ना, धन्यवाद ।
13. इस नुस्खे में लिखी दवाइयां कृपया मुझे दे दें । ... दया कोरे प्रेशक्रिपशानेर ओषुधगुलि देबेन ।
इस नुस्खे में लिखी दवाइयाँ कृपया मुझे
दया करे प्रेशक्रिपशानेर ओषुधगुलि देबेन ।
दे दें ।

14. किसी डाक्टर के नुस्खे के बिना हम गोलियां नहीं ...
बेच सकते।
किसी डाक्टर के नुस्खे के बिना हम गोलियां
नहीं बेच सकते।
15. यह मलहम केवल ऊपरी / बाहरी इस्तेमाल के ...
लिए है।
इस मलहम केवल उपरी/बाहरी इस्तेमाल
के लिये है।
16. क्या आपके पास सेनेटरी टाबलेट्स हैं। ...
क्या आपके पास सेनेटरी टाबलेट्स
हैं ?
17. औषधि-विक्रेता डাক-टिकट कब से बेचने लगे ? ...
औषधि-विक्रेता डাক टिकट कबसे बेचने
लगे ?
18. क्या आपकी वजन लेने की मशीन ठीक है ? ...
क्या आपकी वजन लेने की मशीन ठीक
है ?
19. क्या आप खांसी की इन नई गोलियों को आजमाना ...
चाहते हैं ?
क्या आप खांसी की इन नई गोलियों
को आजमाना चाहते हैं ?
20. खांसी की सभी गोलियां थोड़ी ही देर के लिए ...
आराम पहुंचाती हैं।
खांसी की सभी गोलियां थोड़ी ही देर के
लिये आराम पहुंचाती हैं।
- डाक्टर के प्रेसक्रिप्शन छाड़ा আমরা এই ट্যাবলেট
(টবলেট) বিক্রী করিনা।
ডাক্তারের প্রেসক্রিপশন ছাড়া আমরা এই
ট্যাবলেট বিক্রী করিনা।
- এই মলমটি কেবল মাত্র ত্বকের বহির্ভাগে
লাগানোর জন্য।
এই মলমটি কেবলমাত্র ত্বকের বহির্ভাগে
লাগানোর জন্য।
- আপনারা কি স্যানিটারী তোয়ালে রাখেন ?
আপনারা কি স্যানিটারী তোয়ালে রাখেন ?
- ঔষধ-বিক্রেতার কবে থেকে ডাক টিকিট বিক্রী শুরু
করলো ?
ঔষধ বিক্রেতার কবে থেকে ডাক টিকিট
বিক্রী শুরু করলো ?
- আপনারা অজোন নেবার মেসিনটি ঠিক আছে কি ?
আপনারা ওজন নেওয়ার মেসিনটি ঠিক
আছে কি ?
- আপনি কাশির এই নতুন ঔষধটি নিয়ে দেখবেন কি ?
আপনি কাশির এই নতুন ঔষধটি নিয়ে
দেখবেন কি ?
- কাশির সব ট্যাবলেটই সাময়িক আরাম দেয়।
কাশির সব ট্যাবলেটই সাময়িক আরাম দেয়।

सेलून में / সেলুন में

1. मैं बाल कटवाना चाहता हूँ।
मैं बाल कटवाना चाहता हूँ।

सेलून-ए / সেলুন-এ

- ... আমি চুল কাটতে চাই।
আমি চুল কাটতে চাই।

2. मुझे खेद है कि आपको इन्तजार अधिक करना पड़ा।
मुझे खेद है कि आपको इन्तजार अधिक करना पड़ा। ... আমি দুঃখিত, আপনাকে অনেকখান অপেক্ষা করতে হলো।
আমি দুঃখিত, আপনাকে অনেকক্ষণ অপেক্ষা করতে হলো।
3. रविवार को हम बहुत व्यस्त रहते हैं।
रविवार को हम बहुत व्यस्त रहते हैं। ... रविवारे आमरा खुब व्यास्तो थाकि।
रविवारे आमरा खुब व्यस्त थाकि।
4. स्वाभाविक है।
स्वाभाविक है। ... स्वाभाविकइ।
स्वाभाविकइ।
5. आप किस ढंगसे बाल कटवाना चाहते हैं ?
आप किस ढंगसे बाल काटवाना चाहते हैं ? ... आपनि कि धरोणेर चुल काटाते चान ?
आपनि कि धरनेर चुल काटाते चान ?
6. बहुत छोटे नहीं, बस जरा छांट दें।
बहुत छोटे नहीं, बस जरा छांट दें। ... खुब छोटो नय, एकटु छेँटे दिन।
खुब छोट नय, एकटु छेँटे दिन।
7. आप के बाल कुछ-कुछ झड़ रहे हैं।
आपके बाल कुछ कुछ बढ़ रहे हैं। ... आपनार चुल एकटु पातला होये जान्छे।
आपनार चुल एकटु पातला हये याच्छे।
8. लगता है यह पारिवारिक देन है।
लगता है यह पारिवारिक देन है। ... मोने हय एटा आमादेर बंशेर धारा / बंशोगतो।
मने हय एटा आमादेर बंशेर धारा/बंशगत।
9. क्या आप अपने बालों के लिए कुछ कर रहे हैं ?
क्या आप अपने बालों के लिये कुछ कर रहे हैं ? ... आपनि कि आपनार चुलेर जोन्यो किछु कोरछेन ?
आपनि कि आपनार चुलेर जन्तु किछु करछेन ?
10. मैंने आधे दर्जन बालों के टानिक लगा देखे लेकिन कोई फायदा नजर नहीं आता।
मैंने आधे दर्जन बालों के टानिक लगा देखे लेकिन कोई फायदा नजर नहीं आता। ... আমি প্রায় আধ ডজন চুলের টানিক ব্যাবহার কোরেছি, কিন্তু কোনো লাভ দেখিনা।
আমি প্রায় আধ ডজন চুলের টানিক ব্যবহার করেছি, কিন্তু কোন লাভ দেখিনা।
11. इसमें कोई ज्यादा कुछ कर भी तो नहीं सकता।
इसमें कोई ज्यादा कुछ करती तो नहीं सकता। ... ए ब्यापारे खुब बेशी किछु करा कारो पोक्खेइ सम्भोब नय।
ए ब्यापारे खुब बेशी किछु करा कारो पोक्खेइ सम्भोब नय।
12. क्या आप दाढ़ी भी बनवाएंगे ?
क्या आप दाढ़ी भी बनवाएंगे ? ... आपनि कि दाड़िओ कामाबेन ?
आपनि कि दाड़िओ कामाबेन ?
13. जी हां।
जी हां। ... हाँ।
हाँ।

14. आपके कितने पैसे दूँ ?
आपको कितने पायसे दूँ ?
15. तीन रुपए ।
তিন রূপয়ে ।
16. बाल अधिक छोटे न काटें ।
বাল অধিক ছোটো না কাটোঁ ।
17. कृपया मेरी दाढ़ी बना दें ।
কৃপয়া মেরী দাড়ী বনা দেঁ ।
18. छोटे बच्चों का आप क्या लेते हैं-?
ছোটো বচ্চোঁ কা আপ কেয়া লেতে হাঁয় ?
19. क्या आप शैम्पू भी करते हैं ?
কেয়া আপ শ্যাম্পু ভী করতে হাঁয় ?
20. क्या महिलाओं के लिए आपके पास पृथक व्यवस्था है ?
কেয়া মহিলায়েঁ কে লিয়ে আপকে পাস পৃথক ব্যবস্থা হায় ?
21. मुझे कितनी देर इन्तजार करना होगा ?
মুঝে কিতনী দেব ইন্তজার करना হোগা ?
22. यह उस्तरा तेज नहीं है ।
ইয়হ্ উস্তরা তেজ নহীঁ হায় ।
23. क्या आपके यहां गर्म पानी नहीं है ?
কেয়া আপকে ইয়হাঁ গরম পানী নহীঁ হাঁয় ?
24. आपके उस्तरے ने काट दिया है ।
আপকে উস্তরে নে কাট দিয়া হায় ।
25. वहां थोड़ी सी फिटकरी लगा दें ।
ওহাঁ থোড়ী সী ফিটকরী লগা দেঁ ।
26. आप दुकान किस दिन बंद रखते हैं ?
আপ দুকান কিস দিন বন্দ রাখতে হাঁয় ?
27. आपकी दुकान सुबह कितने बजे खुलती है ?
आपकी दुकान सुबह कितने बजे खुलती हय ?
- ... आपनाके कतो दिते हवे ?
आपनाके कत दिते हवे ?
- ... तीन टाका ।
তিন টাকা ।
- ... चुल खुब छोटी कोरे काटबेन ना ।
চুল খুব ছোট কোরে কাটবেন না ।
- ... दया कोरे आमार दाड़िटा कामिये दिन ।
দয়া করে আমার দাড়িটা কামিয়ে দিন ।
- ... छोटी बाच्चादेर जोन्यो आपनि कि न्यान ?
ছোট বাচ্চাদের জন্তু আপনি কি নেন ?
- ... आपनारा कि श्याम्पुओ कोरे द्यान ?
আপনারা কি শ্যাম্পুও করে দেন ?
- ... मेयेदेर जोन्ये आपनादेर कि आलादा व्यावस्था आछे ।
মেয়েদের জন্তে আপনাদের কি আলাদা ব্যবস্থা আছে ?
- ... आमाके कतोकखन अपेक्खा कोरते हवे ?
আমাকে কতক্ষণ অপেক্ষা করতে হবে ?
- ... एइ खूरटि धारालो नय ।
এই ক্ষুরটি ধারালো নয় ।
- ... आपनार एखाने गरौम जल नेइ ?
আপনার এখানে গরম জল নেই ?
- ... आपनार क्षुरे आमार केटे गेछे ।
আপনার ক্ষুরে আমার কেটে গেছে ।
- ... ओखाने सामान्यो फोटकिरि लागिये दिन ।
ওখানে সামান্য ফটকিরী লাগিয়ে দিন ।
- ... आपनि कोन्दिन दोकान बन्धो राखेन ।
আপনি কোনদিন দোকান বন্ধ রাখেন ?
- ... आपनार दोकान सकाले क'टार समय खोले ?
आपनार दोकान सकाले क'टार समय खोले ?

28. कृपया मेरे नाखून काट दीजिए ।
कृपया मेरे नाखून काट दीजिये ।

29. यदि आप शाम को आएँ तो आपको अधिक
प्रतीक्षा नहीं करनी पड़ेगी ।
यदि आप शाम को आयेँ तो आपको
अधिक प्रतीक्षा नहीं करनी पड़ेगी ।

30. मेरे बाल 'कू-कट' काट दें ।
मेरे बाल 'कू-कट' काट दें ।

... दया कोरे आमार नोखगुलिओ केटे दिन ।
दया करे आमार नखगुलिओ केटे दिन ।

... आपनि जोदि सोन्धर दिके आसेन ता'होले आपनाके
बेशीकखन अपेक्खा कोरते हबेना ।
आपनि यदि सन्धेर दिके आसेन ता'हले
आपनाके बेशिक्षण अपेक्का करते हबे ना ।

... आमार चुल 'कू-काट' कोरे दिन ।
आमार चुल 'कू-काट' करे दिन ।

फलों की दुकान में / फलों की दुकान में

1. क्या आपके पास अच्छे संतरे हैं ?
क्या आपके पास अच्छे संतरे हैं ?

2. ये अभी अभी नागपुर से आए हैं ।
इससे अभी अभी नागपुर से आये हैं ।

3. दर्जन के हिसाब से इनके क्या भाव हैं ?
दर्जन के हिसाब से इनके क्या भाव हैं ?

4. चार रुपए ।
चार रूपये ।

5. मुझे आधा दर्जन दे दीजिए ।
मुझे आधा दर्जन दे दीजिये ।

6. आप कले किस भाव बेच रहे हैं ?
आप कले किस भाव बेच रहे हैं ?

7. दो रुपया दर्जन ।
दो रूपया दर्जन ।

8. ये तो कुछ हरे दिख रहे हैं ।
इससे तो कुछ हरे दिख रहे हैं ।

9. मैं आपको पके हुए दूंगा ।
मैं आपको पके हुए दूंगा ।

फलर होकाने / फलर होकाने

... आपनार काछे कि भालो कमलालेबु आछे ?
आपनार काछे कि भालो कमलालेबु आछे ?

... एई जे एईगुलि सबे नागपुर थेके एसेछे ।
एई जे एईगुलि सबे नागपुर थेके एसेछे ।

... एई गुलिर डजोन प्रोति कतो दर ?
एई गुलिर डजन प्रति कत दर ?

... चार टाका ।
चार टाका ।

... आमाके आध डजोन दिन ।
आमाके आध डजन दिन ।

... आपनि कला कि दरे दिच्छेन ?
आपनि कला कि दरे दिच्छेन ?

... दु' टाका डजोन ।
दु' टाका डजन ।

... ए गुलि तो काँचा मोने होछे ।
ए गुलि तो काँचा मने हछे ।

... आमि आपनाके पाका देखे देबो ।
आमि आपनाके पाका देखे देबो ।

10. तो मुझे एक दर्जन केले दे दीजिए ।
তো মুঝে এক দর্জন কেলে দে দীজিয়ে ।
11. क्या ये सेव अच्छे हैं ?
কেয়া ইয়ে সেও अच्छে হাঁয় ?
12. जरूर अच्छे हैं, इन्हें 'गोल्डेन डेलिशस' कहा जाता है ।
जरूर अच्छे हাঁय, इन्हें 'गोल्डेन डेलिशस' कहा जाता हाय ।
13. लेकिन ये महंगे होंगे ।
लेकिन इये महङ्गे होङ्गे ।
14. केवल छह रुपया किलो ।
केवल छह रुपया किलो ।
15. यह तो बहुत ज्यादा है ।
इयह तो बहुत ज़ायदा हाय ।
16. लेकिन इनकी खूबी को तो देखिए ।
लेकिन इसकी खूबी को तो देखिये ।
17. नहीं भाई, मेरे बस की नहीं है ।
नहीं भई, मेरे बस् की नहीं हाय ।
18. ये आम तो पिलपिले हैं ।
इये आम तो पिलपिले हাঁय ।
19. दो दर्जन संतरीं के आप कितने पैसे लेंगे ?
दो दर्जन संतरीं के आप कितने पायसे लेङ्गे ?
20. ये अंगूर तो बहुत महंगे हैं ।
इये आङ्गूर तो बहुत महङ्गे हाय ।
21. आपके पास अंगूर हैं ?
आपके पास अङ्गूर हाय ?
22. क्या चेरीज का मौसम शुरू हो गया है / क्या चेरीज आने लगे हैं ?
केया चेरीज का मौसम शुरू हो गया हाय /
केया चेरीज आने लागे हাঁय ?
- ... ता' होले आमाके अ्याक डजोन कला दिन ।
ता'हले आमाके एक डजन कला दिन ।
- ... एइ आपेल गुलि कि भालो ?
एइ आपेल गुलि कि भालो ?
- ... निश्चय भालो, ए गुलिके 'गोल्डेन डेलिसास्' बला हय ।
निश्चय भालो, ए गुलिके 'गोल्डेन डेलिसास्' बला हय ।
- ... किन्तु, ए गुलिर तो बेशी दाम हवे ।
किन्तु, ए गुलिर तो बेशी दाम हवे ।
- ... मात्रो छय टाका किलो ।
मात्र छाय टाका किलो ।
- ... एतो अत्यन्तो बेशी ।
एतो अत्यन्त बेशी ।
- ... किन्तु, जिनिसओ तो देखबेन ।
किन्तु जिनिसओ तो देखबेन ।
- ... ना, भाई, आमि अ्यातो दिते पारबोना ।
ना भाई, आमि एतो दिते पारबोना ।
- ... एई आमगुलि तो बेशी पेके ग्याङ्गे ।
एई आमगुलि तो बेशी पेके गेङ्गे ।
- ... दु' डजोन कमलालेबुर दाम कतो नेबेन ?
दु' डजन कमलालेबुर दाम कत नेबेन ?
- ... एइ आङ्गूरगुलि तो खुब दामी ।
एइ आङ्गूर गुलि तो खुब दामी ।
- ... आपनार काङ्गे आङ्गूर आङ्गे ?
आपनार काङ्गे आङ्गूर आङ्गे ?
- ... चेरी फलेर सोमोय कि शुरू होये ग्याङ्गे / आसते शुरू होयेङ्गे ?
चेरी फलेर समय कि शुरू होये गेङ्गे/आसते शुरू होयेङ्गे ?

23. क्या आप रत्नागिरि से हपुस आम मंगाते हैं ?
... आपनारा कि रत्नोगिरि थके आलफान्मो आम आनेन ?
क्या आप रत्नागिरि से हपुस आम मङ्गाते
आपनारा कि रत्नोगिरि थके आलफान्मो
हँयाय ? आम आनेन ?
24. ये अमरुद तो कच्चे दिखते हैं ।
... एई पेयारा गुलि तो काँचा मोने होच्छे ।
इये अमरुद तो कच्चे देखते हँयाय ।
एई पेयारा गुलि तो काँचा मने इच्छे ।
25. इन केलों पर तो काले धब्बे पड़े हुए हैं ।
... एई कला गुलिर उपोर तो कालो दाग पोड़े ग्याछे ।
इन् केलें पर तो काले धक्के पड़े ह्ये
एई कलागुलिर उपर तो कालो दाग पड़े
हँयाय । गेछे ।
26. आमों का मौसम अब खत्म हो चुका है ।
... आमेर सोमोय तो अ्याखोन शेष होये ग्याछे ।
आमों का मङ्गम अब खतम हो चुका
आमेर समय तो एखन शेष ह्ये गेछे ।
हँयाय ।
27. संतरे सस्ते हैं ।
... कमलालेबु अ्याखोन शस्ता ।
संतरे सस्ते हँयाय ।
कमलालेबु एखन सस्ता ।
28. इस फल का क्या नाम है ?
... एई फलगुलिर नाम कि ?
इस् फल का क्या नाम हँयाय ?
एई फलगुलिर नाम कि ?
29. इसकी खुशबु भी बहुत अच्छी है ।
... एर गन्धो तो बेश सुन्दोर / मधुर ।
इसकी खुशबु भी बहुत अच्छी हँयाय ।
एर गन्ध तो बेश सुन्दर / मधुर ।
30. ये काश्मीरी सेब हैं ।
... एई गुलि काश्मीरी आपेल ।
इये काश्मीरी सेब हँयाय ।
एई गुलि काश्मीरी आपेल ।
31. ये संतरे कहाँ के हैं ?
... एई कमलालेबुगुलि कोथाकार ?
इये संतरे कहाँ के हँयाय ?
एई कमलालेबुगुलि कोथाकार ?
32. ये यहीं के हैं ।
... ए गुलि एखानकारई ।
इये इयहीं के हँयाय ।
ए गुलि एखानकारई ।
33. बाजार में मेरे केले सबसे सस्ते हैं ।
... आमार कलागुलिई बाजारेर मोध्ये शस्ता ।
बाजार में मेरे केले सबसे सस्ते हँयाय ।
आमार कलागुलिई बाजारेर मध्ये सस्ता ।
34. आज फल लेने नहीं हैं, श्रीमान् ?
... आज कोनो फल नेबेन ना, सार / बाबु ?
आज फल लेने नहीं हँयाय, श्रीमान् ?
आज कोनो फल नेबेन ना, सार / बाबु ?
35. बीबीजी/बहूजी, आपको कोई ताजा फल चाहिए ?
... दिदिमोनि/बौदि, आपनार कोनो टाटका फल चाह ?
बीबीजी / बहूजी आपको कोई ताजा फल
दिदिमनि / बौदि, आपनार कोन टाटका
चाहिये ? फल चाह ?

36. पिछली दफा / बार मैंने यहां से जो सेब खरीदे थे ... आगेर बार एखान थेके जे आपेलगुलि किनेछिलाम सेगुलि भालो छिलोना ।
वे तो अच्छे नहीं निकले ।
पिछली दफा / बार मैंने यहां से जो सेब खरीदे थे ... आगेर बार एखान थेके ये आपेलगुलि किनेछिलाम से गुलि भालो छिल ना ।
वे तो अच्छे नहीं निकले ।
37. संतरो में अब कोई स्वाद नहीं रहा । ... अयाखोन आर कमलालेबुते कोनो स्वाद नेइ ।
संतरो में अब कोई स्वाद (सवाद) नहीं रहा । ... एथन आर कमलालेबुते कोन स्वाद नेइ ।
38. रसबेरीज के इस झुप्पे का कितना दाम है ? ... रायस्पेरीर एई थोका / गुच्छोटिर कतो दाम ?
रसबेरीज के इस झुप्पे का कितना दाम ... रायस्पेरीर एई थोका / गुच्छोटिर कतो दाम ?
है ?

जूतों की दुकान में / जूतों की दुकान में

1. आपको यह डिजाइन पसंद है ? यह बड़ा मोहक लगता है ।
आपको ईयह डिजाइन पछन्द है ? ईयह बड़ा मोहक लगता है ।
2. ये कितने रंगों में आता है ?
ईये कितने रङ्गों में आता है ?
3. ये काले, भूरे और हल्के पीले रंग में आता है ।
ईये काले, भूरे अओर हल्के पीले रङ्ग में आता है ।
4. क्या आप हाई हील पसंद करते हैं ?
कैया आप हाई हील पसन्द करते हैं ?
5. महिलाओं के जूतों में यह सबसे नया स्टाइल है ।
महिलाओं के जूतों में ईयह सबसे नया स्टाइल है ।
6. जरा मुझे अपने पैरों का साइज तो देखने दें ।
जरा मुझे अपने पैरों का साइज तो देखने दें ।

जूतार दोकाने / जूतार दोकाने

- ... आपनार कि एइ डिजाइन पछोन्दो हय ? एटि बेग सुन्दोर द्याखाच्छे ।
आपनार कि एई डिजाइन पछन्द हय ? एटि बेग सुन्दर देखाच्छे ।
- ... एटि आर कोन् कोन् रंगे आछे ?
एटि आर कोन कोन रङ्गे आछे ?
- ... एटि कालो, बादामी ओ हल्का हलुद रंगे आछे ।
एटि कालो, बादामी ओ हल्का हलुद रङ्गे आछे ।
- ... आपनि कि उँचु / हाई हील पछोन्दो करेन ?
आपनि कि उँचु / हाई हील पछन्द करेन ?
- ... मेयेदेर जूतोर मोध्ये एटि सर्वाधुनिक ।
मेयेदेर जूतोर मध्ये एटि सर्वाधुनिक ।
- ... आमाके दया कोरे आपनार पायेर मापटि द्याखान ।
आमाके दया करे आपनार पायेर मापटि देखान ।

7. क्या आप कोल्हापुरी चप्पलें पसन्द करते हैं ?
क्या आप कोल्हापुरी चप्पलें पसन्द करते हैं ?
8. कृपया इस जूते को नाप कर देखिए ।
कृपया इस जूते को नाप कर देखिये ।
9. इस जोड़े का कितना मूल्य होगा ?
इस जोड़े का कितना मूल्य होगा ?
10. केवल पैसठ रुपए ।
केवल पैंसठ रूपये ।
11. क्या ये काफी दिनों तक चलेंगे ?
क्या इये काफी दिनें तक चलेङ्गे ?
12. मैं आपको यक़ीन दिलाता हूँ कि ये काफी मजबूत हैं ।
मँय आपको इयक़ीन दिलाता हूँ कि इये काफी मजबूत हाय ।
13. यह जूता बहुत तंग है, मुझे दूसरा जोड़ा दिखाएं ।
इयह जूता बहुत तङ्ग हाय, मुझे दूसरा जोड़ा दिखायें ।
14. क्या यह जूता आपको काट रहा है ?
क्या इयह जूता आपको काट रहा हाय ?
15. मुझे नुकीले मुँह का कोई जूता दिखलाइए ।
मुझे नुकीले मुँह का कोई जूता दिखलाईये ।
16. मुझे कुछ फैंसी चप्पलें दिखलाइए ।
मुझे कुछ फ्यान्सी चप्पलें दिखलाईये ।
17. मैं ऊँची एड़ी का एक जूता चाहता हूँ ।
मँय उँची एड़ी का एक जूता चाहता हूँ ।
18. क्या आपके पास केन्वास के जूते हैं ?
क्या आपके पास केन्वास के जूते हैं ?
- ... आपनि कि कोलापुरी चप्पोल पछोन्दो करेन ?
आपनि कि कोलापुरी चप्पल पछन्द करेन ?
- ... ओनुग्रोहो कोरे एह जुताटि माप नियो देखुन ?
अनुग्रह करे एह जूताटि माप नियो देखुन ?
- ... एह जुतो जोड़ार कतो दाम ?
एह जुतो जोड़ार कत दाम ?
- ... मानो पँयषोष्टि टाका ।
मात्र पँयषष्टि टाका ।
- ... ए गुलो बेश किछु दिन चोलवे तो ?
ए गुलो बेश किछु दिन चल्वे तो ?
- ... बिश्वास कोरुन एगुलि ओत्योन्तो मोजबुत ।
बिश्वास करुन एगुलि अत्यन्त मजबूत ?
- ... एह जुतो जोड़ाटि खुब आँट होच्छे ; आमाके आर अयाक जोड़ा बाखान ।
एह जुतो जोड़ाटि खुब आँट हच्छे ; आमाके आरेक जोड़ा देखान ।
- ... एह जुतोटिते कि आपनार पाये बिँधछे ?
एह जुतोटिते कि आपनार पाये बिँधछे ?
- ... आमाय छुँचलो मुखवाला जुतो बाखान ।
आमाय छुँचलो मुखवाला जूतो देखान ।
- ... आमाके कयेकटि शौखीन चप्पोल बाखान ।
आमाके कयेकटि शौखीन चप्पल देखान ।
- ... आमि एकटि हील उँचु जुतो चाहति ।
आमि एकटि हील उँचु जूतो चाहिछि ।
- ... आपोनादेर काछे कि क्यानभासेर जुतो आछे ?
आपनादेर काछे कि क्यानभासेर जूतो आछे ?

19. क्या आपके पास भूरे रंग में भी यही किस्म है ? ... आपनार / आपनादेर काछे एइ धरोगेर बादामी रंगेर जुतो आछे कि ?
केया आपके पास भूरे रङ मेँ भी ईयही किस्म हाय ? आपनार / आपनादेर काछे एइ धरनेर बादामी रङेर जुतो आछे कि ?
20. मैं मुलायम चमड़ा पसन्द करता हूँ । ... आमि नरम चामड़ा पछोन्दो कोरि ।
मँयाय मुलायम चमड़ा पसन्द करता हूँ । आमि नरम चामड़ा पछन्द करि ।
21. आप किस नम्बर / साइज का जूता पहनते हैं ? ... आपनि कोन् मापेर जुतो परेन ?
आप किस नम्बर / साइज का जूता पहनते हैं ? आपनि कोन मापेर जुतो परेन ?
22. फैंसी चप्पलें आमतौर पर अधिक दिन नहीं चलतीं । ... शौखीन जुतो साधारणतो खुब बेशी दिन चलेना ।
फ्यान्सी चप्पलें आमतौर पर अधिक दिन नहीं चलतीं । शौखीन जुतो साधारणतः खुब बेशी दिन चलेंना ।
23. ये नम्बर / साइज मेरे लिए ठीक हैं । ... एइ साइजटिइ / मापटिइ आमार पोक्खे ठिक हवे ।
ईये नम्बर / साइज मेरे लिये ठीक हाय । एइ साइजटिइ/मापटिइ आमार पक्के ठिक हवे ।
24. क्या आपके पास प्लास्टिक की चप्पलें हैं ? ... आपनादेर / आपनार काछे कि प्लास्टिकेर चप्पोल आछे ?
केया आपके पास प्लास्टिक की चप्पलें हैं ? आपनादेर / आपनार काछे कि प्लास्टिकेर चप्पल आछे ?
25. आपको ये मखमली चप्पलें कैसी लगती हैं ? ... आपनार कि एइ भेलभेट चप्पोल पछोन्दो हय ?
आपको ईये मखमली चप्पलें कैसी लगती हैं ? आपनार कि एइ भेलभेट चप्पल पछन्द हय ?
26. ये कुछ भड़कीली दिखती हैं । ... एगुलि एकटु बेशी चोखे लागे ।
ईये कुछ भड़कीली दिखती हाय । एगुलि एकटु बेशी चोखे लागे ।
27. सही बात यह है कि हमारे यहां दाम एक हैं । ... सोल्यि बोलते कि आमादेर एखाने अ्याक दाम ।
सही बात ईयह हाय कि हमारे ईयहाँ दाम एक हाय । सति बल्ते कि आमादेर एखाने एक दाम ।
28. क्या आप जूतों में तल्ले लगाने का भी काम लेते हैं ? ... आपनारा कि जुतो रिसोलि-एर काजओ करेन ।
केया आप जूतों मेँ तल्ले लगाने का भी काम लेते हैं ? आपनारा कि जुतो रिसोलि-एर काजओ करेंन ।
29. कृपया मुझे एक डिब्बी जूते की पालिश भी दे दें । ... आमाके ओनुग्रोहो कोरे अ्याक कौटो जुतोर पालिश दिन ।
कृपया मुझे एक डिब्बी जूते की पालिश भी दे दें । आमाके अनुग्रह करे एक कौटो जुतोर पालिश दिन ।

30. मैं घर में हस्तेमाल के लिए रबर के स्लीपर ...
चाहता हूँ।
मँयाय घर में ईस्तेमाल के लिये रबर के
स्लीपर चाहता हूँ।

आमि घरे परवार जोन्ये एकटि रवारेर चप्पोल /
स्लीपर चाह।
आमि घरे परवार जेन्ने एकटि रवारेर चप्पोल/
स्लीपर चाह।

कपड़ों / पोशाकों की दुकान में / कपड़े। /
पोशाकों की दुकान में

कापोड़ / पोषाकेर दोकाने / कापड़ /
पोषाकेर दोकाने

1. नमस्ते, क्या मैं आपकी सहायता कर सकता हूँ, ...
श्रीमान् ?
नमस्ते, क्या मैं आपकी सहायता कर
सकता हूँ, श्रीमान् ?
2. मैं कुछ टाईयां देखना चाहूंगा। ...
मँयाय कुछ टाईयाँ देखना चाहूँ।
3. क्या किसी खास रंग में ? ...
क्या किसी खास रङ में ?
4. मैं एक नीली धारी की टाई चाहूंगा। ...
मँयाय एक नीली धारी की टाई चाहूँ।
5. कृपया इन्हें देखें। ...
कृपया इन्हें देखें।
6. इसकी क्या कीमत है ? ...
इसकी क्या कीमत है ?
7. तीस रुपए। ...
तीस रूपये।
8. क्या महज एक टाई के लिए यह महंगा नहीं है ? ...
क्या महज एक टाई के लिये इयह महङ्गा
नहीं है ?
9. सही बात तो यह है कि मूल्य बढ़ चुके हैं, किन्तु ...
यह तो एक अच्छी टाई है।
सही बात तो इयह है कि मूल्य बढ़ चुके
हँयाय, किन्तु इयह तो एक अच्छी टाई है।

- ... नोमोस्कार, आपनाके कि कोनो साहाज्यो कोरते
पारि ?
... नमस्कार, आपनाके कि कोन साहाज्य करते
पारि ?
- ... आमि कयेकटि टाई देखते चाह।
... आमि कयेकटि टाई देखते चाह।
- ... कोनो विशेष रंगेर चान ?
... कोनओ विशेष रङेर चान ?
- ... आमि नील रंगेर ट्राईप/डोरा देओया टाई चाहति।
... आमि नील रङेर ट्राईप / डोरा देओया टाई
चाईछि।
- ... दया कोरे एइटा देखुन।
... दया करे एइटा देखुन।
- ... एटार दाम कतो ?
... एटार दाम कत ?
- ... तीरिश टाका।
... तिरिश टाका।
- ... अयाकटा टाई-एर पोक्खे खुब बेशी दाम नय कि ?
... एकटा टाई-एर पक्खे खुब बेशी दाम नय कि ?
- ... दाम सोत्तिह खुब बेडे ग्याछे, तबे एटा खुब सुन्दोर
टाई।
... दाम सत्तिह खुब बेडे गेछे, तबे एटा खुब
सुन्दर टाई।

10. क्या यह ठीक दिखेगी ?
কেয়া ইয়হ্ ঠীক দিখেগী ?
11. यह नीले सूट और नीली कमीज पर खूब फरेगी ।
ইয়হ্ নীলে সূট অওর নীলী কমীজ পর খুব ফবেগী ।
12. मैं इसे खरीद लूंगा ।
ম'য়ায় ইসে খরীদ লুঙ্গা ।
13. क्या मैं पालिस्टर की एक अच्छी नीले रंग की कमीज आप को दिखा सकता हूँ ?
কেয়া ম'য়ায় পালিস্টর কী এক अच्छী নীলে রঙ্গ কী কমীজ আপকো দিখা সক্তা হুঁ ?
14. वह तो बहुत खूबसूरत है ।
ওঅহ তো বহুত খুবসুরত হায় ।
15. इसके क्या दाम हैं ?
ইস্কে কেয়া দাম হায় ?
16. केवल नम्बे रुपए ।
কেবল নম্বে রুপয়ে ।
17. इतना ही ठीक होगा, मेहरबानी से बिल बना दें ।
ইত'না হী ঠীক হোগা, মেহরবানী সে বিল বনা দেন ।
18. मैं एक सूट खरीदना चाहूंगा ।
ম'য়ায় এক সূট খরীদনা চাহুঙ্গা ।
19. जी जरूर, आपका साइज क्या है ?
জী জরুর, আপকা সাইজ কেয়া হায় ?
20. आप नाप लेकर देखें ।
আপ নাপ লেকর দেখেঁ ।
21. क्या आप कोई खास रंग चाहते हैं ?
কেয়া আপ কোঈ খাস রঙ্গ চাহতে হ্যায় ?
22. मैं भूरे रंग में कोई शेड चाहूंगा ।
ম'য়ায় ভূরে রঙে ম' কোঈ শেড চাহুঙ্গা ।
- ... এটা কি ভালো দ্যাখাবে ?
এটা কি ভাল দেখাবে ?
- ... এটা নীল স্যুট এং সাটের সংে চমোৎকার মানাবে ।
এটা নীল স্যুট এং সাটের সজে চমৎকার মানাবে ।
- ... আমি এডটি কিনবো ।
আমি এইটি কিনব ।
- ... আমি কি আপনাকে নীল রংের একটি সুন্দর পোলিয়েস্টার সাট দ্যাখাবো ?
আমি কি আপনাকে নীলরঙের একটি সুন্দর পলিয়েস্টার সাট দেখাব ?
- ... এটা বেশ চমোৎকার ।
এটা বেশ চমৎকার ।
- ... এটার দাম কতী ?
এটার দাম কত ?
- ... নম্বোই টাকা মাত্রো ।
নব্বই টাকা মাত্র ।
- ... ঠিক আছে, দয়া কোরে বিলটি বানিয়ে দিন ।
ঠিক আছে, দয়া করে বিলটি বানিয়ে দিন ।
- ... আমি একটি স্যুট কিনতে চাই ।
আমি একটি স্যুট কিনতে চাই ।
- ... অবশ্যই কিনবেন, বলুন আপনি কোন সাইজ পরেন ?
অবশ্যই কিনবেন, বলুন আপনি কোন সাইজ পরেন ?
- ... আপনি মাপ নিয়ে দেখুন ।
আপনি মাপ নিয়ে দেখুন ।
- ... আপনার কি বিশেষ কোনো রং পছন্দো ?
আপনার কি বিশেষ কোন রঙ পছন্দ ?
- ... ধূসর রং হোলে ভালো হয় ।
ধূসর রঙ হলে ভাল হয় ।

23. क्या यह रंग ठीक है ?
क्या इस रंग ठीक है ? ... एह रंगटि पछोन्दो हय ?
এই রঙটি পছন্দ হয় ?
54. यह तो बहुत हल्का दिखता है ।
ইয়হ তো বহু হ্কা দিখতা হায় । ... এটা বড়ো হালকা মনে হোচ্ছে ।
এটা বড় হাঙ্কা মনে হচ্ছে ।
25. क्या आपके पास गहरे रंग में कोई है ?
ক্যা আপকে পাস গহরে রং মেঁ কোঈ হায় ? ... আপনার কাছে কোনো গাড়ো রংের আছে ?
আপনার কাছে কোনও গাঢ় রঙের আছে ?
26. अवश्य, यह रहा गहरे भूरे रंग में ।
অবশ্য, ইয়হ রহা গহরে ভূরে রং মেঁ । ... নিশ্চয়ই, এহ জে এহটি গাড়ো ধূসর ।
নিশ্চয়ই, এই যে এইটি গাঢ় ধূসর ।
27. यह बाजार में उपलब्ध सुटिंगों में सबसे अच्छा है ।
ইয়হ বাজার মেঁ উপলব্ধ সুটিং মেঁ সবসে অচ্ছা হায় । ... বাজারে চোল্টি সুটিংের মধ্যে এটিই সবচেয়ে ভাল ।
বাজারে চলতি স্যুটিং-এর মধ্যে এটিই সবচেয়ে ভাল ।
28. इस सूट की सिलाई कुछ और ढंग की है ।
ইস সুট কী সিলাই কুছ অওর ঢং কী হায় । ... এহ স্যুট-টির সেলাই একটু অন্য ধরনের ।
এই স্যুটটির সেলাই একটু অন্য ধরনের ।
29. यह आपको ज्यादा फिट है ।
ইয়হ আপকো জ্যা়াদা ফিট হায় । ... এটি আপনাকে ভালো মানিয়েছে / ফিট করেছে ।
এটি আপনাকে ভাল মানিয়েছে/ফিট করেছে ।
30. आप पतलून ट्राई रूम में पहन कर देख सकते हैं ।
আপ পতলুন ট্রাই রুম মেঁ পহন কর দেখ सकते हैं । ... আপনি ট্রায়াল রুমে গিয়ে পাতলুনটা পরে দেখুন ।
আপনি ট্রায়াল রুমে গিয়ে পাতলুনটা পরে দেখুন ।
31. इस सूट का मूल्य कितना है ?
ইস স্যুট কা মূল্য কিতনা হায় ? ... এহ স্যুটটির দাম কত ?
এই স্যুটটির দাম কত ?
32. चार सौ ।
চার সত্ত । ... চারশো টাকা ।
চারশো টাকা ।
33. कृपया इसे बांध दें ।
কৃপয়া ইসে বাঁধ दें । ... দয়া করে এটি প্যাক করে দিন / বেঁধে দিন ।
দয়া করে এটি প্যাক করে দিন / বেঁধে দিন ।
34. क्या यह कपड़ा धुलने पर सिकुड़ता नहीं ?
ক্যা ইহ কপড়া ধুলনে পর সিকুড়তা নহী ? ... এই কাপড়টি ধোয়ার পর খাটো হয়ে যাবে না তো ?
এই কাপড়টি ধোয়ার পর খাটো হয়ে যাবেনা তো ?
35. इस दुकान पर आपको सभी किस्म का कपड़ा मिल सकता है ।
ইস দুকান পর আপকো সমী কিস্ম কা কপড়া মিল सकता है । ... আপনি এহ দোকানে জেকোনো প্রকারের কাপড় পাবেন ।
আপনি এই দোকানে যেকোন প্রকারের কাপড় পাবেন ।

36. यह कोट ज्यादा कस रहा है ।
... এই কোটটি অত্যন্ত আঁটশাট হয়েছে ।
ইয়হ্ কোট জ্যায়াদা কস রহা হায় ।
37. यह पैन्ट / पतलून कमर पर कुछ ढीली है ।
... এই প্যান্টটি বরং কোমরের কাছে বেশ ঢিলা ।
ইয়হ্ পেণ্ট / পতলুন কমর পর কুছ ঢীলী হায় ।
38. मेरे खयाल से कोट के लिए यह कपड़ा ठीक रहेगा ।
... আমার মনে হয় কোট বানানোর জন্যে এই কাপড়টিই ভাল হবে ।
মেরে খয়াল সে কোট কে লিয়ে ইয়হ্ কপড়া ঠীক রহেগা ।
39. मेहरबानी करके मेरा नाप ले लें ।
... দয়া করে আমার মাপটা নিয়ে নিন ।
মেহরবানী করকে মেরা নাপ লে লেঁ ।
40. क्या रंग पक्का है ?
... রঙটা কি পাকা ?
কেয়া রঙ্গ পক্কা হায় ?
41. क्या आपका बने-बनाए कपड़ी का विभाग ऊपर है ?
... আপনাদের কাটা / তৈরী পোষাকের বিভাগ কি উপরে ?
কেয়া আপকা বনে বনায়ে কপড়োঁ কা বিভাগ উপর হায় ?
42. कृपया मुझे टेरीन की कुछ कमीजें दिखलाइये ।
... দয়া করে আমাকে টেরীন সার্ট দেখান ।
কৃপয়া মুঝে টেরীন কী কুছ কমীজে দিখলাইয়ে ।
43. मैं गहरे रंग में ऊनी सूट का कपड़ा चाहता हूँ ।
... আমি গাঢ় রঙের উলের স্যুটের কাপড় চাই ।
মঁয়্য গহরে রঙ্গ মেঁ উনী স্যুট কা কপড়া চাহতা হুঁ ।
44. क्या छोटे कालर अब फैशन में नहीं हैं ?
... ছোট কলার কি আজকাল 'ফ্যাশান' নয় / উঠে গেছে ?
কেয়া ছোটে কালর অব ফ্যাসন মেঁ নহীঁ হায় ?
45. मैं कुछ कपड़े खरीदना चाहता हूँ ।
... আমি কিছু কাপড় কিনতে চাই ।
মঁয়্য কুছ কপড়ে খরীদনা চাহতা হুঁ ।
46. यह सूट आप पर बहुत बड़ा लगता है ।
... এই স্যুটটি আপনার পক্ষে বেশ বড়ো হয়েছে ।
ইয়হ্ স্যুট আপ পর বহুত বড়া লগতা হায় ।
47. क्या यह कमीज रेशम की बनी हुई है ?
... এই সার্টটি কি সিল্কের ?
কেয়া ইয়হ্ কমীজ রেশম কী বনী হুই হায় ?

48. मैं इस स्वेटर को पहन कर देखना चाहूंगा ।
मैं इस सॉयटर् को पहन कर देखना
चाहूँ ।
49. इस कम्बल का क्या मूल्य है ?
इस कम्बल का क्या मूल्य है ?
50. क्या आपके पास अच्छी क्रिस्म की ड्रिल / जीन है ?
क्या आपके पास अच्छी क्रिस्म की ड्रिल /
जीन है ?
51. पाँच साल की लड़की के लिए कुछ आकर्षक फ़ाक
दिखलाइए ।
पाँच साल की लड़की के लिए कुछ आकर्षक
फ़ाक दिखलाइये ।
52. हमारे बने-बनाए ब्लाउज़ बहुत लोकप्रिय हैं ।
हमारे बने-बनाए ब्लाउज़ बहुत लोकप्रिय
हैं ।
53. बहन जी, आप किस माप / साइज़ का ब्लाउज़
पहनती हैं ।
बहन जी, आप किस माप / साइज़ का ब्लाउज़
पहनती हैं ।
54. मैं इस साड़ी से मेल खाता हुआ ब्लाउज़ चाहती हूँ ।
मैं इस साड़ी से मेल खाता हुआ ब्लाउज़
चाहती हूँ ।
55. क्या आपके पास मेल खाते पेटीकोट भी हैं ?
क्या आपके पास मेल खाते पेटीकोट
भी हैं ?
56. यह डिज़ाइन मेरे हिसाब से कुछ ज़रूरत से ज्यादा
ही भड़कीला है ।
इस डिज़ाइन मेरे हिसाब से कुछ ज़रूरत
से ज्यादा ही भड़कीला है ।
57. मैं एक जोड़ा जीन्स चाहता हूँ ।
मैं एक जोड़ा जीन्स चाहता हूँ ।
- ... আমি এই সোয়েটারটি পরে দেখতে চাই ।
আমি এই সোয়েটারটি পরে দেখতে চাই ।
- ... এই কম্বলটির দাম কত ?
এই কম্বলটির দাম কত ?
- ... আপনার কাছে কি উতকৃষ্ট ড্রিল/জীন কাপড় আছে ?
আপনার কাছে কি উৎকৃষ্ট ড্রিল/জীন কাপড়
আছে ?
- ... পাঁচ বছরের মেয়ের জন্য আমাদের কয়েকটি সুন্দর
ফ্রাক দেখান ।
পাঁচ বছরের মেয়ের জন্য আমাদের কয়েকটি
সুন্দর ফ্রাক দেখান ।
- ... আমাদের তৈরি ব্লাউজ অত্যন্ত জনপ্রিয় ।
আমাদের তৈরি ব্লাউজ অত্যন্ত জনপ্রিয় ।
- ... কোন মাপের ব্লাউজ আপনি পরেন, দিদিমণি/বৌদিদি ?
কোন মাপের ব্লাউজ আপনি পরেন, দিদিমণি/
বৌদিদি ?
- ... আমি এই শাড়িটির রং মিলিয়ে 'ম্যাচিং' ব্লাউজ
চাইছি ।
আমি এই শাড়ীটির সঙ্গে মিলিয়ে 'ম্যাচিং'
ব্লাউজ চাইছি ।
- ... এই সঙ্গে মিলিয়ে আপনার কাছে শায়া পাওয়া
জাবে ?
এই সঙ্গে মিলিয়ে আপনার কাছে শায়া
পাওয়া যাবে ?
- ... এই ডিজাইনটি আমার পক্ষে একটু বেশী জমকালো ।
এই ডিজাইনটি আমার পক্ষে একটু বেশী
জমকালো ।
- ... আমি এক জোড়া 'জীন্স' চাই ।
আমি এক জোড়া 'জীনস' চাই ।

58. क्या यह कट फैशन में नया-नया है ?
क्या इस कट-फैशन में नया नया हाय ?
59. यह स्टाइल तो फिर से फैशन में आ रहा है ।
इस स्टाइल तो फिर से फैशन में आ रहा हाय ।
60. कुर्ते-पाजामे में आप अच्छे/अच्छी दिखेंगे/दिखेंगी ।
कुर्ते पाजामे में आप अच्छे / अच्छी दिखेंगे / दिखेंगी ।

- ... এই ধরনের কাট কি আধুনিক ক্যামান ?
এই ধরনের কাট কি আধুনিক ক্যামান ?
- ... এই স্টাইল আজকাল আবার ক্যামান হয়েচে ।
এই স্টাইল আজকাল আবার ক্যামান হয়েচে ।
- ... পান্জাবী পায়জামাতে আপনাকে ভালো মানাবে ।
পাঞ্জাবী পায়জামাতে আপনাকে ভাল মানাবে ।

दर्जी की दुकान में / दर्जी की दुकान में

1. क्या आप इस कोट को मेरे नाप का कर सकते हैं ?
क्या आप इस कोट को मेरे नाप का कर सकते हैं हाय ?
2. आप इसमें क्या कराना चाहते हैं ?
आप इसमें क्या कराना चाहते हैं हाय ?
3. कमर पर यह कुछ चुस्त हो गया है ।
कमर पर इस कूट-कुछ चुस्त हो गया हाय ।
4. मैं इसको सिलाई पर थोड़ा खोल दूंगा ।
मैं इसको सिलाई पर थोड़ा खोल दूंगा ।
5. आप कोट को कब तक मेरे लिए तैयार कर देंगे ?
आप कोट को कब तक मेरे लिए तैयार कर देंगे ?
6. आप इसे परसों ले सकते हैं ।
आप इसे परसों ले सकते हैं हाय ।
7. इन पतलूनों को भी कमर पर थोड़ा ढीला करने की जरूरत है ।
इन पतलूनों को भी कमर पर थोड़ा ढीला करने की जरूरत हाय ।

दोर्ज़ीर दोकाने / दर्জীর দোকানে

- ... আপনি কি এই কোটটি আমার মাপ মতো করে দিতে পারবেন ?
আপনি কি এই কোটটি আমার মাপ মত করে দিতে পারবেন ?
- ... আপনি এটাকে কি করতে চাইছেন ?
আপনি এটাকে কি করতে চাইছেন ?
- ... এটা কোমরের দিকে সামান্য আঁট হয়েচে ।
এটা কোমরের দিকে সামান্য আঁট হয়েছে ।
- ... আমি এর সেলাইটা একটু খুলে দেব ।
আমি এর সেলাইটা একটু খুলে দেব ।
- ... আমি কতদিনের মধ্যে কোটটা তৈরি পাবো ?
আমি কতদিনের মধ্যে কোটটা তৈরি পাব ?
- ... আপনি পরশুর মধ্যেই পেয়ে যাবেন ।
আপনি পরশুর মধ্যেই পেয়ে যাবেন ।
- ... এই পাতলুনিরো কোমরের কাছে একটু ঢিলে হবার দরকার ।
এই পাতলুনিরও কোমরের কাছে একটু ঢিলে হওয়া দরকার ।

8. मैं कर दूंगा ।
मँगाय कर दूँगा ।
9. अगर सिलाई दिखती है तो आपको बुरा तो न लगेगा ?
अगर सिलाई दिखती हो तो आपको बुरा तो न लगेगा ?
10. खास नहीं ।
खास नहीं ।
11. इस टूटे बटन को भी बदल दें ।
इस टूटे बटन को भी बदल दें ।
12. आप इस सूराख को रफू कर सकते हैं ?
आप इस सूराख को रफू कर सकते हैं ?
13. इस कोट में नए बटन टांक दें ।
इस कोट में नये बटन टाँक दें ।
14. इन पतलूनों में नई जिप लगा दें ।
इन पतलूनों में नई जिप लगा दें ।
15. क्या आप इम्पोर्टेड जिप पसंद करेंगे ?
क्या आप इम्पोर्टेड जिप पसन्द करेंगे ?
16. नहीं, भारत में बनी जिप ठीक रहेगी ।
नहीं, भारत में बनी जिप ठीक रहेगी ।
17. आपने आज कोट देने का वायदा किया था ।
आपने आज कोट देने का वादा किया था ।
18. मरम्मत में संभावना से अधिक समय लग गया ।
मरम्मत में संभावना (संभावना) से अधिक समय लग गया ।
19. क्या आपके यहां मरम्मत का काफ़ी काम आता है ?
क्या आपके यहां मरम्मत का काफ़ी काम आता है ?
20. हाँ, नए कपड़े बहुत महंगे हैं ।
हाँ, नये कपड़े बहुत महङ्गे हैं ।
- ... আমি তা ঠিক করে দেবো ।
আমি তা ঠিক করে দেব ।
- ... সেলাই দ্বাখা গেলে কি আপনার খারাপ লাগবে ?
সেলাই দেখা গেলে কি আপনার খারাপ লাগবে ?
- ... না, ত্যামোন কিছু নয় !
না তেমন কিছু নয় !
- ... এই ভাঙা বোতামটা পাল্টে দেবেন ।
এই ভাঙা বোতামটা পাল্টে দেবেন ।
- ... এই ছেঁড়াটা রিপু করে দিতে পারবেন ?
এই ছেঁড়াটা রিপু করে দিতে পারবেন ?
- ... এই কোটটিতে নতুন বোতাম লাগাবেন ।
এই কোটটিতে নতুন বোতাম লাগাবেন ।
- ... এই পাতলুনটিতে নতুন 'জিপ' লাগিয়ে দিন ।
এই পাতলুনটিতে নতুন 'জীপ' লাগিয়ে দিন ।
- ... আপনারা একটি 'ইমপোর্টেড জীপ' লাগিয়ে দেবো ?
আপনাকে একটি 'ইমপোর্টেড জীপ' লাগিয়ে দেব ?
- ... না, দেশী হলেই চলবে ।
না দেশী হলেই চলবে ।
- ... আপনি কোটটি আজকে দেবেন কথা দিয়েছিলেন ।
আপনি কোটটি আজকে দেবেন কথা দিয়েছিলেন ।
- ... রিপু কর্মের জন্যে সোময় আমার আশার অতিরিক্ত লেগে গ্যাছে ।
রিপু কর্মের জন্য সময় আমার আশার অতিরিক্ত লেগে গেছে ।
- ... আপনার এখানে কি রিপু কাজ খুব বেশী আসে ?
আপনার এখানে কি রিপু কাজ খুব বেশী আসে ?
- ... হ্যাঁ, নতুন কাপড়ের খুব দাম বেড়ে গ্যাছে ।
হ্যাঁ, নতুন কাপড়ের খুব দাম বেড়ে গেছে ।

टी० बी० सेट की खरीद / टी. बी. सेट की खरीद

1. मैं एक टी० बी० सेट खरीदने की सोच रहा हूँ।
मॉय्य एक टी. बी. सेट खरीदने की सोच रहा हूँ।
2. आप किस मेक में दिलचस्पी रखते हैं?
आप किस मेक में दिलचस्पी रखते हैं?
3. आपकी सलाह किस मेक के बारे में है?
आपकी सलाह किस मेक के बारे में है?
4. हमारे पास भारत में बने अनेक सेट हैं, और वे सब अच्छे हैं।
हमारे पास भारत में बने अनेक सेट हैं और वे सब अच्छे हैं।
5. इस सेट का क्या मूल्य है?
इस सेट का क्या मूल्य (मूल्य) है?
6. इस सेट की कीमत तीन हजार है। यह इस कंपनी का नवीनतम मॉडल है।
इस सेट की कीमत तीन हजार है। यह इस कंपनी का नवीनतम मॉडल है।
7. क्या आप चालू करके / चलाके इसे मुझे दिखा सकते हैं?
क्या आप चालू करके / चलाके इसे मुझे दिखा सकते हैं?
8. अवश्य, आप देखेंगे कि इसमें तस्वीरें बहुत साफ दिखेंगी।
अवश्य, आप देखेंगे कि इसमें तस्वीरें बहुत साफ दिखेंगी।
9. इसमें आप अन्दर का एन्टेना लगवाने का सुझाव देंगे या बाहर का?
इसमें आप अन्दर का एन्टेना लगवाने का सुझाव देंगे या बाहर का?

टि. भि. सेट क्रय संक्रान्तो / टि. भि. सेट क्रय संक्रान्त

- ... আমি একটি টি. ভি. সেট কেনার কথা ভাবছি।
আমি একটি টি. ভি. সেট কেনার কথা ভাবছি।
- ... আপনি কাদের টি. ভি. কিনতে চান / কাদের টি. ভি. আপনার পছন্দ?
আপনি কাদের টি. ভি. কিনতে চান / কাদের টি. ভি. আপনার পছন্দ?
- ... আপনারা কাদের টি. ভি. কিনতে বলেন?
আপনারা কাদের টি. ভি. কিনতে বলেন?
- ... আমাদের ভারতে প্রস্তুত অনেক টি. ভি আছে, এবং সেগুলি সবই ভাল।
আমাদের ভারতে প্রস্তুত অনেক টি. ভি আছে এবং সেগুলি সবই ভাল।
- ... এই সেটটির দাম কত?
এই সেটটির দাম কত?
- ... এই সেটটির দাম তিন হাজার টাকা। এটি এই কোম্পানীর সর্বাধুনিক মডেল।
এই সেটটির দাম তিন হাজার টাকা। এটি এই কোম্পানীর সর্বাধুনিক মডেল।
- ... এটি কি আমাদের চালিয়ে রাখতে পারেন?
এটি কি আমাদের চালিয়ে দেখাতে পারেন?
- ... নিশ্চয়, আপনি দেখবেন এতে ছবি কত পরিষ্কার আসে।
নিশ্চয়ই, আপনি দেখবেন এতে ছবি কত পরিষ্কার আসে।
- ... আপনি কি এটির জন্যে ভিতরকার এন্টেনা বাহিরে এন্টেনা লাগাতে বলেন?
আপনি কি এটার জন্যে ভিতরকার এন্টেনা অথবা বাহিরের এন্টেনা লাগাতে বলেন?

10. बाहर का एन्टेना हमेशा अच्छे परिणाम देता है । ... बाइरेर एन्टेनाय सब सोमोयेइ भालो छवि आसे ।
बाहर का एन्टेना हमेशा अच्छे परिणाम देता है । ... बाइरेर एन्टेनाय सब समयई भालो छवि आसे ।
11. आपकी किस्तों पर खरीद की क्या शर्तें हैं ? ... आपनादेर किस्तीते केनार सर्तादि बा आईन कानून कि रकोम ?
आपकी किस्तों पर खरीद की क्या शर्तें हैं ? ... आपनादेर किस्तीते केनार सर्तादि बा आईन कानून कि रकोम ?
12. बीस प्रतिशत नकद तथा शेष बराबर की माहवारी किस्तों में । ... बिश पार्सेन्ट केनार सोमोय एवं बाकी टाका बारोदि समान मासिक किस्तीते दिते हबे ।
बीस प्रतिशत नकद तथा शेष बराबर की माहवारी किस्तों में । ... बिश पार्सेन्ट केनार समय एवं बाकी टाका बारोदि समान मासिक किस्तीते दिते हबे ।
13. क्या आप वार्षिक रखरखाव के ठेके का भी प्रबंध करते हैं । ... आपनारा कि वार्षिक साभिस कन्ट्राक्ट-एर व्यावस्था करेन ?
क्या आप वार्षिक रखरखाव के ठेके का भी प्रबंध करते हैं । ... आपनारा कि वार्षिक साभिस कन्ट्राक्ट-एर व्यावस्था करेन ?
14. जी हां, हम खुद ही यह ठेका लेते हैं । ... आंजे हां, आमरा निजेराइ कन्ट्राक्ट निइ ।
जी हां, हम खुद ही यह ठेका लेते हैं । ... आंजे हां, आमरा निजेराइ कन्ट्राक्ट निइ ।
15. आप इस सेट को कब तक लगवा सकते हैं ? ... आपनारा एइ सेटदि कबे पोजॉन्तो लागिये दिते पारबेन ?
आप इस सेट को कब तक लगवा सकते हैं ? ... आपनारा एइ सेटदि कबे पर्यन्त लागिये दिते पारबेन ?
16. हमारा आदमी शाम को इसे आपके यहां पहुंचा कर एन्टेना भी लगा देगा । ... आमादेर लोक सोन्धा नागाद आपनार ओखाने निये जाबे एवं एन्टेना लागिये दिये आसबे ।
हमारा आदमी शाम को इसे आपके यहां पहुंचा कर एन्टेना भी लगा देगा । ... आमादेर लोक सक्का नागाद आपनार एथाने निये याबे एवं एन्टेना लागिये दिये आसबे ।
17. यह रही पुस्तिका जिसमें सेट संबंधी पूरी जानकारी दी हुई है । ... एइ जे, एइ पुस्तिकादि निन, एते एइ सेटदि सम्पर्के सब / बिस्तृतो निर्देश देओया आछे ।
यह रही पुस्तिका जिसमें सेट संबंधी पूरी जानकारी दी हुई है । ... एइ ये, एइ पुस्तिकादि निन, एते एइ सेटदि सम्पर्के सब / बिस्तृत निर्देश देओया आछे ।
18. यह खटका चमक के लिए और यह दूसरा खटका कन्ट्रास्ट के लिए है । ... एइ कन्ट्रोलदि उज्जलोतार जोन्ये एवं एइदि कन्ट्रास्टर जोन्ये ।
यह खटका चमक के लिए और यह दूसरा खटका कन्ट्रास्ट के लिए है । ... एइ कन्ट्रोलदि उज्जलतार जन्ते एवं एइदि कन्ट्रास्टर जन्ते ।

19. यह वाल्यूम कंट्रोल है।
ইয়হ ওয়ালিয়ুম কন্ট্রোল হায়।
20. इसकी केबिनेट सुन्दर है न ?
ইস্কী কেবিনেট সুন্দর হায় ন ?
21. यह शटर इसे धूल से बचाता है।
ইয়হ্ শটর ইসে ধূল সে বচাতা হায়।

22. क्या मुझे करेन्ट स्टेबिलाइजर भी लेना चाहिए।
কেয়া মুঝে করেন্ট স্টেবলাইজার ভী লেনা চাহিয়ে ?

23. यह विजली के उतार-चढ़ाव से आपके टी० वी० सेट की रक्षा करेगा।
ইয়হ্ বিজলী কে উতার-চড়াও সে আপকে টী. ভী. সেট কী রক্ষা করেরগা।

24. पंखा मुझे किस साइज का लेना चाहिए ?
পংখা মুঝে কিস সাইজ কা লেনা চাহিয়ে।

25. वह तो आपके कमरे के साइज पर निर्भर करेगा।
ওঅহ্ তো আপকে কমরে কে সাইজ পর নির্ভর করেরগা।

- ... এডটি ভল্যুম কন্ট্রোল।
এইটি ভল্যুম কন্ট্রোল।
- ... এর ক্যাবিনেটটি সুন্দর নয় ?
এর ক্যাবিনেটটি সুন্দর নয় ?

- ... এহ্ শাটারটি সেটটিকে ধূলাময়লা থেকে রক্ষা করে।
এই শাটারটি সেটটিকে ধূলাময়লা থেকে রক্ষা করে।

- ... আমি কি একটি কারেন্ট স্টেবলাইজার কিনবো ?
আমি কি একটি কারেন্ট স্টেবলাইজার কিনবো ?

- ... এটি আপনার টি. ভি. সেটটিকে পাওয়ার ফ্লাকচুয়েশান থেকে বাঁচাবে।
এটি আপনার টি. ভি. সেটটিকে পাওয়ার ফ্লাকচুয়েশান থেকে বাঁচাবে।

- ... কোন সাইজের পাখা নিলে ভালো হয় ?
কোন সাইজের পাখা নিলে ভাল হয় ?

- ... সেটি আপনার ঘরের সাইজের উপর নির্ভর করছে।
সেটি আপনার ঘরের সাইজের উপর নির্ভর করছে।

मरम्मत / মরামত

1. आपके टी० वी० सेट में क्या खराबी है ?
আপকে টি. ভী. সেট মেঁ কেয়া খরাবী হায় ?

2. बस, कल रात इसने चलना बंद कर दिया।
বস, কল রাত ইসনে চলনা বন্দ কর দিয়া।

3. सेट कहाँ है ?
সেট কহাঁ হায় ?

मेरामोति संक्रान्तो / মেরামতি সংক্রান্ত

- ... আপনার টি. ভি. সেটের গোলমালটা কোথায় ?
আপনার টি. ভি. সেটের গোলমালটা কোথায় ?

- ... ব্যস, কালকে রাত্তিতে চলতে চলতে বন্ধ হয়ে গ্যালো।
ব্যস, কালকে রাত্তিতে চলতে চলতে বন্ধ হয়ে গেল।

- ... সেটটি কোথায় ?
সেটটি কোথায় ?

4. बँठक में ।
ব্যয়ঠক মে ।
5. मैंने इसे ठीक करने की कोशिश की पर कर न पाया ।
মঁয়ানে ইসে ঠীক করনে কী কোশিস্ কী পর কর ন পায়া ।
6. मुझे इसे दुकान ले जाना होगा ।
মুঝে ইসে দুকান লে জানা হোগা ।
7. आप इसे कितनी जल्दी / कब तक ठीक कर देंगे ?
आप इसे कितनी जल्दी / कब तक ठीक कर देंगे ?
8. वह मैं आपको अभी नहीं बता सकता ।
ওঅহ্ মঁয়্য আপকো অভী নহীঁ बता सकता ।
9. इस पर कितना खर्चा बैठेगा ?
ইস পর কিতনা খর্চা ব্যয়ঠেগা ?
10. उसके बारे में भी मुझे अभी कुछ नहीं मालूम ।
উসকে बारे মে ভী মুঝে অভী কুছ নহীঁ মালুম ।
11. मेरा स्क्रू ड्राइवर लाओ ।
মেরা স্ক্রু-ড্রাইবর লাও ।
12. इस प्लग को बदलना पड़ेगा ।
ইস প্লগ কো বদলনা পড়েগা ।
13. आपने औजारों का बक्सा किधर रखा है ?
आपने औजारों का बक्सा किधर रखा है ?
14. घर पर मरम्मत करने से पैसे की काफी बचत होती है ।
ঘর পর মরম্মত করনে সে প্যাসেসে কী কাফী বচত্ হোতী হয় ।
15. रसोई का सिंक लीक कर रहा है / चू रहा है ।
রসোঈ কা সিঁক লীক কর रहा है / चू रहा है ।
- ... बैठक खानाय / बसबार घरे आछे ।
বৈঠক খানায় / বসবার ঘরে আছে ।
- ... আমি এটা ঠিক কোরতে চেপ্টা কোরেছিলাম কিন্তু পারিনি ।
আমি এটা ঠিক করতে চেপ্টা করেছিলাম কিন্তু পারিনি ।
- ... আমায় এটা দোকানে নিয়ে জেতে হবে ।
আমায় এটা দোকানে নিয়ে যেতে হবে ।
- ... আপনি এটাকে কত তাড়াতাড়ি ঠিক কোরে দিতে পারবেন ?
আপনি এটাকে কত তাড়াতাড়ি ঠিক করে দিতে পারবেন ?
- ... আমি আপনাকে এখনই বোলতে পারবোনা ।
আমি আপনাকে এখনই বলতে পারবনা ।
- ... আচ্ছা এটাতে কত খরচ হোতে পারে ?
আচ্ছা এটাতে কত খরচ হতে পারে ?
- ... আমি সেটাও এখন বোলতে পারবোনা ।
আমি সেটাও এখন বলতে পারবো না ।
- ... আমার স্ক্রু-ড্রাইভারটা আনো ।
আমার স্ক্রু-ড্রাইভারটা আনো ।
- ... এই প্লাগটি পাল্টাতে হবে ।
এই প্লাগটি পাণ্টাতে হবে ।
- ... আপনি টুলবক্সটি কোথায় রাখলেন ?
আপনি টুলবক্সটি কোথায় রাখলেন ?
- ... বাড়ীতে মেরামত কোরতে পারলে অনেক পয়সা বেঁচে যায় ।
বাড়ীতে মেরামত করতে পারলে অনেক পয়সা বেঁচে যায় ।
- ... রান্না ঘরের 'সিঁক'টি জল লিক কোরছে ।
রান্নাঘরের 'সিঁক'টি জল লিক করছে ।

16. कुर्सी का एक पाया टूटा हुआ है।
कुर्सी का एक पाया टूटा हुआ है।
17. कपड़े धोने की मशीन बिगड़ी हुई है।
कपड़े धोने की मशीन बिगड़ी हुई है।
18. दरवाजे की चूलों में तेल देने की जरूरत है।
दरवाजे की चूलों में तेल देने की जरूरत है।
19. मेरी घड़ी सफाई और तेल मांगती है।
मेरी घड़ी सफाई और तेल मांगती है।
20. क्या आपको मोटर / कार की मरम्मत के बारे में कुछ पता है।
क्या आपको मोटर / कार की मरम्मत के बारे में कुछ पता है।
21. मैं घर के पास ही चीजों की मरम्मत करना पसन्द करता हूँ।
मैं घर के पास ही चीजों की मरम्मत करना पसन्द करता हूँ।
22. मैंने मरम्मत के औजारों का एक सेट खरीदा है।
मैंने मरम्मत के औजारों का एक सेट खरीदा है।
23. मुझे कुछ कीलों की जरूरत पड़ेगी।
मुझे कुछ कीलों की जरूरत पड़ेगी।
24. क्या आपके पास हथोड़ा है ?
क्या आपके पास हथोड़ा है ?
25. औजारों के बक्स में उसे होना चाहिए।
औजारों के बक्स में उसे होना चाहिए।
- ... चेयारेर एकटि पाया भंग ग्याह।
चेयारेर एकटि पाया भंग ग्याह।
- ... वाशिंग मेसिनटि/कापड़ काचा जन्नाटि खाराप होये पड़े आह।
वाशिंग मेसिनटि/कापड़ काचा यन्त्रटि खाराप होये पड़े आह।
- ... दरजार कज्जागुलिते तेल दिते हवे।
दरजार कज्जागुलिते तेल दिते हवे।
- ... आमार घड़ीटाके पोरिस्कार कोरते हवे एवं तेल दिते हवे।
आमार घड़ीटाके परिस्कार करते हवे एवं तेल दिते हवे।
- ... आपनि कि मोटर / कार मेरामोत करेन ?
आपनि कि मोटर / कार मेरामोत करेन ?
- ... आमि घरेर काछाकाछि जिनिस्पत्रो मेरामोत करानो पछोन्दो कोरि।
आमि घरेर काछाकाछि जिनिस्पत्रो मेरामोत करानो पछन्द करि।
- ... आमि मेरामोतिर जोन्यो अ्याक 'सेट' जन्नापाति किनेछि।
आमि मेरामोतिर जन्ना एक 'सेट' यन्त्रपाति किनेछि।
- ... आमार किछु पेरेकेर प्रयोजोन।
आमार किछु पेरेकेर प्रयोजन।
- ... आपनार काछे कि हातुड़ी आह ?
आपनार काछे कि हातुड़ी आह ?
- ... जन्नापातिर बाक्से थाकते पारे।
यन्त्रपातिर बाक्से थाकते पारे।

राशन की दुकान में / राशन की दुकान में

मुदिर दोकाने / मुदिर दोकाने

1. यह चावल कुछ घटिया किसम का है।
इयह चाँयल कुछ घटिया किसम का हाय।
2. क्या आपको यकीन है कि इन काली मिर्चों में मिलावट नहीं है ?
केया आपको इयकीन हाय कि इन काली मिर्चों में मिलावट नहीं हाय ?
3. क्या आप टूथ-पेस्ट रखते हैं ?
केया आप टूथ पेस्ट रखते हैं हाय ?
4. क्या आपके पास सफाई का कोई अच्छा पाउडर है ?
केया आपके पास सफाई का कोई अच्छा पाउडर हाय ?
5. पकाने के इस तेल के टिन का क्या मूल्य है ?
पकाने के इस तेल के टिन का केया मूल्य हाय ?
6. मैं दाढ़ी बनाने की अच्छे किसम की क्रीम चाहता हूँ / लेना चाहूँगा।
मँयाय दाढ़ी बनाने की अच्छे किसम की क्रीम चाहता हूँ / लेना चाहूँगा।
7. आपके पास दालें कौन-कौन सी हैं ?
आपके पास दालें कौन कौन सी हाय ?
8. मुझे पाँच किलो गेहूँ का आटा दे दें।
मुझे पाँच किलो गेहूँ का आटा दे दें।
9. क्या आप लौंग बेचते हैं ?
केया आप लङ्ग बेचते हैं हाय ?
10. वनस्पति का स्टॉक क्यों खत्म हो गया है ?
वनस्पति का स्टॉक केयें खतम हो गया हाय ?
11. बासमती चावल क्या भाव बिक रहा है ?
बासमती चाँयल केया भाव बिक रहा हाय ?

- ... एटि खाराप कोयलिटरि चाल / नीचु मानेर चाल।
एटि खाराप कोयलिटरि चाल / नीचु मानेर चाल।
- ... आपनि कि निश्चितो जे एइ गोलमोरीचगुलि भेजाल नय ?
आपनि कि निश्चित ये एइ गोलमोरीचगुलि भेजाल नय ?
- .. आपनारा टूथपेस्ट राखेन कि ?
आपनारा टूथपेस्ट राखेन कि ?
- ... आपनार काछे कि भालो बासोन धोवार पाउडार आछे ?
आपनार काछे कि भालो बासन धोयार पाउडार आछे ?
- ... रान्नार तेलेर एई टिनटिर दाम कतो ?
रान्नार तेलेर एई टिनटिर दाम कत ?
- ... आमि एकटि बेश भालो दाड़ि कामाबार क्रीम चाह।
आमि एकटि बेश भाल दाड़ि कामाबार क्रीम चाह।
- ... आपनार काछे कि कि डाल आछे ?
आपनार काछे कि कि डाल आछे ?
- ... दया कोरे आमाके पाँच किलोग्राम मयदा दिन।
दया करे आमाके पाँच किलोग्राम मयदा दिन।
- ... आपनि कि लबोंगो बिक्री करेन ?
आपनि कि लवङ्ग बिक्री करेन ?
- ... बोनोस्पोति बाजार थेके उधाओ होये ग्यालो क्यानो ?
वनस्पति बाजार थेके उधाओ ह्ये गेल केन ?
- ... बासमोति चाल कि दरे बिक्री होछे ?
बासमति चाल कि दरे बिक्री होछे ?

12. यह आटा मोटा लगता है ।
... आटाटा मोटा मोने होच्छे / आटाटा भालो नय ।
इयह आटा मोटा लगता हाय । ... आटाटा मोटा मने हछे/आटाटा भाल नय ।
13. इस नए साबुन के साथ क्या कोई उपहार भी है ?
... एई नोतुन कोपोड़ काचा सावानटिर संगे कोनो
इस् नये साबुन के साथ केया कोई उपहार उपोहार आछे नाकि ?
... एई नतुन कापड़ काचा सावानटिर सङ्गे कोन
उपहार आछे नाकि ?
14. आपके पास कौन-कौन से अचार हैं ?
... आपनार काछे कि कि आचार आछे ?
आपके पास कण् कण् से अचार हाय ? ... आपनार काछे कि कि आचार आछे ?
15. हमारे यहां जैम कोई नहीं खाता ।
... आमादेर एखाने ज्याम केऊ खायना ।
हमारे इयहां जयम कोई नहीं खाता । ... आमादेर एखाने ज्याम केऊ खायना ।
16. शुद्ध / देसी घी का क्या दाम है ?
... बिशुद्धो घि कि दर चोलछे / खाँटि घि-एर कि दर ?
शुद्ध / देशी घी का केया दाम हाय ? ... बिशुद्ध घि कि दर चलछे / खाँटि घि-एर कि दर ?
17. क्या आप इसकी शुद्धता की गारन्टी लेते है ?
... आपनि कि बिशुद्धोतार ग्यारान्टि दिच्छेन ?
केया आप इसकी शुद्धता की गारन्टी लेते आपनि कि बिशुद्धतार ग्यारान्टी दिच्छेन ?
हाय ?
18. आप इसे सूँघ का देख सकते हैं ।
... आपनि गन्धो नये देखुन ।
आप इसे सूँघ कर देख सकते हाय ? ... आपनि गन्ध नये देखुन ।
19. कृपया इन मसालों/चीनों को मेरे घर भेजवा दें ।
... दया कोरे एइ मसाला ओ चिनि इत्यादि जिनिस्गुलि
कृपया इन मसालों/चीनों को मेरे घर आमार बाड़ीते पाठिये दिन ।
भेजवा दें ? ... दया करे एई मसाला ओ चिनि इत्यादि जिनिस्-
गुलि आमार बाड़ीते पाठिये दिन ।
20. मैं पहली तारीख को पैसे 'दूंगा/भुगतान कर दूंगा ।
... आमि अ्याक तारिखे टाकाटा दिये देबो ।
मँयाय पहली तारीख को पयसा दूँगा / आमि एक तारिखे टाकाटा दिये देब ।
भुगतान कर दूँगा ।

बेकरी में / बेकरी में

1. यह नानबाई ताजी डबल रोटियां बेचता है ।
इयह नानबाई ताजी डबल रोटियाँ बेचता
हाय ।

बेकारीते / बेकारीते

- ... एइ बेकारीते टाटका पाँउरुटि पाओया जाय ।
... एई बेकारीते टाटका पाँउरुटि पाओया याय ।

2. मोनको बिस्कुट के एक पैकेट का क्या मूल्य है ?
मोनको बिस्कुट के एक प्याकेट का केया मूल्य हाय ?
3. क्या ये अंडे ताज़े हैं ?
केया ईये अण्डे ताजे ह्याय ?
4. मुझे एक डबल रोट्टी और एक दर्जन अंडे दे दीजिए ।
मुझे एक डबल रोट्टी अओर एक दर्जन अण्डे दे दीजिये ।
5. क्या आप बर्थडे केक्स बेचते हैं ?
केया आप बर्थ-डे केक्स बेचते ह्याय ?
6. मैं एक बोतल ज़ैम चाहता हूँ ।
म्याय एक बोतल ज़्याम चाहता हूँ ।
7. टाफियों के उस टिन का क्या मूल्य है ?
टाफियेँ के उस टिन का केया मूल्य हाय ?
8. क्या आपके पास वेफर्स / आलु चिप्स है ?
केया आपके पास वेफर्स/आलु चिप्स हाय ?
9. एक डिब्बे में दो पेस्ट्रियां बांध दें ।
एक डिब्बे में दो पेस्ट्रियाँ बाँध दें ।
10. आप ये खुले बिस्कुट क्या भाव बेचते हैं ।
आप ईये खुले बिस्कुट केया भाव बेचते ह्याय ?
11. क्या आप बर्थडे केक का एक आर्डर ले सकते हैं ?
केया आप बर्थडे केक का एक आर्डर ले सकते ह्याय ?
12. ताज़ा डबल रोट्टियों का स्टॉक आ गया है ?
ताज़ा डबल रोट्टियेँ का स्टॉक आ गई हाय ?
13. कल के अंडे ताज़ा नहीं थे ।
कल के अण्डे ताज़ा नहीं थे ।
14. कृपया मक्खन का एक पैकेट दे दें ।
कृपया मक्खन का प्याकेट दे दें ।

- ... अ्याक प्याकेट मनाको बिस्कुटेर दाम कतो ?
एक प्याकेट मनाको बिस्कुटेर दाम कत ?
- ... एइ डिमगुलि कि टाटका ?
एइ डिमगुलि कि टाटका ?
- ... दया कोरे आमाके एकटि पाँउरुटि ओ अ्याक डजोन डिम दिन ।
दया करे आमाके एकटि पाँउरुटि ओ एक डजन डिम दिन ।
- ... आपनारा कि जन्मोदिनेर केक बिक्री करेन ?
आपनारा कि जन्मदिनेर केक बिक्री करेन ?
- ... आमि अ्याक बोतोल ज़्याम चाह ।
आमि एक बोतल ज़्याम चाह ।
- ... एइ टफिर टिनटिर दाम कतो ?
एइ टफिर टिनटिर दाम कत ?
- ... आपनार काछे वेफार / आलु चिप्स आछे ?
आपनार काछे वेफार/आलु चिप्स आछे ?
- ... एकटि प्याकेटे दुटि प्याष्ट्री प्याक कोरे / वेँधे दिन ।
एकटि प्याकेटे छुटि प्याष्ट्री प्याक करे / वेँधे दिन ।
- ... एइ खोला बिस्कुटगुलि कतो कोरे बिक्री कोरछेन ?
एइ खोला बिस्कुटगुलि कत करे बिक्री करछेन ?
- ... आपनि कि एकटि 'बार्थ-डे' केकेर अर्डर नेवेन ?
आपनि कि एकटि बार्थडे केकेर अर्डर नेवेन ?
- ... आपनार काछे कि टाटका पाँउरुटि एसेछे ?
आपनार काछे कि टाटका पाँउरुटि एसेछे ?
- ... कालकेर डिमगुलि टाटका छिलोना ।
कालकेर डिमगुलि टाटका छिलना ।
- ... अ्याक प्याकेट माखोन देवेन ।
एक प्याकेट माखन देवेन ।

15. आप आइस-क्रीम क्यों नहीं रखते ?
আপ আইসক্রীম কেনো নহীঁ রাখতে ?
16. इस बच्चे के लिए एक लालीपाप दे दें।
ইস বচ্চে কে লিয়ে এক লালীপাপ দে দেঁ।
17. आपको कब तक ताजा अंडा मिलने की उम्मीद है ?
আপকো কব तक তাজা অণ্ডা মিলনে কী উম্মীদ হায় ?
18. क्रीम क्रेकर्स अब नहीं मिल पा रहे हैं/अब उपलब्ध नहीं हैं।
ক্রীম ক্র্যাকারস অব নহীঁ মিল পা रहे हैं/अब उपलब्ध नहीं हैं।
ক্রীম ক্র্যাকারস অব নহীঁ মিল পা रहे
हय / अब उपलब्ध नहीँ हँय।
19. मुझे चुइंगम का एक पैकेट दे दें।
মুঝে চুইংগম কা এক প্যাকেট দে দেঁ।
20. ब्रेड को काट दीजिए।
ব্রেড কো কাট দীজিয়ে।

- ... আপনারা আইসক্রীম রাখেন না ক্যানো ?
আপনারা আইসক্রীম রাখেন না কেন ?
- ... এই বাচ্চাটিকে একটি লালিপাপ দিন।
এই বাচ্চাটিকে একটি লালিপাপ দিন।
- ... টাটকা ডিম কখন আসতে পারে ?
টাটকা ডিম কখন আসতে পারে ?
- ... ক্রীম ক্র্যাকার আজকাল পাওয়া যাচ্ছেনা।
ক্রীমক্র্যাকার আজকাল পাওয়া যাচ্ছেনা।
- ... আমাকে অ্যাক প্যাকেট চুইংগাম দিন।
আমাকে এক প্যাকেট চুইংগাম দিন।
- ... পাউরুটিটা স্লাইস করে দিন / কেটে দিন।
পাউরুটিটা স্লাইস করে দিন / কেটে দিন।

साड़ी की दुकान में / शाड़ी की दुकान में

1. क्या आप कुछ अच्छी साड़ियां दिखलायें ?
কেয়া আপ কুছ অচ্ছী শাড়িয়াঁ দিখলায়েজ়ে ?
2. आप कौन सी क्रिस्म देखना पसन्द करेंगी ?
আপ কওন সী ক্রিস্ম দেখনা পসন্দ করেজ়ী ?
3. मैसूर सिल्क।
মায়সূর সিল্ক।
4. मेहरबानी करके इस काउन्टर पर आएं।
মেহরবানী করকে ইস কাউন্টার পর আয়েঁ।
5. मुझे शो केस वाली दिखला दीजिए।
মুঝে শো কেস ওয়ালী দিখলা দীজিয়ে।

शाड़ीर दोकाने / शाड़ीर दोकाने

- ... আপনি কি আমাকে কিছু ভালো শাড়ী দেখাবেন ?
আপনি কি আমাকে কিছু ভাল শাড়ী দেখাবেন ?
- ... আপনি কি ধরনের শাড়ী পছন্দো করেন ?
আপনি কি ধরনের শাড়ী পসন্দ করেন ?
- ... মোহীশূর সিল্ক।
মহীশূর সিল্ক।
- ... দয়া করে এই কাউন্টারে আসুন।
দয়া করে এই কাউন্টারে আসুন।
- ... আমাকে 'শো-কেসে' রাখা শাড়ীটি দেখান।
আমাকে শো-কেসে রাখা শাড়ীটি দেখান।

6. वह बहुत ही लोकप्रिय / मनपसन्द डिजाइन है। ... एटि खुब जनोप्रियो डिजाइन।
 ওয়হ্, বহুত হী লোকপ্রিয়/মনপসন্দ ডিজাইন
 হায়। ... এটি খুব জনপ্রিয় ডিজাইন।
7. उसका मूल्य क्या है ? ... एइटिर दाम कतो ?
 उसका मूल्य काँ है ? ... এইটির দাম কত ?
8. तीन सौ रुपया। ... तिनशो टाका।
 तीन सौ रुपया। ... तिनशो टाका।
9. यह तो बहुत ज्यादा है। ... एतो खुबइ वेशी।
 इयह्, तो बहुत ज्यादा हय। ... एतो खुबइ वेशी।
10. साड़ी की ऊँची किस्म की तुलना में कुछ भी नहीं है। ... भालो / उतकृष्टो शाड़ी हिसाबे ए दाम तो किछुई
 है। नय।
 साड़ी की उँची किस्म की तुलना में कुछ भी नहीं हय ? ... भाल/उत्कृष्ट शाड़ी हिसाबे ए दाम तो किछुई
 नय।
11. काश्मीर सिल्क की साड़ियां क्या इससे सस्ती हैं ? ... काश्मीरी सिल्केर शाड़ी कि एर थेके सस्ता ?
 काश्मीर सिल्क की साड़ियाँ क्या इससे सस्ती हय ? ... काश्मीरी सिल्केर शाड़ी कि एर थेके सस्ता ?
12. हमारे पास दो सौ से ढाई सौ तक के मूल्य की हैं। ... आमादेर काछे दुशो थेके आड़ाइ शो टाका दामेर
 हमारे पास दो सौ से ढाई सौ तक के मूल्य की हय। ... मोध्ये आछे।
 ... आमादेर काछे छुशो थेके आड़ाइ शो
 टाका दामेर मध्ये आछे।
13. यह साड़ी तो बहुत अच्छी है। ... शाड़ीगुलि खुबइ भालो / सुन्दोर।
 इयह्, साड़ी तो बहुत अच्छी हय। ... शाड़ीगुलि खुबइ भाल / सुन्दर।
14. यह आप पर बहुत सुंदर लगेगी। ... आपनाके पोरले खुबइ भालो मानाबे।
 इयह्, आप पर बहुत सुन्दर लगेगी। ... आपनाके परले खुबइ भाल मानाबे।
15. इसका कितना ? ... एर दाम कतो ?
 इसका कितना ? ... एर दाम कत ?
16. मैं इसे आपको मस्ती ही दे दूंगा—केवल एक सौ ... आमि आपनाके एटि शस्ताय दिये देबो—मात्रो
 अम्मी। ... अयाकशो आशी टाका।
 मैं इसे आपको मस्ती ही दे दूँगा— ... आमि आपनाके एटि शस्ताय दिये देब—
 केवल एकसौ अम्मी। ... मात्र एकशो आशी टाका।
17. तो फिर इसे कृपया बांध दीजिए। ... आच्छा, ता'होले प्याक कोरे दिन।
 तो फिर इसे कृपया बांध दीजिये। ... आच्छा, ता'हले प्याक करे दिन।

18. इस क्षेत्र में साड़ियों की सबसे बड़ी दुकान कौन सी है ? ... एह अनचोनेर मोध्ये सब थेके बड़ो शाड़ीर दोकान कोनटि ?
इस क्षेत्र में साड़ियों की सबसे बड़ी दुकान कौन सी है ? ... এই অঞ্চলের মধ্যে সব থেকে বড় শাড়ীর দোকান কোনটি ?
19. मैं जर्जेट की साड़ी कहाँ खरीद सकती हूँ ? ... जर्जेट शाड़ी कोथा थेके किनबो बोलुन तो ?
मैं जार्जेट की साड़ी कहाँ खरीद सकती हूँ ? ... জর্জেট শাড়ী কোথা থেকে কিনব বলুন তো ?
20. हमारी सभी साड़ियाँ साढ़े पाँच मीटर लंबी हैं ? ... आमादेर सब शाड़ीइ लम्बाय साढ़े पाँच मिटार ।
हमारी सभी साड़ियाँ साढ़े पाँच मीटर लम्बी हैं ? ... আমাদের সব শাড়ীই লম্বায় সাড়ে পাঁচ মিটার ।
21. रोजमर्रा के लिए मुझे कुछ साड़ियाँ दिखलाइए । ... रोज ब्यावहारेर जोन्यो / घरे परवार जोन्यो आमाके कयेकटि शाड़ी आखान ।
रोजमर्रा के लिए मुझे कुछ साड़ियाँ दिखलाइये । ... रोज ব্যবহারের জন্য / ঘরে পরিবার জন্য আমাদের কয়েকটি শাড়ী দেখান ।
22. यह प्रिंट गर्मियों के लिए बहुत खुशनुमा है । ... गरोमेर पक्षे एई प्रिन्ट खुब भालो / आरामदायक ।
इयह प्रिन्ट गर्मियों के लिए बहुत खुशनुमा है । ... गरमের পক্ষে এই প্রিন্ট খুব ভাল / আরাম-দায়ক ।
23. हम काफी छूट पर ये साड़ियाँ बेच रहे हैं ? ... आमरा बेश बड़ो रकमेर छाड़ दिये एह शाड़ीगुलि बिक्री कोरछि ।
हम काफी छूट पर ये साड़ियाँ बेच रहे हैं ? ... আমরা বেশ বড় রকমের ছাড় দিয়ে এহ শাড়ীগুলি বিক্রী করছি ।
24. ब्लाउज के टुकड़ों के लिए उस काउन्टर पर जाइए । ... 'ब्लाउस पिसेर' जोन्ये ऐ काउन्टारे जान ।
ब्लाउज के टुकड़ों के लिए उस काउन्टर पर जाइये । ... 'ব্লাউজ পিসের' জন্নে ঐ কাউন্টারে যান ।
25. आप इस साड़ी को साबुन के पानी में धो सकती हैं । ... आपनि एह शाड़ीटि साबानेर जलेओ धुते पारेन ।
आप इस साड़ी को साबुन के पानी में धो सकती हैं । ... আপনি এই শাড়ীটি সাবানের জলেও ধুতে পারেন ।
26. यह साड़ी 'ब्राश-एण्ड-वियर' कपड़े की बनी हुई है । ... एई शाड़ीटि 'ब्राश-एण्ड-वियर' कापोड़े प्रोस्तुत ।
इयह साड़ी 'ब्राश-एण्ड-वियर' कपड़े की बनी हुई है । ... এই শাড়ীটি 'ওয়াশ-এণ্ড-উয়্যার' কাপড়ে প্রস্তুত ।
27. इस साड़ी को इस्त्री करने की जरूरत नहीं पड़ेगी । ... एई शाड़ीटि इस्त्रीर प्रयोजन हयना ।
इस साड़ी को इस्त्री करने की जरूरत नहीं पड़ेगी । ... এই শাড়ীটি ইস্ত্রীর প্রয়োজন হয়না ।

28. इस साड़ी में फाल की जरूरत पड़ेगी।
इस् साड़ी में फाल् की जरूरत पड़ेगी।
29. हम आपको किसी भी रंग के फाल दे सकते हैं।
हम् आपको किसी भी रंगके फाल् दे सकते
ह्याय।
30. इस साड़ी के साथ ब्लाउज का एक टुकड़ा भी है।
इस् साड़ी के साथ ब्राउज का एक टुकड़ा भी
ह्याय।

- ... এই শাড়ীটিতে 'ফল' লাগানো প্রয়োজন।
এই শাড়ীটিতে 'ফল' লাগানো প্রয়োজন।
- ... আমরা আপনাকে জি কোনো রংের 'ফল' দিতে পারি।
আমরা আপনাকে যে কোন রঙের 'ফল'
দিতে পারি।
- ... এই শাড়ীটির সঙ্গে ব্লাউজ পিসও আছে।
এই শাড়ীটির সঙ্গে ব্রাউজ পিসও আছে।

घड़ी की खरीद / ঘড়ী কী খরীদ

1. आप क्या देखना पसंद करेंगे ?
आप केया देखना पसन्द करेङ्गे ?
2. मैं उपहार में देने के लिए एक अच्छी घड़ी चाहता हूँ।
मँयाय उपहार में देने के लिये एक अच्छी
घड़ी चाहता हूँ।
3. इस शो केस में देखिए। क्या इनमें से एक
दिखलाऊँ ?
इस् शो केस में देखिये। केया इनमें
से एक दिखलाई ?
4. कृपया मुझे कोनेवाली दिखलाएं।
कृपया मुझे कोनेवाली दिखलायें।
5. यह तो वास्तव में बहुत अच्छी घड़ी है।
इयह तो वास्तव में बहुत अच्छी घड़ी ह्याय।
6. इसका क्या दाम है ?
इस्का केया दाम ह्याय।
7. दो सौ अस्सी रुपये।
दो सौ अश्शी रूपये।
8. यह तो बहुत ज्यादा है।
इयह तो बहुत ज्ययदा ह्याय।

ঘড়ি কেনা সংক্রান্ত / ঘড়ি কেনা সংক্রান্ত

- ... আপনাকে কি চাখাবো ?
আপনাকে কি দেখাব ?
- ... আমি উপহার দেবার জন্যে একটি সুন্দর হাত ঘড়ি
কিনতে চাই।
আমি উপহার দেবার জন্যে একটি সুন্দর হাত
ঘড়ি কিনতে চাই।
- ... এই 'শো-কেসে' দেখুন, আমি কি এর মধ্যে থেকে
কোনটা দেখাবো ?
এই 'শো-কেসে' দেখুন, আমি কি এর মধ্যে
থেকে কোনটা দেখাবো ?
- ... এ কোনেরটা দয়া করে চাখান।
এ কোনেরটা দয়া করে দেখান।
- ... এটি সত্যিই ভালো ঘড়ি।
এটি সত্যিই ভাল ঘড়ি।
- ... এটির দাম কত ?
এটির দাম কত ?
- ... দুশো আশী টাকা।
দুশো আশী টাকা।
- ... খুব বেশী দাম।
খুব বেশী দাম।

9. यह स्विस् घड़ी है ।
ইয়হ্, সুইস ঘড়ী হায ।
10. क्या आपके पास कोई सस्ती घड़ी नहीं है ?
কেয়া আপকে পাস কোই সস্তী ঘড়ী নহী হায ?
11. हमारे पास उस जो केस में भारत को बनी कुछ अच्छी घड़ियां हैं ।
হমারে পাস উস্ শো কেস মে' ভারত কী বনী কুছ অচ্ছী ঘড়ীয়াঁ হাঁয় ।
12. बाईं ओर रखी पहली घड़ी की क्या कीमत है ?
বাঁই ওর রখী পহলী ঘড়ী কী কেয়া কীমত হায ?
13. केवल दो सौ रुपए ।
কেবল দো সও রুপয়ে ।
14. क्या यह बहुत दिन चलेगी ?
কেয়া ইয়হ্, বহুত দিন চলগী ?
15. यह एक अच्छे किस्म की घड़ी है ।
ইয়হ্, এক অচ্ছে কিস্ম কী ঘড়ী হায ।
16. मेरा ख्याल है कि मैं इसे ले लूंगा ।
মেরা খ্যায়ল হায কি ম'য়ায় ইসে লে লুগা ।
17. आपने अच्छी चीज़ पसन्द की है ।
আপনে অচ্ছী চীজ পসন্দ কী হায ।
18. इस तस्मे का कितना ?
ইস্ তস্মে' কা কিতনা ?
19. क्या नायलान का तस्मा चमड़ी को नुकसान नहीं पहुंचाता ?
কেয়া নায়লান কা তস্মা চমড়ী কো নুক্সান্ নহী পহুঁচাতা ?
20. क्या डिजिटवाली घड़ियां भारत में उपलब्ध हैं ?
কেয়া ডিজিটওয়ালী ঘড়ীয়াঁ ভারত মে' উপলব্ধ হাঁয় ?

- ... এটি সুইজারল্যান্ডের ঘড়ি ।
এটি সুইজারল্যান্ডের ঘড়ি ।
- ... আপনার কাছে যেন কিছু নেই ?
আপনার কাছে সস্তা কিছু নেই ?
- ... এ 'শো-কেস' কিছু ভালো ভারতীয় ঘড়ি আছে ।
এ 'শো-কেস' কিছু ভাল ভারতীয় ঘড়ি আছে ।
- ... এ বাঁ দিকের প্রথম ঘড়িটির ক্রয়কম দাম হবে ?
এ বাঁ দিকের প্রথম ঘড়িটির ক্রয়কম দাম হবে ?
- ... দুশো টাকা মাত্র ।
দুশো টাকা মাত্র ।
- ... এটা কি অনেকদিন টিকবে / চলবে ?
এটা কি অনেকদিন টিকবে / চলবে ?
- ... এটা খুব ভালো কোয়ালিটির ঘড়ি ।
এটা খুব ভাল কোয়ালিটির ঘড়ি ।
- ... আমার এটা পছন্দ ।
আমার এটাই পছন্দ ।
- ... আপনি খুব ভালো পছন্দ করেছেন ।
আপনি খুব ভাল পছন্দ করেছেন ।
- ... এই ফিতাটির দাম কত ?
এই ফিতাটির দাম কত ?
- ... নাইলনের ফিতাতে তকে খোঁচা করা তো ?
নাইলনের ফিতাতে তকের ক্ষতি করে না তো ?
- ... ডিজিটাল ঘড়ি কি ভারতে / এ দেশে পাওয়া যায় ?
ডিজিটাল ঘড়ি কি ভারতে / এ দেশে পাওয়া যায় ?

21. यह घड़ी शक प्रुफ होने के साथ वाटर प्रुफ भी है। ... एह घड़ीटि अयाकइ संगे शक प्रुफ वो वाटर प्रुफ।
इयह, घड़ी शक प्रुफ होने के साथ साथ ... एह घड़ीटि एकई सङ्गे शक प्रुफ ओ उयाटाइ प्रुफ।
उयाटर प्रुफ भी हाय।
22. मैं गोल डायल पसन्द करता हूँ। ... आमि गोल डायल पछोन्दो कोरि / चाइ।
मँयाय गोल डायल पसन्द करता हूँ। ... आमि गोल डायल पछन्द करि / चाइ।
23. मैं सेन्टर सेकेन्डबाली घड़ी चाहता हूँ। ... आमि सेकेन्डेर काँटा जुक्तो घोड़ि चाइ।
मँयाय सेन्टर सेकेण्डुयाली घड़ी चाहता हूँ। ... आमि सेकेण्डेर काँटा युक्त घड़ि चाइ।
24. क्या मैं आपको दिन और तारीख वाली घड़ी ... आमि कि आपनाके बार वो तारिख जुक्तो घोड़ि
दिखलाऊँ ? ... आखाबो ?
केया मँयाय आपको दिन अउर तारीख ... आमि कि आपनाके बार ओ तारिख युक्त घड़ि
उयाली घड़ी दिखलाऊँ ? ... देखाव ?
25. इस घड़ी में चाभी अपने आप भर जाती है। ... एटि स्वयंक्रियो घोड़ि / घोड़िटिते निजेर थेकेइ दम
ईस् घड़ी में चाभी अपने आप भर जाती ... देओया होये जाय।
हाय। ... एटि स्वयंक्रिय घड़ि / ए घड़िटिते निजेर
थेकेइ दम देओया होये जाय।

दुकानदारी की बातें / दूकानदारी की बातें

ब्याबोसाय संक्रान्तो बार्तालाप / ब्याबसाय संक्रान्त बार्तालाप

1. मैं मॅनेजर साहब से बात करना चाहूंगा। ... आमि म्यानेजार साहेबेर संगे कथा बोलते चाइ।
मँयाय म्यानेजर साहब से बात करना ... आमि म्यानेजार साहेबेर संगे कथा बोलते
चाहूँगा। ... चाइ।
2. क्या आपने समय निश्चित कर रखा है ? ... आपनार कि साक्षातकारेर सोमोय नेओवा छिलो ?
केया आपने समय निश्चित कर रखा हाय ? ... आपनार कि साक्षातकारेर जन्त समय नेओवा
छिल ?
3. जी हां, मैंने तीन बजे का समय लिया हुआ है। ... हां ब्याला तीनटाय आमार सोमोय नेवा आछि।
जी हाँ, मँयायने तीन बजे का समय लिया ... हाँ, बेला तिनटाय आमार समय नेओवा
हूया हाय। ... आछे।
4. बाएं हाथ पर दूसरा कमरा उनका है। ... तार कामरा बाम दिक् थेके द्वितीयोटि।
बायें हाथ पर दूसरा कमरा उनका हाय। ... तार कामरा बाम दिक् थेके द्वितीयोटि।

5. सच बात तो यह है कि मैं आपको केवल कुछ ... सोलिय बोलते कि আমি আপনাকে মাত্র কয়েক মিনিট সময় দিতে পারি।
মিনিট ही दे सकता हूँ।
সচ বাত তো ইয়হ হায় কি মায় আপকো
केवल कुछ मिनट ही दे सकता हूँ।
6. कुछ ही मिनटों में मुझे एक मीटिंग में जाना है। ... कयेक मिनटेर मोध्येइ आमाके एकटि मिटि-ए जेते हवे।
कुछ ही मिनटों में मुझे एक मिटिंग में जाना है।
কয়েক মিনিটের মধ্যেই আমাকে একটি মিটিং-এ যেতে হবে।
7. मैं नेशनल आफिस सप्लाई कंपनी को ओर से ... আমি ন্যাশানাল অফিস সাপ্লাই কোম্পানীর পক্ষ থেকে আসছি।
आया हूँ।
মায় নাশনাল অফিস সপ্লাই কম্পানী কী
अगर से आया हूँ।
8. कुछ समय हुआ आपने हमारे यहां से कुछ चीजें ... आपनारा एर आगे आमादेर काछ थेके किछु जिनिस किनेछिलेन।
खरीदी थीं।
কুছ সময় হুয়া আপনে হমারে ইয়হা সে কুছ
कुछ समय हुआ आपने हमारे इयहाँ से कुछ चीजें खरीदी थीं।
আপনারা এর আগে আমাদের কাছ থেকে কিছু জিনিস কিনেছিলেন।
9. हम आपकी स्टेशनरी / लेखन सामग्री की सारी ... আমরা আপনাদের সব রকম প্রয়োজনীয় ষ্টেশনারী সরবরাহ করতে পারি।
ज़रूरतों को पूरा कर सकते हैं।
हम आपकी स्टेशनरी / लेखन सामग्री की सारी ज़रूरतों को पूरा कर सकते हैं।
আমরা আপনাদের সব রকম প্রয়োজনীয় ষ্টেশনারী সরবরাহ করতে পারি।
10. हमारे पास दफ्तरों में प्रयोग आने वाली अन्य ... अफिसेर प्रोयोजोने लागे अ्यामोन अनेक जिनिस आमादेर काछे आछे।
अनेक चीजें भी हैं।
हमारे पास दफ्तरों में प्रयोग आने वाली अन्य अनेक चीजें भी हैं।
अफिसेर प्रोयोजोने लागे एमन अनेक जिनिस आमादेर काछे आछे।
11. नगर में हम दफ्तरों की सजावट की सामग्री के ... आमादेर संस्थाइ ए शहोरे अफिसेर जिनिसपत्रा सरबराहेर सब थेके बड़ो संस्था।
सबसे प्रमुख सप्लायर हैं।
नगर में हम दफ्तरों की सजावट की सामग्री के सबसे प्रमुख सप्लायर हैं।
आमादेर संस्थाइ ए शहरे अफिसेर जिनिस-पत्रा सरबराहेर सब थेके बड़ संस्था।
12. यह रही हमारे उत्पादनों की सूची। ... एई आमादेर उत्पादितो पण्येर तालिका।
इयह रही हमारे उत्पादनों की सूची।
এই আমাদের উৎপাদিত পণ্যের তালিকা।
13. हम दफ्तरों में प्रयोग के हर तरह के फर्नीचर बेचते हैं। ... আমরা অফিসে ব্যাবহারজোগ্য সব রকমের আসবাব পত্র সরবরাহ / বিক্রী করি।
हम दफ्तरों में प्रयोग के हर तरह के फर्नीचर बेचते हैं।
हम दफ्तरों में प्रयोग के हर तरह के फर्नीचर बेचते हैं।

14. हमारी कीमतें भी औरों के मुकाबिले काफी कम हैं । ...
हमारी कीमतें भी अण्डों के मुकाबिले
काफी कम हैं ।
...
अन्यान्यों प्रातिजोगी मंस्थानुजिर मुजोनाय आमादेर
दाम अनेक कम ।
अग्राण्य प्रतिजोगी मंस्थानुजिर मुजोनाय
आमादेर दाम अनेक कम ।
15. इसमें कोई भी सामान खरीदने पर आपके पैसों की ...
बचत होगी ।
...
आमादेर काछे जिनिस किनले आपनार अनेक खरोच
बाँचवे ।
आमादेर काछे जिनिस किनले आपनार
अनेक खरोच बाँचवे ।
16. मेरा तो ख्याल था कि आपकी कीमतें आमतौर पर ...
अधिक थीं ।
...
आमार मोने हय आपनादेर दाम साधारणतो एकदु
बेशी ।
आमार मोने हय आपनादेर दाम साधारणत
एकदु बेशी ।
17. आप अब जो मूल्य दे रहे हैं उनसे हमारे मूल्यों का ...
मिलान कर सकते हैं ।
...
आपनि जे दाम दिच्छेन तार थेकेइ आमादेर दर
सम्पर्के धारणा कोरते पारेन ।
आपनि जे दाम दिच्छेन तार थेकेइ आमा-
देर दर सम्पर्के धारणा कोरते पारेन ।
18. आप जो भी आर्डर देंगे वह माल हम आपको तुरन्त ...
प्राप्त करा देंगे / आपके पास तुरन्त भेजेंगे ।
...
आपनार जे कोनो अरडार आमरा संगे संगेइ
सरबराहो करवो ।
आपनार जे कोनो अरडार आमरा संगे
संगेइ सरबराहो करवो ।
19. हम आपको कुछ सामान का आर्डर दे सकते हैं । ...
हम आपको कुछ सामान का आर्डर दे
सकते हैं ।
...
आमरा आपनादेर किछु अर्डर देवो ।
आमरा आपनादेर किछु अर्डर देव ।
20. मैं आपकी सूची देख कर आपको सूचित कर दूंगा । ...
मैं आपकी सूची देख कर आपको सूचित
कर दूंगा ।
...
आमि आपनादेर पण्य तालिका देखे आपनाके
जानावो ।
आमि आपनादेर पण्य तालिका देखे आप-
नाके जानाव ।
21. मैं अपना कार्ड आपके पास छोड़ जाऊंगा । ...
मैं अपना कार्ड आपके पास छोड़
जाऊंगा ।
...
आमि आपनार काछे आमार कांड रेखे जानो ।
आमि आपनार काछे आमार कांड रेखे
याव ।

22. आपको यदि कोई जरूरत हो तो आप बस टेलीफोन ... आपनार किछु प्रयोजन होलेइ आमाके फोन कोरबेन।
कर दें। आपनार किछु प्रयोजन हलेइ आमाके
आपको यदि कोई जरूरत हो तो आप बस टेलीफोन कर दें। फोन करबेन।
23. मुझसे मिलने आने के लिए आपको धन्यवाद। ... आमार संगे देखा कोरते आसार जन्यो धोन्योवाद।
मुझसे मिलने आने के लिये आपको आमार सङ्गे देखा करते आसार जन्धु
धन्यवाद। धन्यवाद।
24. मैं टाइयां देखना पसंद करूंगा। ... आमि एकटि टाई देखते चाइ।
मँयाय टाईयाँ देखना पसन्द करूँगा। आमि एकटि टाई देखते चाई।
25. हमारे पास हर प्रकार की टाइयां हैं। ... आमादेर सब रकोमेर टाई आछे।
हमारे पास हर प्रकार की टाईयाँ हैं। आमादेर सब रकमेर टाई आछे।
26. मैं नीले रंग की एक रेशमी टाई चाहता हूँ। ... आमि एकटि नील रंगेर सिल्केर 'नेकटाई'
मँयाय नीले रंग की एक रेशमी टाई चाहता हूँ। चाइ।
आमि एकटि नील रंगेर सिल्केर नेकटाई चाई।
27. इसकी कितनी कीमत है? ... एटिर दाम कतो ?
इसकी कितनी कीमत है? एटिर दाम कत ?
28. मैं यह टाई ले लूंगा। ... आमि एइ नेकटाईटि नेबो।
मँयाय इयह टाई ले लूँगा। आमि एइ नेकटाईटि नेब।
29. हमारे पास भारतीय तथा स्विस् दोनों ही घड़ियां हैं। ... आमादेर काछे भारतेर एवं सुईज़ारल्यान्डेर उभय
हमारे पास भारतीय तथा स्विस् दोनों ही घड़ियाँ हैं। प्रोकारेर घोड़िइ आछे।
आमादेर काछे भारतेर एवं सुईज़ारल्यान्डेर उभय प्रोकारेर घड़िइ आछे।
30. यह घड़ी बहुत शानदार है। ... एइ घोड़िटि खुब शौखीन / सुन्दोर / दामी।
इयह घड़ी बहुत शानदार है। एइ घड़िटि खुब शौखीन / सुन्दर / दामी।
31. हम अपने बच्चों के लिए कुछ खिलौने खरीदना चाहते हैं। ... छेलेमेयेदेर जोन्ये आमरा किछु खेलना किन्ते
हम अपने बच्चों के लिये कुछ खिलौने खरीदना चाहते हैं। चाइ।
छेलेमेयेदेर जन्धे आमरा किछु खेलना किन्ते चाइ।
32. बाईं तरफ रखी घड़ियां सस्ती हैं। ... बामदिके राखा घोड़िगुलि बेश सस्ता।
बाईं तरफ राखी घड़ियाँ सस्ती हैं। बाम दिके राखा घड़िगुलि बेश सस्ता।

33. यह घड़ी बहुत आकर्षक लगती है ।
ইয়হ ঘড়ি बहुत আকর্ষক লগতী হায় ।
34. टाई की पिनें कहां हैं ?
টাই কী পিনে কহাঁ হায় ।
35. कृपया इधर आइए ।
কৃপয়া ইধর আইয়ে ।
36. मैं दस फी सदी की छूट दे सकता हूं ।
মঁয়্য দস ফী স্দী কী ছুট দে সক্তা হুঁ ।
37. क्या आप मुझे रसीद देंगे ?
কেয়া আপ মুঝে রসীদ দেঙ্গে ?
38. यह रही घड़ी की गारन्टी ।
ইয়হ রহী ঘড়ী কী গারন্টী ।
39. यह कंपनी उच्चकोटि के उत्पादनों के लिए मशहूर है ।
ইয়হ কম্পনী উচ্চকোটী কে উৎপাদনোঁ কে লিয়ে মশহুর হায় ।
40. बड़ा डिब्बा लेने से आपके पैसों की बचत होगी ।
বড়া ডিব্বা লেনে সে আপকে প্যাসোঁ কী বচত হোগী ।
41. बाज़ार में यह सबसे अच्छा काम देने वाला मिक्सर है ।
বাজার মেঁ ইয়হ সবসে অচ্ছা কাম দেনে ওয়ালা মিক্সর হায় ।
42. यह रहा आपका मुफ्त का उपहार ।
ইয়হ রহা আপকা মুফ্ত কা উপহার ।
43. इन कम्बलों को खरीद कर उम्र भर की छुट्टी हो जाती है ।
ইন্ কম্বলোঁ কী খরীদ কর উম্র ভর কী ছুট্টি হো জাতী হায় ।
- ... এই ঘড়িটি খুব আকর্ষণীয় দেখাচ্ছে ।
এই ঘড়িটি খুব আকর্ষণীয় দেখাচ্ছে ।
- ... টাইপিনগুলি কোথায় আছে ?
টাইপিনগুলি কোথায় আছে ?
- ... दया कोरे एइ दिके आसुन ।
দয়া কোরে এই দিকে আসুন ।
- ... আমি আপনাকে শতকরা দশটাকা / দশ পারসেন্ট ছাড় দিতে পারি ।
আমি আপনাকে শতকরা দশটাকা / দশ পারসেন্ট ছাড় দিতে পারি ।
- ... আপনি রসিদ দেবেন কি ?
আপনি রসিদ দেবেন কি ?
- ... এই যে ঘড়িটির গ্যারান্টি পত্র ।
এই যে ঘড়িটির গ্যারান্টি পত্র ।
- ... এই কোম্পানীটি উৎকৃষ্ট পণ্যের জন্য বিখ্যাত ।
এই কোম্পানীটি উৎকৃষ্ট পণ্যের জন্য বিখ্যাত ।
- ... बढो प्याकेट निले दाम कम पड़े ।
বড় প্যাকেট নিলে দাম কম পড়ে ।
- ... एइटिइ बाज़ारेर मध्ये सेरा मिक्सर / बेसी काजेर मिक्सर ।
এইটিই বাজারের মধ্যে সেরা মিক্সার / বেশী কাজের মিক্সার ।
- ... এই যে আপনার বিনামূল্যের উপহার ।
এই যে আপনার বিনামূল্যের উপহার ।
- ... এই কম্বলটি আজীবন / জীবনভর চলবে ।
এই কম্বলটি আজীবন / জীবনভর চলবে ।

44. अगर आप वास्तव में अच्छा रेडियो चाहते हैं तो ... आपनि जोदि सोल्यिइ एकटि भालो रेडियो चान, ताह'ले एटि देखते पारेन।
इसे देखिए।
अगर आप वास्तव में अच्छा रेडियो चाहते हैं, तो इसे देखिये। आपनि यदि सतियिइ एकटि भाल रेडिओ चान, ता'हले एटि देखते पारेन।
45. इसको चलाना बहुत आसान है। ... एटि खुब सहोजेइ चालानो जाय।
इसको चलाना बहुत आसान है। एटि खुब सहजेइ चालान जाय।
46. इस नए स्टोव में ईंधन की काफी बचत होती है। ... एई नोतुन ष्टोभटिते जालानी खरोच अनेक कम।
इस नये स्टोव में ईंधन की काफी बचत होती है। एई नतून ष्टोभटिते जालानी खरुच अनेक कम।
47. हम अनेक बड़ी कंपनियों के एजेंट हैं। ... आमरा अनेक बड़ो बड़ो प्रोतिष्ठानेर प्रोतिनिधि / एजेन्ट।
हम अनेक बड़ी कंपनियों के एजेंट हैं। आमरा अनेक बड़ बड़ प्रतिष्ठानेर प्रतिनिधि / एजेन्ट।
48. आप जब भी चाहेंगे हमारा एजेंट आपसे मिल लेगा। ... आपनि जखोनइ डाकबेन, आमादेर 'सेलसम्यान'ेर आपनार संगे देखा कोरवे।
आप जब भी चाहेंगे हमारा एजेंट आपसे मिल लेगा। आपनि यथनई डाकबेन, आमादेर 'सेलस-म्यान'ेर आपनार सजे देखा करवे।
49. सस्ती चीजें खरीदने से हमेशा बचत नहीं होती। ... सस्ता जिनिस केना सब सोमोय लाभजनक नय।
सस्ती चीजें खरीदने से हमेशा बचत नहीं होती। सस्ता जिनिस केना सब समय लाभजनक नय।
50. इस उपकरण की कीमत तो छह महीने से कम में ही बसूल हो जाएगी। ... एई जन्त्रोटिर दाम तो छयमास ब्याबोहारेइ उठे आसवे।
इस उपकरण की कीमत तो छह महीने से कम में ही बसूल हो जाएगी। एई यन्त्रोटिर दाम तो छयमास ब्याबहारेइ उठे आसवे।

खंड 7-स्वास्थ्य / खण्ड १- स्वास्थ्य

- | स्वास्थ्य (सामान्य) / स्वास्थ्य (सामान्य) | स्वास्थ्य (साधारण) / स्वास्थ्य (साधारण) |
|---|---|
| 1. कल रात मुझे बुखार था।
कल रात मुझे बुखार था। | ... गतो रात्रे आमार जर होयेछिलो / ऐसेछिलो।
गत रात्रे आमार जर होयेछिल / ऐसेछिल। |
| 2. वह बिल्कुल स्वस्थ है / उसका स्वास्थ्य उत्तम है।
उसका स्वास्थ्य सज्ज होय / उसका स्वास्थ्य उत्तम होय। | ... ओर स्वास्थ्यो खुब भालो।
ओर स्वास्थ्य खुब भाल। |

3. मुझे उसके स्वास्थ्य के बारे में चिंता है।
मुझे उसके स्वास्थ्य (संयत्त) के बारे में
चिन्ता है।
4. वह गहरी नींद में है।
अह, गहरी नींद में है।
5. मैंने सुना है कि तुम नेत्र विशेषज्ञ बन गए हो।
मैंने सुना है कि तुम नेत्र विशेषज्ञ
बन गये हो।
6. आजकल उसका स्वास्थ्य ठीक नहीं है।
आजकल उसका स्वास्थ्य (संयत्त) ठीक नहीं
है।
7. आज प्रातः मेरी अंगुली में चोट आ गई।
आज प्रातः मेरी अंगुली में चोट आ
गई।
8. मेरा कोई दांत हिला नहीं है।
मेरा कोई दांत हिला नहीं है।
9. वह एक आंख का अंधा है।
अह, एक आंख का अंधा है।
10. वह एक टांग से लंगड़ा है।
अह, एक टांग से लंगड़ा है।
11. मुझे कब्ज की पुरानी शिकायत है।
मुझे कब्ज की पुरानी शिकायत है।
12. मेरा पेट ठीक नहीं है / हाजमा खराब है।
मेरा पेट ठीक नहीं है / हाजमा खराब
है।
13. मुझे सर में भयंकर दर्द है।
मुझे सर में भयंकर दर्द है।
14. उसका बदन फोड़ों से भरा पड़ा है।
उसका बदन फोड़ों से भरा पड़ा है।

- ... আমি ওর স্বাস্থ্য সম্পর্কে খুব উদ্বেগ্ন/চিন্তিত।
আমি ওর স্বাস্থ্য সম্পর্কে খুব উদ্বেগ্ন/চিন্তিত।
- ... ओ ख़ुब गोभीर घुमे आच्छन्नो / गोभीरभावे घुमिये
आछे।
ও খুব গভীর ঘুমে আচ্ছন্ন / গভীরভাবে
ঘুমিয়ে আছে।
- ... আমি শুনেছি আপনি চোখু বিশেষজ্ঞ / আই
স্পেসালিস্ট হয়েছেন।
আমি শুনেছি আপনি চক্ষু বিশেষজ্ঞ / আই
স্পেশালিষ্ট হয়েছেন।
- ... আজকাল তাঁর শরীর ভালো জাচ্ছেনা।
আজকাল তাঁর শরীর ভাল যাচ্ছেনা।
- ... আজ সকালে আমার আঙুলে লেগে গেছে।
আজ সকালে আমার আঙুলে লেগে গেছে।
- ... আমার দাঁতগুলি সব ঠিক আছে।
আমার দাঁতগুলি সব ঠিক আছে।
- ... তাঁর একটি চোখ অন্ধ।
তাঁর একটি চোখ অন্ধ।
- ... তাঁর একটি পা খোঁড়া / খারাপ।
তাঁর একটি পা খোঁড়া / খারাপ।
- ... আমার পুরনো কোষ্ঠবদ্ধতা আছে।
আমার পুরনো কোষ্ঠবদ্ধতা আছে।
- ... আমার পেটটা ঠিক নেই / হজম হয়নি।
আমার পেটটা ঠিক নেই / হজম হয়নি।
- ... আমার ভীষণ মাথাঝড় জন্মোনা হচ্ছে।
আমার ভীষণ মাথাঝড় জন্মোনা হচ্ছে।
- ... ओर सारा शरीर फोड़ाय भोरति।
ওর সারা শরীর ফোড়ায় ভরতি।

15. आपके भाई का इलाज कौन कर रहा है ?
आपके भाई का इलाज कौन कर रहा
है ?

16. वह हृदय रोग से पीड़ित है ।
ওহ হৃদয় রোগে সে পীড়িত হয়ে ।

17. आपके भाई को बुखार आते कितना समय हो
गया ?
आपके भाई को बुखार आते कितना समय
हो गया ?

18. मुझे बुखार / ह्रारत महसूस हो रही है ।
মুঝে বুখার / হ্রারত মহসূস হো रही है ।

19. उसका बुखार उतर गया है ।
উসকা বুখার উতর गया है ।

20. मरीज अब खतरे से बाहर है ।
মরীজ अब খতরে সে বাহর है ।

21. उसे बुरी तरह चोट आई है ।
উসে বুরী তরহ চোট আঁই है ।

22. तुमको अधिक व्यायाम करना चाहिए ।
তুমকো অধিক ব্যায়াম करना चाहिए ।

23. काम की अधिकता का उसके स्वास्थ्य पर बुरा
असर पड़ा ।
কাম কী অধিকতা কা উসকে স্বাস্থ্য (সওয়াস্ত)
পর বুরা অসর পড়া ।

24. उसे अपच हो गया है / उसका हाजमा बिगड़
गया है ।
উসে অপচ হো गया है / উসকা হাজমা
বিগড় गया है ।

25. बुखार से मेरा पीछा छूट गया है ।
বুখার সে মেরা পীছা ছুট गया है ।

26. उसकी तबियत ठीक नहीं है ।
উসকী তবিয়ত ঠীক নহীं है ।

... तोमार भाइ / दादाके के देखें ?
তোমার ভাই / দাদাকে কে দেখেন ?

... उनि हृदरोगे मुग़्छेन ।
উনি হৃদরোগে ভুগছেন ।

... आपनार भाइ / दादा कतोदिन धोरे जरे भुग़्छेन ?
আপনার ভাই / দাদা কতদিন ধরে জরে
ভুগছেন ?

... আমার জর জর বোধ হচ্ছে / জরে মতো লাগছে ।
আমার জর জর বোধ হচ্ছে / জরের মত
লাগছে ।

... ओर जर छेड़े गयाछे ।
ওর জর ছেড়ে গেছে ।

... रोगी एखन बिपदमुक्त होयेछे ।
রোগী এখন বিপদমুক্ত হয়েছে ।

... ओ सांघातिकभावे आहोतो होयेछे ।
ও সাংঘাতিকভাবে আহত হয়েছে ।

... तोमार आरओ বেশी व्यायाम करा उचित ।
তোমরা আরও বেশী ব্যায়াম করা উচিত ।

... ओधिक पोरिश्रमेर जोन्यो ओर स्वास्थ्यो खाराप होये
ग्याछे ।
অধিক পরিশ্রমের জন্যে ওর স্বাস্থ্য খারাপ হয়ে
গেছে ।

... ओर हजोम शोक्ति खाराप होये ग्याछे / से बदहजोमे
कष्टो पाछे ।
ওর হজম শক্তি খারাপ হয়ে গেছে / সে বদহজমে কষ্ট পাচ্ছে ।

... আমার জর ছেড়ে গ্যাছে ।
আমার জর ছেড়ে গেছে ।

... ओर शरीर ठिक नै ।
ওর শরীর ঠিক নেই ।

27. वह काफी तगड़ा है ।
ওঅহ্, কাফী তগড়া হায় ।
28. वह अपना वजन घटाना चाहती है ।
ওঅহ্, অপনা ওয়জন ঘটানা চাহতী হায় ।
29. शशिकला बहुत दुबली-पतली है ।
শশিকলা বহুত দুবলী-পতলী হায় ।
30. रेणु नाजूक गठन की है ।
রেণু নাজুক গঠন কী হায় ।
31. मुझे उल्टी आ रही है ।
মুঝে উল্টী আ রহী হায় ।
32. आज मेरी तबियत ठीक नहीं है ।
আজ মেরী তবিয়ত ঠীক নহী হায় ।
33. हफ्ते में एक बार आपको जुल्लाव लेना चाहिए ।
হফতে মে এক বার আপকো জুল্লাব লেনা চাহিয়ে ।
34. किसी अच्छे डाक्टर की सलाह लीजिए ।
কিসী অচ্ছে ডাক্তর কী সলাহ লীজিয়ে ।
35. डाक्टर उसकी बीमारी का पता नहीं लगा सका ।
ডাক্তর উস্কী বিমারী কা পতা নহী লগা সকা ।
36. तुम्हारी नाक बह रही है ।
তুমহারী নাক বহ রহী হায় ।
37. मेरी बांह की हड्डी टूट गई है ।
মেরী বাই কী হড্ডী টুট গই হায় ।
38. कल उसकी तबियत ठीक नहीं थी ।
কল উসকী তবিয়ৎ ঠীক নহী থী ।
39. आज वह कैसा है ?
আজ ওঅহ্ ক্যায়সা হায় ?
- ... ओर स्वास्थ्यो बेश भालो ।
ওর স্বাস্থ্য বেশ ভাল ।
- ... से तार ओजोन कमाते चाय ।
সে তার ওজন কমাতে চায় ।
- ... शोशिकला बेश छिप छिपे / रोगा पातला ।
শশিকলা বেশ ছিপ ছিপে / রোগা পাতলা ।
- ... रेणुर शरीरं खुब हल्का / कोमोल / दूरबल ।
রেণুর শরীর খুব হালকা / কোমল / দুর্বল ।
- ... आमार बोमि पाच्छे ।
আমার বমি পাচ্ছে ।
- ... आमार शरीर आज भालो नेइ / आमार आज भालो लागछेना ।
আমার শরীর আজ ভাল নেই / আমার আজ ভাল লাগছে না ।
- ... आपनार सप्ताहे एकदिन जोलाप नेओया उचित ।
আপনার সপ্তাহে একদিন জোলাপ নেওয়া উচিত ।
- ... अ्याकजन भालो डाक्तारेर परामर्शो नाओ ।
একজন ভাল ডাক্তারের পরামর্শ নাও ।
- ... डाक्तार ओर रोग धोरते पारेननि / निर्णय कोरते पारेननि ।
ডাক্তার ওর রোগ ধরতে পারেন নি / নির্ণয় করতে পারেন নি ।
- ... तोमार सोदि होयेछे / नाक दिये जल झोरछे ।
তোমার সর্দি হয়েছে / নাক দিয়ে জল ঝরছে ।
- ... आमार हात भंगे ग्याछे ।
আমার হাত ভেঙ্গে গেছে ।
- ... गतोकाल ताँर शरीर भालो छिलोना ।
গতকাল তাঁর শরীর ভাল ছিলনা ।
- ... आज उनि क्यामोम आछेन ?
আজ উনি কেমন আছেন ?

40. आज उसकी हालत कल से ठीक है ।
आज उसकी हालत कल से ठीक होय । ... उनि आज गतोकाल थेके भालो आछेन ।
উনি আজ গতকাল থেকে ভাল আছেন ।
41. मैं अबोहवा बदलने शिमला गया ।
মঁায় অবোহওয়া বদলনে শিমলা गया । ... আমি হাবা বদলাতে সিমলা গিয়েছিলাম ।
আমি হাওয়া বদলাতে সিমলা গিয়েছিলাম ।
42. इन गोलियों से आपका बुखार उतर जाएगा ।
ইন গোলিয়োঁ সে আপকা বুখার উতর জায়েগা । ... এই ট্যাবলেটে আপনার জর ছেড়ে জাবে ।
এই ট্যাবলেটে আপনার জর ছেড়ে যাবে ।
43. उसका बज़न बढ़ गया है ।
উসকা ওয়জন বঢ় गया होय । ... ओर ओजोन বেড়ে গ্যাছে ।
ওর ওজন বেড়ে গেছে ।
44. तुम्हें क्या बीमारी है ?
তুমহেঁ কেয়া বীমারী হোয় ? ... तोमार रोगटा कि / तोमार कि होयेछे ?
তোমার রোগটা কি / তোমার কি হয়েছে ?
45. मैं ठंड से कांप रहा हूँ ।
মঁায় ঠণ্ডক সে কাঁপ রহা হুঁ । ... আমি ঠান্ডায় কাঁপছি ।
আমি ঠাণ্ডায় কাঁপছি ।
46. मलेरिया से बहुत लोग मर गए ।
মলেরিয়া সে বহুত লোগ মর গয়ে । ... म्यालेरियाय अनेक लोक मारा ग्याछे ।
ম্যালেরিয়ায় অনেক লোক মারা গেছে ।
47. मुझे थोड़ा बुखार है ।
মুঝে থোড়া বুখার হোয় । ... आमार सामान्यो जर रोयेछे ।
আমার সামান্য জর রয়েছে ।
48. आपका रक्तचाप सामान्य (ठीक) है ।
আপকা রক্তচাপ সামান্য (ঠীক) হোয় । ... आपनार रक्तचाप / ब्लाड प्रेशार ठिकई आछे ।
আপনার রক্তচাপ/ব্লাড প্রেসার ঠিকই আছে/স্বাভাবিক আছে ।
49. आपको हरी सज्जियां अधिक खानी चाहिए ।
আপকো হরী সজ্জিয়াঁ অধিক খানা চাহিয়ে । ... आपनार खुब बेशी सोब्जी खावा उचित ।
আপনার খুব বেশী সব্জী খাওয়া উচিত ।
50. मेरे लड़के को चोट आ गई है ।
মেরে লড়কে কী চোট আ গগৈ হোয় । ... आमार छेलेर आघात लेगेछे ।
আমার ছেলের আঘাত লেগেছে ।
51. आज मैंने दंत चिकित्सक से मिलने का समय लिया हुआ है ।
আজ মঁায়নে দন্ত চিকিৎসক সে মিলনে কা সময় লিয়া হুয়া হোয় । ... आज आमार दाँतेर डाक्टरेर संगे देखा करार कहा आछे ।
আজ আমার দাঁতের ডাক্তারের সঙ্গে দেখা করার কথা আছে ।
52. एमर्जेन्सी वार्ड किस ओर है ?
এমার্জেন্সী ওয়ার্ড কিস ওঅর হোয় ? ... एमार्जेन्सी वार्ड कोनदिके ?
এমার্জেন্সী ওয়ার্ড কোনদিকে ?

53. मैं अपने भाई को अस्पताल में भर्ती करना चाहता हूँ।
 मैं আমার ভাই কে অস্পতাল মে ভর্তী
 करना चाहता हूँ।
54. आपरेशन थिएटर किधर है ?
 आपরেশন থিয়েটার কিধর হায় ?
55. क्या नजदीक में कोई दवा विक्रेता है ?
 केया नजदीक मे कोई दওয়া विक्रेता
 हय ?
56. इस अस्पताल में मरीजों से मिलने का क्या समय
 है / कोई मरीज से किस समय मिल सकता है ?
 इस अस्पताल मे मरीजों से मिलने का
 केया समय हय / कोई मरीज से किस्
 समय मिल सकता हय ?
57. एक्सरे विभाग कहाँ है ?
 एक्सरे विभाग कहाँ हय ?
58. यह एक धर्मार्थ / मुफ्त दवाखाना है।
 इयह एक धर्मार्थ / मुफ्त दওয়াখানা हय।
59. उसे जुकाम है।
 उसे जूकाम हय।
60. वह ठीक हो गया है।
 ओअह ठीक हो गया हय।
61. मैं डाक्टर को बुलाता हूँ।
 मैं ডাক্তর को बुलाता हूँ।
62. क्या आपने दवा ली / खाई / पी थी ?
 केया आपने दওয়া ली / खाई / पी थी ?
63. आप मोटे हो गए हैं।
 आप मोटे हो गये हय।
64. क्या आप बीमार थे ?
 केया आप बीमार थे ?
65. मुझे बुखार हो गया था।
 मुझे बुखार हो गया था।

- ... আমি আমার ভাই কে / দাদাকে হাসপাতালে ভর্তী
 করতে চাই।
 আমি আমার ভাইকে / দাদাকে হাসপাতালে
 ভর্তি করতে চাই।
- ... অপারেশন থিয়েটারটি কোনদিকে ?
 অপারেশন থিয়েটারটি কোনদিকে ?
- ... কাছাকাছি কি কোনো ঔষুধের দোকান আছে ?
 কাছাকাছি কি কোন ওষুধের দোকান আছে ?
- ... এই হাসপাতালে কখন রোগীদের সঙ্গে দেখা করা যায় ?
 এই হাসপাতালে কখন রোগীদের সঙ্গে দেখা
 করা যায় ?
- ... এক্স-রে বিভাগটি কোনদিকে ?
 এক্স-রে বিভাগটি কোনদিকে ?
- ... এটি একটি দাতব্য চিকিৎসালয়।
 এটি একটি দাতব্য চিকিৎসালয়।
- ... আর ঠান্ডা লেগে গ্যাছে।
 ওর ঠাণ্ডা লেগে গেছে।
- ... খোঁ ভালো হয়ে গ্যাছে।
 ও ভাল হয়ে গেছে।
- ... আমি ডাক্তার ডাকছি।
 আমি ডাক্তার ডাকছি।
- ... তুমি ঔষুধ খেয়েছিলে ?
 তুমি ওষুধ খেয়েছিলে ?
- ... তুমি মোটা হয়ে গ্যাছো।
 তুমি মোটা হয়ে গেছ।
- ... আপনি কি অসুস্থ ছিলেন ?
 আপনি কি অসুস্থ ছিলেন ?
- ... আমার জর হয়েছিলো।
 আমার জ্বর হয়েছিল।

66. मैं जीवन भर कभी बीमार नहीं पड़ा / जीवन भर मैंने बीमारी जाना ही नहीं / बीमारी किस चिड़िया का नाम है, मुझे नहीं मालूम।
मँगाय जीवन भर कभी बीमार नहीं पड़ा / जीवन भर मँगायने बीमारी जाना ही नहीं / बीमारी किस चिड़िया का नाम था, मुझे नहीं मालूम।
67. क्या तुम संयम से / बगैर नागा / बराबर व्यायाम करते हो।
क्या तूम् संयम (संईयम) से / बग्याय़र नागा / बराबर व्यायाम करते हो ?
68. मुझे अबोधवा बदलने की राय दी गई है।
मुझे अबोधওয়া बदलने की राय दी गई था।
69. अगर तुम अधिक चिन्ता करोगे तो तुम्हारे पेट में फोड़े / अल्सर हो जाएंगे।
अगर तूम अधिक चिन्ता करोगे तो तूमहारे पेट में फोड़े/अल्सर हो यायेँगे।
70. मैं सुबह जल्दी उठता हूँ।
मँगाय सुबह जलदी उঠता हूँ।
71. मैं रात में जल्दी सोता हूँ।
मँगाय रात में जलदी सोता हूँ।
72. वह नींद में चलने का आदी है।
ওঅহ্ নীদ মেঁ চলনে কা আদী था।
73. क्या तुम्हें सपने आते हैं ?
क्या तूमहें सपने आते है ?
74. ज्यादा चाय पीने से तुम्हारी भूख मर जाएगी।
ज्यादा चाय पीने से तूमहारी भूख मर यायेगी।
75. मैंने सिगरेट पीना छोड़ दिया है।
मँगायने सिगरेट पीना छोड़ दिया था।
76. मैं शराब नहीं पीता।
मँगाय शराब नहीं पीता।
- ... आमार कखोनो असुख / हयनि / असुख काके बले आमि जानिना।
आमार कथनओ असुख / हयनि / असुख काके बले आमि जानिना।
- ... तुमि कि प्रोतिदिन व्यायाम करो ?
तुमि कि प्रतिदिन व्यायाम कर ?
- ... आमाके हावा बदल कोरते बला होयेछे।
आमाके हाওয়া बदल करते बला हयेछे।
- ... बेसी चिन्ता कोरले पेटे आलसार होते पारे।
बेसी चिन्ता करले पेटे आलसार हते पारे।
- ... आमि खुब भोरे उठि।
आमि खुब भोरे उठि।
- ... आमि रात्रे ताड़ाताड़ि गुये पोड़ि।
आमि रात्रे ताड़ाताड़ि गुये पड़ि।
- ... तार घुमन्तो अबोस्थाय चलार रोग आछे।
तार घुमन्तु अबस्थाय चलार रोग आछे।
- ... तुमि कि स्वप्नो द्याखो।
तुमि कि स्वप्न देख ?
- ... बेसी चा खेले खिदे नष्टो होये जाय।
बेसी चा खेले खिदे नष्ट हये याय।
- ... आमि सिगारेट खाओवा बन्धो कोरेछि।
आमि सिगारेट खाওয়া बन्ध करेछि।
- ... आमि मद्योपान कोरिना।
आमि मद्यपान करिना।

77. अनेक दवाएं ऐसी हैं जिन्हें लेने से उनकी आदत पड़ जाती है।
अनेक दवायाँ ऐसी हैं जिनमें लेने से उनकी आदत पड़ जाती है।

78. मैं ठंडे पानी से स्नान करता हूँ।
मैं ठंडे पानी से स्नान करता हूँ।

79. अगर बाहर जाओगे तो तुम्हें जुकाम हो जाएगा।
अगर बाहर जाओगे तो तुम्हें जुकाम हो जाएगा।

80. आयुर्वेद में मेरा विश्वास / मेरी निष्ठा है।
आयुर्वेद में मेरा विश्वास/मेरी निष्ठा है।

... अमामोन अनेक औषध आछे जा खेते खेते अम्यासे दाँडिये जाय।

अमन अनेक औषध आछे या खेते खेते अम्यासे दाँडिये जाय।

... आमि ठान्डा जले स्नान कोरि।
आमि ठाण्डा जले स्नान करि।

... बाहरे गेलेह तोमार ठान्डा लेगे जावे।
बाहरे गेलेह तोमार ठाण्डा लेगे जावे।

... आमि आयुर्वेदे विश्वास कोरि।
आमि आयुर्वेदे विश्वास करि।

डाक्टर के दवाखाने में / डाक्टर के दवाखाने में

डाक्टर के दवाखाने में / डाक्टर के दवाखाने में

1. डाक्टर साहब, मेरी तबियत कुछ ठीक नहीं लग रही है।
डाक्टर साहब, मेरी तबियत कुछ ठीक नहीं लग रही है।

2. आपको क्या परेशानी / बीमारी है ?
आपको क्या परेशानी / बीमारी है ?

3. एक तो मैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ।
एक तो मैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ।

4. मुझे थकान महसूस होती है।
मुझे थकान महसूस होती है।

5. मुझे बाएँ पेर में कुछ दर्द भी महसूस होता है।
मुझे बाएँ पेर में कुछ दर्द भी महसूस होता है।

6. आप को नींद न आने की बीमारी है।
आपको नींद न आने की बीमारी है।

... डाक्टर बाबु, आमि खुब भालो बोध कोरछि ना।
डाक्टर बाबु, आमि खुब भाल बोध करछि ना।

... आपनार कष्टोटा / असुखटा कि ?
आपनार कष्टोटा / असुखटा कि ?

... ब्याक तो आमि भालो कोरे घुमाते पारिना।
एक तो आमि भाल करे घुमाते पारि ना।

... आमार खुब क्लान्तो लागे।
आमार खुब क्लान्त लागे।

... बाम पाये एकटु ब्यथाओ बोध कोरि।
बाम पाये एकटु ब्यथाओ बोध करि।

... आपनार अनिद्रा रोग आछे।
आपनार अनिद्रा रोग आछे।

7. मैं खास तौर पर पैर के दर्द के बारे में आपके पास ... आमि विशेष कोरे पायेर एई ब्याथाटा कोरे
आपनार काछे एसेछि ।
आमि विशेष कोरे पायेर एई ब्याथाटा कोरे
आपनार काछे एसेछि ।
8. यह क्या हो सकता है ? ... एटा कि होते पारे ?
इयह् केया हो सकता ह्याय ? एटा कि हते पारे ?
9. पूरी जांच के बिना कुछ भी कहना मुश्किल है । ... भालो कोरे परीक्खा ना कोरे किछु बला मुश्किल ।
पूरी जाँच के बिना कुछ भी कहना मुश्किल ... भाल करे परीक्का ना करे किछु बला मुश्किल ।
ह्याय ।
10. वैसे आम-तौर पर आप कैसा महसूस करते हैं ? ... एमनि ते/साधारणभावे आपनि क्यामोन बोध करेन ?
ओअयसे आम-तौर पर आप कायसा महसूस ... एमनि ते / साधारणभावे आपनि केमन बोध
करते ह्याय ? करेन ?
11. आपको भूख लगती है ? ... आपनार खिदे क्यामोन ?
आपको भूख लगती ह्याय ? आपनार खिदे केमन ?
12. आप कुछ ज्यादा मोटे लगते हैं । ... आपनाके देखे एकटु मोटा लागे ।
आप कुछ ज्यादा मोटे लगते ह्याय । आपनाके देखे एकटु मोटा लागे ।
13. मैं काम अधिक करता हूँ । ... आमि कठोर परिश्रम कोरि ।
मँयाय काम अधिक करता हूँ । आमि कठोर परिश्रम करि ।
14. हो सकता है कि आप बहुत ज्यादा काम करते हो । ... होते पारे आपनि खुब बेसी पोरिश्रम करेन ।
हो सकता ह्याय कि आप बहुत ज्यादा काम ... हते पारे आपनि खुब बेसी परिश्रम करेन ।
करते हो ।
15. मैं आपके रक्तचाप की जांच करना चाहता हूँ । ... आमि आपनार ब्लाड प्रेसार देखते चाह ।
मँयाय आपके रक्तचाप की जाँच करना ... आमि आपनार ब्लाड प्रेसार देखते चाह ।
चाहता हूँ ।
16. आपकी क्या उम्र है—पचास साल ? ... आपनार बयोस कतो—पंचाश ?
आपकी केया उम्र ह्याय—पचास साल ? आपनार बयोस कतो—पंचाश ?
17. आपका रक्तचाप सामान्य से कुछ ऊपर है । ... आपनार ब्लाड प्रेसार स्वाभाविकेर थेके एकटु बेसी ।
आपका रक्तचाप सामान्य (सामान्हीय) से कुछ ... आपनार ब्लाड प्रेसार स्वाभाविकेर थेके
ऊपर ह्याय । एकटु बेसी ।
18. आपका यह पैर का दर्द कब से है ? ... आपनार पायेर एई ब्याथाटा कतोदिन थेके होयेछे ।
आपका इयह् प्यायेर का दर्द कब से ह्याय ? आपनार पायेर एई ब्याथाटा कतोदिन थेके
हयेछे ।

19. क्या (इसमें) सूजन थी ?
क्या (इसमें) सूजन थी ?
20. मैं समझता हूँ कि थोड़ी सूजन थी तो ।
मैं समझता हूँ कि थोड़ी सूजन थी तो ।
21. लगता तो आर्थ्राइटिस है ।
लगता तो आर्थ्राइटिस है ।
22. मैं नहीं समझता कि यह कोई गंभीर बात है, लेकिन आपको सतर्क तो रहना ही है ।
मैं नहीं समझता कि इसको कोई गंभीर बात है, लेकिन आपको सतर्क तो रहना ही है ।
23. जरा ज्यादा आराम करने की कोशिश कीजिए ।
जरा ज्यादा आराम करने की कोशिश कीजिये ।
24. मैं आपको कुछ गोलियाँ दूँगा जिनसे आपको फायदा होगा ।
मैं आपको कुछ गोलीयाँ दूँगा जिनसे आपको फायदा होगा ।
25. मुझसे तीन दिन के बाद मिलिए और अपना हालचाल दीजिए ।
मुझसे तीन दिन के बाद मिलिये और अपना हालचाल दीजिये ।
26. इतना ज्यादा काम न करिए ।
इतना ज्यादा काम न करिये ।
27. जल्दी सोया कीजिए ।
जल्दी सोया कीजिये ।
28. चिन्तामुक्त होकर आराम करिए ।
चिन्तामुक्त होकर आराम करिये ।
29. मुझे जान कर खुशी हुई कि आप इसे गंभीर नहीं समझते ।
मुझे जान कर खुशी हुई कि आप इसे गंभीर नहीं समझते ।
- ... ओखानटा कि फोला छिलो ?
ओखानटा कि फोला छिल ?
- ... आमार तो मोने हय एकटु फोला छिलो ।
आमार तो मोने हय एकटु फोला छिल ।
- ... एटा आरथ्राइटिस / गैंटेबात मोने होच्छे ।
एटा आरथ्राइटिस / गैंटेबात मोने होच्छे ।
- ... एटा माराततोक किछु नय, तबे आपनाके साबधाने थाकते हवे ।
एटा माराततोक किछु नय, तबे आपनाके साबधाने थाकते हवे ।
- ... आपनि आर एकटु बेशी बिश्राम नेवार चेष्टा कोरुन ।
आपनि आर एकटु बेशी बिश्राम नेवार चेष्टा करुन ।
- ... आमि आपनाके किछु ट्याबलेट देबो, आपनार काजे देबे ।
आमि आपनाके किछु ट्याबलेट देब, आपनार काजे देबे ।
- ... तीन दिन परे आमार संगे देखा कोरबेन ओ क्यामोन थाकेन जानाबेन ।
तीन दिनपरे आमार संगे देखा करबेन ओ केमन थाकेन जानाबेन ।
- ... अतो बेशी पोरिश्रम कोरबेन ना ।
अत बेशी पोरिश्रम करबेन ना ।
- ... ताड़ाताड़ि / सकाल सकाल घुमिये पड़बेन ।
ताड़ाताड़ि / सकाल सकाल घुमिये पड़बेन ।
- ... निश्चिन्तो होये बिश्राम / आराम कोरबेन ।
निश्चित्तु हये बिश्राम / आराम करबेन ।
- ... आपनि एटाके माराततोक नय बलाते आमि निश्चिन्तो / खुशी होयेछि ।
आपनि एटाके माराततोक नय बलाते आमि निश्चित्तु / खुशी होयेछि ।

30. मैं कुछ जरूरत से ज्यादा मोटा हूँ।
मंयाय कुछ जरूरत से ज्यादा मोटा हूँ।
31. मैं जांच के लिए डाक्टर के पास गया।
मंयाय जांच के लिये डाक्टर के पास गया।
32. डाक्टर ने मेरा रक्तचाप लिया / देखा।
डाक्टर ने मेरा रक्तचाप लिया / देखा।
33. इन गोलियों को चार-चार घंटे बाद लें।
इन गोलियों को चार चार घंटे बाद लें।
34. क्या मरीज की बीमारी दूर की जा सकती है ?
क्या मरीज की बीमारी दूर की जा सकती
होगी ?
35. उन्होंने कल उसका अपरेशन किया।
उनहोंने कल उसका अपरेशन किया।
36. डाक्टर ने क्या बताया / कहा ?
डाक्टर ने क्या बताया / कहा ?
37. डाक्टर ने कहा कि मैं पीला दिखता हूँ / मेरा रंग
पीला पड़ गया है।
डाक्टर ने कहा कि मंयाय पीला दिखता हूँ /
मेरा रंग पीला पड़ गया है।
38. धूम्रपान स्वास्थ्य के लिए हानिकारक है।
धूम्रपान स्वास्थ्य (संयत्त) के लिये हानि-
कारक है।
39. चिन्ता की कोई बात नहीं।
चिन्ता की कोई बात नहीं।
40. डाक्टर साहब, क्या मैं चावल खा सकता/सकती हूँ ?
डाक्टर साहब, क्या मंयाय चावल खा सकता/
सकती हूँ ?
41. क्या आज आप ठीक महसूस कर रहे हैं ?
क्या आज आप ठीक महसूस कर रहे हैं ?
42. पहले से काफी अच्छा / ठीक।
पहले से काफी अच्छा / ठीक।

- ... আমি সামান্য মোটা।
আমি সামান্য মোটা।
- ... আমি ডাক্তার দেখাতে গিয়েছিলাম।
আমি ডাক্তার দেখাতে গিয়েছিলাম।
- ... ডাক্তারবাবু আমার ব্লাডপ্রেসার দেখলেন।
ডাক্তারবাবু আমার ব্লাডপ্রেসার দেখলেন।
- ... চার ঘন্টা অন্তর অন্তর এই পিলগুলি খাবেন।
চার ঘন্টা অন্তর অন্তর এই পিলগুলি খাবেন।
- ... রোগীটির অসুখ ভালো হবে তো ?
রোগীটির অসুখ ভাল হবে তো ?
- ... গতকাল তার অপারেশন হয়েছিল।
গতকাল তার অপারেশন হয়েছে।
- ... ডাক্তার কি বললেন ?
ডাক্তার কি বললেন ?
- ... ডাক্তার বললেন আমি দেখতে নাকি একটু ফ্যাকাশে
হয়ে গেছি।
ডাক্তার বললেন আমি দেখতে নাকি একটু
ফ্যাকাশে হয়ে গেছি।
- ... ধূমপান স্বাস্থ্যের পক্ষে ক্ষতিকর।
ধূমপান স্বাস্থ্যের পক্ষে ক্ষতিকর।
- ... চিন্তার কোনো কারণ নেই।
চিন্তার কোন কারণ নেই।
- ... ডাক্তারবাবু, আমি কি ভাত খেতে পারি ?
ডাক্তারবাবু, আমি কি ভাত খেতে পারি ?
- ... আপনি কি আজ ভালো বোধ করছেন।
আপনি কি আজ ভাল বোধ করছেন ?
- ... অনেক ভালো।
অনেক ভাল।

43. दो दिनों के लिए दफ्तर न जाइए ।
দো দিনেঁ কে লিয়ে দফতর ন জাইয়ে ।
44. मैं खाऊँ क्या ?
ম'য়ায় খাউঁ কেয়া ?
45. कोई भी हल्की चीज ठीक रहेगी ।
কোই ভী হল্কী চীজ ঠীক রহেগী ।
46. मेरी छाती में दर्द होता है / मेरे सीने में दर्द होता है ।
मेरी छाती में दर्द होता है / मेरे
सिने में दर्द होता है ।
47. तुम्हारा पूरा गला सूजा हुआ है ।
তুম্হারা পুরা গলা সূজা হুয়া হৈ ।
48. मुझे कमजोरी सी महसूस होती है ।
মুঝে কমজোরী সী মহসুস হোতী হ্যায় ।
49. क्या मैं कोई टनिक लू ?
কেয়া ম'য়ায় কোই টানিক লুঁ ।
50. सोने से पहले एक गिलास गर्म दूध लें ।
সোনে সে পহলে এক গিলাস গরম দুধ লেঁ ।

दन्त चिकित्सक के यहां / দন্তচিকিৎসক কে
ইয়হাঁ

1. इस दाँत में कीड़े लग गए हैं ।
ইস দাঁত মেঁ কীড়ে লগ গয়ে হাঁয় ।
2. क्या आपको इसे निकालना होगा ।
কেয়া আপকো ইসে নিকালনা হোগা ।
3. सच तो यह है कि ऐसा ही करना होगा ।
সচ তো ইয়হ হ্যায় কি এয়সা হী করনা
হোগা ।

- ... দিন দুয়েক অফিসে জাবেন না ।
দিন দুয়েক অফিসে জাবেন না ।
- ... আমি কি খাবো / কি খেতে পারি ?
আমি কি খাব / কি খেতে পারি ?
- ... যে কোনো হাল্কা খাবার আপনার পক্ষে ভালো ।
যে কোন হাল্কা খাবার আপনার পক্ষে ভাল ।
- ... আমার বুকে অ্যাকুটা ব্যথা হচ্ছে ।
আমার বুকে একটা ব্যথা হচ্ছে ।
- ... তোমার গলাটা ফুলে রোয়েছে ।
তোমার গলাটা ফুলে রয়েছে ।
- ... আমি দুর্বল বোধ করছি ।
আমি দুর্বল বোধ করছি ।
- ... আমি কি কোনো টনিক খাবো ?
আমি কি কোন টনিক খাব ?
- ... শোবার আগে এক গ্লাস গরম দুধ খাবেন ।
শোবার আগে একগ্লাস গরম দুধ খাবেন ।

দন্তো চিকিৎসকের কাছে / দন্ত চিকিৎসকের
কাছে

- ... এই দাঁতটাতে পোকা লেগেছে / দাঁতটা খোয়ে গ্যাছে ।
এই দাঁতটাতে পোকা লেগেছে / দাঁতটা খসে
গেছে ।
- ... দাঁতটাকে কি তুলে দিতে হবে ?
দাঁতটাকে কি তুলে দিতে হবে ?
- ... সত্যি বলতে কি তুলতেই হবে ।
সত্যি বলতে কি তুলতেই হবে ।

4. अपना पूरा मुँह खोलें ।
अपना पूरा मुँह खोलें ।
5. आपने इसे कब भरवाया था ?
आपने इसे कब भरवाया था ?
6. आप इसे सीमेंट से भरवाएंगे या चांदी से ?
आप इसे सीमेंट से भरवाएंगे या चांदी से ?
7. आपके मसूढ़े सूजे हुए हैं ।
आपके मसूढ़े सूजे हुए हैं ।
8. आप कौन सा टूथ-पेस्ट इस्तेमाल करते हैं ?
आप कौन सा टूथ-पेस्ट इस्तेमाल करते हैं ?
9. आप मुलायम ब्रश प्रयोग करते हैं अथवा कड़ा / सख्त ?
आप मुलायम ब्रश प्रयोग करते हैं अथवा कड़ा / सख्त ?
10. मैं कड़ा / सख्त टूथ ब्रश इस्तेमाल करता हूँ ।
मैं कड़ा / सख्त टूथ ब्रश इस्तेमाल करता हूँ ।
11. कभी-कभी मैं दांतों का पाउडर इस्तेमाल करता हूँ ।
कभी-कभी मैं दांतों का पाउडर इस्तेमाल करता हूँ ।
12. क्या आप सोने से पहले दांतों को ब्रश करते हैं ?
क्या आप सोने से पहले दांतों को ब्रश करते हैं ?
13. आपके दांत पीले पड़ गए हैं ।
आपके दांत पीले पड़ गए हैं ।
14. शायद यह धूम्रपान के कारण है ।
शायद यह धूम्रपान के कारण है ।
- ... मुखटा हाँ करून ।
गूथटा हाँ करून ।
- ... आपनि कबे 'फिलि' कोरिये / भरिये छिलेन ?
आपनि कबे 'फिलि' करिये / भरिये छिलेन ?
- ... आपनि 'सिमेंट फिलि' कोरबेन ना 'सिलभार फिलि' कोरबेन ?
आपनि 'सिमेंट फिलि' करबेन ना 'सिलभार फिलि' करबेन ?
- ... आपनार माड़ि फुले ग्याछे / फुले आछे ।
आपनार माड़ि फुले गेछे / फुले आछे ।
- ... आपनि कोन टूथपेस्ट ब्याबोहार करेन ?
आपनि कोन टूथपेस्ट ब्याबोहार करेन ?
- ... आपनि कि नरोम टूथब्राश ब्याबोहार करेन, ना शक्तो ?
आपनि कि नरोम टूथब्राश ब्याबोहार करेन, ना शक्तो ?
- ... आमि शक्तो ब्राश ब्याबोहार कोरि ।
आमि शक्तो ब्राश ब्याबोहार कोरि ।
- ... कखोनो कखोनो आमि टूथ पाउडर ब्याबोहार कोरि ।
कखोनो कखोनो आमि टूथ पाउडर ब्याबोहार कोरि ।
- ... आपनि कि शोबार आगे दांत माजेन ?
आपनि कि शोबार आगे दांत माजेन ?
- ... आपनार दांत होलदे होये ग्याछे ।
आपनार दांत होलदे होये गेछे ।
- ... सम्भोबतो धूम्रपानेर जोन्यो ।
सम्भोबतो धूम्रपानेर जोन्यो ।

15. डेन्चर की क्या कीमत होगी ?
ডেঞ্চর কী কেয়া কীমত হোগী ?
16. आपके दांत अभी भी काफी मजबूत हैं।
আপকে দাঁত অভী ভী কাফী মজবুত হায়।
17. मेरे मसूड़ों से खून आता है।
মেরে মসুড়োঁ সে খুন আতা হায়।
18. अधिक गर्म और ठंडी चीजे दांतों को नुकसान पहुंचाती हैं।
অধিক গরম অওর ঠণ্ডী চীজেঁ দাঁতোঁ কো নুকসান পহুঁচাতী হায়।
19. क्या आप मिठाइयां ज्यादा खाते हैं ?
কেয়া আপ মিঠাইয়াঁ জ্যাদা খাতে হ্যায় ?
20. ऊबड़ खाबड़ दांतों को सीधा किया जा सकता है।
উবড় খাবড় দাঁতোঁ কো সীধা কিয়া জা সক্তা হ্যায়।
- ... নোতুন দাঁতের জোন্ডো / দাঁত বাঁধানোর জোন্ডো কতো খরচ পড়বে ?
- ... নতুন দাঁতের জন্ম / দাঁত বাঁধানোর জন্ম কত খরচ পড়বে ?
- ... আপনার দাঁত এখোঁনো জথেষ্টো শক্তো আছে।
আপনার দাঁত এখনও যথেষ্ট শক্ত আছে।
- ... আমার দাঁত / মাড়ি দিয়ে রক্তো পড়ে।
আমার দাঁত / মাড়ি দিয়ে রক্ত পড়ে।
- ... খুব গরম ও খুব ঠান্ডা জিনিস দাঁতের পক্ষে ক্ষতিকর।
খুব গরম ও খুব ঠাণ্ডা জিনিস দাঁতের পক্ষে ক্ষতিকর।
- ... আপনি কি খুব বেশী মিষ্টি খান ?
আপনি কি খুব বেশী মিষ্টি খান ?
- ... এলোমেলো / এবড়ো খেবড়ো দাঁত সোজা করা যায়।
এলোমেলো / এবড়ো খেবড়ো দাঁত সোজা করা যায়।

खंड 8-व्यक्तिगत और सामान्य विषय / খণ্ড ৮ - ব্যক্তিগত এবং সামান্য বিষয়

- व्यक्तिगत तथा सामाजिक मामले/व्यक्तिगत तथा सामाजिक मामले :
- লগোঁ সে মিলনে পর/লোগোঁ সে মিলনে পর
1. कल तुम कहाँ गए थे ?
কল তুম কহাঁ গয়ে থে ?
2. मैं अपने एक मित्र से मिलने गया था।
মৈ অপনে এক মিত্র সে মিলনে গয়া থা।
3. उससे तुमने क्या बातें कीं ?
উসসে তুমনে ক্যা বাতৈঁ কি ?
4. हममें बहुत सी चीजों / विषयों पर बातचीत हुई।
হমমে বহুত সি চীজেঁ / বিষয়োঁ পর বাত-চীত হুই।
- ... ব্যক্তিগত এবং সামাজিক বিষয় সংক্রান্ত :
- ছাখাখোনা / দেখাশোনা
- ... গতকাল তুমি কোথায় গিয়েছিলে ?
গতকাল তুমি কোথায় গিয়েছিলে ?
- ... আমি অ্যাক বোন্ধুর সঙ্গে ছাখা কোরতে গিয়েছিলাম।
আমি এক বন্ধুর সঙ্গে দেখা করতে গিয়েছিলাম।
- ... ওর সঙ্গে তোমার কি কথা হলো ?
ওর সঙ্গে তোমার কি কথা হল ?
- ... আমরা নানা বিষয়ে কথা বলেছি।
আমরা নানা বিষয়ে কথা বলেছি।

5. তুমি / আপনি उससे क्या पूछा ?
তুমি / আপন উস্‌সে ক্যা পুছা ?
6. मैंने उससे पूछा कि वह अंग्रेजी बोलता है या नहीं।
মৈনে উস্‌সে পুছা কি উহ অংগ্রেজী বোলতা
হ্যায় ইয়া নহী।
7. क्या वह वंदई में किसी को जानता है ?
ক্যা উহ বন্দই মে কিসী কো জানতা হ্যায় ?
8. उसने बताया कि वहां उसकी एक बहन है।
উসনে बताया কি ওঁহা উসকী এক বহন হ্যায়।
9. दिल्ली में रहाइश के दौरान मुझे अनेक मित्र मिले/
मैंने अनेक मित्रों से भेंट की।
दिल्ली मे रहाईश के दौरान मुझे अनेक
मित्र मिले / मैंने अनेक मित्रों से भेंट
की।
10. आप कहां रहते हैं ?
আপ কহাঁ রহতে হ্যায় ?
11. मैं नई दिल्ली में रहता हूं।
মৈ নঈ দিল্লী মে রহতা হুঁ।
12. क्या वह आपका पड़ोसी है ?
ক্যা উহ আপকা পড়োসী হ্যায় ?
13. यहां आप कितने दिनों से / कब से रह रहे हैं ?
ইহাঁ আপ কিতনে দিনেঁ সে / কব সে রহ
রহে হ্যায় ?
14. मुझे यहां रहने पांच साल हो गए हैं।
মুঝে ইহাঁ রহতে পাঁচ সাল হো গয়ে হ্যায়।
15. अब मुझे चलना चाहिए।
অব মুঝে চলনা চাহিয়ে।
- ... तूमि / आपनि ओके कि जिग्गेस कोरले / कोरले ?
তুমি / আপনি ওকে কি জিগ্গেস কোরলে /
করলেন ?
- ... আমি ओके जिग्गेस कोरेछिलाम जे से ईंराजी के
কিনা ?
আমি ওকে জিগ্গেস করেছিলাম যে সে
ইংরাজী বলে কিনা ?
- ... से बोंमबाइ-ए काउके चेने कि ?
সে বোম্বাই-এ কাউকে চেনে কি ?
- ... से बोल्छिलो, ओखाने तार अ्याक बोन / मोर्किने
আছে।
সে বলছিল, ওখানে তার এক বোন / ভগ্নী
আছে।
- ... दिल्ली थाकाकालीन अनेक बोन्धुर सगे आमार साथ
হয়েছিলো।
দিল্লী থাকাকালীন অনেক বন্ধুর সঙ্গে
আমার দেখা হয়েছিল।
- ... आपनि कोथाय थाकेन ?
আপনি কোথায় থাকেন ?
- ... আমি नोतुन दिल्लीते थाकि।
আমি নতুন দিল্লীতে থাকি।
- ... तिनि कि आपनार प्रतिवेशी ?
তিনি কি আপনার প্রতিবেশী ?
- ... आपनि कतो दिन थेके एखाने आछेन ?
আপনি কত দিন থেকে এখানে আছেন ?
- ... আমি पाँच बत्तोर धोरे एखाने आछि।
আমি পাঁচ বছর ধরে এখানে আছি।
- ... आमाय एखोन जेते हवे।
আমায় এখন যেতে হবে।

16. अरे, इतनी जल्दी ?
अरे, इतनी जल्दी ?

17. इतनी जल्दी की क्या जरूरत है ।
इतनी जल्दी कि क्या जरूरत है ।

18. अपना ध्यान रखें ।
अपना ध्यान रखें ।

19. आपको फिर से देखकर खुशी हुई ।
आपको फिर से देखकर खुशी हुई ।

20. कभी आकर मुझसे मिलना ।
कभी आकर मुझसे मिलना ।

21. तुम आ सके, इसकी मुझे प्रसन्नता है ।
तुम आ सके, इसकी मुझे प्रसन्नता है ।

22. कृपया शीघ्र ही पुनः आइएगा ।
कृपया शीघ्र ही पुनः आइएगा ।

23. उनसे मेरा नमस्कार कहना ।
उनसे मेरा नमस्कार कहना ।

24. पत्र लिखना न भूलना / भूलें ।
पत्र लिखना न भूलना / भूलें ।

25. मुझे पत्र लिखिएगा ।
मुझे पत्र लिखिएगा ।

26. बरा आराम से / धीरे धीरे करो / उतावली न
करा ।
बरा आराम से / धीरे धीरे करो /
उतावली न करो ।

27. जवाब में विलम्ब के लिए मुझे क्षमा करें ।
जवाब में विलम्ब के लिए मुझे क्षमा
करें ।

... आरे, आतो ताडाताडिर कि दरकार ?
आरे, एत ताडाताडिर कि दरकार ?

... दया कोरे ताडाताडि कोरबेन ना ।
दया करे ताडाताडि करबेन ना ।

... निजेर प्रति एकटु नजोर देबेन ।
निजेर प्रति एकटु नजर देबेन ।

... आपनाके आवार देखे खुशी होलाम ।
आपनाके आवार देखे खुशी होलाम ।

... कखोनो एले आवार द्याखा कोरबेन ।
कथनओ एले आवार देखा करबेन ।

... आपनि आसते पेरेछेन बोले खुबइ खुशी होयेछि ।
आपनि आसते पेरेछेन बले खुबइ खुशी
होयेछि ।

... शीगगीर आवार आसबेन ।
शीगगीर आवार आसबेन ।

... ओनाके आमार नोमोस्कार देबेन / आमार कथा
बोलबेन ।
ओनाके आमार नमस्कार देबेन / आमार कथा
बलबेन ।

... चिठि लिखते भुलबेन ना ।
चिठि लिखते भुलबेन ना ।

... आमाय चिठि देबेन ।
आमाय चिठि देबेन ।

... एकटु साबधाने / आस्ते आस्ते करो / ताडाताडि
कोरो ना ।

... एकटु साबधाने / आस्ते आस्ते करो / ताडा-
ताडि करो ना ।

... उत्तोर दिते देरी हवार जोन्यो आमाय क्षमा
कोरबेन ।

... उत्तर दिते देरी होयार जग आमाय क्षमा
करबेन ।

28. मेरे कारण आपको जो असुविधा हुई, उसका मुझे ... आपनार असुबिधा सृष्टिर् जेन्थो आमि दुःखितो।
खेद है। आपनार असुबिधा सृष्टिर् जन्थ आमि दुःखित।
मेरे कारण आपको जो असुविधा हुई,
उसका मुझे खेद है।
29. यह मेरी लापरवाही थी। ... आमि असावधान तिलाम।
इयह मेरी लापरवाही थी। आमि असावधान छिलाम।
30. वह बेखटके अंग्रेजी बोलता है। ... से अनोर्गल ईराजी बले।
ओअह्, बेखटके अंग्रेजी बोलता है। से अनोर्गल ईराजी बले।
31. आपकी अंग्रेजी कैसी है ? ... तोमार ईराजी क्यामोन ?
आपकी अंग्रेजी कैसी है ? तोमार ईराजी केमन ?
32. मैंने सुना तुम बंबई के बाहर गए हुए थे। ... आमि शुनेछिलाम तुमि बोमबाई-एर बाइरे गियेछिले।
मँयायने सुना तुम बम्बई के बाहर गये छये आमि शुनेछिलाम तुमि बोम्बाई-एर बाइरे
थे। गियेछिले।
33. हाँ, मैं अपनी बहन को देखने गया था। ... हाँ, आमि आमार बोन / दिदिके देखते गियेछिलाम।
हाँ, मँयाय अपनी बहन को देखने गया था। हाँ, आमि आमार बोन / दिदिके देखते
गियेछिलाम।
34. वह कहां रहती है ? ... उनि कोथाय थाकेन ?
ओअह्, कहाँ रहती है ? उनि कोथाय थाकेन ?
35. कोल्हापुर। ... कोल्हापुरे।
कोल्हापुर। कोल्हापुरे।
36. तुम वापस कब आए ? ... तुमि कबे फिरेछो ?
तुम् ओयापस कब आये ? तुमि कबे फिरेछ ?
37. परसों। ... पोरणु।
परसों। परणु।
38. आजकल आप कहां रहते हैं ? ... आजकाल आपनि कोथाय थाकछेन ?
आजकल आप कहाँ रहते हैं ? आजकाल आपनि कोथाय थाकछेन ?
39. दादर में। ... दादारे।
दादर में। दादारे।
40. आपके पिता जी आजकल कहां हैं ? ... आपनार बाबा आजकाल कोथाय आछेन ?
आपके पिता जी आजकल कहाँ है ? आपनार बाबा आजकाल कोथाय आछेन ?

41. उनका तबादला दिल्ली हो गया है ।
उनका तबादला दिल्ली हो गया है ।
42. क्या चाय जलपानगृह में पी जाय ?
क्या चाय जलपानगृह में पी जाय ?
43. मुझे खेद है कि मैं बहुत व्यस्त हूँ ।
मुझे खेद है कि मैं बहुत व्यस्त हूँ ।
44. तब कभी मेरे घर पर आइए ।
तब कभी मेरे घर पर आइये ।
45. मैं अवश्य आऊंगा ।
मैं अवश्य आऊँगा ।
46. आपके आने से मुझे बड़ी प्रसन्नता हुई ।
आपके आने से मुझे बड़ी प्रसन्नता हुई ।
47. अब हम पुनः कब मिलेंगे ?
अब हम पुनः कब मिलेंगे ?
48. आपसे मिलकर मुझे बहुत खुशी हुई ।
आपसे मिलकर मुझे बहुत खुशी हुई ।
49. आप उस दिन क्यों नहीं आए ?
आप उस दिन क्यों नहीं आये ?
50. मैंने काफी समय से तुम्हें नहीं देखा ।
मैंने काफी समय से तुम्हें नहीं देखा ।
51. वह तुम्हारी बहुत याद करता है ।
वह तुम्हारी बहुत याद करता है ।
52. मैं तुमसे सलाह लेने आया हूँ ।
मैं तुमसे सलाह लेने आया हूँ ।
53. मैं तुमसे बात करना चाहता हूँ ।
मैं तुमसे बात करना चाहता हूँ ।
54. मैंने काफी समय तक तुम्हारी प्रतीक्षा की ।
मैंने काफी समय तक तुम्हारी प्रतीक्षा की ।
- ... उनि दिल्लीते बादली हाये ग्याहिन ।
उनि दिल्लीते बादली हाये गेहिन ।
- ... कोनो रेस्तोरति चा खावा जाक ।
कोनो रेस्तोरति चा खावा जाक ।
- ... दुःखितो, आमि खुब व्यास्तो आछि ।
दुःखित, आमि खुब व्यस्त आछि ।
- ... ताहो'ले, ज कोनो दिन आमार बाड़ीते आसुन ।
ताह'ले ये कोन दिने आमार बाड़ीते आसुन ।
- ... निश्चइ आसवो ।
निश्चयइ आसव ।
- ... आपनि आसाय आमि अत्यन्तो आनन्दितो होयेछि ।
आपनि आसाय आमि अत्यन्त आनन्दित होयेछि ।
- ... आबार् कबे देखा हबे ?
आबार कबे देखा हबे ?
- ... आपनार संगे देखा हवाय खुशो होलाम ।
आपनार सङ्गे देखा होराय खुशी होलाम ।
- ... आपनि सेदिन क्यानो एलेन ना ?
आपनि सेदिन केन एलेन ना ?
- ... आमि तोमाके अनेक दिन देखिनि ।
आमि तोमाके अनेकदिन देखिनि ।
- ... उनि तोमार कथा खुब बलेन ।
उनि तोमार कथा खुब बलेन ।
- ... आमि तोमार परामर्शो निते एसेछि ।
आमि तोमार परामर्श निते एसेछि ।
- ... आमि तोमार संगे कथा बोलते चाह ।
आमि तोमार साथे कथा बोलते चाह ।
- ... आमि अनेकखोन तोमार जोन्ये अपेक्षा कोरेछिलाम ।
आमि अनेकखण तोमार जेन्ने अपेक्षा करेछिलाम ।

55. क्या हम बहुत जल्दी / समय से पहले आ गए हैं ? ... आमरा कि खुब ताड़ाताड़ि ऐसे गेछि ?
केया हम बहुत जल्दी / समय से पहले ... आमरा कि ताड़ाताड़ि ऐसे गेछि ?
आ गये हैं ?
56. क्या तुम उनसे मेरा परिचय नहीं कराओगे ? ... तुमि ओनार संगे आमार पोरिचय कोरिये देवे ना ?
केया तूम उनसे मेरा परिचय नहीं ... तुमि ओनार सङ्गे आमार परिचय करिये
कराओगे ? देवे ना ?
57. उनका काफी समय से कोई समाचार नहीं मिला है। ... अनेक दिन धोरे तौर कोनो खबोर नेइ ।
उनका काभी समय से कोई समाचार नहीं ... अनेकदिन धरे तौर कोन खबर नेई ।
मिला है ।
58. कोई अच्छी खबर सुनाओ । ... भालो किछु खबोर शोनाओ ।
कोई अच्छी खबर सुनाओ । ... भाल किछु खबर शोनाओ ।
59. मैंने जो तुम्हें बताया है उसे भूलना नहीं । ... आमार कथाटा भुले जेओना ।
मँयायने जो तूमहें बताया है उसे भूलना ... आमार कथाटा भुले येओना ।
नहीं ।
60. उसके आने पर मुझे सूचित करो । ... उनि एले आमाय खबोर दिओ ।
उसके आने पर मुझे सूचित करो । ... उनि एले आमाय खबोर दिओ ।
61. कभी-कभी / यदा-कदा खत लिख दिया करो । ... माझे माझे चिठि लिखो ।
कभी कभी/इयदा कदा खत लिख दिया करो । ... माझे माझे चिठि लिखो ।
62. कृपया अपना पता मुझे दो । ... दया कोरे आपनार ठिकानाटा आमाय दिन ।
कृपया अपना पता मुझे दो । ... दया करे आपनार ठिकानाटा आमाय दिन ।
63. अगले रविवार को मुझसे मिलो । ... आगामी रविवार आमार संगे देखा कोरो ।
अगले रविवार को मुझसे मिलो । ... आगामी रविवार आमार सङ्गे देखा कर ।
64. क्या तुमने उस महिला / लड़की से मिलने का ... तुमि कि सेई मोहिलाटिर / मेयेटिर संगे देखा करा
समय निश्चित किया है ? सोमोय ठिक कोरे नियेछो ?
केया तूमने उस महिला / लड़की से मिलने ... तुमि कि सेई महिला / मेयेटिर सङ्गे देखा
का समय निश्चित किया है ? करार समय ठिक करे नियेछ ?
65. मीटिंग मंत्रीपूर्ण रही । ... साक्षात्कारटि सौहार्दपूर्णो छिलो ।
मिटिंग म्यायईद्रीपूर्ण रही । ... साक्षात्कारटि सौहार्दपूर्ण छिल ।
66. मेरा आपसे परिचय नहीं है । ... आमार ओनार संगे पोरिचय नेइ ।
मेरा आपसे परिचय नहीं है । ... आमार ओनार सङ्गे परिचय नेई ।
67. वह आपसे मिलकर प्रसन्न होगा । ... आपनार संगे देखा होले तिनि खुशी हबेन ।
वह आपसे मिल कर प्रसन्न होगा । ... आपनार सङ्गे देखा हले तिनि खुशी हबेन ।

68. वह प्रायः मेरे यहां आता है ।
ওহ প্রায়ঃ মেরে ইয়হাঁ আতা হায় ।
69. मैंने आपको नहीं देखा ।
মায়নে আপকো নহীঁ দেখা ।
70. मुझे आप को देखकर हार्दिक प्रसन्नता हुई है ।
মুঝে আপকো দেখকর হার্দিক প্রসন্নতা হুই হায় ।
71. क्या आप तैयार हैं ?
কেয়া আপ ত্যয়ার হায় ?
72. हम आपका इन्तज़ार कर रहे थे ।
হম আপকা ইন্তজার কর রহে থে ।
73. आप कभी भी आ सकते हैं / आपका सदैव ...
স্বাগত है ।
আপ কভী ভী আ सकते ह्याय / আপকা
সদৈব স্বাগত হায় ।
74. कृपया औपचारिकता न बरतें ।
কৃপয়া অওপচারিকতা ন করতেন ।
75. मेरी उसकी अन-बन है / नहीं पटती ।
মেরী উসকী অন-বন হায় / নহীঁ পটতী ।
76. परिचय उसने कराया ।
পরিচয় উসনে করায় ।
77. यह दम्पति बहुत खातिर तवाज्जो करते हैं ।
ইয়হ দম্পতি বহুত খাতির তওয়াজ্জা করতে
হ্যায় ।
78. मैं भ्रमण / दौरे पर जा रहा हूँ ।
মঁয়য় ভ্রমণ / দেওরে পর জা রহা হুঁ ।
79. मैंने उन दोनों को आमंत्रित किया है ।
মঁয়য়নে উন দোনেঁ কো আমন্ত্রিত কিয়া
হায় ।
80. वह नियमित रूप से मुझे पत्र लिखती है ।
ওহ নিয়মিত রূপ সে মুঝে পত্র লিখতী
হায় ।
- ... उनि प्रायः आमादेर एखाने आसेन ।
উনি প্রায়ই আমাদেব এখানে আসেন ।
- ... আমি आपनाके देखिनि ।
আমি আপনাকে দেখিনি ।
- ... आपनाके देखे আমি आन्तोरिक खुशी होयेछि ।
आपनाके देखे আমি आन्तोरिक खुशी हयेछि ।
- ... आपनि कि प्रोस्तुत ?
आपनि कि प्रस्तुत ?
- ... आमरा आपनार जोन्ये अपेक्खा कोरछि ।
আমরা আপনার জন্যে অপেক্ষা কোরছি ।
- ... आपनि जे कोनो सोमोय आसते पारेन ।
आपनि ये कोन समय आसते पारेन ।
- ... दया कोरे लौकिकता कोरबेन ना ।
दया करे लौकिकता करबेन ना ।
- ... ओर संगे आमार भालो सम्पर्को नेइ ।
ओर सङ्गे आमार ভাল सम्पर्क नेइ ।
- ... उनि पोरिचय कोरिये दियेछेन ।
উনি পরিচয় করিয়ে দিয়েছেন ।
- ... ओनारा स्वामी-स्त्री दु'जोनेइ खुब अतिथिपरायन ।
ওনারা স্বামী স্ত্রী দুজনেই খুব অতিথিপরায়ণ ।
- ... আমি एकटु 'घुरे' बेरोन्छि ।
আমি একটু টুরে বেরোচ্ছি ।
- ... আমি तांदेर उभयकेइ आमोन्त्रन जानियेछि ।
আমি তাঁদের উভয়কেই আমন্ত্রণ জানিয়েছি ।
- ... से (महिला) नियोमितो आमाके चिठि लेखे ।
से (महिला) नियमित आमाके चिठि लेखे ।

81. क्या आप कुछ चाहते हैं ?
কেয়া আপ কিছু চাহতে হাঁয় ?
82. वह सादगी से रहता है ।
ওঅহ সাদগী সে রহতা হায় ।
83. पार्टियां उसे प्रिय हैं ।
পার্টিয়ঁা উসে প্রিয় হাঁয় ।
84. मुझसे इन्तज़ार न करवाना ।
মুঝসে ইন্তজার ন করওয়ানা ।
85. मेरी हिदायतें याद रखना ।
মেরী হিদায়তেন্ ইয়াদ রখনা ।
86. मैं बिन बुलाए आया हूँ ।
মঁয়ায় বিন বুলায়ে আয়া ছঁ ।
87. तुम्हें निमंत्रण की आवश्यकता नहीं ।
তুম্হেঁ নিমন্ত্ৰণ কী আবশ্যকতা নহীঁ ।
88. मुझे देखते ही उसका मुँह लटक गया / उसका चेहरा उतर गया ।
মুঝে দেখতে হী উস্কা মুঁহ লটক গয়া / উস্কা চেহরা উতর গয়া ।
89. वह हमेशा ढंग से कपड़े पहनता है ।
ওঅহ হমেশা ঢঙ্গ সে কপড়ে পহনতা হায় ।
90. आप जल्दी में मालूम पड़ते हैं / दिखाई देते हैं ।
আপ জল্দী মেঁ মালুম পড়তে হাঁয়/দিক্খাই দেতে হাঁয় ।
- ... आपनि कि किछु चाइयेन ?
आपनि कि किछु चाइछेन ?
- ... তিনি খুব সাধারণ জীবন জাপোন করেন ।
তিনি খুব সাধারণ জীবন যাপন করেন ।
- ... সে 'পারটী' পছন্দো করে ।
সে পার্টি পছন্দ করে ।
- ... আমাকে দাঁড় কোরিয়ে রেখোনা ।
আমাকে দাঁড় করিয়ে রেখনা ।
- ... আমার নির্দেশ মনে রেখো ।
আমার নির্দেশ মনে রেখ ।
- ... আমি বিনা নিমন্ত্রণে এসেছি ।
আমি বিনা নিমন্ত্রণে এসেছি ।
- ... তোমার নিমন্ত্রণের প্রায়োজোন নেই ।
তোমার নিমন্ত্রণের প্রয়োজন নেই ।
- ... আমার সংগে দেখা হোঁতেই তার মুখ কালো হোয়ে গ্যালো ।
আমার সঙ্গে দেখা হতেই তার মুখ কাল হয়ে গেল ।
- ... সে সব সোমোয়েই ভালো পোপাকে থাকে ।
সে সব সময়ই ভাল পোষাকে থাকে ।
- ... তুমি খুব ব্যাস্তো মনে হোন্ডে ।
তুমি খুব ব্যস্ত মনে হচ্ছে ।

ব্যক্তিগত পুছতাত্ত / ব্যক্তিগত পুছতাত্ত

1. क्या मैं आपका शुभनाम जान सकता हूँ / आपका शुभ नाम क्या है ?
কেয়া মঁয়ায় আপকা শুভনাম জান सकता ছঁ / আপকা শুভ নাম কেয়া হায় ?

ব্যক্তিগত অনুসন্ধান/ব্যক্তিগত অনুসন্ধান

- ... আমি কি আপনার নাম জানতে পারি / আপনার নাম কি ?
আমি কি আপনার নাম জানতে পারি
আপনার নাম কি ?

2. आपकी उम्र क्या है ?
आपकी उम्र क्या है ?
3. मैं बीस वर्ष का हूँ ।
मैं बीस वर्ष का हूँ ।
4. आप मुझसे बड़े / छोटे हैं ।
आप मुझसे बड़े / छोटे हैं ।
5. आप विवाहित हैं अथवा अविवाहित ?
आप विवाहित हैं अथवा अविवाहित ?
6. आप जवान / युवा दिखते हैं ।
आप जवान / युवा दिखते हैं ।
7. वह वृद्ध दिखता है ।
वह वृद्ध दिखता है ।
8. आपके बाल सफेद हो गए हैं ।
आपके बाल सफेद हो गये हैं ।
9. क्या आपका संयुक्त परिवार है ?
क्या आपका संयुक्त परिवार है ?
10. आप कितने भाई हैं ?
आप कितने भाई हैं ?
11. आपकी बहनें कितनी हैं ?
आपकी बहनें कितनी हैं ?
12. आप उम्र से कम दिखते / मालूम होते हैं ।
आप उम्र से कम दिखते / मालूम होते हैं ।
13. मेरा भाई सोलह साल / वर्ष का है ।
मेरा भाई सोलह साल / वर्ष का है ।
14. मेरा नाम रणु है ।
मेरा नाम रणु है ।
15. मेरी आयु चौदह साल / वर्ष है ।
मेरी आयु चौदह साल / वर्ष है ।
16. आप किस कक्षा में पढ़ रहे हैं ।
आप किस कक्षा में पढ़ रहे हैं ।

- ... आपनार वयस कतो ?
आपनार वयस कत ?
- ... आमार वयस कुड़ि बछोर ।
आमार वयस कुड़ि बछर ।
- ... आपनि आमार थेके वयसे छोटो / बड़ो ।
आपनि आमार थेके वयसे छोट / बड़ ।
- ... आपनि विवाहितो अथवा अविवाहितो ?
आपनि विवाहित अथवा अविवाहित ?
- ... आपनाके देखते अनेक कम वयसी मोने हय ।
आपनाके देखते अनेक कम वयसी मने हय ।
- ... आपनाके देखते अनेक वयस्को मोने हय ।
आपनाके देखते अनेक वयस्क मने हय ।
- ... आपनार चुल सादा होये ग्याछे ।
आपनार चुल सादा हये गेछे ।
- ... आपनादेर कि एकान्नोबोरती पोरिवार ?
आपनादेर कि एकान्नवती पोरिवार ?
- ... आपनारा कय भाई ?
आपनारा कय भाई ?
- ... आपनार कय बोन ?
आपनार कय बोन ?
- ... बयसेर तुलनाय आपनाके अनेक छोटो लागे ।
वयसेर तुलनाय आपनाके अनेक छोट लागे ।
- ... आमार भाई-एर वयस सोलो बछोर ।
आमार भाई-एर वयस सोलो बछर ।
- ... आमार नाम रणु ।
आमार नाम रणु ।
- ... आमार वयस चौदो ।
आमार वयस चौद ।
- ... तुमि कोन् क्लासे पड़ो ?
तुमि कोन् क्लासे पड़ ?

17. मैं पांचवीं कक्षा में पढ़ रहा हूँ ।
माया पाँचवीं कक्षा में पढ़ रहा है ।
18. आपके पिताजी क्या है / क्या काम करने है ?
आपके पिताजी क्या हैं / क्या काम करते हैं ?
19. वह एक निजी प्रतिष्ठान में काम करने है ।
ওঅহ্ এক নিজী প্রতিষ্ঠান में काम करते हैं ।
20. आपकी माताजी क्या काम करती हैं ?
आपकी माताजी क्या काम करती हैं ?
21. वह एक गृहणी हैं ।
ওঅह् এক গৃহী हैं ।
22. आपके कितने भाई हैं ?
आपके कितने भाई हैं ?
23. मेरे तीन भाई हैं ।
मेरे तीन भाई हैं ।
24. आप कितनी बहने हैं ?
आप कितनी बहने हैं ?
25. हम दो बहनें हैं ।
हम दो बहने हैं ।
26. आपकी सबसे अच्छी सहेली कौन है ?
आपकी सबसे अच्छी सहेली कौन है ?
27. बीना मेरी सबसे प्रिय सहेली है ?
बीना मेरी सबसे प्रिय सहेली है ।
28. मेरा नाम राजीव है ।
मेरा नाम राजीव (राजीव) है ।
29. राजीव, क्या तुम स्कूल जाते हो ?
राजीव, क्या तुम स्कूल जाते हो ?
30. जी हां, मैं मॉडर्न इंगलिश स्कूल में जाता हूँ ।
जी हाँ, माया मॉडर्न इंगलिश स्कूल में जाता है ।
- ... আমি পঞ্চম শ্রেণীতে পড়ি ।
আমি পঞ্চম শ্রেণীতে পড়ি ।
- ... আপনার বাবা কি করেন ?
আপনার বাবা কি করেন ?
- ... তিনি একটি প্রাইভেট কোম্পানীতে কাজ করেন / বেসরকারী সংস্থায় কাজ করেন ।
তিনি একটি প্রাইভেট কোম্পানীতে কাজ করেন / বেসরকারী সংস্থায় কাজ করেন ।
- ... আপনার মা কি কাজ করেন ?
আপনার মা কি কাজ করেন ?
- ... তিনি বাড়ীর কাজকর্মো দ্বায়েন ?
তিনি বাড়ীর কাজকর্ম দেখেন ।
- ... আপনার ক'টি ভাই ?
আপনার ক'টি ভাই ?
- ... আমার তিনটি ভাই ।
আমার তিনটি ভাই ।
- ... আপনার কয়জন বোন / ভগিনী ?
আপনার কয়জন বোন / ভগিনী ?
- ... আমরা দুই বোন ।
আমরা দুই বোন ।
- ... তোমার সব থেকে প্রিয় বন্ধু কে ?
তোমার সব থেকে প্রিয় বন্ধু কে ?
- ... বীণা আমার প্রিয়তম বন্ধু ।
বীণা আমার প্রিয়তম বন্ধু ।
- ... আমার নাম রাজীব ।
আমার নাম রাজীব ।
- ... রাজীব, তুমি কি স্কুলে যাও ?
রাজীব, তুমি কি স্কুলে যাও ?
- ... হ্যাঁ, আমি মডার্ন ইংলিশ স্কুলে जाइ ।
हाँ, আমি মডার্ন ইংলিশ স্কুলে যাই ।

31. तुम किस कक्षा में पढ़ते हो ?
তুমি কিস কক্ষা মেঁ পড়তে হো ?
32. सातवीं में ।
সাতবীঁ (সাতওয়াঁ) মেঁ ।
33. तुम्हारे घर से स्कूल कितनी दूर है ?
তুম্হাৰে ঘর সে স্কুল কিতনী দূর হায় ?
34. लगभग दो मील ।
লগ্ভগ্‌ দো মীল ।
35. तुम्हारा स्कूल कितने बजे लगता है ?
তুম্হাৰা স্কুল কিতনে বজে লগতা হায় ?
36. प्रातः दस बजे ।
প্রাতঃ দস বজে ।
37. तुम स्कूल के लिए घर से कब रवाना होते हो ?
তুম স্কুল কে লিয়ে ঘর সে কব রওয়ানা হোতে হো ?
38. स्कूल लगने से आधा घंटा पहले ।
স্কুল লগনে সে আধা ঘণ্টা পহলে ।
39. क्या तुम स्कूल पैदल जाते हो ?
কেয়া তুম স্কুল পায়দল জাতে হো ?
40. नहीं, मैं बस से जाता हूँ ।
নহীঁ, মঁয়ায় বস্‌ সে জাতা হুঁ ।
41. तुम्हारे स्कूल में कितने विद्यार्थी हैं ?
তুম্হাৰে স্কুল মেঁ কিতনে বিদ্যার্থী হাঁয় ?
42. लगभग / करीब नौ सौ ।
লগ্ভগ্‌ / করীব নও সও / ন শো ।
43. तुम्हारी कक्षा में कितने लड़के हैं ?
তুম্হাৰী কক্ষা মেঁ কিতনে লড়কে হাঁয় ?
44. कक्षा में चालीस लड़के हैं ।
কক্ষা মেঁ চালিস লড়কে হাঁয় ।
- ... तुमि कोन क्लासे पड़ो ?
তুমি কোন ক্লাসে পড় ?
- ... सप्तम श्रेणीते पढ़ि ।
সপ্তম শ্রেণীতে পড়ি ।
- ... तोमादेर बाड़ी थेके स्कूल कतो दूरे ?
তোমাদেৰ বাড়ী থেকে স্কুল কত দূৰে ?
- ... प्राय दुइ माइल ।
প্রায় দুই মাইল ।
- ... तोमादेर स्कूल कखोन शुरू हय ?
তোমাদেৰ স্কুল কখন শুরু হয় ?
- ... सकाल दशटाय ।
সকাল দশটায় ।
- ... तुमि स्कूले जाबार जोन्ये कखोन बाड़ी थेके बेरोओ ?
তুমি স্কুলে যাবার জন্তে কখন বাড়ী থেকে বেরোও ?
- ... स्कूल शुरू हवार आध घन्टा आगे ।
স্কুল শুরু হওয়ার আধ ঘণ্টা আগে ।
- ... तुमि कि पाये हेटे स्कूले जाओ ।
তুমি কি পায়ে হেঁটে স্কুলে যাও ?
- ... ना, आमि बासे कोरे जाई ।
না, আমি বাসে করে যাই ।
- ... तोमादेर स्कूलेर छात्रो संख्या कतो ?
তোমাদেৰ স্কুলেৰ ছাত্র সংখ্যা কত ?
- ... प्राय नय शतो ।
প্রায় নয় শত ।
- ... तोमादेर क्लासे छात्रो संख्या कतो ?
তোমাদেৰ ক্লাসে ছাত্র সংখ্যা কত ?
- ... आमिादेर क्लासे छात्रो संख्या चोल्लिश ।
আমাদেৰ ক্লাসে ছাত্র সংখ্যা চল্লিশ ।

45. तुम्हें कौन सा विषय सबसे अधिक अच्छा लगता है ? ... कौन विषयটি তোমার সব থেকে বেশী ভালো লাগে ?
তুমি কোন সা বিষয় সবসে অধিক অচ্ছা
লাগতা হয় ?
46. सभी विषयों में इतिहास मुझे सबसे अधिक पसंद है । ... सोमोस्तो विषयेर मोध्ये इतिहास आमार सब बे
सभी विषये। मे इतिहास मुबे सबसे
अधिक पसन्द है । समस्त विषयेर मध्ये इतिहास आमार सब
চেয়ে বেশী ভাল লাগে ।
47. कौन सा खेल तुम्हें सबसे ज्यादा प्रिय है ? ... तोमार प्रियो खेला (ख्याला) कि ?
कण् सा खेल तूम्हे सबसे ज़्यादा प्रिय
है ? तोमार प्रिय খেলা কি ?
48. मुझे क्रिकेट पसंद है । ... আমি ক্রিকেট ভালোবাসি ।
মুবে ক্রিকেট পসন্দ হয় । আমি ক্রিকেট ভালবাসি ।
49. क्या तुम्हारी कोई हबी भी है ? ... तोमार कोनो 'हबि' आछे ?
केया तूम्हारी कोनै हबी भी है ? तोमार कोनো 'हबि' আছে ?
50. मैं टिकट इकट्ठे / जमा करता हूँ । ... ट्याम्प / टিকिट संग्रहो आमार 'हबि' ।
मँगाय टिकिट इकट्ठे / जमा करता हूँ । ট্যাংপ / টিকিট সংগ্রহ আमार 'হবি' ।
51. तुम चाय पीते हो या काफी ? ... तुमि कि खाओ ? चा ना कफि ?
तुम् चाय पीते हो इया काफी ? तूमि कि खाओ ? चा ना कफि ?
52. मुझे दूध पसन्द है । ... আমি দুধ খাই ।
মুবে দুধ পসন্দ হয় । আমি দুধ খাই ।
53. क्या तुम हिन्दी ठीक से बोल लेते हो ? ... तुमि कि ভালো हिन्दी बोलते पारो ?
केया तुम हिन्दी ठीक से बोल लेते हो ? तूमि कि ভাল हिन्दी बोलते पार ?
54. तुम्हें कितनी भाषाएं आती हैं ? ... तुमि कतोगुलि भाषा जानो ?
तूम्हें कितनी भाषाये आती हैं ? तूमि कतगुलि भाषा जान ?
55. क्या तुम बीमार थे ? ... तुमि कि असुस्थो छिले ?
केया तुम बीमार थे ? तूमि कि असुस्थ छिले ?
56. तुम्हारा कहाँ का स्थानान्तरण / तबादला हुआ है । ... तुमि कोथाय बोदली हो ?
तुम्हारा कहाँ का स्थानान्तरण / तबादला हुआ है ? तूमि कोथाय बदली हयेछ ?
57. मुझे दिल्ली स्थानान्तरित कर दिया गया है । ... আমি দিল্লীতে বদলী হয়েছি ।
মুবে দিল্লী স্থানান্তরিত কর दिया गया है । আমি দিল্লীতে বদলী হয়েছি ।

58. क्या आप अपना परिवार साथ लायें हैं ?
क्या आप अपना परिवार साथ लाये
हैं ?

59. कोई प्लेट मिलने पर परिवार लाऊंगा ।
कोई प्लेट मिलने पर परिवार लाऊँगा ।

60. क्या आप उनसे संबंधित हैं ?
क्या आप उनसे सम्बन्धित हैं ?

... तुम कि तोमार परिवारके संगे एनेछो ?
तुम कि तोमार परिवारके सङ्गे एनेछ ?

... प्लेटेर ब्याबस्था कोरे परिवार निये आसबो ।
प्लेटेर ब्याबस्था करे परिवार निये आसब ।

... तोमार कि ओनार संगे कोनो सम्बन्धो आछे ?
तोमार कि ओनार सङ्गे कोनो सम्बन्ध आछे ?

पहनावा / पहनाउया

1. बरसाती पहनना मत भूलना ।
बरसाती पहनना मत भूलना ।

2. यह कोट बहुत गर्म है ।
इयह कोट बहुत गर्म है ।

3. भारतीय महिलाएं अधिकतर साड़ियां पहनती हैं ।
भारतीय महिलायें अधिकतर साड़ियां
पहनती हैं ।

4. अपने भीगे कपड़े उतारो ।
अपने भीगे कपड़े उतारो ।

5. मुझे कपड़े बदलने हैं ।
मुझे कपड़े बदलना है ।

6. वह अत्याधुनिक कपड़े पहनती है ।
उयह अत्याधुनिक (अत्याधुनिक) कपड़े
पहनती है ।

7. उसने रेशमी साड़ी पहनी थी ।
उसने रेशमी साड़ी पहनी थी ।

8. मुझे अपना सूट ड्राई क्लीनर्स के पास ले जाना है ।
मुझे अपना सूट ड्राई क्लीनर्स के पास
ले जाना है ।

पोषाक सम्बन्धियों / पोषाक सम्बन्धियों

... वर्षाति पोरते भुल कोरना ।
वर्षाति परते भुल कोरना ।

... एह कोटि बेश गरम ।
एह कोटि बेश गरम ।

... भारतीयो महिलारा बेशीरभाग शाड़ी परेन ।
भारतीय महिलारा बेशीरभाग शाड़ी परेन ।

... भिजे कापड़ छेड़े फालो ।
भिजे कापड़ छेड़े फेलो ।

... आमाके कापड़ बदलाते हबे ।
आमाके कापड़ बदलाते हबे ।

... से खुब आधुनिक पोषाक परे ।
से खुब आधुनिक पोषाक परे ।

... से सिल्केर शाड़ी पोरेछिलो ।
से सिल्केर शाड़ी परेछिल ।

... आमार 'स्पुट'टा 'ड्राई क्लिनर्स'-एर काछे निये जेते
होवे ।
आमार 'स्पुट'टा 'ड्राई क्लिनर्स'-एर काछे निये
जेते हबे ।

9. हुमने नीली वर्दी पहनी थी ।
उमने नीली ওঅদী পহনৌ থৌ ।
10. यह साड़ियां आपके लिए हैं ।
ইয়হ্‌ শাড়িয়ঁ আপকে লিয়ে ছায় ।
11. यह कमीज मुझे कुछ ज्यादा ही चुस्त है ।
ইয়হ্‌ কমীজ মুঝে কুছ জ্যাাদা হৌ চুস্ত ছায় ।
12. क्या यह सूट नया है ?
কেয়া ইয়হ্‌ সূট নয়া ছায় ?
13. यह ख़ुबसूरत कमीज तुमने कहाँ ख़रीदी ?
ইয়হ্‌ খুবসুরৎ কমীজ তুমনে কহাঁ খরীদৌ ?
14. यह कपड़ा बहुत मुलायम है ।
ইয়হ্‌ কপড়া বহুত মুলায়ম ছায় ।
15. यह एक ख़ुबसूरत डिजाइन है ।
ইয়হ্‌ এক খুবসুরৎ ডিজাইন ছায় ।
16. यह रंग भड़कीला है ।
ইয়হ্‌ রঙ ভড়কীলা ছায় ।
17. स्वेटर पहनो ।
সওয়েটার পহনৌ ।
18. सूते कपड़े पहनो ।
সুখে কপড়ে পহনৌ ।
19. क्या तुम्हें इन कपड़ों में आराम मिल रहा है ?
কেয়া তুম্হেঁ ইন কপড়োঁ মে আরাম মিল
রহা ছায় ?
20. क्या तुम टाई बांधते हो ?
কেয়া তুম টাঈ বাঁধতে হো ?
21. गर्मियों में नहीं ।
গর্মিয়োঁ মে নহৌ ।
22. वह भारतीय ढंग के कपड़े पहने थे ।
উয়হ্‌ ভারতীয় ঢং কে কপড়ে পহনে থে ।
23. नर्स सफेद वर्दी पहनती है ।
নর্স সফেদ ওঅদী পহনতৌ ছায় ।
- ... সে একটি নীল ইউনিফর্ম পরেছিলো ।
সে একটি নীল ইউনিফর্ম পরেছিল ।
- ... এহ্‌ শাড়ীগুলি তোমার জন্যো ।
এই শাড়ীগুলি তোমার জন্ত ।
- ... এহ্‌ সার্টটি আমার পক্ষে একটু বেশী আঁট সার্ট ।
এই সার্টটি আমার পক্ষে একটু বেশী আঁট সার্ট ।
- ... এটি কি নতুন স্যুট ?
এটি কি নতুন স্যুট ?
- ... এহ্‌ সুন্দর সার্টটি কোথা থেকে কিনেছো ?
এই সুন্দর সার্টটি কোথা থেকে কিনেছ ?
- ... এহ্‌ কাপড়টি বেশ মোলায়েম ।
এই কাপড়টি বেশ মোলায়েম ।
- ... এহ্‌ ডিজাইনটি বেশ সুন্দর ।
এই ডিজাইনটি বেশ সুন্দর ।
- ... রঙটা বড়ো বেশী উজ্জল ।
রঙটা বড় বেশী উজ্জল ।
- ... সোয়েটার পোড়ে নাও ।
সোয়েটার পরে নাও ।
- ... শুকনো কাপড় পরো ।
শুকনো কাপড় পরো ।
- ... এই পোষাকে আরামবোধ কোরছো তো ?
এই পোষাকে আরাম বোধ করছ তো ?
- ... তুমি কি টাঈ পরো ?
তুমি কি টাঈ পরো ?
- ... গরম কালে নয় ।
গরম কালে নয় ।
- ... তিনি ভারতীয়দের মতোই পোষাক পরেছেন ।
তিনি ভারতীয়দের মতই পোষাক পরেছেন ।
- ... নারসরা / সেবিকারা সাদা ইউনিফর্ম পরেন ।
নারসরা / সেবিকারা সাদা ইউনিফর্ম পরেন ।

24. यह कपड़े आप पर अच्छे लगते हैं ।
 इस कपड़े आप पर अच्छे लगते हैं।
25. इस कोट को पहन कर देखो ।
 इस कोट को पहन कर देखो ।

- ... এই পোষাকটি আপনাকে ভালো মানিয়েছে ।
 এই পোষাকটি আপনাকে ভাল মানিয়েছে ।
- ... এছ কোটটি পরে চান্ডো ।
 এই কোটটি পরে দেখ ।

प्रकृति / आचरण : प्रकृति / आचरण

প্রকৃতিগত আচরণ / প্রকৃতিগত আচরণ

1. क्रोध को अपने ऊपर हावी मत होने दो ।
 क्रोध को अपने ऊपर हावी मत होने दो ।
2. अपना समय बरबाद न करो ।
 अपना समय बरबाद न करो ।
3. मेरा अंतःकरण इसकी आज्ञा नहीं देता ।
 मेरा अंतःकरण इसकी आज्ञा नहीं देता ।
4. वह बहुत बातूनी है ।
 ওহু, बहुत बातूनी ছায় ।
5. वह अपनी बहन से जलती है ।
 ওহু, अपनी বহন সে জলতী ছায় ।
6. मुझे तुम्हारी ईमानदारी पर भरोसा है ।
 मुझे तुम्हारी ईमानदारी पर भरोसा छाय ।
7. वह सब कुछ जानने का स्वांग रचता है ।
 ওহু, সব কুছ জাননে কা সওয়াং বড়তা ছায় ।
8. वह एक अच्छा / रहमदिल ब्याक्ति है ।
 ওহু, এক अच्छা / रहमदिल ব্যक्ति (ওয়ক্তি) ছায় ।
9. वह एक शर्मिली लड़की है ।
 ওহু, এক শর্মিলী লড়কী ছায় ।
10. वह एक हट्टा कट्टा युवा है ।
 ওহু, এক হট্টা কট্টা যুবা (ইওয়া) ছায় ।

- ... क्रोधेर दारा बोजीभूतो ह्योना ।
 क्रोधेर दारा बोजीभूत ह्योना ।
- ... समय अपव्याय करोना ।
 समय अपव्याय करोना ।
- ... আমার বিবেক এটা সমর্থন করেনা ।
 আমার বিবেক এটা সমর্থন করেনা ।
- ... সে কথা বেশী বলে ।
 সে কথা বেশী বলে ।
- ... সে তার বোনকে হিসা করে ।
 সে তার বোনকে হিসা করে ।
- ... তোমার সত্যতায় আমার বিশ্বাস আছে ।
 তোমার সত্যতায় আমার বিশ্বাস আছে ।
- ... সে সব কিছু জানার মান করে ।
 সে সব কিছু জানার ভান করে ।
- ... সে খুব ভালো লোক / হৃদয়বান লোক ।
 সে খুব ভাল লোক / হৃদয়বান লোক ।
- ... সে খুব লজ্জাশীলা / লাজুক মেয়ে ।
 সে খুব লজ্জাশীলা / লাজুক মেয়ে ।
- ... সে অ্যাকজন বলিষ্ঠ যুবক ।
 সে একজন বলিষ্ঠ যুবক ।

11. वह एक तेज / मेधावी छात्र है ।
ওঅহ্, এক তেজ / মেধাবী (মেধাওয়া) ছাত্র
হায় ।
12. तुम बहुत शैतान / शरारती हो ।
তুমি বহুত শয়তান / শরারতী হো ।
13. ज़िद न करो ।
জিদ্ ন করো ।
14. तुम मेरी बात भी सुनोगे ?
তুমি মেরী বাত ভী সুনোগে ?
15. इतनी नासमझी का व्यवहार / बतवि न करें ।
ইতনী না সামসম্ভী কা ব্যবহার/বত্বিও ন করে ।
16. सभ्य रहो / सभ्यता बर्तो ।
সভ্য রহো / সভ্যতা বর্তো ।
17. तुम इतनी बदतमीजी क्यों कर रहे हो ?
তুমি ইতনী বদতমীজী কোয়েঁ কর রহে
হো ?
18. हमेशा दिमाग को ठंडा रखो ।
হমেশা দিমাগ্, কো ঠণ্ডা রাখো ।
19. वह भावुक प्रकृति की है ।
ওঅহ্, ভাবুক প্রকৃতি কী হায় ।
20. आज आप इतने खामोश क्यों हैं ?
আজ আপ ইতনে খামোশ কোয়েঁ হাঁয় ?
21. उसकी डींग मारने की आदत है / वह डींग बहुत
मारता है ।
উসকী ডীঙ্গ মারনে কী আদত হায় / ওঅহ
বহুত ডীঙ্গ মারতা হায় ।
22. कोई उसका विश्वास / यकीन नहीं करता / किसी
को उस पर विश्वास / यकीन नहीं है ।
কোই উসকা বিশওয়াস/ইয়কীন নহীঁ করতা/
কিসী কো উস পর বিশওয়াস / ইয়কীন
নহীঁ হায় ।
- ... সে অ্যাকজন বুদ্দিমান ছাত্র / মেধাবী ছাত্রো ।
সে একজন বুদ্ধিমান / মেধাবী ছাত্র ।
- ... তুমি খুব দুষ্টি / খুব শয়তান ।
তুমি খুব ছুষ্টু / খুব শয়তান ।
- ... জেদী হযোনা / জেদ কোরোনা ।
জেদী হযোনা / জেদ করো না ।
- ... তুমি কি আমার কথা শুনবে ?
তুমি কি আমার কথা শুনবে ?
- ... দয়াকরে অবিবেচকের মতো আচরন কোরবেন না ।
দয়াকরে অবিবেচকের মত আচরণ করবেন
না ।
- ... বিনোয়ী হও ।
বিনয়ী হও ।
- ... তুমি অ্যাতো অসম্ম্যতা ক্যানো করচো ?
তুমি এতো অসভ্যতা কেন করছো ?
- ... মন সর্বদা শান্ত রাখবে ।
মন সর্বদা শান্ত রাখবে ।
- ... সে খুব আবেগপ্রবোণ ।
সে খুব আবেগপ্রবণ ।
- ... আজ তুমি অ্যাতো চুপচাপ ক্যানো ?
আজ তুমি এতো চুপচাপ কেন ?
- ... সে খুব দাম্ভিক ।
সে খুব দাম্ভিক ।
- ... কেউ তাকে বিশ্বাস করে না ।
কেউ তাকে বিশ্বাস করে না ।

23. साफ-साफ बोलो / स्पष्ट बात करो ।
साफ साफ बोलो / स्पष्ट बात करो ।

24. तुम्हारे मुहफटपने ने उसे नाराज कर दिया है ।
তুম্‌হারে মুহফটপনে নেঁ উসে নারাজ কর
দিয়া ছায় ।

25. मेरे साथ भाषणवाजी मत करो ।
মেরে সাথ ভাষণবাজী মত করো ।

... खोलाखुलि बलो ।
খোলাখুলি বল ।

... तोमार निर्वुद्धिताय तिति विरोक्तो होयेछैन / तोमार
बोकामी ताँके विरोक्तो कोरेछे ।
তোমার নিৰ্বুদ্ধিতায় তিনি বিরক্ত হইয়েছেন /
তোমার বোকামী তাঁকে বিরক্ত করেছে ।

... आमाय बेशी बोक्तता मुनिओ ना ।
আমায় বেশী বক্ততা মুনিও না ।

खंड 9-घरेलू मामले/ খণ্ড ৯ - পারিবারিক ব্যাপার

घरेलू मामले / घरेलू मामले : घर पर /
ঘর পর

गारहोस्तो विषय / গারহোস্তো বিষয় : ঘরের
কাজ / ঘরের কাজ

1. क्या तुमने मेरा बिस्तरा लगा दिया है ?
কেয়া তুমনে মেরা বিস্তরা লগা দিয়া ছায় ?

... तुमि कि आमार बिछाना कोरे दियेछो ?
তুমি কি আমার বিছানা করে দিয়েছ ?

2. दूध फट गया है ।
দুধ ফট গয়া ছায় ।

... दुधटा टोके ग्याछे / नष्टो होये ग्याछे / फटे ग्याछे ।
দুধটা টেকে গেছে / নষ্ট হইয়ে গেছে / ফেটে
গেছে ।

3. तुमने कमरे में झाड़ु लगा दी है ?
তুমনে কমরে মেঁ ঝাড়ু লগা দী ছায় ?

... घरटा झेड़छो कि ?
ঘরটা ঝেড়েছ কি ?

4. आपके कितने बच्चे हैं ?
আপকে কিতনে বচ্চে হাঁয় ?

... तोमार कतोगुलि छेले मेये ?
তোমার কতগুলি ছেলে মেয়ে ?

5. आलू की सब्जी तो हमारे यहां रोज ही बनती है ।
আলু কী সব্‌জী তো হমারে ইয়হাঁ রোজ হী
বনতী ছায় ।

... আমাদের খাবারের সঙ্গে আলুর তরকারী প্রতিদিনই
রান্না হয় ।
আমাদের খাবারের সঙ্গে আলুর তরকারী
প্রতিদিনই রান্না হয় ।

6. आज मीठी चीज क्या बनी है ?
আজ মীঠী চীজ কেয়া বনী ছায় ?

... आज আমাদের খাবারের তালিকায় কি মিষ্টি আছে ?
আজ আমাদের খাবারের তালিকায় কি মিষ্টি
আছে ?

7. क्या घोबी कपड़ों को ले गया है ?
কেয়া ঘোবী কপড়োঁ কো লেঁ গয়াঁ ছায় ?

... घोपा कि कापोड़ नियो ग्याछे ?
ধোপা কি কাপড় নিয়ে গেছে ?
ধোপা কি কাপড় নিয়ে গেছে ?

8. इस कमीज पर इस्त्री करवाओ ।
इस् कमीज पर ईस्त्री करवाओ ।
9. धोनेवाले कपड़े बाहर धूप में रख दो ।
धोनेवाले कपड़े बाहर धूप में रख दो ।
10. मुझे तैयार होने दो ।
मुझे तैयार होने दो ।
11. तुम बहुत समय ले रहे हो ।
तुम बहुत समय ले रहे हो ।
12. हम समय से पहले पहुंच जायेंगे ।
हम समय से पहले पहुँच जायेंगे ।
13. आपका हार्दिक स्वागत है ।
आपका हार्दिक स्वागत है ।
14. मैं अब ज्यादा इन्तजार / प्रतीक्षा नहीं कर सकता ।
मैं अब ज्यादा इन्तजार / प्रतीक्षा नहीं कर सकता ।
15. मैं सुबह से ही बाहर हूँ ।
मैं सुबह से ही बाहर हूँ ।
16. मुझे नींद आ रही / महसूस हो रही है ।
मुझे नींद आ रही / महसूस हो रही है ।
17. रात मुझे अच्छी नींद आई / रात में अच्छी तरह सोया ।
रात मुझे अच्छी नींद आई / रात में अच्छी तरह सोया ।
18. अन्दर कोई नहीं है ।
अन्दर कोई नहीं है ।
19. मैं मिनट झपकते तैयार हो जाऊंगा ।
मैं मिनट झपकते तैयार हो जाऊंगा ।
20. तुमने मुझे जगाया क्यों नहीं ?
तुमने मुझे जगाया क्यों नहीं ?
- ... एई सारटटि इस्त्री कोरिये निओ ।
... एई सारटटि इस्त्री करिये निओ ।
- ... धुते देवार कापड़गुलि बाइरे रौद्रे दिये दाओ ।
... धुते देवार कापड़गुलि बाइरे रौद्रे दिये दाओ ।
- ... आमाके तैरी होते दाओ ।
... आमाके तैरी होते दाओ ।
- ... तुमि बड्डो बेशी सोमोय निच्छो ।
... तुमि बड्डो बेशी समय निच्छ ।
- ... आमरा आगेइ पाँछे जाबो ।
... आमरा आगेइ पोछे याव ।
- ... आपनाके आन्तोरिक अभ्यर्थोना जानाच्छि ।
... आपनाके आन्तोरिक अभ्यर्थना जानाच्छि ।
- ... आमि आर बेशीक्खन अपेक्खा कोरते पारबो ना ।
... आमि आर बेशीक्खन अपेक्का करते पारबो ना ।
- ... आमि सकाल थेके बेरियेछि ।
... आमि सकाल थेके बेरियेछि ।
- ... आमार घुम घुम पाच्छे ।
... आमार घुम घुम पाच्छे ।
- ... काल रात्रे आमार गोभीर घुम होयेछिलो ।
... कालरात्रे आमार गभीर घुम होयेछिल ।
- ... भितोरे केउ नेइ ।
... भितरे केउ नेइ ।
- ... आमि अ्याक मिनिटेर मोध्ये तैरी होये नेबो ।
... आमि एक मिनिटेर मध्ये तैरी होये नेब ।
- ... तुमि आमाके जागीये दाओनि क्यानो ?
... तुमि आमाके जागिये दाओ नि केन ?

21. मैंने आपको जगाना उचित / ठीक नहीं समझा ।
मँगायने आपको जगाना उचित / ठीक नहीं समझा ।
22. मैं कुछ समय / देर आराम करूँगा ।
मँगाय कुछ समय / देर आराम करूँगा ।
23. कृपया बैठिए ।
कृपया बायठिये ।
24. दरवाजा कौन खटखटा रहा है ?
दरवाजा कउन खटखटा रहा हाय ?
25. आज सुबह मैं देर से सोकर उठा ।
आज सुबह मँगाय देर से सोकर उठा ।
26. कोई आपसे मिलने / भेंट करने आया है ।
कोई आपसे मिलने / भेंट करने आया हाय ।
27. अनिल कहाँ / किधर है ?
अनिल कहाँ / किधर हाय ?
28. मुझे मालुम नहीं वह कहाँ है ।
मुझे मालुम नहीं ओअह कहाँ हाय ?
29. यह क्या है / क्या बात है ?
इयह केया हाय / केया बात हाय ?
30. कौन है ?
कउन हाय ?
31. विजय है ।
बिजय हाय ।
32. क्या विजय घर पर है ?
केया बिजय घर पर हाय ?
33. मैं बहुत थक गया हूँ ।
मँगाय बहुत थक गया हूँ ।
34. आओ गप्पे मारी जायं ।
आओ गप्पे मारी जायँ ।
- ... तोमाके जागानो ठिक हवेना भेवेछिलाम ।
तोमाके जागानो ठिक हवे ना भेवेछिलाम ।
- ... आमि एकटु बिश्राम नेवो ।
आमि एकटु बिश्राम नेव ।
- ... दया कोरे एकटु बोसुन ।
दया करे एकटु बसुन ।
- ... दरजाय के डाकछे / के दरजाय धाक्का दिच्छे ?
दरजाय के डाकछे / के दरजाय धाक्का दिच्छे ?
- ... आमि आज सकाले देरीते उठेछि ।
आमि आज सकाले देरीते उठेछि ।
- ... आपनार संगे अयाकजन दृष्टा कोरते एसेछिलेन ।
आपनार संगे एकजन देखा करते एसे-
छिलेन ।
- ... अनिल कोथाय / कोथाय आछे ?
अनिल कोथाय / कोथाय आछे ?
- ... आमि जानिना से कोथाय आछे ।
आमि जानिना से कोथाय आछे ।
- ... कि ब्यापार / एसब कि ?
कि ब्यापार / एसब कि ?
- ... के ओखाने ?
के ओखाने ?
- ... आमि बिजय ।
आमि बिजय ।
- ... बिजय कि घरे आछे ?
बिजय कि घरे आछे ?
- ... आमि ओत्योन्तो बलान्तो ।
आमि अत्यस्त ब्रान्त ।
- ... एसो एकटु गल्पो करा जाक ।
एसो एकटु गरु करा याक ।

35. दरवाजे की चिटकनी चढ़ा दो ।
দরওয়াজে কী চিটকনী চড়া দো ।
36. अब तो चलने का समय हो गया है / अब चलना चाहिए ।
অব তো চলনে কা সময় হো গয়া হায় / অব চলনা চাহিয়ে ।
37. हम काफी रात तक बातें करते रहे ।
हम काफी रात तक बातें करते रहे ।
38. डाक्टर को टेलीफोन करो ।
ডাক্তার কো টেলীফোন করো ।
39. मेरे चाचा मुझ से मिलने आए हैं ।
मेरे चाचा मुझसे मिलने आये हैं ?
40. इन सज्जन को आप से कुछ काम है ।
इन सज्जन को आप से कुछ काम हय ।
41. मुझे उसके घर जाना है ।
मुझे उसके घर जाना हय ।
42. क्या तुमने रसोईघर की बत्ती बुझा दी है ?
केया तूमने रसोईघर की बत्ती बुझা दी हय ?
43. मैंने भोजन के बाद उन्हें बुझा दिया था ।
मँयायने भोजन के बाद उन्हेँ बुझा दिया था ?
44. क्या तुमने टी० बी० बंद कर दिया है ?
केया তুমনে টি. ভি. বন্দ কর दिया हय ?
45. खबरों के बाद मैंने उसे बंद कर दिया था ।
খবরোঁ কে बाद মঁয়ায়নে উসে বন্দ কর दिया था ।
46. वह किताब कहाँ है जिसे मैं पढ़ रहा था ?
ওঅহ্, কিতাব কহাঁ হায় जिसे मँयाय पढ़ रहा था ?
- ... दरोजाटा बन्धो कोरे दाओ / छिटकिनी दिये दाओ ।
দরজাটা বন্ধ করে দায় / ছিটকিনী দিয়ে দাও ।
- ... अयाखोन जाओया उचित / जाओयार सोमोय होये ग्याछे ।
এখন যাওয়া উচিত/যাওয়ার সময় হয়ে গেছে ।
- ... आमरा अनेक रात्रि पोरजन्तो गप्पो कोरेछि ।
আমরা অনেক রাত্রি পর্যন্ত গল্প করেছি ।
- ... डाक्टर के टेलिफोन करो ।
ডাক্তার কে টেলিফোন করো ।
- ... आमार काका आमार संगे घाखा कोरते ऐसेछेन ।
আমার কাকা আমার সঙ্গে ঘাখা করতে এসেছেন ।
- ... आपनार संगे एई भद्रोलोकेर किछु काज आछे ।
আপনার সঙ্গে এই ভদ্রলোকের কিছু কাজ আছে ।
- ... आमाय ओनार बाड़ी जेते हवे ।
আমায় ওনার বাড়ী যেতে হবে ।
- ... तुमि कि रान्नाघरेर आजो निभिये दियेछो ?
তুমি কি রান্নাঘরের আজো নিভিয়ে দিয়েছো ?
- ... আমি রাত্রে খাবারের/আহারের পর নিভিয়ে দিয়েছি ।
আমি রাত্রে খাবারের/আহারের পর নিভিয়ে দিয়েছি ।
- ... तुमि कि टि. भि. बन्धो कोरे दियेछो ?
তুমি কি টি. ভি. বন্ধ করে দিয়েছ ?
- ... আমি খবরের পর টি. ভি. বন্ধ করে দিয়েছি ।
আমি খবরের পর টি. ভি. বন্ধ করে দিয়েছি ।
- ... আমি যে বইটি পড়ছিলাম সেটি কোথায় গ্যালো ?
আমি যে বইটি পড়ছিলাম সেটি কোথায় গেল ?

47. मैंने उसे बुक केस में वापस रख दिया था ।
मँगायने उसे बुक केस में ओयापस रख दिया था ।
48. तुम भी कितने लापरवाह हो ।
तुम भी कितने लापरवाह हो ।
49. क्या तुमने अपने मित्रों को फोन कर दिया था ?
क्या तुम्हने अपने मित्रों को फोन कर दिया था ?
50. मैं इसके बारे में बिल्कुल भूल गया था ।
मँगाय इसके बारे में बिल्कुल भूल गया था ।
51. मैं सुबह उनसे मिलने जा रहा हूँ ।
मँगाय सुबह उनसे मिलने जा रहा हूँ ।
52. मैं सोने के लिए तैयार हूँ ।
मँगाय सोने के लिए तैयार हूँ ।
53. तुम रोज कितने बजे सोकर उठते हो ?
तुम रोज कितने बजे सोकर उठते हो ?
54. आमतौर पर मैं जल्दा उठ जाता हूँ ।
आमतौर पर मँगाय जल्दी उठ जाता हूँ ।
55. मेरा भाई मेरे बाद सोकर उठता है ।
मेरा भाई मेरे बाद सोकर उठता है ।
56. मैं प्रातः लगभग आठ बजे मकान छोड़ देता हूँ ।
मँगाय प्रातः लगभग आठ बजे मकान छोड़ देता हूँ ।
57. सोने से पहले मैं किताब पढ़ता हूँ ।
सोने से पहले मँगाय किताब पढ़ता हूँ ।
58. मैं नाश्ते के बाद अखबार पढ़ता हूँ ।
मँगाय नाश्ते के बाद अखबार पढ़ता हूँ ।
59. आमतौर पर मैं जल्दी सो जाता हूँ ।
आमतौर पर मँगाय जल्दी सो जाता हूँ ।
- ... আমি সেটি 'বুক কেসে' রেখে দিয়েছি ।
আমি সেটা বুককেসে রেখে দিয়েছি ।
- ... তুমি অ্যাতো অসাবধানী !
তুমি এতো অসাবধানী !
- ... তুমি কি তোমার বন্ধুদের ফোন করেছিলে ?
তুমি কি তোমার বন্ধুদের ফোন করেছিলে ?
- ... আমি এ ব্যাপারে সব কিছুই ভুলে গিয়েছিলাম ।
আমি এ ব্যাপারে সব কিছুই ভুলে গিয়েছিলাম ।
- ... আমি সকালেই আর সংে ঘাখা করতে যাবো ।
আমি সকালেই ওর সঙ্গে দেখা করতে যাব ।
- ... আমি শুতে যাচ্ছি ।
আমি শুতে যাচ্ছি ।
- ... প্রতিদিন তুমি ক'টার সময় ঘুম থেকে ওঠো ?
প্রতিদিন তুমি ক'টার সময় ঘুম থেকে ওঠো ?
- ... আমি সাধারণত তাড়াতাড়িই উঠি ।
আমি সাধারণত তাড়াতাড়িই উঠি ।
- ... আমার ভাই আমার থেকে পরে ওঠে ।
আমার ভাই আমার থেকে পরে ওঠে ।
- ... আমি আটটার মধ্যেই বাড়ী থেকে বেরিয়ে আছি ।
আমি আটটার মধ্যেই বাড়ী থেকে বেরিয়ে যাই ।
- ... আমি ঘুমোবার আগে বই পড়ি ।
আমি ঘুমবার আগে বই পড়ি ।
- ... আমি প্রাতরাশের পরে খবর কাগজ পড়ি ।
আমি প্রাতরাশের পরে খবর কাগজ পড়ি ।
- ... আমি সাধারণত তাড়াতাড়িই শুয়ে পড়ি ।
আমি সাধারণত তাড়াতাড়িই শুয়ে পড়ি ।

60. कालेज की पढ़ाई खत्म करने के बाद तुम्हारा क्या करने का इरादा है ?
कालेज की पढ़ाई खतम करने के बाद तुम्हारा क्या करने का इरादा है ?
61. अभी मैंने कुछ तय नहीं किया है / सोचा नहीं है ।
अभी मैंने कुछ तय नहीं किया है / सोचा नहीं है ।
62. मैं इन्जीनियर बनना अधिक पसन्द करूंगा ।
मैं इन्जीनियर बनना अधिक पसन्द करूंगा ।
63. क्या डाक्टर बनना उससे अच्छा नहीं रहेगा ?
क्या डाक्टर बनना उससे अच्छा नहीं रहेगा ?
64. वह अपने माता-पिता से अलग है/अलग रहता है ।
वह अपने माता-पिता से अलग है / अलग रहता है ।
65. अगर उसने कहा होता तो मैं रुक भी जाता ।
अगर उसने कहा होता तो मैं रुक भी जाता ।
66. मैं रोज सुबह फव्वारे के नीचे नहाता हूँ ।
मैं रोज सुबह फव्वारे के नीचे नहाता हूँ ।
67. यह दरवाजा ठीक से बन्द नहीं होता ।
इस दरवाजा ठीक नहीं होता ।
68. यह खिड़की का शीशा किसने तोड़ा ?
इस खिड़की का शीसा किसने तोड़ा ?
69. छत चू रही है ।
छत चू रही है ।
70. बक्स को कोने में रख दो ।
बक्स को कोने में रख दो ।
71. मैं कल प्रातः तुमसे मिलने आऊंगा ।
मैं कल प्रातः तुमसे मिलने आऊंगा ।
- ... तुम कलेजेर पड़ाशोना शेष होले कि करबे भेवेछो ?
तुम कलेजेर पड़ाशोना शेष होले कि करबे भेवेछो ?
- ... आमि एखोनो किछु ठिक कोरिनि ।
आमि एखनओ किछु ठिक करिनि ।
- ... आमि ईनजीनीयार होते चाई ।
आमि ईंजीनीयार हते चाई ।
- ... एर थेके डाक्टरारि भालो नय कि ?
एर थेके डाक्टराई भाल नय कि ?
- ... से तार बाबा-मा-एर थेके आलादा थाके/से स्वाधीन भावे थाके ।
से तार बाबा मा-एर थेके आलादा थाके/से स्वाधीनभावे थाके ।
- ... से जोदि आमाके बोलतो, ताहोले आमि अपेक्षा कोरताम ।
से यदि आमाके बोलत, ताहले आमि अपेक्षा करताम ।
- ... आमि रोज सकाले 'शाओआरे' स्नान कोरि ।
आमि रोज सकाले 'शाओआरे' स्नान करि ।
- ... एई दरजाटि ठिकमतो बन्धो हय ना ।
एई दरजाटि ठिकमत बन्ध हय ना ।
- ... जानालार शशीगुलि के भेगेछे ?
जानालार शशीगुलि के भेजेछे ?
- ... छत दिये जल चोयाच्छे ।
छत दिये जल चोयाच्छे ।
- ... बाक्सोटा अ्याक कोनाय राखो ।
बाक्सोटा एक कोनाय राखो ।
- ... आमि काल सकाले तोमार संगे बाखा कोरबो ।
आमि काल सकाले तोमार संगे बाखा कोरबो ।

72. क्या तुम्हारे हाथ साफ हैं ?
... तोमार हात कि पोरिस्कार ?
क्या तुम्हारे हाथ साफ़ होय ?
... तोमार हात कि परिस्कार ?
73. परदा गिरा दो ।
... परदा फेले दाओ ।
परदा गिरा दो ।
... पर्दा फेलें दाओ ।
74. तुम्हारे जूतों में कीचड़ लगी हुई है / तुम्हारे जूते ...
कीचड़ में लथपथ है ।
... तोमार जुताय कादा लेगेछे ।
तुम्हारे जूतों में कीचड़ लगी हुई होय /
... तोमार जुताय कादा लेगेछे ।
तुम्हारे जूते कीचड़ में लथपथ होय ।
75. मुझे एक साफ़ रुमाल दे दो ।
... आमाके एकटि पोरिस्कार रुमाल दाओ ।
मुझे एक साफ़ रुमाल दे दो ।
... आमाके एकटि परिस्कार रुमाल दाओ ।

भोजन के संबंध में / भोजन के सम्बन्ध में

खाद्य सम्बन्धीय / खाद्य सम्बन्धीय

1. मुझे भूख लगी है ।
... आमार खिदे पेयेछे ।
मुझे भूख लगी होय ।
... आमार खिदे पेयेछे ।
2. तुम क्या खाना चाहोगे ?
... तुमि कि खेते चाओ ?
तुम क्या खाना चाहोगे ?
... तुमि कि खेते चाओ ?
3. क्या तुमने नाश्ता / दिन का भोजन / रात्र का ...
भोजन कर लिया है ?
... तुमि कि प्रातःराश / मोध्यान्निक आहार / नैशो
क्या तुमने नाश्ता / दिन का भोजन / रात्रि ...
का भोजन कर लिया होय ?
... तुमि कि प्रातःराश / मध्याह्निक आहार / नैश
आहार करे नियेछे ?
4. क्या नाश्ता तैयार है ?
... प्रातःराश कि प्रोस्तुत ?
क्या नाश्ता तैयार होय ?
... प्रातःराश कि प्रोस्तुत ?
5. चलो नाश्ता किया जाय ।
... चलो, प्रातःराश कोरे नेओया जाक ।
चलो नाश्ता किया जाय ।
... चलो प्रातःराश करे नेओया जाक ।
6. आप कौन सा मीठी चीज लेना चाहेंगे / विशेष रूप ...
से पसंद करते हैं ?
... कि धरोनेर मिष्टि तुमि भालोवासो / तोमार विशेष
आप कौन सा मीठी चीज लेना चाहेंगे / विशेष रूप ...
से पसंद करते होय ?
... कि धरोनेर मिष्टि तुमि भालवास / तोमार
विशेष पछन्द कि ?
7. कृपया खाना शुरू करें ।
... खाओवा शुरू करुन / खाओवा शुरू करा जाक ।
कृपया खाना शुरू करें ।
... खाओवा शुरू करुन / खाओवा शुरू करा जाक ।

8. आप चाय पसंद करेंगे अथवा काफी ?
आप चाय पसन्द करेङ्गे अथवा काफी ?
9. कृपया ज़रा नमक बढ़ा दें / दे दें ।
कृपया ज़रा नमक बढ़ा दें / दे दें ।
10. क्या मुझे एक गिलास पानी मिल सकता है ?
क्या मुझे एक गिलास पानी मिल सकता है ?
11. क्या आप शाकाहारी हैं ?
क्या आप शाकाहारी हैं ?
12. मैं मांसाहारी हूँ ।
मैं मांसाहारी हूँ ।
13. मैं रात्रि का खाना आज बाहर खाऊंगा ।
मैं रात्रि का खाना आज बाहर खाऊँगा ।
14. क्या आप थोड़ा दूध लेंगे ?
क्या आप थोड़ा दूध लेङ्गे ?
15. मैं चावल खाने का आदी नहीं हूँ ।
मैं चावल खाने का आदी नहीं हूँ ।
16. क्या आप थोड़ी डबल रोटी और मक्खन लेंगे ?
क्या आप थोड़ी डबल रोटी और मक्खन लेङ्गे ?
17. रात्रि भोजन का समय हो गया है ।
रात्रि भोजन का समय हो गया है ।
18. उन्होंने मुझे रात के खाने पर आमंत्रित किया है ।
उन्होंने मुझे रात के खाने पर आमंत्रित किया है ।
19. कृपया रात का खाना मेरे साथ खाएं ।
कृपया रात का खाना मेरे साथ खाएँ ।
20. आप उबले अंडे लेंगे या तले हुए ?
आप उबले अंडे लेङ्गे या तले हुए ?
- ... आपनि कि भालोबासेन कफि ना चा ?
आपनि कि भालोबासेन कफि ना चा ?
- ... दया कोरे नुनटा एकटु देवेन ?
दया करे नूनटा एकटु देवेन ?
- ... एक ग्लास जल देवेन ?
एक ग्लास जल देवेन ?
- ... आपनि कि निरामिषाशी ?
आपनि कि निरामिषाशी ?
- ... ना, आमि आमिषभोजी / ना, आमि मांस खाइ ।
ना, आमि आमिष-भोजी / ना, आमि मांस खाई ।
- ... आमि आज नैशोभोजोन बाइरेइ कोरबो / रात्रे खाबार बाइरे खाबो ।
आमि आज नैशभोजन बाइरेइ करब / रात्रेर खाबार बाइरे खाब ।
- ... आपनि कि एकटु दुध खाबेन ?
आपनि कि एकटु दूध खाबेन ?
- ... आमार भात खाबार ओभ्यास नेइ ।
आमार भात खाওয়ার অভ্যাস নেই ।
- ... आपनि कि एकटु माखोन-रुटि खाबेन ?
आपनि कि एकटु माखन-रुटि खाबेन ?
- ... नैशो भोजोनेर सोमोय होये ग्याछे ।
नैश भोजনের সময় হয়ে গেছে ।
- ... ओरा आमाके नैशो भोजे निमोन्त्रन कोरेछेन ।
ওঁরা আমাকে নৈশভোজে নিমন্ত্রন করেছেন ।
- ... दया कोरे रात्रेर खाबार आमार संगेइ खान ।
दया करे रात्रेर खाबार आमार संगेई खान ।
- ... आपनि सेद्धो डिम खाबेन ना भाजा डिम खाबेन ?
आपनि सेद्ध डिम खाबेन ना भाजा डिम खाबेन ?

21. आप मीठी चीजें पसन्द करते हैं या नमकीन ?
आप मीठी चीजें पसन्द करते हैं या नमकीन ?
22. मैं मीठी चीजें पसन्द करता / करती हूँ ।
मैं मीठी चीजें पसन्द करता / करती हूँ ।
23. आपका मनपसन्द फल कौन सा है ?
आपका मनपसन्द फल कौन सा है ?
24. मैं आम बहुत पसन्द करता / करती हूँ ।
मैं आम बहुत पसन्द करता / करती हूँ ।
25. कृपया मुझे थोड़ा सा पानी और दें ।
कृपया मुझे थोड़ा सा पानी और दें ।
26. क्या आप भोजन समाप्त कर चुके ?
क्या आप भोजन समाप्त कर चुके ?
27. यह भोजन अत्यन्त स्वादिष्ट/जायकेदार/लजीज है ।
यह भोजन अत्यन्त स्वादिष्ट/जायकेदार/लजीज है ।
28. कृपया इसके लिए थोड़ा सा दूध लाइए ।
कृपया इसके लिए थोड़ा सा दूध लाइए ।
29. दूध में थोड़ी सी चीनी मिला दें ।
दूध में थोड़ी सी चीनी मिला दें ।
30. थोड़ा और लीजिए / खाइए ।
थोड़ा और लीजिए / खाइए ।
31. आपकी चाय ठन्डी हो रही है ।
आपकी चाय ठन्डी हो रही है ।
32. मुझे एक पार्टी में जाना है ।
मुझे एक पार्टी में जाना है ।
33. मैं शराब नहीं पीता ।
मैं शराब नहीं पीता ।
34. उन्होंने अपनी पार्टी में सात पदार्थ परोसे ।
उन्होंने अपनी पार्टी में सात पदार्थ परोसे ।
- ... आपनि मिष्टि खाबार भालोबासेन ना नोनता ?
आपनि मिष्टि खाबार भालोबासेन ना नोनता ?
- ... आमि मिष्टिई पछोन्दो कोरि ।
आमि मिष्टिई पछन्द करि ।
- ... कोन फल आपनार प्रियो ?
कोन फल आपनार प्रिय ?
- ... आमि आम खेते खुब भालोबासि ।
आमि आम खेते खुब भालबासि ।
- ... आमाय आर एकटु जल दिन ।
आमाय आर एकटु जल दिन ।
- ... आपनार खावा कि होये गेछे ?
आपनार खावा कि होये गेछे ?
- ... खाबारटा खुब भालो/सुस्वादु होयेछे ।
खाबारटा खुब भाल / सुस्वादु होयेछे ।
- ... दया कोरे एर जोन्ये एकटु दुध आनबेन ।
दया करे एर जेन्ने एकटु दुध आनबेन ।
- ... दुधे एकटु चिनि मिशिये देबेन ।
दुधे एकटु चिनि मिशिये देबेन ।
- ... आर एकटु निन ।
आर एकटु निन ।
- ... आपनार चा ठान्डा / जल हये ग्यालो ।
आपनार चा ठाण्डा / जल हये गेल ।
- ... आमाके अयाकटा पार्टीते / नेमोन्तोने जेते हबे ।
आमाके एकटा पार्टीते/नेमन्तोने जेते हबे ।
- ... आमि मद्योपान कोरिना / मद खाईना ।
आमि मद्योपान करिना / मद खाईना ।
- ... ओरा नेमोन्तोने सात रकोम पद कोरेछिलो ।
ओरा नेमन्तोने सात रकम पद कोरेछिल ।

35. थोड़ा सा शोरबा और मिल सकेगा ?
थोड़ा सा शोरबा और मिल सकेगा ? ... आमाके आर एकटु झोल देवेन ?
आमाके आर एकटु झोल देवेन ?
36. मुर्गी मुझे लजीज लगती है / मुर्गी खाने में मुझे
बहुत स्वाद आता है । ... मुर्गीर मांसो आमि भालोबासी/खुब पछोन्दो कोरि ।
मुर्गीर मांस आमि भालोबासी/खुब पछोन्दो कोरि ।
मुर्गी मुझे लजीज लगती है / मुर्गी खाने
में मुझे बहुत स्वाद आता है ।
37. हमारे यहां विशुद्ध भारतीय रसोई का प्रबंध है । ... आमादेर एखाने खाँटि भारोतीयो प्रोथाय रान्ना हय ।
आमादेर एखाने खाँटि भारोतीय प्रोथाय रान्ना
हय ।
हमारे इयहाँ विशुद्ध भारतीय रसोई का
प्रबन्ध है ।
38. वह अच्छे भोजन का पारखी है । ... से अयाकजन भोजन-रोसिक / भालो खाईये ।
से एकजन भोजन रोसिक / भाल खाईये ।
उअह् अच्छे भोजन का पारखी है ।
39. वह पेटू / भुखड़ा है । ... ओ अयाकटा पेटुक ।
ओ एकटा पेटुक ।
उअह् पेटू / भुखड़ा है ।
40. मैं शाकाहारी हूँ । ... आमि शाकाहारी / निरामिषाशी ।
आमि शाकाहारी / निरामिषाशी ।
मँयाय शाकाहारी हूँ ।
41. हरी सब्जियाँ स्वास्थ्य के लिए लाभप्रद हैं । ... टाटका शाक-सोब्जी स्वास्थ्येर पोक्खे उपोकारी/भालो ।
टाटका शाक-सब्जी स्वास्थ्येर पोक्खे उपोकारी/
भाल ।
हरी सब्जियाँ स्वास्थ्य के लिये लाभप्रद है ।
42. मैंने चीनी खाना कम कर दिया है । ... आमि चिनि खावा कोमिये दियेछि ।
आमि चिनि खावा कोमिये दियेछि ।
मँयाने चीनी खाना कम कर दिया है ।
43. एक नमक के बिना सभी चीजें स्वादरहित लगेंगी । ... नुन छाड़ा सब किछुइ बिस्वाद लागे ।
नुन छाड़ा सब किछुइ बिस्वाद लागे ।
एक नमक के बिना सभी चीजें स्वादरहित
लगेंगी ।
44. क्या आप शोरबेदार मछली बना सकते/सकती हैं ? ... तुमि कि माछेर तरकारी राँधते पारो ?
तुमि कि माछेर तरकारी राँधते पार ?
क्या आप शोरबेदार मछली बना सकते /
सकती हो ?
45. क्या यहां सूखी मछली मिलती है । ... एखाने शुटकी / शुक्नो माछ पावा जाय कि ?
एखाने शुटकी/शुक्नो माछ पावा जाय कि ?
क्या इयहाँ सूखी मछली मिलती है ।
46. आप कितने प्रकार का पुलाव पका सकते / सकती
हैं ? ... तुमि क'रकोमेर पोलाव राँधते पारो ?
तुमि क'रकोमेर पोलाव राँधते पार ?
आप कितने प्रकार का पुलाव पका सकते
/ सकती हैं ?

47. बक़रे का गोश्त हम एक सप्ताह में एकबार बनाते/ खाते हैं। ... पाँठा/खासीर मांसो आमरा सप्ताहे अयाकबार खाई।
बक़रे का गोश्त हम एक सप्ताह में एकबार बनाते / खाते हैं। ... पाँठा / खासीर मांस आमरा सप्ताहे एकबार खाई।
48. मैं प्रतिदिन दही खाता / खाती हूँ। ... आमि प्रत्येकदिन / रोज दोई खाई।
मैं प्रतिदिन दही खाता / खाती हूँ। ... आमि प्रत्येकदिन / रोज दई खाई।
49. भोजन बहुत भारी था। ... भुरि-भोजोनेर व्याबोस्था छिलो।
भोजन बहुत भारी था। ... भुरि भोजनेर व्यावस्था छिल।
50. अपने भोजन को भली प्रकार / ठीक से चबाइए। ... भालो कोरे चिबिये खान।
अपने भोजन को भली प्रकार / ठीक से चबाइये। ... भाल करे चिबिये खान।

नौकर के साथ / नওकर के साथ

भूत्येर संगे कथावार्ता/भूत्येर संगे कथावार्ता

1. मेरा खाना परोसो / लगाओ। ... आमार खाबार दिये दाओ।
मेरा खाना परोसो / लगाओ। ... आमार खाबार दिये दाओ।
2. मेरे लिए एक गिलास पानी लाओ। ... आमाके एक ग्लास जल दाओ।
मेरे लिये एक गिलास पानी लाओ। ... आमाके एक ग्लास जल दाओ।
3. डाकखाने जाओ और ये पत्र डाल आओ। ... डाकखानाय गिये एई चिठिगुलि फेले एसो।
डाकखाने जाओ और ये पत्र डाल आओ। ... डाकखानाय गिये एई चिठिगुलि फेले एसो।
4. क्या तुमने मेरे कपड़े धोए हैं ? ... तुमि कि आमार कापोड़गुलि-केचे दियेछो ?
क्या तुमने मेरे कपड़े धोए हैं ? ... तुमि कि आमार कापोड़गुलि केचे दियेछ ?
5. बंडल उठाओ। ... बोचकाटा / बोझाटा तोलो।
बंडल उठाओ। ... बोचकाटा / बोझाटा तोल।
6. जाओ और देखो कि बच्चा क्यों रो रहा है। ... गिये द्याखो बाच्चाटा कांदछे कयानो/जाओ, बाच्चाटा कांदछे कयानो द्याखो।
जाओ और देखो कि बच्चा क्यों रो रहा है। ... गिये देख बाच्चाटा कांदछे केन / याओ, बाच्चाटा कांदछे केन देख।
7. मुझे एक पेन्सिल और कागज दो। ... आमाके एकटि कागज आर पेन्सिल दाओ।
मुझे एक पेन्सिल और कागज दो। ... आमाके एकटि कागज आर पेन्सिल दाओ।

8. जाओ ओर थोड़ा आराम / विश्राम करो ।
याओ ওঅর থোড়া আরাম / বিশ্রাম করো ।
9. बाज़ार से कुछ सब्जियाँ ले आओ / मंगवा लो ।
বাজার সে কিছু সব্জিয়াঁ লে আও / মঙ্গওয়া লো ।
10. मुझे पांच बजे जगा देना ।
মুঝে পাঁচ বজে জগা দেনা ।
11. क्या मेरे कपड़े लाड़ी से वापस आ गए हैं ?
কেয়া মেরে কপড়ে লাণ্ডী সে ওআপস আ গয়ে হাঁয় ?
12. मेरे लिए एक प्याला चाय बना दीजिए ।
মেরে লিয়ে এক প্যইয়ালা চায় বনা দীজিয়ে ।
13. क्या दिन का भोजन / रात्रि का भोजन तैयार है ?
কেয়া দিন কা ভোজন / রাত্রি কা ভোজন তইয়ার হায় ?
14. मेरे जूतों पर पालिश कर दो ।
মেরে জুতৌ পর পালিশ কর দো ।
15. क्या तुमने कमरे की झाड़ पोंछ कर दी है ?
কেয়া তুম্নে কমরে কী ঝাড় পৌছ কর দী হায় ?
16. आज का अख़बार कहाँ है ?
আজ কা অখবার কহাঁ হায় ?
17. क्या नज़दीक में कोई डाकख़ানা है ?
কেয়া নজ্দীক কোঈ ডাকখানা হায় ?
18. मेरे लिए कुछ सिगरेट लाओ / मंगवा दो ।
মেরে লিয়ে কিছু সিগারেট লাও/মঙ্গওয়া দো ।
19. अगर वह आए तो उससे मेरी प्रतीक्षा करने को कहो ।
অগর ওঅহ্ আয়ে তো উস্‌সে মেরী প্রতীক্‌ছা করনে কো কহো ।
20. मेहमानों को अन्दर लाओ / बुलाओ ।
মেহমানৌ কো অন্দর লাও / বুলাও ।
- ... जाओ एकटु विश्राम कोरे नाओगे ।
याओ एकटु विश्राम करे नाओगे ।
- ... बाज़ार थेके एकटु सोब्जी निते एसो ।
बाज़ार थेके एकटु सब्जी निते एसो ।
- ... आमाके पाँचटार समय जागिये दियो ।
आमाके पाँचटार समय जागिये दिओ ।
- ... आमार जामा-कापोड़गुलि कि धोपा-बाड़ी थेके/लन्डी थेके एसे ग्याछे ?
आमार जामा कापड़ गुलि कि धोपा बाड़ी / लण्डी थेके एसे गेछे ?
- ... आमार जोन्यो एक काप चा कोरे दाओ ।
आमार जण्ट एक काप चा करे दाओ ।
- ... दुपुरेर / रात्रेर खाबार तैरी आछे तो ?
हूपुरेर / रात्रेर खाबार तैरि आछे तो ?
- ... आमार जुतोटा पालिश कोरे दाओ ।
आमार जूतोटा पालिश करे दाओ ।
- ... तुमि कि घरटा झाड़ा-मोछा कोरेछो ?
तुमि कि घरटा झाड़ा-मोछा करेछ ?
- ... आजकेर कागोजटा कोथाय ?
आजकेर कागजटा कोथाय ?
- ... काछाकाछि कोनो डाकघर आछे कि ?
काछाकाछि कोन डाकघर आछे कि ?
- ... आमार जोन्यो कयेकटा सिगारेट आनिते दाओ ।
आमार जण्ट कयेकटा सिगारेट आनिते दाओ ।
- ... से एले आमार जोन्यो अपेक्खा कोरते बोलो ।
से एले आमार जण्टे अपेक्का करते बलो ।
- ... अतिथिदेर भेतोरे डाको / निते एसो ।
अतिथिदेर भेतरे डाक / निते एसो ।

21. मेरे लिए एक टैक्सी लाओ ।
मेरे लिये এক টেক্সী লাও ।
22. श्रीमान, कहां के लिए ?
শ্রীমান, কইঁাকে লিয়ে ?
23. मुझे स्टेशन जाना है ।
মুঝে স্টেশন জানা হায় ।
24. टैक्सी आ गई है ।
টেক্সী আ গই হায় ।
25. मेरा सामान टैक्सी में रख दो ।
मेरा सामान टैक्सी में रख दो ।
26. आप वापस कब आएंगे, श्रीमान ?
आप ওয়াপস কব আয়েঙ্গে, শ্রীমান ?
27. दो हफ्ते में ।
দো হফতে মেঁ ।
28. क्या कोई मुझसे मिलने आया था ?
কেয়া কোঈ মুঝসে মিলনে আয়া থা ?
29. क्या तुमने मेरे कपड़े इस्त्री कर दिए हैं ?
কেয়া তুম্‌নে মেরে কপড়ে ইস্ত্রী কর দিয়ে হাঁয় ?
30. मुझे तौलिया दो ।
মুঝে তোলিয়া দো ।
31. इस बैग को कार में रख दो ।
ইস বেগ কো কার মেঁ রাখ দো ।
32. दूध गर्म करो ।
দুধ গর্ম করো ।
33. भोजन को फ्रिज में रख दो ।
ভোজন কো ফ্রিজ মেঁ রাখ দো ।
34. तुम आज की छुट्टी कर सकते हो ।
তুম আজ কী ছুট্টী কর सकते হো ।
35. कल समय से / पर आना ।
কল সময় সে / পর আনা ।
- ... आमाके एकटा ट्याक्सी डेके दाओ ।
আমাকে একটা ট্যাঙ্কী ডেকে দাও ।
- ... कोथाय जावेन सार / बाबु ?
কোথায় যাবেন সার / বাবু ?
- ... आमाय छेशाने जेते हबे ।
আমায় স্টেশনে যেতে হবে ।
- ... ट्याक्सी ऐसे ग्याछे ।
ট্যাঙ্কী এসে গেছে ।
- ... आमार मालपत्तोरगुलो ट्याक्सीते तुले दाओ ।
আমার মালপত্তরগুলো ট্যাঙ্কীতে তুলে দাও ।
- ... आपनी कबे नागाद फिरवेन बाबु / सार ?
আপনি কবে নাগাদ ফিরবেন, বাবু / সার ?
- ... मन्ताहो दुयेकेर मोध्ये ।
সপ্তাহ দু'য়েকের মধ্যে ।
- ... केउ आमार मंगे खाखा कोरते ऐसेछिलो नाकि ?
কেউ আমার সঙ্গে দেখা করতে এসেছিল না কি ?
- ... तुमि आमार जामा-कापोड़ इस्त्री कोरे दियेछो ?
তুমি আমার জামা-কাপড় ইস্ত্রী করে দিয়েছ ?
- ... आमाके एकटा तोयाले / गामछा दाओ ।
আমাকে একটা তোয়ালে / গামছা দাও ।
- ... एई व्यागटा गाड़ीते राखो ।
এই ব্যাগটা গাড়ীতে রাখ ।
- ... दुधटा गरम करो ।
দুধটা গরম কর ।
- ... खावारटा फ्रीजे रेखे दाओ ।
খাবারটা ফ্রীজে রেখে দাও ।
- ... तुमि आजकेर दिनटा छुट्टि निते पारो ।
তুমি আজকের দিনটা ছুটি নিতে পার ।
- ... कालके सोमयमतो एसो ।
কালকে সময়মতো এসো ।

1. सफर कैसा रहा ?
सफर कायसा रहा ?
2. सफर काफी खुशनुमा रहा ।
सफर काफी खुशनुमा रहा ।
3. क्या ट्रेन में भीड़ थी ?
क्या ट्रेन में भीड़ थी ?
4. भीड़ तो थी किन्तु मैंने अपना स्थान सुरक्षित करवा लिया था ।
भीड़ तो थी किन्तु मैंने अपना स्थान सुरक्षित करवा लिया था ।
5. फिर भी इतने लम्बे सफर के बाद थकान तो महसूस ही कर रहे होंगे ।
फिर भी इतने लम्बे सफर के बाद थकान तो महसूस ही कर रहे होंगे ।
6. हाँ थोड़ी सी ।
हाँ, थोड़ी सी ।
7. गर्म पानी से स्नान तुम्हें तरो-ताजा कर देगा ।
गर्म पानी से स्नान तुम्हें तरो-ताजा कर देगा ।
8. सलाह तो नेक है ।
सलाह तो नेक है ।
9. नाश्ते में तुम क्या लेना चाहोगे ?
नाश्ते में तुम क्या लेना चाहोगे ?
10. टोस्ट और काफी ठीक रहेगी ।
टोस्ट और काफी ठीक रहेगी ।
11. सब कुछ अपने घर सा ही समझो ।
सब कुछ अपने घर सा ही समझो ।
12. धन्यवाद, मैं घर सा ही महसूस कर रहा हूँ ।
धन्यवाद, मैं घर सा ही महसूस कर रहा हूँ ।

- ... ट्रेने क्यामोन काटलो ?
ट्रेने केमन काटलो ?
- ... जात्राटा भालोई छिलो / चमोतकार केटेछे ।
यात्राटा भालोई छिल / चमोतकार केटेछे ।
- ... ट्रेने क्यामोन भीड़ छिलो ?
ट्रेने केमन भीड़ छिल ?
- ... भीड़ तो छिलोइ, तबे आमि सिट रिजार्भ कोरे नियोछिलाम ।
भीड़ तो छिलोइ, तबे आमि सिट रिजार्भ कोरे नियोछिलाम ।
- ... तोबु अयातोटा पथ ऐसे आपनि निश्चय क्लान्तोबोध कोरछेन ।
तबु, एतटा पथ ऐसे आपनि निश्चय क्लान्त बोध करछेन ।
- ... हाँ, सामान्यो एकटु ।
हाँ, सामान्य एकटु ।
- ... एकटु गरम जले स्नान कोरे निन चांगा/सुस्थो लागवे ।
एकटु गरम जले स्नान कोरे निन चांगा / सुस्थो लागवे ।
- ... भालो बोलेछेन ।
भालो बोलेछेन ।
- ... आपनि जलखाबार कि खाबेन ?
आपनि जलखाबार कि खाबेन ?
- ... कफि आर टोस्ट होलेइ चोलवे ।
कफि आर टोस्ट होलेइ चोलवे ।
- ... निजेर बाड़ीर मतो मोने कोरबेन ।
निजेर बाड़ीर मतो मोने कोरबेन ।
- ... धोन्योबाद, निजेर बाड़ीर मतोई मोने कोरछि/होछे ।
धन्यवाद, निजेर बाड़ीर मतोई मोने कोरछि/होछे ।

13. आजका आपका क्या कार्यक्रम है ? ... आपनार आजकेर कर्मसूची कि ?
आजका आपका केया कार्यक्रम (कार्यक्रम) हाय ? आपनार आजकेर कर्मसूची कि ?
14. मुझे कुछ सरकारी अफसरों के यहां जाना है । ... आमाय किछु सरकारी कर्मचारीदेर / अफिसारदेर संगे देखा कोरते हवे ।
मुझे कुछ सरकारी अफसरों के ईयहाँ जाना हाय । आमाय किछु सरकारी कर्मचारीदेर/अफिसारदेर सजे देखा करते हवे ।
15. आइए, खाना खालें / भोजन कर लें । ... आसुन, खेये नेओया जाक ।
आइये, खाना खालें / भोजन कर लें । आसुन थेये नेओया याक ।
16. आपने तो बड़ा कष्ट किया—यह तो पूरी दावत ही है । ... अयातो सब कोरते गेलन क्यानो—एतो अयाकेबारे भोजेर व्यापार ।
आपने तो बड़ा कष्ट किया—ईयह तो पूरी दाओय हई हाय । एतोसब करते गेलन केन—एतो एकेबारे भोजेर व्यापार ।
17. बिल्कुल नहीं, यह तो मेरे लिए खुशी की बात है । ... ना, ना, ता नय, एतो आमार पोक्खे आनोन्देर बिषय ।
बिल्कुल नहीं ईयह तो मेरे लिये खुशी की बात हाय । ना ना, ता नय, एतो आमार पक्के आनन्देर बिषय ।
18. हम शामको आपके कब तक आने / लौटने की उम्मीद करें ? ... आमरा सन्ध्याबेला कटा नागाद आपनार फेरार अपेक्खा कोरबो ।
हम सामको आपके कब तक आने/लौटने की उम्मीद करें ? आमरा सक्याबेला कटा नागाद आपनार फेरार अपेक्का करब ।
19. मैं लगभग सात बजे तक आऊंगा / लौटूंगा । ... आमि सातटा नागाद फिरबो ।
मँयाय लगभग सात बजे तक आऊँगा / लौटूँगा । आमि सातटा नागाद फिरब ।
20. आपका दिन कैसा बीता / गुजरा ? ... दिनटा क्यामीन काटलो ?
आपका दिन कायसा बीता / गुजरा ? दिनटा केमन काटल ?
21. बहुत ही व्यस्त दिन था । ... दिनटा खुब व्यास्तोताय केटेछे ।
बहुत ही व्यस्त (व्यस्त) दिन था । दिनटा खुब व्यस्तताय केटेछे ।
22. क्या अधिकारियों से आपकी भेंट हो पाई ? ... अफिसारदेर संगे छाखा होयेछे ?
केया अधिकारियों से आपकी भेंट हो पाई ? अफिसारदेर सजे देखा हयेछे ?
23. कुछ से मेरी भेंट हो पाई, सबसे नहीं । ... सबार संगे छाखा हयनि, कारो कारो संगे होयेछे ।
कुछ से मेरी भेंट हो पाई, सबसे नहीं । सबार सजे हयनि, कारो कारो सजे हयेछे ।

24. मुझे कल उनसे मिलने की आशा है ।
मुझे कल उनसे मिलने की आशा है ।
25. आपका बिस्तर तैयार है, आराम से सोइए ।
आपका बिस्तर तैयार है, आराम से सोइए ।
26. धन्यवाद, नमस्ते ।
धन्यवाद, नमस्ते ।
27. दिल्ली आपको कैसा लगा ?
दिल्ली आपको कैसा लगा ?
28. यह तो वास्तव में एक सुन्दर नगर है ।
इयह तो वास्तव (ওয়াস্তব) में এক সুন্দর নগর হয় ।
29. यातायात के साधन यहां महंगे हैं ।
यातायात (ইয়াতাত) के साधन इयहाँ महङ्गे हैं ।
30. क्या दृश्यावलोकन के लिए चला जाय ?
क्या दृश्यावलोकन के लिये चला जाय ?
31. यह नगर तो घास के मैदानों और प्रतिमाओं का नगर है ।
इयह नगर तो घास के मैदानों और प्रतिमाओं का नगर है ।
32. क्या आप दो दिन और नहीं रुक / ठहर सकते ?
क्या आप दो दिन और नहीं रुक / ठहर सकते ?
33. अगलीबार मैं अधिक समय के लिए ठहरूंगा ।
अगलीबार मैं अधिक समय के लिये ठहरूँगा ।
34. यहां मेरा काम समाप्त हो गया है ।
इयहाँ मेरा काम समाप्त हो गया है ।
- ... आशा कीरछि, आगामीकाल तँदिर संगे छाखा हवे ।
आशाकरछि, आगामी काल तँदिर सङ्गे देखा हवे ।
- ... आपनार बिछाना पाता होये गेछे, आरामे घुमि पड़ुन ।
आपनार बिछाना पाता हये गेछे, आरामे घुमिये पड़ुन ।
- ... धोन्योबाद, शुभोरात्रि ।
धन्यवाद, शुभरात्रि ।
- ... दिल्ली आपनार क्यामोन लागलो ?
दिल्ली आपनार केमन लागल ?
- ... दिल्ली सोत्तिइ अयाक सुन्दर शहर ।
दिल्ली सतिई एक सुन्दर शहर ।
- ... एखाने जानवाहनेर भाड़ा खुब बेशी ।
एखाने यानवाहनेर भाड़ा खुब बेशी ।
- ... चलुन, किछु सुन्दोर दृश्यावली देखते बेरोनो जाक ।
चलुन, किछु सुन्दर दृश्यावली देखते बेरोनो जाक ।
- ... एटि पारक/बागान एवं मूर्ति ते भरा/शोभितो शहर ।
एटि पार्क / बागान एवं मूर्ति ते भरा/शोभित शहर ।
- ... आपनि कि आर दु'दिन थाकते पारेन ना ?
आपनि कि आर दु'दिन थाकते पारेन ना ?
- ... परेर बारे ऐसे बेश किछुदिन थेके जावो ।
परेर बारे ऐसे बेश किछुदिन थेके याव ।
- ... आमार एखानकार काज शेष होयेछे ।
आमार एखानकार काज शेष हयेछे ।

35. हम आपकी ठीक से / भली प्रकार देख रेख न कर सके । ... आमरा आपनार उपोजुक्तो सेवाजत्तो कोरते पारिनि ।
हम आपकी ठीक से / भली प्रकार देख रेख न कर सके । ... आमरा आपनार उपयुक्त सेवायत्त करते पारिनि ।

खंड 10-मनोरंजन/ खण्ड १० - मनोरंजन

मनोरंजन / मनोरंजन : सिनेमा में /
सिनेमा में

बिनोदन / बिनोदन : सिनेमाय / सिनेमाय

1. क्या कुछ टिकटें उपलब्ध है / मिल जायेगी ?
केया टिकटें उपलब्ध हय / मिल जायेगी ?
2. केवल ड्रेस सर्किल की ।
केवल ड्रेस-सर्किल की ।
3. कृपया दो टिकट दे दें ।
कृपया दो टिकट दे दें ।
4. मैं पीछे की लाइन पसन्द करूंगा ।
मँयाय पीछे की लाइन पसन्द करूंगा ।
5. कृपया मुझे मध्य में एक सीट दे दें ।
कृपया मुझे मध्य (मध्दिय) में एक सीट दे दें ।
6. मैं टिकट लाता हूँ ।
मँयाय टिकट लाता हूँ ।
7. अच्छा हुआ हम कुछ जल्दी आ गए ।
अच्छा हय हम कुछ जल्दी आ गये ।
8. क्या / लाइन में अपना स्थान ले लो ।
कियु / लाइन में अपना स्थान ले लो ।
9. क्या महिलाओं के लिए अलग क्या / लाइन है ?
केया महिलायों के लिये अलग कियु / लाइन हय ?

10. जी हां, जाइए, और उसमें शामिल हो जाइए । ... हाँ आछे, आपनि गिये दाँड़िये पोड़ुन ।
जी हाँ, जाइये ओअर उस्में शामिल हो जाइये । ... हाँ आछे, आपनि गिये दाँड़िये पड़ुन ।
11. जल्दी करो, विज्ञापन शुरू हो गए हैं । ... ताड़ाताड़ि चलो, विज्ञापन शुरू होये ग्याछे ।
जल्दी करो, विज्ञापन शुरू हो गये हैं । ... ताड़ाताड़ि चल विज्ञापन शुरू ह'ये गेछे ।
12. यह फिल्म लंबी है या छोटी है ? ... छोबिटि कि खुब दीर्घो ना स्वल्पो दैघेर / छोबिटि कि
इय ह फिल्म लम्बी ह्यै ह्यै छोटी ह्यै ? ... खुब बड़ो ना छोटी ?
छविटि कि खुब दीर्घ ना स्वल्प दैघेर / छविटि कि
खुब बड़ ना छोटी ?
13. चौदह रीलों की फिल्म है / इस फिल्म में चौदह ... छबिटि चोदो रीलेर ।
रील हैं । ... छविटि चोद रीलैर ।
चयदह रीलै । की फिल्म ह्यै / इस फिल्म
में चयदह रील ह्यै ।
14. तो इसे जल्दी ही खत्म हो जाना चाहिए । ... ताहोले, ताड़ाताड़ि शेष होये जाओया उचित ।
तो इसे जल्दी ही खत्म हो जाना चाहिये । ... ताह'ले ताड़ाताड़ि शेष ह्ये याओया
उचित ।
15. हमें आशा करनी चाहिए कि फिल्म अच्छी है । ... आशा करा जाक, छोबिटा भालो हवे ।
हमें आशा करनी चाहिये कि फिल्म अच्छी ... आशा करा याक, छविटा भाल हवे ।
ह्यै ।
16. आलोचनाओं के अनुसार तो फिल्म अच्छी है । ... कागजेर समालोचना तो भालोई बोलेछे ।
आलोचनाओं के अनुसार तो फिल्म ... कागजेर समालोचना तो भालई बोलेछे ।
अच्छी ह्यै ।
17. क्या यह फिल्म कलर में है ? ... फिल्मटि कि रंगीन ?
क्या इय ह फिल्म कलर में ह्यै ? ... फिल्मटि कि रङ्गीन ?
18. आजकल तो सभी फिल्में कलर में होती हैं । ... आजकाल सब छबिई कालारे तोला होछे ।
आजकल तो सभी फिल्में कलर में होती हैं । ... आजकाल सब छविई कालारे तोला ह्येछे ।
ह्यै ।
19. इस फिल्म का शूटिंग विदेशों में की गई है । ... एई छोबिटि बिदेशे तोला होयेछे ।
इस फिल्म का शूटिंग विदेशों में की गई है । ... एई छविटि बिदेशे तोला ह्येछे ।
ह्यै ।
20. अधिकतर जगह लन्दन की हैं । ... बेशीरभाग दृश्योई लन्दने तोला ।
अधिकतर जगह लन्दन ह्यै । ... बेशीर भाग दृश्योई लन्दने तोला ।

21. हमें आशा करना चाहिए कि हमें देर नहीं हुई है। ... मोने हय आमरा खुब देरी कोरनि।
हमें आशा करना चाहिये कि हमें देर नहीं हुई हो। ... मने हय आमरा खुब देरी करिनि।
22. फिल्म कितने बजे आरंभ / शुरू होती है ? ... सिनेमा क'टाय शुरू हय ?
फिल्म कितने बजे आरंभ/शुरू होती हो। ... सिनेमा क'टाय शुरू हय ?
23. फिल्म साढ़े छह बजे आरंभ / शुरू होती है। ... सिनेमा शुरू हय मारे छ'टाय।
फिल्म साढ़े छह बजे आरंभ / शुरू होती हो। ... सिनेमा शुरू हय साढ़े छ'टाय।
24. डोरमैन को टिकट दिखला दो। ... दारोयान के टिकिटगुलो देखिये दाओ।
डोरम्यान को टिकिट दिखला दो। ... दारोयानके टिकिटगुलो देखिये दाओ।
25. ये आपकी सीटें हैं। ... एईगुलि आपनादेर सिट / आसोन।
इये आपकी सीटें हँ। ... एईगुलि आपनादेर सिट / आसन।
26. लोगों का कहना है / कहा जाता है कि यह फिल्म ... ओरा बोलछिलो छविटा नाकि खुब भालो।
बहुत अच्छी है। ... ओरा बलछिल छविटा नाकि खुब भाल।
लोगों का कहना हो। / कहा जाता हो।
कि ईय् ह फिल्म बहुत अच्छी हो।
27. भीड़ काफी है। ... खुब भीड़ होयेछे।
भीड़ काफी हो। ... खुब भीड़ होयेछे।
28. यह अच्छा ही हुआ कि हमने एडवांस में टिकट ले ... आमरा ओग्रिम टिकिट केटे भालोइ कोरेछि।
लिए थे। ... आमरा अग्रिम टिकिट केटे भालई करेछि।
ईय् ह अच्छा ही हो। कि हमने एडवांस में
टिकिट ले लिये थे।
29. इन्टरवल / मध्यान्तर में हम काफी पियेंगे। ... आमरा बिरोतिर सोमोय कफि खाबो।
इन्टरवेल/मध्यान्तर में हम काफी पियेछे। ... आमरा बिरोतिर समय कफि खाब।
30. क्या फिल्म आपको अच्छी लगी ? ... छोबिटा कि भालो लेगेछे ?
क्या फिल्म आपको अच्छी लगी ? ... छविटा कि भाल लेगेछे ?
31. अभिनय तो अच्छा था लेकिन कहानी दिलचस्प ... अभिनय भालोइ कोरेछे, किंतु गल्पोटा त्यामोन
नहीं थी। ... सुबिधेर नय।
अभिनय तो अच्छा था लेकिन कहानी ... अभिनय भालई करेछे किन्तु गल्पोटा तेमन
दिलचस्प नहीं थी। ... सुबिधेर नय।
32. फिल्म कितनी देर की थी / कितनी देर चली ? ... छोबिटा कतोकखोनेर छिलो ?
फिल्म कितनी देर की थी/कितनी देर चली ? ... छविटा कतकषणेर छिल ?

33. वह दो घंटों की थी ।
ওঅহ্‌ দো ঘণ্টেঁ' কী থী । ... দু' ঘন্টার মতো ।
छ'घन्টার मতো ।
34. इस थियेटर में आनेवाली अगली फिल्म एक ... एर परे एइ प्रेक्खागृहे एकटि हासिर छोबि आसछे ।
सुखान्त फिल्म है । एर परे এই প্রেক্ষাগৃহে একটি হাসির ছবি
इस् थियेटर में आनेवाली अगली फिल्म आसछे ।
एक सुखान्त फिल्म हाय ।
35. मुझे तो फिल्म में आनन्द आया । ... आमार छोबिटि खुब भालो लेगेछे ।
मुझे तो फिल्म में आनन्द आया । आमार छविटि खुब ভাল लेगेছে ।
36. क्या तुम फिल्में देखना पसंद करते हो ? ... तुमि कि सिनेमा द्याखा पछोन्दो करो ?
केया तूम फिल्में देखना पसन्द करते हो ? तूमि कि सिनेमा देखा पछन्द कर ?
37. तुम्हारे शहर में क्या बहुत से सिनेमागृह / छबिगृह ... तोमादेर शहोरे कि अनेक प्रेक्खागृहो / सिनेमा हल
हैं ? आछे ?
तुम्हारे शहर में केया बहुत से सिनेमा-
गृह / छविगृह हाय ? तोमादेर शहरे कि अनेक प्रेक्खागृह /
सिनेमा हल आछे ?
38. क्या यह सिनेमाघर / छबिगृह वातानुकूलित है ? ... एई प्रेक्खागृहोडि कि शीतोतापनियॉत्रितो ?
केया इय्‌ह सिनेमाघर / छविगृह वातानू-
कूलित हाय ? एई प्रेक्खागृहटि शीततापनियन्त्रित ?
39. यहां कौन सी फिल्म चल रही है ? ... एखाने कि छोबि द्याखानो होच्छे / चोलछे ?
इय्‌हाँ कउन सी फिल्म चल रही हाय ? एथाने कि छवि देखान हच्छे / चलछे ?
40. वह सिनेमागृह / छबिगृह पर आपकी प्रतीक्षा ... से तोमार जोन्ये सिनेमाहले अपेक्खा कोरबे ।
करेगी । से तोमार जोन्ये सिनेमाहले अपेक्का
ওঅহ্‌ सिनेমাগৃহ / ছবিগৃহ পর আপকী
প্রতীক্ষা করেকী । করবে ।
41. मैं हर रविवार की सिनेमा देखने जाया करता था । ... आमि प्रोति रोजिबारेइ सिनेमा देखते जेताम ।
मंयाय हर रविवार को सिनेमा देखने आया ...
करता था । आमि प्रति रोजिबारेइ सिनेमा देखते
जेताम ।
42. यह एक एवार्ड पाने वाली फिल्म है । ... एटि पुरोस्कार प्राप्तो छोबि / बिजोयी छोबि ।
इय्‌ह एक एওয়ার्ड पानेवाली फिल्म हाय । एटि पुरस्कार प्राप्ता / बिजयी छवि ।
43. यह फिल्म दिल्ली में कब दिखलाई जायेगी ? ... एई छोबिटि दिल्लीते कबे मुक्ति पाबे ?
इय्‌ह फिल्म दिल्ली में कब दिखलाई जायेगी ? एई छविटि दिल्लीते कबे मुक्ति पाबे ?
44. क्या यह एक अच्छी फिल्म है ? ... एई छोबिटि कि भालो छोबि ?
केया इय्‌ह एक अच्छी फिल्म हाय ? एई छविटि कि ভাল छवि ?

45. कृपया मुझे बालकनी का एक टिकट दीजिए ।
कृपया मुझे बालकनी का एक टिकट दीजिये ।
46. मैं बहुत ही कम सिनेमा जाता हूँ ।
मैं बहुत ही कम सिनेमा जाता हूँ ।
47. रविवार को टी० वी० पर फिल्में दिखलाई जाती हैं ।
रविवार को टी. वी. पर फिल्में दिखलाई जाती हैं ।
48. इस फिल्म में अनेक बड़े अभिनेता / अभिनेत्री हैं ।
इस फिल्म में अनेक बड़े अभिनेता / अभिनेत्री हैं ।
49. फिल्म बनाने के लिए काफी धन की आवश्यकता होती है ।
फिल्म बनाने के लिये काफी धन की आवश्यकता होती है ।
50. सत्यजीत रे एक जगत-प्रसिद्ध फिल्म निर्देशक हैं ।
सत्यजित रे एक जगत्-प्रसिद्ध फिल्म निर्देशक हैं ।
51. इस फिल्म में संगीत किसने दिया है ?
इस फिल्म में संगीत किसे दिया है ?
52. लता मंगेशकर एक जगत-प्रसिद्ध पार्श्व गायिका हैं ।
लता मंगेशकर एक जगत्-प्रसिद्ध पार्श्व गायिका हैं ।
53. मैंने फिल्म को उबाने वाली पाया / फिल्म उबाने वाली है ।
मैंने फिल्म को उबाने वाली पाया / फिल्म उबाने वाली है ।
54. इस फिल्म की फोटोग्राफी अद्भुत थी ।
इस फिल्म की फोटोग्राफी अद्भुत थी ।
- ... आमाके ब्यालकनीर एकटि टिकिट दिन ।
आमाके ब्यालकनीर एकटि टिकिट दिन ।
- ... आमि खुब कम सिनेमा देखि / जाइ ।
आमि खुब कम सिनेमा देखि / जाइ ।
- ... टेलिभिषने प्रति रविवारे छोबि / फिल्म बाखान हय ।
टेलिभिषने प्रति रविवारे छबि / फिल्म बाखान हय ।
- ... एई छोबिटि अनेक बड़ो बड़ो अभिनेता-अभिनेत्री आछेन / चित्रोतारोका आछेन ।
एई छबिटि अनेक बड़ बड़ अभिनेता अभिनेत्री आछेन / चित्रोतारका आछेन ।
- ... छोबि तैरी करते प्रोचुर अर्थे प्रयोजन हय ।
छबि तैरी करते प्रचुर अर्थे प्रयोजन हय ।
- ... सत्योजित् राय अ्याकजोन जगोत-बिख्यातो पोरि-चालोक ।
सत्यजित् राय एकजन जगत्-बिख्यात परिचालक ।
- ... एई छोबिटि सुर्कार के / संगीतकार के ?
एई छबिटि सुर्कार के / संगीतकार के ?
- ... लता मंगेशकार अ्याकजन पृथिवी-बिख्यातो नेपथ्यो गायिका ।
लतामंगेशकार एकजन पृथिवी बिख्यातो नेपथ्य गायिका ।
- ... छोबिटि आमार विरोक्तिकर मोने होयेछे ।
छबिटि आमार विरक्तिकर मने होयेछे ।
- ... छोबिटि आलोकचित्रन / फोटोग्राफी उल्लेखजोग्य ।।
छबिटि आलोकचित्रन / फोटोग्राफी उल्लेख योग्य ।

रेडियो सुनना / रेडिओ सुनना

1. आपका रेडियो खुला हुआ है।
आपका रेडिओ खुला हुआ है।
2. मेरे रेडियो बंद हैं।
मेरे रेडिओ बन्द हुआ।
3. वह रेडियो पर फिल्मी गाने सुनने की शौकीन है /
उसे रेडियो पर फिल्मी गाने सुनने का शौक है।
ওঅহ, রেডিও পর ফিল্মি গানে শুন্নে কী
শুওকীন হায় / উসে রেডিও পর ফিল্মী
গানে শুন্নে কা শুওক্ হায়।
4. विविध भारती रेडियो का एक अत्यन्त लोकप्रिय
कार्यक्रम है।
বিবিধ ভারতী। রেডিও কা এক অত্যন্ত
লোকপ্রিয় কার্যক্রম (কারইয়ক্রম) হায়।
5. हम रेडियो पर संगीत सुन रहे थे।
हम रेडिओ पर सङ्गीत सुन् रहे थे।
6. मैंने रेडियो पर समाचार को सुना / समाचार सुने।
मँगायने रेडिओ पर समाचार को सुना /
समाचार सुने।
7. मैं रोज सवेरे रेडियो पर समाचार सुनता हूँ।
मँगाय रोज सवेरे रेडिओ पर समाचार
सुन्ता हूँ।
8. क्या यह एक नया रेडियो है / क्या यह रेडियो नया
है ?
केया ईय्ह एक नया रेडिओ हय / केया
ईय्ह-रेडिओ नया हय ?
9. मैं इस ट्रान्जिस्टर को जापान से लाया था।
मँगाय ईस् ट्रांजिस्टर को जापान से लाया था।
10. मैंने अपने रेडियो में एक अतिरिक्त स्पीकर लगाया
है।
मँगायने अपने रेडिओ में एक अतिरिक्त
स्पीकर लगाया हय।

रेडियो शोना / रेडिও শোনা

- ... आपनार रेडिओ चोल्छे।
आपनार रेडिओ चलछे।
- ... आमार रेडिओ बन्धो रोयेछे।
आमार रेडिओ बन्ध रयेछे।
- ... से रेडिओते छायाछोबिर गान सुनते भालोबासे।
से रेडिओते छायाछबिर गान सुनते ভাল-
बासे।
- ... बिबिध भारती खुब जनोप्रियो बेतार-अनुष्ठान।
बिबिध भारती खुब जनप्रिय बेतार अनुष्ठान।
- ... आमरा रेडिओते गान / बाजना सुनछिलाम।
आमरा-रेडिओते गान / बाजना सुनछिलाम।
- ... आमि रेडियोते खबोरटा सुनेछिलाम।
आमि रेडिओते खबरटा सुनेछिलाम।
- ... आमि प्रतिदिन सकाले रेडिओते खबर सुनि।
आमि प्रतिदिन सकाले रेडिओते खबर सुनि।
- ... एटि कि नोतुन रेडिओ सेट ?
एटि कि नतून रेडिओ सेट ?
- ... आमि एई ट्रानजिस्टरटि जापान थेके एनेछि।
आमि ट्रानजिस्टरटि जापान थेके एनेछि।
- ... आमि आमार रेडिओते एकटि अतिरिक्तो स्पीकर
लागियेछि।
आमि आमार रेडिओते एकटि अतिरिक्त
स्पीकर लागियेछि।

टी० वी० देखना / टी. वी. দেখনা

1. मैं अभी हाल में एक नया टी० वी० सेट खरीदा ...
है।
मैंने अभी हाल में एक नया टी. वी.
सेट खरीदा था।
2. मेरे टी० वी० में बहुत साफ दिखाई देता है। ...
मेरे टी. वी. में बहुत साफ दिखाई देता
था।
3. आपका टी० वी० सेट किस मेक का है ? ...
आपका टी. वी. सेट किस मेक का था ?
4. एक टी० वी० सेट का कितना मूल्य होता है ? ...
एक टी. वी. सेट का कितना मूल्य होता
था ?
5. कुछ टी० वी० कार्यक्रम तो सचमुच बहुत उबाने ...
वाले होते हैं।
कुछ टी. वी. कार्यक्रम तो सचमुच, बहुत
उबाने वाले होते हैं।
6. यह टी० वी० सेट इम्पोर्टेड है। ...
इस टी. वी. सेट इम्पोर्टेड था।
7. मैंने अनेकवार उन्हें टी० वी० पर देखा है। ...
मैंने अनेकवार उन्हें टी. वी. पर देखा
था।
8. मेरे टी० वी० पर धुंधला दिखाई देता है। ...
मेरे टी. वी. पर धुंधला दिखाई देता
था।
9. भारत की यात्रा पर आने वाले राष्ट्रपति का ...
स्वागत समारोह टी० वी० पर दिखाया जायगा।
भारत की यात्रा (ईयात्रा) पर आनेवाले
राष्ट्रपति का स्वागत (संग्रगत) समारोह
टी. वी. पर दिखाया जायगा।

टेलिभिज्ञान छाखा / टेलिभिज्ञान দেখা

- आमि सम्प्रति एकटि नतून टि. भि. सेट किनेछि।
आमि सम्प्रति एकटि नतून टि. भि. सेट
किनेछि।
- आमार टि. भि. सेटे खुब पोरिस्कार छोबि आसे।
आमार टि. भि. सेटे खुब परिसर छबि
आसे।
- आपनार टि. भि. सेटकि कोन कोम्पानीर तैरी ?
आपनार टि. भि. सेटकि कोन कोम्पानीर
तैरी ?
- एकटि टेलिभिज्ञानेर कि रकम दाम पड़े ?
एकटि टेलिभिज्ञानेर कि रकम दाम पड़े ?
- किछु किछु टि. भि. अनुष्ठान सोत्तिई खुब विरोक्ति-
कर हय।
किछु किछु टि. भि. अनुष्ठान सतिई खुब
विरक्तिकर हय।
- एटि बाईरर टि. भि. सेट / विदेशी टि. भि. सेट।
एटि बाईरर टि. भि. सेट / विदेशी टि. भि.
सेट।
- आमि ओनाके अनेकवार टेलिभिज्ञाने देखेछि।
आमि ओनाके अनेकवार टेलिभिज्ञाने
देखेछि।
- आमार टेलिभिज्ञान खुब आबछा छोबि आसे।
आमार टेलिभिज्ञाने खुब आबछा छबि आसे।
- भारते आगतो राष्ट्रपतिर संबर्धना उत्सव टेलि-
भिज्ञाने छाखानो हबे।
भारते आगत राष्ट्रपतिर संबर्धना उत्सव
टेलिभिज्ञाने देखान हबे।

10. टी० वी० पर रोजाना सुबह स्कूलों कार्यक्रम ... प्रतिदिन सकांले टेलिभिषाने विद्यालयेर अनुष्ठान
दिखलाया जाना है। छात्रानो हय।
टी. वी. पर रोजाना सुबह स्कूलों कार्यक्रम प्रतिदिन सकांले टेलिभिषाने विद्यालयेर
दिखलाया जाता हाय। अनुष्ठान देधान हय।

खेलकूद के संबंध में / खेलकुद के सम्बन्ध में

ख्यालाधूला सम्पर्कितो / खेलाधूला सम्पर्कित

1. रमेश अच्छी क्रिकेट खेलता है।
रमेश अच्छी क्रिकेट खेलता हाय। ... रमेश भालो क्रिकेट ख्याले।
रमेश भाल क्रिकेट खेले।
2. क्या तुम पतंग उड़ा सकते हो ?
कैया तूम पतङ्ग उड़ा सकते हो ? ... तुमि कि घुड़ि ओड़ाते पारो ?
तुमि कि घुड़ि ओड़ाते पार ?
3. आओ, एक बाजी शतरंज की हो जाय।
आओ, एक बाजी सतरङ्ग की हो जाय। ... एसो, एक दान / हात दाबा खेला जाक।
एसो, एकदान / हात दाबा खेला याक।
4. मैच किसने जीता ?
म्याच किस्ने जीता ? ... ख्यालाय के जितलो ?
खेलाय के जितल ?
5. क्या ताश खेली जाय ?
कैया तास खेली जाय ? ... ताश खेलबो नाकि ?
तास खेलबो नाकि ?
6. तुम / आप कौन सा खेल खेलते हो / हैं ?
तूम / आप कउन सा खेल खेलते हो / हाय ? ... तुमि / तोमरा कि ख्यालो ?
तुमि / तोमरा कि खेल ?
7. हमारी टीम जीती।
हमारी टीम जीती। ... आमादेर दल जितेछे।
आमादेर दल जितेछे।
8. खेल शुरू हो गया / चुका है।
खेल शुरू हो गया / चुका हाय। ... ख्याला शुरू होये गयाछे।
खेला शुरू हये गेछे।
9. ऊंची कूद में उसने एक कीर्तिमान स्थापित किया है।
उँची कूद में उसने एक कीर्तिमान स्थापित किया हाय। ... से हाई जाम्पे रेकर्ड कोरेछे / असामान्य दक्षता
देखियेछे।
से हाईजाम्पे रेकर्ड करेछे / असामान्य
दक्षता देखियेछे।
10. वह एक तेज धावक है।
वह एक तेज धावक हाय। ... से द्रुतो दौड़ते पारे / से एकजन दौड़वीर।
से द्रुत दौड़ते पारे/से एकजन दौड़वीर।

11. हमारे स्कूल में खेल का बहुत बड़ा मैदान है ।
हमारे स्कूल में खेल का बहुत बड़ा मैदान है ।
 12. आपकी टीम का कप्तान कौन है ?
आपकी टीम का कप्तान कौन है ?
 13. क्रिकेट का खेल भारत में अत्यन्त लोकप्रिय है ।
क्रिकेट का खेल भारत में अत्यन्त लोक-
प्रिय है ।
 14. भारतीय खेलों को अधिक प्रोत्साहन मिलना चाहिए ।
भारतीय खेलों को अधिक प्रोत्साहन
मिलना चाहिये ।
 15. मैं आज एक क्रिकेट मैच देखने गया था ।
मैं आज एक क्रिकेट मैच देखने गया
था ।
 16. मैच कब शुरू / आरंभ होगा ?
मैच कब शुरू / आरंभ होगा ?
 17. कौन सा खेल आप सबसे अधिक पसंद करते हैं ?
कौन सा खेल आप सबसे अधिक पसंद
करते हैं ?
 18. वह कबड्डी का एक कुशल खिलाड़ी है ।
वह कबड्डी का एक कुशल खिलाड़ी है ।
 19. क्या बैडमिन्टन खेला जाय ?
क्या बैडमिन्टन खेला जाय ?
 20. हमारे मकान के पीछे बैडमिन्टन खेलने का कोर्ट /
की जगह है ।
हमारे मकान के पीछे बैडमिन्टन खेलने
का कोर्ट / की जगह है ।
 21. आओ, केरम खेला जाय ।
आओ, केरम खेला जाय ।
 22. मैं अभी भी कच्चे खेल सकता हूँ ।
मैं अभी भी कच्चे खेल सकता हूँ ।
- ... आमादेर विद्यालये एकटि विशाल ख्यालार माठ आछे ।
आमादेर विद्यालये एकटि विशाल खेलार
माठ आछे ।
 - ... तोमादेर दलेर दलोपोति / क्याप्टेन के ?
तोमादेर दलेर दलोपोति / क्याप्टेन के ?
 - ... क्रिकेट भारोतेर एकटि खुब जनोप्रियो ख्याला ।
क्रिकेट भारोतेर एकटि खुब जनप्रिय खेला ।
 - ... भारोते ख्यालाधूलाय आरो वेशी उतसाहो देओआ
उचित ।
भारोते ख्यालाधूलाय आरो वेशी उतसाह
देओआ उचित ।
 - ... आमि आज एकटि क्रिकेट म्याच देखते गियेछिलाम ।
आमि आज एकटि क्रिकेट म्याच देखते
गियेछिलाम ।
 - ... ख्याला कखोन शुरू हवे ?
खेला कखोन शुरू हवे ?
 - ... आपनि कोन ख्याला सब थेके वेशी भालोबासेन ?
आपनि कोन खेला सब थेके वेशी भाल
बासेन ?
 - ... से एकजन दोक्खो / पाका काबाडी ख्यालोयाड़ ।
से एकजन दम्क / पाका काबाडि खेलोयाड़ ।
 - ... आमरा कि ब्याडमिन्टन खेलबो ?
आमरा कि ब्याडमिन्टन खेलब ?
 - ... आमादेर बाड़ीर पिछोने एकटि 'ब्याडमिन्टन' ख्यालार
माठ / कोरट आछे ।
आमादेर बाड़ीर पिछोने एकटि ब्याडमिन्टन
खेलार माठ / कोर्ट आछे ।
 - ... एसो आमरा क्यारम खेलि ।
एसो आमरा क्यारम खेलि ।
 - ... आमि एखोनो मार्बल खेलते पारि ।
आमि एखनओ मार्बल खेलते पारि ।

23. हमारे यहां रोजाना खेल का घंटा होता है । ... आमादेर रोज ख्यालार घन्टा / क्लास थाके ।
हमारे ईयहाँ रोजाना खेल का घंटा होता ... आमादेर रोज खेलार घन्टा / क्लास थाके ।
हाय ।
24. उससे कैच छूट गया / उसने कैच छोड़ दिया । ... से 'क्याच'टि फेले दियेछे / ओर क्याचटि फांसेके
उस्से क्याच, छूट, गया / उस्ने क्याच छोड़ ग्याछे ।
दिया । से क्याचटि फेले दियेछे / ओर क्याचटि फांसेके
गेछे ।
25. वर्षा के कारण खेल रोक देना पड़ा । ... बृष्टिर जोन्ये ख्याला बन्धो कोरे दिते होयेछिनो ।
बषा (ओयार्षा) के कारण खेल रोक देना बृष्टिर जन्ते खेला बन्ध करे दिते ह्येछिल ।
पड़ा ।

खंड 11-विविध/ खण्ड ११-विविध

समय / समय

सोमोय सम्पर्कितो / समय सम्पर्कित

1. ज़रा समय बताएँगे / आपकी घड़ी में क्या बजा है ? ... क'टा बाजे बोलबेन / आपनार घड़ीते क'टा बेजेछे ।
जरा समय बतायेछे / आपकी घड़ी में क'टा बाजे बलबेन / आपनार घड़िते क'टा
केया बजा हाय ? बेजेछे ?
2. इस समय साढ़े सात बजे हैं । ... अ्याखोन साड़े सातटा बेजेछे / बाजछे ।
ईस् समय साढ़े सात बजा हाय । एथन साढ़े सातटा बेजेछे / बाजछे ।
3. पीने सात हुआ हैं । ... अ्याखोन पीने सातटा होयेछे / बेजेछे ।
पोओने सात ह्या हाय । एथन पोओने सातटा ह्येछे / बेजेछे ।
4. आप ठीक साथ बजे आए । ... आपनि ठिक सातटाय एसेछेन / एसेछिलेन ।
आप ठीक सात बजे आयेँ । आपनि ठिक सातटाय एसेछेन / एसे
छिलेन ।
5. आप सोकर कितने बजे / कब उठते हैं ? ... आपनि क'टार सोमोय / कटाय ओठेन ?
आप सोकर कितने बजे उठते हाय ? आपनि क'टाय / कटार समय ओठेन ?
6. आप सोते कितने बजे / कब हैं ? ... आपनि क'टार सोमोय शुते / घुमते जान ?
आप सोते कितने बजे / कब ह्याय ? आपनि क'टार समय शुते / घुमते यान ?
7. मैं रोजाना साढ़े छह बजे सोकर उठता हूँ । ... आमि प्रोतिदिन सकाल साड़े छ'टाय उठि ।
म्याय रोजाना साढ़े छह बाजे सोकर आमि प्रतिदिन सकाल साढ़े छ'टाय उठि ।
उठता हूँ ।

8. तुम्हारी बहन नाश्ता कितने बजे / कब करती है ? ... तोमार बोन / दिदि कटार सोमोय प्राताराश करे / जलखावार खाय ?
तुम्हारी बहन नाश्ता कितने बजे / कब करती है ? ... तोमार बोन / दिदि क'टार समय प्रातराश करे / जल खावार थाय ?
9. वह लगभग आठ बजे नाश्ता करती है । ... से प्राय आटटाय जलखावार खाय ।
इयह् लगभग आठ बजे नाश्ता करती है । ... से प्राय आटटाय जल खावार थाय ।
10. आप रात्रि भोजन कितने बजे करते हैं ? ... आपनि रात्रे कखोन खान / नैशाहार कखोन करेन ?
आप रात्रि भोजन कितने बजे करते हैं ? ... आपनि रात्रे कथन खान / नैशाहार कथन करेन ?
11. हम रात्रि भोजन लगभग नौ बजे करते हैं ? ... आमरा रात्रे प्राय न'टा नागाद खाई ।
हम रात्रि भोजन लगभग नौ बजे करते हैं । ... आमरा रात्रे प्राय न'टा नागाद खाई ।
12. मैं पीने छह बजे घर पहुँचता हूँ । ... आमि पीने छ'टा नागाद बाड़ी पौछाई ।
मँय्य पोणे छह् बजे घर पहुँचता हूँ । ... आमि पोने छ'टा नागाद बाड़ी पौछाई ।
13. इस समय तीन बज कर दस मिनट हुए हैं । ... अयाखन तिनटे बेजे दश मिनट होयेछे ।
इस समय तिन बजकर दस मिनट होये हैं । ... एखन तिनटे बेजे दश मिनट होयेछे ।
14. मुझे तीन बज कर चालीस / चार बजने में बीस मिनट पर जाना है । ... आमार चारटे बाजते कुड़ि नागाद बेरोते हबे ।
मुझे तीन बजकर चालीस / चार बाजने में बीस मिनट पर जाना है । ... आमार चारटे बाजते कुड़ि नागाद बेरोते हबे ।
15. वच्चे प्रतिदिन सुबह लगभग आठ बजे घर से चले जाते हैं । ... बान्चारा सकाले प्राय आटटा नागाद बाड़ी थेके बेरोय ।
बच्चे प्रतिदिन सुबह लगभग आठ बजे घर से चले जाते हैं । ... बान्चारा सकाले प्राय आटटा नागाद बाड़ी थेके बेरोय ।
16. आप आमतौर पर कितने बजे दफ्तर पहुँचते हैं ? ... साधारणतो आपनि क'टा नागाद अफिसे पौछान ?
आप आमतौर पर कितने बजे दफ्तर पहुँचते हैं ? ... साधारणत आपनि क'टा नागाद अफिसे पौछान ।
17. मैं दस बजे से कुछ पहले दफ्तर पहुँच जाता हूँ । ... आमि दशटार किछु आगेइ अफिसे पौछाई ।
मँय्य दस बजे से कुछ पहले दफ्तर पहुँच जाता हूँ । ... आमि दशटार किछु आगेइ अफिसे पौछाई ।

18. आप शाम को आमतौर पर कितने बजे घर ... आपनि सोन्ध्याय साधारणतो क'टा नागाद बाड़ी
पहुँचते हैं। फेरन।
आप शाम को आमतौर पर कितने बजे आपनि सक्राय साधारणत क'टा नागाद बाड़ी
घर पहुँचते हैं। फेरन ?
19. मैं आमतौर पर शाम को लगभग छह बजे घर ... आमि सोन्ध्याय साधारणतो छ'टा नागाद बाड़ी
पहुँचता हूँ। फिर।
मैं शाम को लगभग छह, आमि सक्राय साधारणत छ'टा नागाद बाड़ी
बाजे घर पहुँचता हूँ। फिर।
20. मेरी घड़ी रोज़ाना पाँच मिनट आगे / पीछे हो ... आमार घड़ी प्रतिदिन पाँच मिनट एगिये / पिछिये
जाती है। जाय।
मेरी घड़ी रोज़ाना पाँच मिनट आगे / आमार घड़ी प्रतिदिन पाँच मिनट एगिये /
पीछे हो जाती है। पिछिये बाय।
21. वह प्रतिक्षण का समय का पाबन्द है। ... तिनि खुब सोमोयनिष्ठो मानुष।
ओअह, प्रति क्षण का समय का पाबन्द है। तिनि खुब समयनिष्ठ मानुष।
22. वह अपना समय व्यर्थ गवाता है। ... से खूब सोमोयेर अपोव्यय करे।
ओअह, अपना समय व्यर्थ गवाता है। से खूब समयेर अपव्यय करे।
23. वक्त / समय बीतते देर नहीं लगती। ... सोमोय काटते देरी हयना / सोमोय जेनो उड़े जाय।
ओयक्त / समय बीतते देर नहीं लगती। समय काटते देरी हयना / समय येन उड़े
जाय।
24. मेरी घड़ी चल नहीं रही रही है। ... आमार घड़ीटा चलछे ना / खाराप होये ग्याछे।
मेरी घड़ी चल नहीं रही है। आमार घड़ीटा चलछे ना / खाराप होये गेछे।
25. अब उठा जाय। ... चलो एखन ओठा जाक।
अब उठा जाय। चल एखन ओठा जाक।
26. वह समय से आया है। ... ओ ठिक सोमोयेइ एसेछे।
ओअह, समय से आया है। ओ ठिक समयेइ एसेछे।
27. वह जल्दी ही आया। ... से भालोसोमोये एसेठिलो।
ओअह, जल्दी ही आया। से भालसमये एसेछिल।
28. आप आधे घंटे देर से आए हैं / आपने आने में ... आपनि आसते आध घन्टा देरी कोरेछेन।
आप आधे घंटे देर से आये हैं। आपनि आसते आध घन्टा देरी कोरेछेन।
आपने आने में आधे घंटे की देर कर दी। आपने आने में आधे घंटे की देर कर
दी।

29. अभी काफी वक्त है / हमारे पास काफी समय है । ... आमादेर हाते जथेष्टो सोमोय आछे ।
अभी काफी ओयक्तु हाय / हमारे पास काफी ... आमादेर हाते यथेष्ट समय आछे ।
समय हाय ।
30. लगभग आधी रात हो गई है । ... प्राय अर्धरात्रि होते चोलेछे / प्राय मात्र रात होये
लगभग आधी रात हो गई हाय । ... गयाछे ।
प्राय अर्धरात्रि होते चलेछे / प्राय मात्र रात
होये गेछे ।
31. आप बिल्कुल समय पर पहुंचे । ... आपनि ठिक सोमोये एसेछेन / सोमोय मतोइ एसेछेन ।
आप बिल्कुल समय पर पछंछे । ... आपनि ठिक समये एसेछेन / समय मतई
एसेछेन ।
32. आप एक मिनट और न आते तो मैं चला गया ... आपनि आर अ्याक मिनिटेर मोध्ये ना एले आमि
होता । ... चोले जेताम ।
आप एक मिनट ओअर न आते तो मँयाय ... आपनि आर एक मिनिटेर मध्ये ना एले
चला गया होता । ... आमि चले येताम ।
33. आप जितना समय चाहें, ले सकते हैं / कोई जल्दी ... जतोक्खन लागे निन, ताड़ाहुड़ोर किछु नेइ ।
नहीं है । ... यतक्खन लागे निन, ताड़ाहुड़ोर किछु नेई ।
आप जितना समय चाहें, ले सकते हैं / ...
कोई जल्दी नहीं हाय ।
34. हम प्रातः रवाना होंगे । ... आमरा भोरे रओना हवो ।
हम प्रातः रओयाना होजे । ... आमरा भोरे रओन। हवो ।
35. मुझे डर था / मैं डर रहा था कि कहीं मुझे देर ... आमार देरी हवार भय छिलो ।
न हो जाय । ... आमार देरी ह'वार भय छिल ।
मुझे डर था / मँयाय डर रहा था कि कहीं ...
मुझे देर न हो जाय ।
36. मुझे समय से पहुंचना है । ... आमाके सोमोय मतो पौछाते हवे ।
मुझे समय से पछंछना हाय । ... आमाके समय मतो पौछाते हवे ।
37. इतने समय तुम कहाँ रहे ? ... अ्यातोक्खन तुमि कोथाय छिले ?
इतने समय तूम कहाँ रहे ? ... एतक्खन तुमि कोथाय छिले ?
38. वक्त बरबाद न करो । ... सोमोय नष्टो कोराना ।
ओयक्तु बरबाद न करो । ... समय नष्टे कराना ।
39. इसमें समय की कद नहीं है । ... ए व्यापारे कोनो सोमोय निर्दिष्टो करा नेइ ।
इसमें समय की कायद नहीं हाय । ... ए व्यापारे कोन समय निर्दिष्ट करा नेई ।

40. आप शाम को जायें / जा सकते हैं ।
আপ শাম কো জায় / জা सकते হাঁয় ।
41. सुबह आइएगा ।
সুবহ আইয়েগা ।
42. मैं देर से पहुंचा / समय पर पहुंचा ।
মঁয়ায় দের সে / সময় পর পহঁচা ।
43. मैं कल जाऊंगा ।
মঁয়ায় কল জাউঙ্গা ।
44. क्या समय है ?
কেয়া সময় হায়া ?
45. वह हमेशा समय की पाबन्दी करता है ।
ওঅহ্ হমেশা সময় কী পাবন্দী করতা হায়া ।
46. जल्दी आना ।
জল্দী আনা ।
47. क्या आप को देर हो जायगी ?
কেয়া আপকো দের হো জায়েগী ?
48. क्या आप मुझे कुछ क्षण दे सकेंगे ?
কেয়া আপ মুঝে কুছ ক্ছন দে সকেঙ্গে ?
49. अनेकबार मैं तुमको चेतावनी दे चुका हूँ ।
অনেকবার মঁয়ায় তুমকো চেতাওয়নী দে চুকা হুঁ ।
50. तुम उससे कितना मिलते हो ?
তুম উস্‌সে কিতনা মিলতে হো ?
51. मैं आपके आने तक प्रतीक्षा करूंगा ।
মঁয়ায় আপকে আনে तक প্রতীক্ছা করুঙ্গা ।
52. मैं सिर्फ पांच मिनट लूंगा ।
মঁয়ায় সির্‌ফ পাঁচ মিনট লুঙ্গা ।
- ... आपनि सोन्ध्याँर सोमोय जेते पारेन ।
आपनि सक्याँर समय येते पारेन ।
- ... सकाल ब्यालाय आसुन ।
सकाल बेलाय आसुन ।
- ... आमि देरीते / सोमोयमतो पाँछेछि ।
आमि देरीते / समयमत पोँछेछि ।
- ... आमि कालके आसबो ।
आमि कालके आसबो ।
- ... अ्याखोन क'टा होयेछे / बेजेछे ?
एथन क'टा हयेछे / बेजेछे ?
- ... तिनि सर्वोदाई सोमोय सम्पर्के सचेतन / तिनि खुब सोमोय-निष्ठो ।
तिनि सर्वदाई समय सम्पर्के सचेतन / तिनि खुब समय-निष्ठ ।
- ... शीघ्रो आसुन / ताड़ाताड़ि आसबेन ।
शीघ्र आसुन / ताड़ाताड़ि आसबेन ।
- ... आपनार कि देरी हवे ?
आपनार कि देरी हवे ?
- ... आपनि कि आमाके कयेक मिनिट सोमोय दिते पारेन ?
आपनि कि आमाके कयेक मिनिट समय दिते पारेन ?
- ... अनेकबार आमि तोमाके साबधान कोरेछि ।
अनेकबार आमि तोमाके साबधान करेछि ।
- ... तुमि ओर संगे कतोवार द्याखा करो ?
तुमि ओर सङ्गे कतवार देखा करो ?
- ... तोमार आसा पोजोन्तो आमि तोमार जोन्यो अपेक्षा करबो ।
तोमार आसा पर्यन्त आमि तोमार जेन्ने अपेक्षा करब ।
- ... आमि मात्रो पाँच मिनिट सोमोय नेबो ।
आमि मात्र पाँच मिनिट समय नेब ।

53. मैं इस काम को दो घंटे में पूरा कर सकता हूँ ।
মুঁয়ায় ইস কাম কো দো ঘণ্টে মেঁ পুরা কর
সকতা হুঁ ।

54. एक मिनट में कितने क्षण होते हैं ?
এক মিনট মেঁ কিতনে ক্ছন হোতে হাঁয় ?

55. व्यस्त आदमी के लिए समय मूल्यवान होता है ।
ব্যস্ত আদমী কে লিয়ে সময় মূল্যবান হোতা
হায় ।

... আমি এই কাজটি দু' ঘন্টায় শেষ / সম্পূর্ণ কোরতে
পারি ।

আমি এই কাজটি দু'ঘন্টায় শেষ / সম্পূর্ণ
করতে পারি ।

... অ্যাক মিনিটে কতো সেকেন্ড হয় ?

একমিনিটে কত সেকেন্ড হয় ?

... ব্যাস্তো / কাজের মানুষের কাছে সময় অত্যন্ত
মূল্যবান ।

ব্যস্ত / কাজের মানুষের কাছে সময় অত্যন্ত
মূল্যবান ।

দিন / तारीख : दिन / তারিখ

1. आज कौन सा दिन है ?
আজ কওন্ সা দিন হায় ?

2. आज क्या तारीख है ?
আজ কেয়া তারীখ হায় ?

3. आज गुरुवार है ?
আজ গুরুবার (গুরুওয়ার) হায় ।

4. आज शुक्रवार है ।
আজ (শুক্ৰওয়ার) হায় ।

5. आज बाइस तारीख है ।
আজ বাইশ তারীখ হায় ।

6. आज पांचवी तारीख है ।
আজ পাঁচবী (পাঁচওয়া) তারীখ হায় ।

7. आज सोमवार की दो तारीख है ।
আজ সোমবার কী দো তারীখ হায় ।

8. आज पंद्रह दिसम्बर है ।
আজ পন্দ্রহ দিসম্বর হায় ।

बार / तारीख : বার / তারিখ

... আজ কি বার ?
আজ কি বার ?

... আজ কতো তারিখ ?
আজ কত তারিখ ?

... আজ বৃহস্পতিবার ।
আজ বৃহস্পতিবার ।

... আজ শুক্রবার ।
আজ শুক্রবার ।

.. আজকে বাইশ তারিখ ।
আজকে বাইশ তারিখ ।

... আজ পাঁচ তারিখ ।
আজ পাঁচ তারিখ ।

... আজ সোমবার, দু' তারিখ ।
আজ সোমবার, দু' তারিখ ।

... আজকে ডিসেম্বরের পনেরো তারিখ ।
আজকে ডিসেম্বরের পনের তারিখ ।

9. यह मार्च की घटना है ।
ইয়র্, মার্চ কী ঘটনা হায় ।
10. यह छह मार्च की घटना है ।
ইয়র্ ছহ, মার্চ কী ঘটনা হায়
11. मैं पहली तक लौटूंगा ।
ম'জায় পহলী তক লওটুঙ্গা ।
12. बुधवार तक वह नहीं लौटा था ।
বুধবার (বুধওয়ার) তক ওঅহ, নহী' লওটা থা ।
13. हमारा वेतन सात तारीख को मिलता है ।
হমারা বেতন সাত তারীখ কো মিলতা হায় ।
14. यह बैंक आगे की तारीख का है ।
ইয়র্, ব্যাংক আগে কী তারীখ কা হায় ।
15. हम प्रत्येक / हर रविवार को शतरंज खेलते हैं ।
হম প্রত্যেক (প্রত্ইয়েক) / হর রবিবার কো শতরঞ্জ খেলতে হাঁয় ।
16. महीने की हर दूसरी तारीख को हमारे क्लब की बैठक होती है ।
মহীনে কী হর দূসরী তারীখ কো হমারে ক্লব কী ব্যায়ঠক হোতী হায় ।
17. तुम्हारी दिनचर्या क्या रहती है ?
তুম্হারী দিনচর্যা (দিনচব্ইয়া) কেয়া রহতী হায় ?
18. मेरा जन्मदिन पांच मई को पड़ता है ।
মেরা জন্মদিন পাঁচ মঈ কো পড়তা হায় ।
19. तुम्हारे कार्यभार सम्भालने की क्या तिथि है ?
তুম্হারে কার্যভার (কারইয়ভার) সম্ভালনে কী কেয়া তিথি হায় ?
- ... এ ঘটনাটা মার্চ মাসের ।
এ ঘটনাটা মার্চ মাসের ।
- ... এটা মার্চ মাসের छয় তারিখে ঘটেছে ।
এটা মার্চ মাসের ছয় তারিখে ঘটেছে ।
- ... আমি অ্যাক তারিখের মধ্যে ফিরে আসবো/ফিরবো ।
আমি এক তারিখের মধ্যে ফিরে আসব/ফিরব ।
- ... তিনি বুধবার পোজ়ন্তো ফেরেন নি ।
তিনি বুধবার পর্যন্ত ফেরেন নি ।
- ... আমরা সাত তারিখে মাইনে পাই ।
আমরা সাত তারিখে মাইনে পাই ।
- ... এটি পরের তারিখের চেক ।
এটি পরের তারিখের চেক ।
- ... আমরা প্রত্যেক রবিবার দাবা খেলি ।
আমরা প্রত্যেক রবিবার দাবা খেলি ।
- ... প্রতি মাসের দুই তারিখে আমাদের ক্লাবের बैठक হয়/সভা হয় ।
প্রতি মাসের দুই তারিখে আমাদের ক্লাবের বৈঠক / সভা হয় ।
- ... তোমার দৈনন্দিন কর্মমুচী কি ?
তোমাদের দৈনন্দিন কর্মমুচী কি ?
- ... আমার জন্মদিন মে মাসের পাঁচ তারিখে (পড়ি) ।
আমার জন্মদিন মে মাসের পাঁচ তারিখে (পড়ে) ।
- ... তোমার চাকরীতে যোগ দেবার দিন কবে ?
তোমার চাকরীতে যোগ দেবার দিন কবে ?

आयु के संबंध में / आयु के सम्बन्ध में

1. अभी वह चालीस वर्ष का नहीं हुआ है।
अभी ७० अर्ध, चालीस वर्ष (७० वर्ष) का नहीं
होया है।
2. मैं तुमसे आयु में दो वर्ष बड़ा हूँ।
मैं तुमसे आयु में दो वर्ष बड़ा हूँ।
3. मेरा भाई मुझसे दो वर्ष छोटा है।
मेरा भाई मुझसे दो वर्ष छोटा है।
4. हम सब में हमारी बहन सबसे बड़ी है।
हम सब में हमारी बहन सबसे बड़ी
है।
5. मैं आयु में सबसे छोटा हूँ।
मैं तुमसे आयु में सबसे छोटा हूँ।
6. कल मैं तीस साल का हो जाऊँगा।
कल मैं तीस साल का हो जाऊँगा।
7. तुम अभी भी छोटे हो।
तुम अभी भी छोटे हो।
8. तुम्हारी उम्र क्या है ?
तुम्हारी उम्र क्या है ?
9. वह अपनी उम्र से छोटा दिखता है।
वह अपनी उम्र से छोटा दिखता
है।
10. वह अभी भी बीस साल के अन्दर ही अन्दर है।
वह अभी भी बीस साल के अन्दर ही
अन्दर है।
11. अब तुम वयस्क हो।
अब तुम वयस्क हो।
12. दिल जवां तो उम्र जवां।
दिल जवां तो उम्र जवां।

बयस सम्पर्कित / बयस सम्पर्कित

- ... तार बयस अयाखोनो चोल्लिश हयनि।
तार बयस अथन ७ चोल्लिश हयनि।
- ... आमि तोमार थेके दु'बछोरेर बड़ो।
आमि तोमार थेके दु'बछोरेर बड़ो।
- ... आमार भाइ आमार चेये दु' बछोरेर छोटी।
आमार भाइ आमार चेये दु' बछोरेर छोटी।
- ... आमार दिदि आमादेर मोध्ये बड़ो।
आमार दिदि आमादेर मध्ये बड़ो।
- ... आमि सब चेये छोटी।
आमि सब चेये छोटी।
- ... आमि आगामी काल तिरिशे पड़वो।
आमि आगामी काल तिरिशे पड़वो।
- ... तुमि अयाखोनो तरुन / छोटी आछो।
तुमि अथन ७ तरुन / छोटी आछो।
- ... तोमार बयस कतो ?
तोमार बयस कतो ?
- ... बयोसेर तुलनाय ताके छोटी लागे / दयाय।
बयोसेर तुलनाय ताके छोटी लागे / देखाय।
- ... ओ अयाखोनो कुड़ि बछोरेर नीचे / ओर बयस
अयाखोनो कुड़ि कम।
ओ अथन ७ कुड़ि बछोरेर नीचे / ओर बयस
अथन ७ कुड़ि कम।
- ... तुमि अयाखोन साबालोक।
तुमि अथन साबालोक।
- ... मोनेर तारुन्येर संगे बयसओ तरुन थाके।
मनेर तारुन्येर संगे बयसओ तरुन थाके।

13. इस काम / नौकरी / पद के लिए उसकी उम्र ... एई चाकरीटिर लेत्रे ओर वयोस बेणी होये ग्यावे ।
अधिक है / वह आयु सीमा पार कर चुका है । एई चाकरीटिर केत्रे ओर वयस बेणी हये
इस काम / नौकरी / पद के लिये उसकी गेछे ।
उम्र अधिक होय / ओअह् आयु सीमा पार कर
चुका होय ।
14. इस पद के लिए निर्धारित आयु सीमा कितनी है ? ... एई पदटिर जन्यो वयःसीमा कतो ?
इस पद के लिये निर्धारित आयु सीमा एई पदटिर जन्त वयःसीमा कत ?
कितनी होय ?
15. इस कालम में अपनी उम्र / आयु लिखें । ... तोमार वयोसटि एई स्तम्भे लेखो ।
इस कालम में अपनी उम्र / आयु लिखें । तोमार वयसटि एई स्तम्भे लेख ।

ग्राबहावा सम्बन्धी / आवहाओया सम्बन्धी

ग्राबहावा सम्पर्कितो / आवहाओया सम्पर्कित

1. ऐसा लगता है कि पानी बरसेगा । ... मोने होच्छे वृष्टि हवे ।
आयसल लगता होय कि पानी बरसेगा । मने हच्छे वृष्टि हवे ।
2. भयानक ठंड है । ... भीषन ठान्डा ।
भयानक ठण्ड होय । भीषण ठाण्डा ।
3. आज मौसम कुछ ठंडा है । ... आज एकटु ठान्डा आछे ।
आज मओसम् कुछ ठण्डा होय । आज एकटु ठाण्डा आछे ।
4. क्या कल गर्मी नहीं थी ? ... गतोकाल बेश गरम छिलो ना ?
केयल कल गर्मी नहीं थी ? गत काल बेश गरम छिल ना ?
5. कितना सुहावना दिन है । ... दिनटा कि सुन्दोर / कि सुन्दोर दिन ।
किताना सुहाओयाना दिन होय । दिनटा कि सुन्दर / कि सुन्दर दिन !
6. शायद जल्दी ही आकाश साफ हो जाय / बादल ... आकाश सम्भवतो शीघ्रई पोरिष्कार होये जावे ।
छट जाय । आकाश सम्भवत शीघ्रई परिष्कार होये जावे ।
शायद जल्दी ही आकाश साफ हो जाय /
बादल छट जाय ।
7. चिप-चिपाहट है, है ना ? ... बेश गुमोट गरम, ना ?
चिपचिपाहट होय, होय ना ? बेश गुमोट गरम, ना ?
8. क्या तुम्हारे ख्याल में पानी बरसेगा ? ... तोमार कि मोने होय, वृष्टि हवे ?
केयल तुम्हारे ख्याल में पानी बरसेगा ? तोमार कि मने होय, वृष्टि हवे ?

9. हां, शायद ।
हाँ, शायद ।
10. मुझे तो शंका / शक है ।
মুখে তো শঙ্কা / শক হয় ।
11. तुम्हें मौसम कैसा लग रहा है ?
তুমহেঁ মওসুম কায়সা লগ্‌ রহা হয় ?
12. सुहावना है ।
সুহাওয়না হয় ।
13. इस जगह का मौसम सूखा है ।
ইস জগহ্‌ কা মওসম্‌ সুখা হয় ।
14. बहुत गर्मी है ।
বহুত গর্মী হয় ।
15. वर्षा आरम्भ हो गई है ।
বর্ষা (ওয়র্ষা) আরম্ভ হো গئی হয় ।
16. आसमान साफ हो गया है ।
আসমান সাফ হো গয়া হয় ।
17. आज चांदनी रात है ।
আজ চাঁদনী রাত হয় ।
18. कल पूरी रात हल्की बारिश होती रही ।
কল পুরী রাত হকী বারিশ হোতী রহী ।
19. आसमान में बादल छाए हुए हैं ।
আসমান মেঁ বাদল ছায়ে ছয়ে হ্যায় ।
20. आज गर्मी में बहुत चिपचिपाहट है ।
আজ গর্মী মেঁ বহুত চিপচিপাহট হয় ।
21. दिन ब दिन ठंड बढ़ रही है ।
দিন ব দিন ঠণ্ড বড় রহী হয় ।
22. शिमला में आजकल दांत किटकिटानेवाली सर्दी ...
পড় রহী হৈ ।
শিমলা মেঁ আজকল দাঁত কিটকিটানেবালী
সর্দী পড় রহী হয় ।

- ... हाँ, हवे मोने होच्छे ।
हाँ, हवे मने हच्छे ।
- ... आमार तो सन्देहो आछे ।
আমার তো সন্দেহ আছে ।
- ... आवहावाटा क्यामोन लागछे ?
আবহাওয়াটা কেমন লাগছে ?
- ... বেশ সুন্দোর / মনোরম ।
বেশ সুন্দর / মনোরম ।
- ... ऐ जायगाटार जलोवायु বেশ शुक्नो / रुखो ।
ঐ জায়গাটার জলবায়ু বেশ শুকনো / রুক্ষ ।
- ... खूब गरोम ।
খুব গরম ।
- ... वृष्टि शुरू होये ग्याछे ।
বৃষ্টি শুরু হয়ে গেছে ।
- ... आकाश पोरिष्कार होये ग्याछे ।
আকাশ পরিষ্কার হয়ে গেছে ।
- ... आज जोत्स्ना रात / आज चन्द्रालोकितो रात्रि ।
আজ জ্যোৎস্নারাত / আজ চন্দ্রলোকিত রাত্রি ।
- ... काल सारा रात धोरे गुँडि गुँडि वृष्टि होयेछे ।
কাল সারা রাত ধরে গুঁড়ি গুঁড়ি বৃষ্টি
হয়েছে ।
- ... आकाश मेघे ढेके आछे ।
আকাশ মেঘে ঢেকে আছে ।
- ... आज चिट्पिटे / गुमशुनि गरोम पोरेछे ।
আজ চিটপিটে গরম / গুমশুনি গরম পড়েছে ।
- ... दिनके दिन ठान्डा पोड़छे ।
দিনকে দিন ঠাণ্ডা পড়ছে ।
- ... आखोन सिमलाय हाड़ कांपानो शीत पोड़छे ।
এখন সিমলায় হাড় কাঁপানো শীত পড়েছে ।

23. हवा बहुत तेज / ठंडी चल रही है ।
हওয়া बहुत तेজ / ঠণ্ডী চল रही হয় । ... तीव्र हिमेल हावा बोइछे ।
तीव्र हिमेल हाওয়া बईछे ।
24. तुम्हें पसीना आ रहा है ।
तुम्हें पसीना आ रहा है । ... तूमि खुब घामछो ।
... तूमि खुब घामछो ।
25. आज का दिन बहुत चिपचिपा है ।
आज का दिन बहुत चिपचिपा है । ... आजकेर दिनटा स्यातस्याति / भिजे भिजे ।
आजकेर दिनटा स्यातस्याति / भिजे भिजे ।
26. आज सुबह मैं वर्षा में / बारिश में भीग गया ।
आज सुबह मँयाय वर्षा में / बारिश में भीग गया । ... आज सकाले आमि वृष्टिते भिजे गियेछि ।
आज सकाले आमि वृष्टिते भिजे गियेछि ।
27. आज हवा में जरा तून्ही है ।
आज हওয়া में जरा तून्ही है । ... आज वातासेर तेज एकटु बेशी ।
आज वातासेर तेज एकटु बेशी / हाওয়া एकटु प्रबल ।
28. मूसलाधार बारिश हो रही है ।
मूसलाधार बारिश हो रही है । ... मुषोलधाराय वृष्टि पोइछे ।
मूषलधाराय वृष्टि पड़छे ।
29. आज मौसम चिपचिपा है ।
आज मौसम चिपचिपा है । ... आजकेर दिनटा खुब गुमोट / च्याटपेटे ।
आजकेर दिनटा खुब गुमोट / च्याटपेटे ।
30. कल का क्या तापमान था ?
कल का क्या तापमान था ? ... कालकेर तापमात्रा कतो छिलो ?
कालकेर तापमात्रा कत छिल ?
31. क्या आप ठंड महसूस कर रहे हैं ?
क्या आप ठण्ड महसूस कर रहे हैं ? ... तोमार कि ठान्डा लागछे / शीत कोरछे ?
तोमार कि ठाण्डा लागछे / शीत करछे ?
32. आपके पसीना निकल रहा है ।
आपके पसीना निकल रहा है । ... तूमि घामछो ।
तूमि घामछो ।
33. भारत में सभी तरह के मौसम हैं ।
भारत में सभी तरह के मौसम हैं । ... भारते सकाल रकमेर आवहावाई आछे ।
भारते सकाल रकमेर आवहाওয়াই आछे ।
34. खराब मौसम के कारण मैच को मुलतवी करना पड़ा ।
खराब मौसम के कारण मैच को मुलतवी (मुलतवी) करना पड़ा । ... खाराब आवहावार जोन्ये ख्याला बन्धो कोते होयछिलो ।
खाराब आवहाওয়ার जोन्ये खेला बन्ध करते होयछिल ।
35. आज तो धूप फंदी हुई है ।
आज तो धूप फंदी हुई है । ... आजकेर दिनटा रोदे भरा ।
आजकेर दिनटा रोदे भरा ।

36. इतनी गर्मी नहीं जितनी मैंने सोची थी।
इतनी गर्मी नहीं ह्याय जितनी मँयायने
सोची थी।

... আমি জতোটা ভেবেছিলাম ততো গরম নয়।
আমি যতটা ভেবেছিলাম তত গরম নয়।

37. इस सर्दी को मैं बर्दाश्त नहीं कर सकता।
ইস্‌ সর্দী কো মঁয়ায় বরদাস্ত নহীঁ কর
সকতা।

... এই ঠান্ডা / শীত আমি সোজ্জো করতে পারিনা।
এই ঠাণ্ডা / শীত আমি সহ্য করতে পারি না।

38. बारिश रुकने के कोई आसार नजर नहीं आते।
বারিশ্‌ রুক্‌নে কে কোঈ আসার নজর নহীঁ
আতে।

... বৃষ্টি থামবার কোনো চিন্‌হোই দেখতে পাচ্ছি না।
বৃষ্টি থামবার কোন চিহ্নই দেখতে পাচ্ছি না।

39. क्या तुमने बर्फ गिरती देखी है ?
কেয়া তুম্‌নে বর্ফ গিরতী দেখী হ্যায় ?

... তুমি কি বরফ পড়া দেখেছো ?
তুমি কি বরফ পড়া দেখেছ ?

40. बंगलौर की आबोहवा स्वास्थ्यकर / रुचिकर है।
বঙ্গলৌর কী আবোহওয়া স্বাস্থ্যকর / রুচি-
কর হ্যায়।

... ব্যাংগালোরের জলোবায়ু স্বাস্থ্যপ্রদ / রুচিকর।
ব্যাংগালোরের জলবায়ু স্বাস্থ্যপ্রদ / রুচিকর।

रहने का स्थान / रहने का स्थान

1. मैंने सुना है कि आपके यहां किराए के लिए फ्लैट
खाली है।
मँयायने सुना ह्याय कि आपके इयहाँ किराये
के फ्लैट खाली ह्याय।

... शुनलाम, आपनि एकटि फ्ल्याट भाड़ा देबेन।
শুনলাম, আপনি একটা ফ্ল্যাট ভাড়া দেবেন।

2. आपकी आवश्यकताएं क्या हैं ?
आपकी आवश्यकतायेँ केया हँयाय ?

... आपनार कि कि प्रयोजन ?
আপনার কি কি প্রয়োজন ?

3. मैं तीन कमरे के एक ब्लाक की तलाश में हूँ।
मँयाय तीन कमरे के एक ब्लाक की तलाश
में हूँ।

... আমি একটি তিন কামরার ব্লক খুঁজছি।
আমি একটি তিন কামরা ব্লক খুঁজছি।

4. मैं आपको जगह दिखाता हूँ।
मँयाय आपको जगह दिखाता हूँ।

... আমি আপনাকে ঘর / জায়গা দেখাচ্ছি।
আমি আপনাকে ঘর / জায়গা দেখাচ্ছি।

5. बैठक बड़ी है और काफी हवादार।
ब्याय्ठक बड़ी ह्याय और काफ़ी हवादार।

... बैठकखानाटा बेश बड़ो आर खोलामेला आछे।
বৈঠকখানাটা বেশ বড় আর খোলামেলা আছে।

6. लेकिन रसोई-घर छोटा है ।
लेकिन रसोई घर छोटा है । ... किंतु रान्नाघरटि छोटी ।
किन्तु रान्नाघरटि छोटी ।
7. सोने का कमरा / शयन-कक्ष हवादार है ।
सोने का कमरा / शयन कक्ष हवादार है । ... शोबार घरटि बेश खोला मेला / हावा आसे ।
शोबार घरटि बेश खोलामेला/हावा आसे ।
8. दीवारों का चूना झड़ गया है ।
दीवारों का चूना झड़ गया है । ... देवालेर चुनकाम तो चोटे / खोसे म्याछे ।
देवालेर चुनकाम तो चोटे / खोसे गेछे ।
9. मैं आपके लिए फिर से चूना कलई करवा दूंगा ।
मैं आपके लिये फिर से चूना कलई करवा दूंगा । ... आमि आपनार जोन्ये चुनकाम कोरे देवो ।
आमि आपनार जगु चुनकाम करे देव ।
10. क्या बाजार नजदीक ही है ?
क्या बाजार नजदीक ही है ? ... बाजार कि काछाकाछि ?
बाजार कि काछाकाछि ?
11. जी हां, और बस स्टॉप भी ।
जी हाँ, और बस स्टॉप भी । ... हाँ, बास छपओ काछे ।
हाँ, बास छपओ काछे ।
12. मकान के अन्य किराएदार भी भले लोग हैं ।
मकान के अगु किरायेदार भी भले लोग हैं । ... बाड़ीर ओन्यान्यो भाड़ाटियाराओ बेश चमोतकार लोक ।
बाड़ीर अगुगु भाड़ाटियाराओ बेश चमोतकार लोक ।
13. किराया कितना है ?
किराया कितना है ? ... कतो भाड़ा ?
कत भाड़ा ?
14. चार सौ ।
चार सौ । ... चारशो टाका ।
चारशो टाका ।
15. बत्तियां भी काफी पर्याप्त हैं ।
बत्तियाँ भी काफी पर्याप्त (परइयाप्त) है । ... आलोओ पर्याप्तो / अनेकगुलि आछे ।
आलोओ पर्याप्त / अनेकगुलि आछे ।
16. क्या आपके यहां पावर कनेक्शन है ?
क्या आपके इयहाँ पावर कनेक्शन है ? ... आपनार कि (डोमेस्टिक) पावार संजोग आछे ?
आपनार कि (डोमेस्टिक) पावार संजोग आछे ?
17. जी हां, है ।
जी हाँ, है । ... हाँ, आछे ।
हाँ, आछे ।
18. गलियारे से आपको दृश्य भी अच्छा दिखलाई देगा ।
गलियारे से आपको दृश्य भी अच्छा दिखलाई देगा । ... बारान्दा थेके सुन्दोर दृश्योओ देखते पाबेन ।
बारान्दा थेके सुन्दर दृश्यओ देखते पाबेन ।

19. जगह मुझे पसन्द आई है ।
जगह मुझे पसन्द आई है ।
20. क्या आप सजा-सजाया स्थान किराए पर देते हैं ?
क्या आप सजा सजाया स्थान किराये पर देते हैं ?
21. वह मेरा पढ़ने / अध्ययन का कमरा है / अध्ययन कक्ष है ।
ওঅহ্, मेरा पढ़ने / अध्ययन का कमरा है / अध्ययन कक्ष है ।
22. आपका ड्राइंगरूम/बैठक तो काफी बड़ा / बड़ी है ।
आपका ड्रइंगरूम / ब्याथक तो काफी बड़ा / बड़ी है ।
23. आपका रहने का स्थान तो हवादार है ।
आपका रहने का स्थान तो हवादार है ।
24. इस मकान का कितना किराया है ?
इस मकान का कितना किराया है ?
25. यहां ठंडक है ।
इयहाँ ठण्डक है ।
26. वह लगे हुए मकान में रहता है ।
ওঅহ্, लगे हुये मकान में रहता है ।
27. यह स्थान तो बहुत महंगा है ।
इयह स्थान तो बहुत महंगा है ।
28. हमारा किराया बहुत है ।
हमारा किराया बहुत है ।
29. मैंने कलकत्ता नहीं देखा है ।
मँगायने कलकत्ता नहीं देखा है ।
30. अब मैं बंबई में बस गया हूँ ।
अब मँगाय बम्बई में बस गया हूँ ।
31. क्या यह जगह आपकी अपनी है ?
क्या इयह जगह आपकी अपनी है ?
- ... जायगाटा आमार पछोन्दो होयेछे ।
जायगाटा आमार पछन्द होयेछे ।
- ... आपनि कि आसबाब पत्र सहो घर भाड़ा देबेन ?
आपनि कि आसबाब पत्र सह घर भाड़ा देबेन ?
- ... एटि आमार पड़ार घर ।
एटि आमार पड़ार घर ।
- ... आपनार बेठाकखानाटि / ड्रइंरूमटि तो बेश बड़ो ।
आपनार बैठकखानाटि / ड्रइंरूमटि तो बेश बड़ ।
- ... आपनार घरटि बेश खोलामेला ।
आपनार घरटि बेश खोलामेला ।
- ... ए बाड़ीटिर भाड़ा कतो ?
ए बाड़ीटिर भाड़ा कत ?
- ... एखानटा बेश ठांडा ।
एखानटा बेश ठाण्डा ।
- ... तिनि पाशेर बाड़ीतेइ थाकेन ।
तिनि पाशेर बाड़ीतेइ थाकेन ।
- ... एटा बेश खरोचेर जायगा ।
एटा बेश खरोचेर जायगा ।
- ... आमादेर भाड़ा एकटु बेशी ।
आमादेर भाड़ा एकटु बेशी ।
- ... आमि कलकाता देखिनि ।
आमि कलकाता देखिनि ।
- ... एखोन आमि बोम्बाई-ए स्थायी होयेछि / स्थायीभावे बसोबास कोरछि ।
एखन आमि बोम्बाई-ए स्थायी होयेछि / स्थायी-भावे बसवास करछि ।
- ... एटा कि आपनार निजेर जायगा ?
एटा कि आपनार निजेर जायगा ?

32. क्या यह फ्लैट स्वामित्व आधार पर है ?
क्या इयह् फ्लैट स्वामित्व आधार पर हाय ?
33. हमें इससे बड़े फ्लैट की जरूरत है ।
हमे इससे बड़े फ्लैट की जरूरत हाय ।
34. क्या हमें इतने कमरों की जरूरत है ?
क्या हमें इतने कमरों की जरूरत हाय ?
35. कंपनी की ओर से उसे सजा-सजाया फ्लैट मिला है ।
कम्पनी की ओर से उसे सजा सजाया फ्लैट मिला हाय ।
36. यह जगह तो कुछ अंधेरी है ।
इयह् जगह तो कुछ अंधेरी हाय ।
37. यह कमरा काफी हवादार है ।
इयह् कमरा काफी हवादार हाय ।
38. इस बंगले में काफी जगह है ।
इस् बङ्गले में काफी जगह हाय ।
39. क्या यह मकान किराए के लिए है ?
क्या इयह् मकान किराये के लिये हाय ?

- ... एटि कि ब्यक्तिगतो मालिकानार फ्लैट ?
एटि कि ब्यक्तिगत मालिकानार फ्लैट ?
- ... आमरा आर एकटु बड़ो फ्लैट चाईछि ।
आमरा आर एकटु बड़ फ्लैट चाईछि ।
- ... आमादेर कि अयातोगुलि घरेर दरकार आछे ?
आमदेर कि एतगुलि घरेर दरकार आछे ?
- ... कोम्पानी थेके ताके आसबाबपत्रो समेत एकटि फ्लैट दियेछे ।
कोम्पानी थेके ताके आसबाब पत्र समेत एकटि फ्लैट दियेछे ।
- ... एह जायगाटा एकटु अन्धोकार ।
एह जायगाटा एकटु अन्धकार ।
- ... एह घरटि बेश हावा-बातास पूर्णो ।
एह घरटि बेश हावा-बातास पूर्ण / खोला-मेलो ।
- ... एटि बेश प्रोशोस्तो बांगलो ।
एटि बेश प्रशस्त बाङ्गलो ।
- ... एह बाड़ीटि कि भाड़ा देबे ?
एह बाड़ीटि कि भाड़ा देबे ?

अध्ययन / अध्ययन

1. अंग्रेजी की आपने कौन-कौन सी पुस्तकें पढ़ी हैं ?
अंग्रेजी की आपने कौन कौन सी पुस्तकें पढ़ी हैं ?
2. मैं इतना थक गया हूं कि कक्षा में नहीं बैठ सकता ।
मैं इतना थक गया हूं कि कक्षा में नहीं बैस सकता ।
3. उसकी परीक्षा कब शुरू हो रही है ?
उसकी परीक्षा कब शुरू हो रही हाय ?

अध्ययन (पढ़ाशोना)/अध्ययन (पढ़ाशोना)

- ... तुमि कि कि ईंगराजी बोझ पोड़छो ?
तुमि कि कि ईंगराजी बई पड़ेछ ?
- ... आमि अयातो क्लान्तो जे क्लासे बोसतेइ पारबो ना।
आमि एत क्लान्त ये क्लासे बसतेइ पारब ना।
- ... कखोन ओर पोरिक्खा शुरू होछे ?
कथन ओर परीक्षा शुरू हछे ?

4. इस वर्ष मैं बी० ए० पास कर लूंगा ।
इस वर्ष में बी. ए. पास कर लूँगा ।
5. आज मैं बिल्कुल न पढ़ सका ।
आज मैंने बिल्कुल न पढ़ सका ।
6. वह बी० ए० की परीक्षा में फेल हो गया ।
ওঅহ্. বি. এ. কী পরীক্ষা में ফেল হো
গয়া ।
7. प्रश्न-पत्र बहुत आसान था ।
প্রশ্ন-পত্র बहुत আসান থা ।
8. न तो आशा और न ही उसकी बहन नियमित रूप
से स्कूल आती है ।
न तो आशा ওঅর ন হী উসকী বহন
নিয়মিত রূপ সে স্কুল আতী হ্যায় ।
9. मैं अवश्य ही पास हो जाऊंगा ।
মঁয়্য অবশ্য হী পাস হো জাউঙ্গা ।
10. कल रात मैंने एक बहुत मनोरंजक किताब पढ़ी ।
কল রাত মঁয়্যনে এক बहुत মনোরঞ্জক কিতাব
পঢ়ী ।
11. अंग्रेजी में वह कमजोर है ।
অংগ্রেজী में ওঅহ্. কমজোর হ্যায় ।
12. हमने पूरा पाठ्यक्रम पढ़ लिया है ।
হমনে পুরা পাঠ্যক্রম পঢ় লিয়া হ্যায় ।
13. वह बुधवार से गैरहाजिर है ।
ওঅহ্. বুধবার সে গ্যারহাজির হ্যায় ।
14. अपनी पढ़ाई में वह बहुत रुचि रखती है ।
আপনৌ পঢ়াঈ में ওঅহ্. बहुत রুচি রখতী
হ্যায় ।
15. परीक्षा फल कल निकल जायगा ।
পরীক্ষা ফল কল নিকল জায়েগা ।
- ... আমি এহ্ বছর বি. এ. পাশ কোরবো ।
আমি এই বছর বি. এ. পাশ করব ।
- ... আমি জাজ অ্যাকেবারেই পড়তে পারিনি ।
আমি আজ একেবারেই পড়তে পারিনি ।
- ... সে বি. এ. পোরিক্সায় ফেল কোরেছে ।
সে বি. এ. পরীক্ষায় ফেল করেছে ।
- ... প্রশ্নপত্রো খুব সহজ ছিলো ।
প্রশ্নপত্র খুব সহজ ছিল ।
- ... আশা বা তার বোন কেউই নিয়মিত বিদ্যালয়ে আসে
না ।
আশা বা তার বোন কেউই নিয়মিত বিদ্যালয়ে
আসে না ।
- ... আমি নিশ্চয়ই উত্তীর্ণ হবো ।
আমি নিশ্চয়ই উত্তীর্ণ হব ।
- ... আমি গত রাতে একটি বেশ আকর্ষণীয় বই
পড়ছিলাম ।
আমি গত রাতে একটি বেশ আকর্ষণীয় বই
পড়ছিলাম ।
- ... সে ইংরাজীতে কাঁচা / দুর্বল ।
সে ইংরাজীতে কাঁচা / দুর্বল ।
- ... আমরা আমাদের পাঠ্যক্রম সম্পূর্ণ কোরে ফেলেছি ।
আমরা আমাদের পাঠ্যক্রম সম্পূর্ণ করে
ফেলেছি ।
- ... সে বুধবার থেকে অনুপস্থিত ।
সে বুধবার থেকে অনুপস্থিত ।
- ... সে পড়াশোনায়ে বেশ মনোজোগী ।
সে পড়াশোনায়ে বেশ মনোযোগী ।
- ... আগামী কাল (পোরিক্সার) ফল বেরোবে/প্রকাশিত হবে ।
আগামী কাল (পরীক্ষার) ফল বেরোবে/
প্রকাশিত হবে ।

16. तुमने परीक्षा पास कर ली है।
तुमने परीक्षा पास कर ली है।
17. मैं अंग्रेजी भली प्रकार जानता हूँ।
मैं अंग्रेजी भली प्रकार जानता हूँ।
18. तुम किस कालेज में पढ़ते हो ?
तुम किस कलेज में पढ़ते हो ?
19. मैं दो वर्षों से इस कालेज में हूँ।
मैं दो वर्षों से इस कलेज में हूँ।
20. मैं १९७५ से इस कालिज में हूँ।
मैं १९७५ से इस कलेज में हूँ।
21. तुम्हारा स्कूल अच्छा है।
तुम्हारा स्कूल अच्छा है।
22. अंग्रेजी में वह तेज है।
अंग्रेजी में वह तेज है।
23. इस वर्ष वह इन्तहान में नहीं बैठ रहा है।
इस वर्ष वह इन्तहान में नहीं बैठा है।
24. तुम्हारी लिखाई अच्छी नहीं है।
तुम्हारी लिखाई अच्छी नहीं है।
25. फिलहाल इस पुस्तक को तुम अपने पास रखो।
फिलहाल इस पुस्तक को तुम अपने पास रखो।
26. कल हमारा स्कूल छुट्टियों के लिए बंद हो जायगा।
कल हमारा स्कूल छुट्टियों के लिए बंद हो जायगा।
27. समय समाप्त, अपनी कापियां / उत्तर पुस्तिकाएं दे दें।
समय समाप्त, अपनी कापियां / उत्तरपुस्तिकाएं दे दें।
- ... तुम पोरिक्खाय उत्तीर्ण होयेछो।
तुम परीक्षाय उत्तीर्ण होयेछ।
- ... आमि ईराजीटा भालोइ जानि।
आमि ईराजीटा भालइ जानि।
- ... तुमि कोन कलेजे पड़ो ?
तुमि कोन कलेजे पड़ ?
- ... आमि एई कालेजे दु' बछोर धोरे आछि /
पोड़छि।
आमि एई कलेजे दु' बछर धरे आछि /
पड़छि।
- ... आमि एई कालेजे १९७५ थेके आछि।
आमि एई कलेजे १९७५ थेके आछि।
- ... तोमादेर बिद्यालयटि भालो।
तोमादेर बिद्यालयटि भाल।
- ... से ईराजीते बेश भालो।
से ईराजीते बेश भाल।
- ... से ए बछोर पोरिक्खाय बोसछेना / दिच्छेना।
से ए बछर परीक्षाय बसछेना / दिच्छेना।
- ... तोमार हातेर लेखा भालो नय।
तोमार हातेर लेखा भाल नय।
- ... अ्याखोनकार मतो बोईटा तोमार काछे राखो।
अथनकार मतो बईटा तोमार काछे राखो।
- ... आमादेर बिद्यालय छुट्टिर् जोन्यो काल थेके बन्दो
होये जाच्छे।
आमादेर बिद्यालय छुट्टिर् जग काल थेके बन्द
होये जाच्छे।
- समोय होये गेछे, तोमादेर पेपारगुलि / उत्तरपत्र-
गुलि दिये दाओ।
समय होये गेछे, तोमादेर पेपारगुलि /
उत्तरपत्रगुलि दिये दाओ।

28. यह 'नई' समय-सारिणी' अगले माह की पहली ... परेर मासेर प्रथोम थेके नोतुन सोमोयसूची शुरू हवे।
तारीख से लागू होगी।
इयह नई 'समय-सारिणी' अगले माह की परेर मासेर प्रथम थेके नतून समयसूची पहली तारीख से लागू होगी। शुरू हवे।
29. क्या आपके पास कोई फालतू पेन्सिल है ? ... तोमार काछे ओतिरिक्तो पेन्सिल हवे ?
क्या आपके पास कोई फालतू पेन्सिल हवा ? तोमार काछे अतिरिक्त पेनसिल हवे ?
30. क्या हाजिरी ली जा चुकी है ? ... नामडाका होये गेछे / उपस्थिति नेओया होये
क्या हाजिरी ली जा चुकी हवा ? नामडाका हये गेछे / उपस्थिति नेओया हये गेछे ?
31. गणित मेरे लिए भयावना विषय है। ... गोणित आमार काछे कोठिन लाग।
गणित मेरे लिये भयावना विषय हवा। गणित आमार काछे कठिन लागे।
32. विजय अपनी कक्षा में सबसे आगे है। ... बिजय क्लासेर सेरा छात्रो।
विजय अपनी कक्षा में सबसे आगे हवा। बिजय क्लासेर सेरा छात्र।
33. वह मुझसे एक साल पीछे है। ... से आमार थेके अयाक बछोरेर छोटे।
ओअह्, मुझसे एक साल पीछे हवा। से आमार थेके एक बछेरेर छोट।
34. गणित में वह मुझसे आगे है। ... गणिते / अके से आमार चेये भालो।
गणित में ओअह्, मुझसे आगे हवा। गणिते / अके से आमार चेये भाल।
35. यह प्रश्नपत्र किसने बनाया था ? ... प्राश्नो पत्रोटि के कोरेछेन ?
इयह्, प्रश्नपत्र किसने बनाया था ? प्राश्न पत्रोटि के करेछेन ?
36. अध्यापक ने उससे एक कविता सुनाने को कहा। ... शिक्खक मशाई ताके एकटि कोविता आबृत्ति कोरते
अध्यापक ने उससे एक कविता सुनाने को कहा। शिक्खक मशाई ताके एकटि कविता आबृत्ति करते बललैन।
37. प्रधानाचार्य ने मेरा जुर्माना माफ कर दिया। ... प्रधान शिक्खक मशाई आमार जोरिमाना मकुब /
प्रधानाचार्य ने मेरा जुर्माना माफ कर दिया। माफ कोरे दियेछेन।
प्रधान शिक्खक मशाई आमार जोरिमाना मकुब / माफ करे दियेछेन।
38. अंग्रेजी में उसे डिस्टिंक्शन मिला है। ... से इंग्रजीते डिस्टिंक्शन पेयेछे।
अंग्रेजी में उसे डिस्टिंक्शन मिला हवा। से इंग्रजीते डिस्टिंक्शन पेयेछे।

39. तुमने आर्ट लिया है अथवा विज्ञान ?
तुम्हें आर्ट लिया था अथवा विज्ञान ?
40. मैंने फिजिक्स/भौतिकी तथा केमेस्ट्री / रसायनशास्त्र लिया ।
मैंने फिजिक्स / भौतिकी तथा केमेस्ट्री / रसायन शास्त्र लिया ।
41. अंग्रेजी में तुम इसको कैसे कहोगे / बोलोगे ?
अंग्रेजी में तुम इसको क्यासे कहोगे / बोलोगे ?
42. केमेस्ट्री / रसायनशास्त्र अत्यन्त रुचिकर है ।
केमेस्ट्री / रसायनशास्त्र अत्यन्त रुचिकर था ।
43. क्या फिजिक्स / भौतिकी तुम्हें कठिन प्रतीत होती है ?
क्या फिजिक्स / भौतिकी तुम्हें कठिन प्रतीत होती थी ?
44. इस शब्द के क्या अर्थ हैं ।
इस शब्द के क्या अर्थ थे ।
45. इस पैरा में अनेक शब्द कठिन हैं ।
इस पैरा में अनेक शब्द कठिन थे ।
46. संस्कृत के इस वाक्य का अपनी भाषा में अनुवाद करो ।
संस्कृत के इस वाक्य का अपनी भाषा में अनुवाद करो ।
47. मैंने काफी अध्ययन के बाद इस लेख / निबन्ध को तैयार किया है ।
मैंने काफी अध्ययन के बाद इस लेख / निबन्ध को तैयार किया था ।
48. वह परीक्षा में फेल हो गया ।
उस परीक्षा में फेल हो गया ।
- ... तुम आर्टस ना साइन्स कि नियेछो / तुम साहित्यो अथवा विज्ञान कि नियेछो ?
तुम आर्टस ना साइन्स कि नियेछ / तुम साहित्य अथवा विज्ञान कि नियेछ ?
- ... आमि फिजिक्स / पदार्थविद्या ओ केमिस्ट्री / रसायन शास्त्रो नियेछि ।
आमि फिजिक्स / पदार्थविद्या ओ केमिस्ट्री / रसायन शास्त्र नियेछि ।
- ... तुम इंग्रजीते एटाके किभावे बोलवे ?
तुम इंग्रजीते एटाके किभावे बोलवे ?
- ... केमिस्ट्री खुब कोतुहलोदीपक बिषय ।
केमिस्ट्री खुब कोतुहलोदीपक बिषय ।
- ... तोमार कि फिजिक्स / पदार्थविद्या कोठिन मोने हय ?
तोमार कि फिजिक्स / पदार्थविद्या कठिन मने हय ?
- ... एइ शब्दोटर अर्थो कि ?
एइ शब्दोटर अर्थ कि ?
- ... एइ अनुच्छेदटिते अनेक कोठिन कोठिन शब्दो आछे ।
एइ अनुच्छेदटिते अनेक कठिन कठिन शब्द आछे ।
- ... एइ संस्कृतो वाक्योति तोमार निजेर भाषाय अनुवाद / रूपान्तरितो करो ।
एइ संस्कृत वाक्योति तोमार निजेर भाषाय अनुवाद / रूपान्तरित कर ।
- ... आमि अनेक पड़ाशोना कोरे एइ प्रोबोन्धोति लिखेछि ।
आमि अनेक पड़ाशोना करे एइ प्रबन्धोति लिखेछि ।
- ... से पोरीक्खाय फेल कोरेछे ।
से परीक्षाय फेल करेछे ।

49. तुम अवश्य पास हो जाओगे ।
तुम अवश्य पास हो जाओगे ।

50. प्रश्नपत्र कठिन था ।
प्रश्नपत्र कठिन था ।

... तुम निश्चय ही पास करोगे / उत्तीर्ण होंगे ।
तुम निश्चय ही पास करोगे / उत्तीर्ण होंगे ।

... प्रश्नपत्रों में बहुत सवाल थे ।
प्रश्नपत्रों में बहुत सवाल थे ।

कानून / कानून

आइन्-कानून सम्पर्कित / আইন-কানুন সম্পর্কিত

1. चोरी की सूचना मैंने पुलिस को दे दी ।
चोरी की सूचना मैंने पुलिस को दे दी ।

2. उस पर हत्या का अभियोग था ।
उस पर हत्या का अभियोग (अभिযোগ)
था ।

3. उसकी जमानत हो गई है ।
उसकी जमानत हो गई है ।

4. तुमने गैरकानूनी काम किया है ।
तुमने गैरकानूनी काम किया है ।

5. वह निर्दोष है ।
वह निर्दोष है ।

6. यह हस्ताक्षर जाली है ।
इस हस्ताक्षर जाली है ।

7. पुलिस मामले की छानबीन कर रही है ।
पुलिस मामले की छानबीन कर रही है ।

8. मैंने उसके खिलाफ फौजदारी का मामला दर्ज कर
दिया है ।
मैंने उसके खिलाफ फौजदारी (फौजदारी)
का मामला दर्ज कर दिया है ।

9. अन्त में वादी और प्रतिवादियों के बीच सुलहनामा
हो गया ।
अन्त में वादी और प्रतिवादियों के बीच
सुलहनामा हो गया ।

... আমি পুলিশকে খবর দিয়েছি ।
আমি পুলিশকে খবর দিয়েছি ।

... আর বিরুদ্ধে খুনের / হত্যার অভিযোগ আছে ।
ওর বিরুদ্ধে খুনের / হত্যার অভিযোগ আছে ।

... সে জামীন পেয়েছে ।
সে জামীন পেয়েছে ।

... তুমি বেআইনী কাজ করেছো ।
তুমি বেআইনী কাজ করেছ ।

... সে নির্দোষ ।
সে নির্দোষ ।

... এটি জাল সই / এই সইটি জাল ।
এটি জাল সই / এই সইটি জাল ।

... পুলিশ ঘটনাটির তদন্ত করছে ।
পুলিশ ঘটনাটির তদন্ত করছে ।

... আমি তার বিরুদ্ধে ফৌজদারী মামলা দায়ের করেছি ।
আমি তার বিরুদ্ধে ফৌজদারী মামলা দায়ের
করেছি ।

... শেষ পর্যায়ে বাতিল এবং বিবাদী উভয় পক্ষই একটি
বোঝাপড়া এসেছে ।

শেষ পর্যন্ত বাতিল এবং বিবাদী উভয় পক্ষই
একটি বোঝাপড়া এসেছে ।

10. उसे मृत्युदंड दिया गया ।
উসে মৃত্যুদণ্ড দিয়া গয়া ।
11. जुरी ने अपना निर्णय अभियुक्त के पक्ष में दिया ।
জুরী নে अपना নির্ণয় অভিযুক্ত (অভিইযুক্ত)
কে পক্ষে মেঁ দিয়া ।
12. हत्यारे का फांसी दे दी गई है ।
হত্যারে কো ফাঁসী দে দী গর্জি হায় ।
13. न्यायाधीश ने चोर को सजा सुनाई ।
ন্যায়াধীশ নে চোর কো সজা সুনাই ।
14. वह चश्मदीद गवाह है ।
ওঅহ্ চশ্মদীদ গবাহ হায় ।
15. वह कानून के साथ चलने वाला / कानून मानने वाला नागरिक है ।
ওঅহ্ কানুন কে সাথ চলনে ওয়ালা / কানুন
মাননে ওয়ালা নাগরিক হায় ।
16. वकील ने अच्छे / ठग से जिरह की ।
ওকীল (ওয়কীল) নে অচ্ছে / ঢগ্ সে
জিরহ্ কী ।
17. वह मुकदमा हार गया ।
ওঅহ্ মুকদমা হার গয়া ।
18. उसने सर्वोच्च न्यायालय में अपील की है ।
উসনে সর্বোচ্চ ন্যায়ালয় মেঁ অপীল কী
হায় ।
19. न्यायाधीश ने उसे चेतावनी देकर बरी कर दिया ।
ন্যায়াধীশ্ নে উসে চেতাবনী দেকর বরী
(ওয়রী) কর দিয়া ।
20. हत्यारा अभी भी फरार है ।
হত্যারা अभी ভী ফরার হায় ।
- ... ताके मृत्युदण्डो देवा होयेछे ।
তাকে মৃত্যুদণ্ড দেওয়া হয়েছে ।
- ... जुरीरा ओभिजुक्तो ब्येक्तिर पोक्खेइ मत प्रोकाश
कोरेछेन / राय दियेछेन ।
জুরীরা অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষেই মত প্রকাশ
করেছেন / রায় দিয়েছেন ।
- ... हत्याकारीके फांसी देवा होयेछे ।
হত্যাকারীকে ফাঁসী দেওয়া হয়েছে ।
- ... बिचारक चोरटिके साजा / दण्ड दियेछेन ।
বিচারক চোরটিকে সাজা / দণ্ড দিয়েছেন ।
- ... से अयाकजन प्रोत्योक्खोदोशीं (साक्खी) ।
সে অ্যাকজন প্রত্যক্ষদর্শী (সাক্ষী) ।
- ... से अयाकजन आईन मेने चला लोक ।
সে অ্যাকজন আইন মেনে চলা লোক ।
- ... उकिल बाबुटि (मोकोदोमाटिते) भालो भावेइ जेरा
कोरेछेन ।
উকিল বাবুটি (মোকোদমাটিতে) ভালো
ভাবেই জেরা করেছেন ।
- ... से मोकोदोमाटिते हेरे ग्याछे ।
সে মোকোদমাটিতে হেরে গেছে ।
- ... तिनि सुप्रीम कोरटे आबेदन कोरेछेन ।
তিনি সুপ্রীম কোটে আবেদন করেছেন ।
- ... बिचारक ताके सतोकों कोरे छेड़ दियेछेन ।
বিচারক তাকে সতর্ক করে ছেড়ে দিয়েছেন ।
- ... खुनी / होत्याकारी अयाखोनो पालिये ब्याड़ाछे /
फेरार रोयेछे ।
খুনী / হত্যাকারী অ্যাকোনো পালিয়ে ব্যাড়াচ্ছে /
ফেরার রয়েছে ।

21. मैं तुम्हारे विरुद्ध कानूनी कार्यवाही करूंगा । ... আমি তোমার বিরুদ্ধে আইনসম্মতো ব্যাবস্থা নেবো ।
 मैं तूम्हारे विरुद्ध कानूनी कार्यवाही करूंगा । ... আমি তোমার বিরুদ্ধে আইনসম্মত ব্যবস্থা নেব ।
22. मामले की सुनवाई मुलतबी कर दी गई है । ... मामलाटिर शुनानी मुलतोबी आछे / स्योगितो आछे ।
 मामले की सुनवाई मूलतबी कर दी गई है । ... मामलाटिर शुनानी मूलतबी आछे / श्रुगित आछे ।
23. उसकी सजा को घटा दिया गया / कम कर दिया गया । ... तार साजा / दण्डो कोमिये देवा होयेछे ।
 उसकी सजा को घटा दिया गया / कम कर दिया गया । ... तार साजा / दण्ड कमिये देওয়া হয়েছে ।
24. क्या तुमने कानून का अध्ययन किया है ? ... तुमि कि आइन पोडेछो ?
 क्या तुम्हने कानून का अध्ययन किया है ? ... तुमि कि আইন পড়েছ ?
25. कानून की अज्ञानता कोई बहाना नहीं । ... आइन ना जाना कोनो ओजुहात नय ।
 कानून की अज्ञानता कोई बहाना नहीं । ... আইন না জানা কোন ওজুহাত নয় ।

पशु / पक्षी : पशु / पक्षी

1. गाय हमें दूध देती है । ... गोरू आमादेर दुध दाय ।
 गाय हमें दूध देती है । ... गोरू आमादेर दुध देय ।
2. अजनबी को हमारे मकान के पास आते देखकर हमारा कुत्ता भौकता है । ... अचेना लोकके बाड़ीर दिके आसते देखलेइ आमादेर कुकुरटि चित्कार करे ।
 अजनबी को हमारे मकान के पास आते देख कर हमारा कुत्ता भौकता है । ... अचेना लोकके बाड़ीर दिके आसते देखलेइ आमादेर कुकुर टिङ्कार करे ।
3. आस्ट्रेलिया की भेड़ें सबसे अच्छा ऊन उपलब्ध कराती हैं । ... अष्ट्रेलीयो भेड़ार लोम थेकेइ उत्कृष्टो उल प्रोस्तुत हय ।
 आस्ट्रेलिया की भेड़ें सबसे अच्छा ऊन उपलब्ध कराती हैं । ... अष्ट्रेलिय भेड़ार लोम थेकेइ উৎকৃষ্ট উল প্রস্তুত হয় ।
4. हमारी सेना खच्चर का उपयोग माल ढोने वाले पशु के रूप में करती है । ... भारी माल बहोनेर जोन्यो आमादेर सेनाबाहिनी खच्चोरदेर काजे लागाय ।
 हमारी सेना खच्चर का उपयोग (उपयोग) माल ढोने वाले पशु के रूप में करती है । ... भारी माल बहনের জন্য আमाদের সেনা-বাহিনী খচরদের কাজে লাগায় ।

5. क्या तुमने देखा है कि जंगली हाथी कैसे पकड़ा जाता है ?
... तुमि कि बुनो हाती धरा देखेछो ?
तुमि कि बूनो हाती धरा देखेछो ?
केया तूमने देखा हाय कि जङ्गली हाथी
कायसे पकड़ा जाता हाय ?
6. घोड़े से खींची जाने वाली बगियां आजकल हमें
... अनेकगुलि घोड़ाय टाना बोगी-गाड़ी आजकाल बाजा
ज्यादा नहीं दिखाई देतीं ।
जाय ना ।
घोड़े से खींची जानेवाली बगियाँ
आजकल हमें ज्यादा नहीं दिखाई देतीं ।
अनेकगुलि घोड़ाय टाना बोगी-गाड़ी आजकल
देखा याय ना ।
7. क्या तुम घुड़सवारी कर सकते हो ?
... तुमि कि घोड़ाय चोड़ते पारो ?
तुमि कि घोड़ाय चढ़ते पार ?
केया तूम घुड़सवारी कर सकते हो ?
8. हमारा एक मित्र मधुमक्खियां पालता है ।
... आमार अयाक बोन्धु मौमाछि पोषे ।
आमार एक बन्धु मौमाछि पोषे ।
हमारा एक मित्र मधुमक्खियाँ पालता हाय ।
9. क्या मनुष्य बंदर का वंशज है ?
... मानुष कि बांदोरेर बंशोजातो ?
मानुष कि बांदोरेर बंशजात ?
केया मनुष्य बन्दर का वंशज हाय ?
10. शेर के शिकार पर चला जाय ।
... चोलुन, बाघ शिकारे जाओवा जाक ।
चलून बाघ शिकारे याओवा याक ।
शेर के शिकार पर चला जाय ।
11. मुझे बिल्लियां पसंद हैं ।
... आमि बिडाल भालोवासि ।
आमि बिडाल भालवासि ।
मुझे बिल्लियाँ पसन्द हाय ।
12. क्या तुमने पालतू शेरनी / बाघिन की कहानी पढ़ी है ?
... तुमि कि पालितो सिहीर गल्पो पोड़ेछो ?
तुमि कि पालित सिंहीर गल्ल पड़ेछ ?
केया तूमने पालतू शेरनी / बाघिन की
कहानी पढ़ी हाय ?
13. मैंने अपने लड़के / पुत्र के लिए एक तोता खरीदा ।
... आमि आमार पुत्रेर जोन्यो / छेलेर जोन्यो एकटि
तोतापाखी किने एनेछि ।
मँयायने अपने लड़के / पुत्र के लिये एक
तोता खरीदा ।
आमि आमार पुत्रेर / छेलेर जन्ते एकटि
तोतापाखी किने एनेछि ।
14. चील ऊँचे उड़ सकती है ।
... चिल अनेक उँचुते उड़ते पारे ।
चिल अनेक उँचूते उड़ते पारे ।
चिल उँचे उड़ सकती हाय ।
15. हंस अत्यन्त सुंदर दिखलाई देता है ।
... हाँसेरा देखते भाड़ी सुन्दोर ।
हाँसेरा देखते भारी सुन्दर ।
हंस अत्यन्त सुन्दर दिखलाई देता हाय ।
16. एक गोरैया उड़ कर कमरे में आ गई ।
... एकटि चोड़ुई उड़े घरे ऐसे दुकेछे ।
एकटि चड़ुई उड़े घरे ऐसे दूकेछे ।
एक गोरैया उड़ कर कमरे में आ गई ।
एक गोरैया उड़ कर कमरे में आ गई ।

17. कुछ लोग कबूतर पालते हैं ।
कुछ लोग कबूतर पालते हैं।
18. क्या तुमने गहड़ देखा है ?
क्या तुमने गहड़ देखा है ?
19. बाज़ में बहुत तेज़ी होती है ।
बाज़ में बहुत तेज़ी है।
20. चीता कार से भी तेज़ भाग सकता है ।
चीता कार से भी तेज़ भाग सकता है।

- ... কিছু কিছু লোক পাখি পোষন ।
কিছু কিছু লোক পাখি পোষেন ।
- ... তুমি কি ইঁগল পাখী দেখেছো ।
তুমি কি ইঁগলপাখী দেখেছো ।
- ... বাজ খুব দ্রুতগতি / বিদ্যুতগতি হয় ।
বাজ খুব দ্রুতগতি / বিদ্যুতগতি হয় ।
- ... চিতাবাঘ মোটরে'র থেকে দ্রুত ছুটে / দৌড়তে পারে ।
চিতাবাঘ মোটরে'র থেকে দ্রুত ছুটে / দৌড়তে পারে ।

सामान्य प्रसंग / सामान्य प्रसङ्ग

1. मुझे उसके काम से निराशा हुई ।
मुझे उसके काम से निराशा हुई ।
2. उससे छुटकारा पाकर मुझे प्रसन्नता होगी ।
उससे छुटकारा पाकर मुझे प्रसन्नता होगी ।
3. दोनों लड़कियों में कौन लम्बी है ?
दोनों लड़कियों में कौन लम्बी है ?
4. अधिकांश लोग तुमसे सहमत होंगे ।
अधिकांश लोग तुमसे सहमत होंगे ।
5. मैंने उससे पूछा कि क्या वह बाज़ार जा रही है ?
मैंने उससे पूछा कि क्या वह बाज़ार जा रही है ?
6. क्या उसकी मूरत अपनी मां से नहीं मिलती ?
क्या उसकी मूरत अपनी मां से नहीं मिलती ?
7. मुझे आठ सौ चालीस रुपए मिले ।
मुझे आठ सौ चालीस रुपए मिले ।

साधारण प्रसंगों / साधारण प्रसङ्ग

- ... আমি তার কাজে অসোনতুষ্ট হইছি ।
আমি তার কাজে অসন্তুষ্ট হয়েছি ।
- ... আমি তার হাত এড়াতে পারলে খুশী হবো / স্বস্তি পাবো ।
আমি তার হাত এড়াতে পারলে খুশী হব / স্বস্তি পাব ।
- ... মেয়ে দু'টির মধ্যে কোনটি লম্বা ?
মেয়ে দুটির মধ্যে কোনটি লম্বা ?
- ... अधिकांश लो'क तोमार संगे अ्याकमत हवे ।
अधिकांश लो'क तोमार संगे एकमत हवे ।
- ... আমি লাকে জিজ্ঞেস করছিলাম সে বাজার জান্ছে কিনা ?
আমি তাকে জিজ্ঞেস করছিলাম সে বাজার যাচ্ছে কিনা ?
- ... ओर माँ'र संगे ओर मुखेर खूब मिल आछे ना ?
ওর মা'র সংগে ওর মুখের খুব মিল আছে না ?
- ... আমি আটশো চল্লিশ টাকা পেয়েছি ।
আমি আটশো চল্লিশ টাকা পেয়েছি ।

8. प्रातःकाल मैं टहलने आता हूँ / टहलता हूँ । ... आमि सकाल ब्यालाय ब्याडाते बेरोइ ।
प्रातःकाल मँयाय टहलने जाता हूँ / टहलता हूँ । ... आमि सकाल बेलाय बेडाते बेरोइ ।
9. संस्कृत के अलावा वे हिन्दी पढ़ते हैं । ... से हिन्दी छाड़ा संस्कृतोओ पड़े ।
संस्कृत के अलावा ओये हिन्दी पढ़ते हैंयाय । ... से हिन्दी छाड़ा संस्कृतओ पड़े ।
10. मैंने जाने का दृढ़ निश्चय कर लिया है । ... आमि जावा स्थिर कोरे फेलेछि ।
मँयायने जाने का दृढ़ निश्चय कर लिया ह्याय । ... आमि याओया स्थिर करे फेलेछि ।
11. हमने चित्र दीवार पर लटकाया । ... आमरा छोबिटा देओयाले टांगियेछि ।
हमने चित्र दीओयार पर लटकाया । ... आमरा छविटा देओयाले टांगियेछि ।
12. क्या तुम कुछेक मिनटों के लिए / कुछ देर के लिए मुझे अपना कलम दे दोगे । ... तामार कलमटा कयेक मिनिटेर जोन्ये देबे ?
केया तुम कुछेक मिन्टेँ के लिये / कुछ देर के लिये मुझे अपना कलम दे दोगे । ... तामार कलमटा कयेक मिनिटेर जेओ देबे ?
13. मीटिंग जल्दी आरम्भ होगी । ... सभा खुब शीघ्रइ शुरू हबे ।
मीटिंग जलदी आरम्भ होगी । ... सभा खुब शीघ्रइ शुरू हबे ।
14. मैं मीटिंग में भाग लूंगा । ... आमि सभाय अंशो ओहोण कोरबो / अंशो नेबो ।
मँयाय मीटिंग में भाग लूँगा । ... आमि सभाय अंशओहण करबो / अंश नेबो ।
15. मैं रात में जल्दी सोने चला गया पर सो न पाया । ... आमि गतो रात्रे सकाल सकाल शुयेछिलाम किंतु घुमाते पारिनि / घुम आसेनि ।
मँयाय रात में जल्दी सोने चला गया पर सो न पाया । ... आमि गत रात्रे सकाल सकाल शुयेछिलाम किन्तु घुमोते पारिनि / घुम आसेनि ।
16. तुम रात में कब सोते हो ? ... तुमि कखोन शुते जाओ ?
तुम रात में कब सोते हो ? ... तुमि कखन शुते याओ ?
17. क्या वह अपना रुपया बैंक में रखती है ? ... से कि ब्यांके टाका राखे ?
केया ओअह् अपना रूपया ब्यांक में रखती ह्याय ? ... से कि ब्यांके टाका राखे ?
18. गर्मियों में यहां तेज गर्मी पड़ती है । ... ग्रीष्मोकाले एखाने खुब गरम पड़े ।
गर्मियो में ईयहाँ तेज गर्मी पड़ती ह्याय । ... ग्रीष्मकाले एखाने खुब गरम पड़े ।
19. घूप इतनी कड़ी है कि बाहर खेलना मुश्किल है । ... रोदेर ताप एतो बेशी जे बाइरे ख्याला असोमबर ।
धूप इतनी कड़ी ह्याय कि बाहर खेलना मुश्किल ह्याय । ... रोदेर ताप एत बेशी ये बाइरे खेला असम्भव ।

20. दिल्ली से पूना बंबई के मुकाबिले ज्यादा दूर है । ... दिल्ली থেকে পুণা বোম্বাই-এর অনুপাতে দূরে ।
दिल्ली से पूना बम्बई के मुकाबिले ज्यादा दूर है । दिल्ली থেকে পুণা বোম্বাই-এর অনুপাতে দূরে ।
21. दुर्घटना के बारे में और कोई समाचार मिला ? ... दुर्घटना सम्पर्के आर कोनो खबर पावा म्यालो ?
दुर्घटना के बारे में और कोई समाचार मिला ? दुर्घटना सम्पर्के आर कोनो खबर पाওয়া गेल ?
22. तुम मेरे बाद घर पहुँचे । ... तुमि आसार आगेइ आमि बाड़ी पौछेछि / तुमि
तुम मेरे बाद घर पहुँचे । आमार परे घरे एसेछो ।
तुमि आसार आगेइ आमि बाड़ी पौछेछि /
तुमि आमार परे घरे एसेछो ।
23. रेखा के बाल लंबे हैं । ... रेखार चुल बेश लम्बा ।
रेखा के बाल लम्बे हैं । रेखार चुल बेश लम्बा ।
24. उसका वेतन कम है । ... तार माईने कम ।
उसका वेतन कम है । तार माईने कम ।
25. आज बहुत से छात्र अनुपस्थित हैं । ... आज अनेक छात्रो अनुपस्थित ।
आज बहुत से छात्र अनुपस्थित हैं । आज अनेक छात्र अनुपस्थित ।
26. कल रात हम मुर्गा खाएंगे । ... आगामी काल रात्रे आमरा मुर्गीर मांसो खाबो ।
कल रात हम मुर्गा खाएंगे । आगामी काल रात्रे आमरा मुर्गीर मांस खाब ।
27. मैंने डेढ़ घंटे में यह पुस्तक पढ़ ली । ... आमि बोईटि देड़ घन्टार मोध्ये पोड़े नित्येछि ।
मैंने डेढ़ घंटे में यह पुस्तक पढ़ ली । आमि बईटि देड़ घन्टार मध्ये पड़े नित्येछि ।
28. पढ़कर समय व्यतीत करना मुझे रुचिकर है । ... सोमोय काटानोर उपाय हिसाबे बोई पड़ाटा आमि
पढ़ कर समय व्यतीत करना मुझे रुचिकर भालोबासि ।
पढ़ कर समय व्यतीत करना मुझे रुचिकर समय काटानोर उपाय हिसाबे बई पड़ाटा
है । आमि भालबासि ।
29. सोने से पहले मैं गर्म दूध पीता हूँ । ... शोबार / घुमोबार आगे आमि गरम दुध खाई ।
सोने से पहले मैं गर्म दूध पीता हूँ । शोबार/घुमोबार आगे आमि गरम दुध खाई ।
30. क्या तुम कार चला सकते हो ? ... तुमि गाड़ी चालाते पारो ?
क्या तुम कार चला सकते हो ? तुमि गाड़ी चलाते पार ?
31. कल तुम्हारा क्या करने का इरादा है ? ... काल तुमि कि कोरते चाओ ?
कल तुम्हारा क्या करने का इरादा है ? काल तुमि कि करते चाओ ?
32. कल मुझे बाहर जाना है । ... काल आमाय एकटु बाहरे जेते हबे ।
कल मुझे बाहर जाना है । काल आमाय एकटु बाहरे जेते हबे ।

33. मुझे अपना काम आज समाप्त करने की आशा है । ... आमि आज काज शेष कोरबो भेबेछिलाम ।
 मुझे अपना काम आज समाप्त करने की आशा है । ... आमि आज काज शेष करव भेबेछिलाम ।
34. क्या तुमने अपने आगे के कार्यक्रम के बारे में उसके साथ विचार विनिमय किया था ? ... तुमि कि तोमार काजोसूचीर ब्यापारे ओनार से आलोचना करेछो ?
 क्या तुमने अपने आगे के कार्यक्रम के बारे में उसके साथ विचार विनिमय किया था ? ... तुमि कि तोमार काजोसूचीर ब्यापारे ओनार सङ्गे आलोचना करेछ ?
35. मैंने अपने आगे के कार्यक्रम के बारे में उसे बतला दिया है । ... आमि आमार पोरिकल्पोनार कथा ओनाके बोलेछि ।
 मैंने अपने आगे के कार्यक्रम के बारे में उसे बतला दिया है । ... आमि आमार परिकल्पनार कथा ओनाके बोलेछि ।
36. कल बैंकों की छुट्टी है । ... आगामी काल ब्यांकेर छुट्टिर दिन ।
 कल ब्याङ्केर की छुट्टी है । ... आगामी काल ब्याङ्केर छुट्टिर दिन ।
37. निवार तो अच्छा है । ... भालोई बोलेछो / भालोई परामर्शो दियेछो ।
 निवार तो अच्छा है । ... भालोई बोलेछ / भालोई परामर्श दियेछ ।
38. मैं ऊटी कुछ में दिन व्यतीत करने की आशा करता हूँ । ... आमि किछुदिन उटिते काटाबो भावछि ।
 मैं ऊटी कुछ में दिन व्यतीत करने की आशा करता हूँ । ... आमि किछुदिन उटिते काटाबो भावछि ।
39. तुम्हारा जैसा भी निर्णय हो, मुझे सूचित करना । ... बलो, तुमि कि ठिक कोरले ?
 तुम्हारा जैसा भी निर्णय हो, मुझे सूचित करना । ... बलो, तुमि कि ठिक करले ?
40. मुझे यकीन है कि तुमने सही चीज पसंद की है । ... आमि निश्चितो जे तुमि ठिकई पछोन्दो कोरेछो ।
 मुझे यकीन है कि तुमने सही चीज पसंद की है । ... आमि निश्चित ये तुमि ठिकई पछन्द करेछ ।
41. मैंने उस पर आने के लिए बहुत जोर डाला । ... आमि ताँके आसार जोन्ये बिशेष भावे बोलेछि ।
 मैंने उस पर आने के लिए बहुत जोर डाला । ... आमि ताँके आसार जेने बिशेष भावे बोलेछि ।
42. क्या तुम मेरी सलाह मानोगे ? ... तुमि कि आमार परामर्शो नेबे ?
 क्या तुम मेरी सलाह मानोगे ? ... तुमि कि आमार परामर्श नेबे ?
43. तुमने क्या फैसला किया है ? ... तुमि कि ठिक कोरले ?
 तुमने क्या फैसला किया है ? ... तुमि कि ठिक करले ?

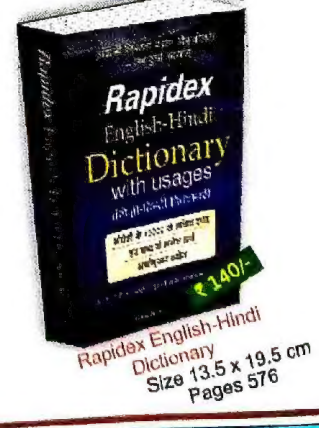
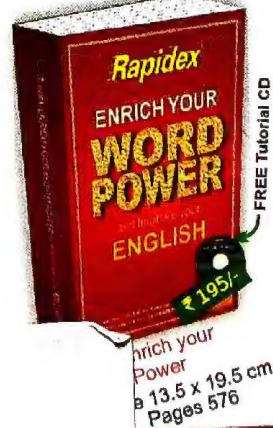
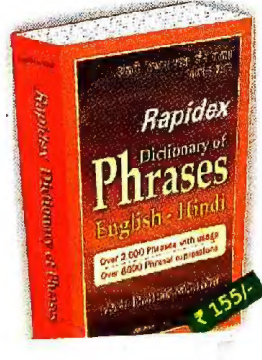
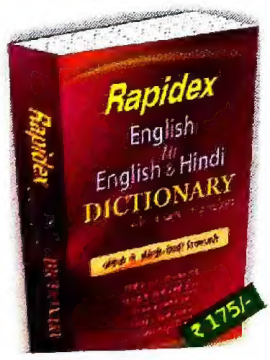
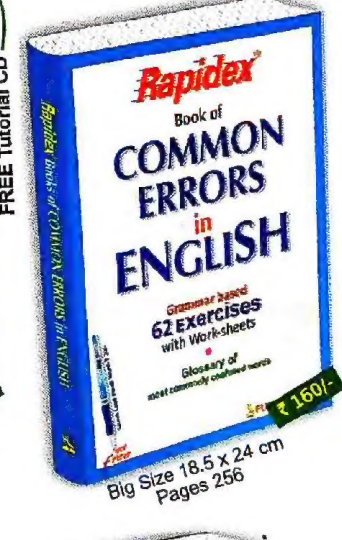
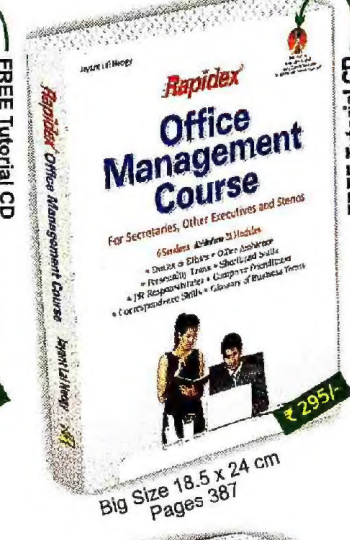
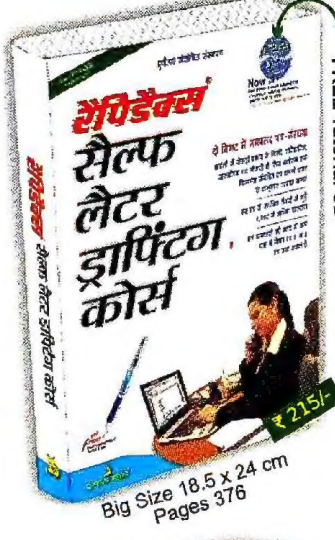
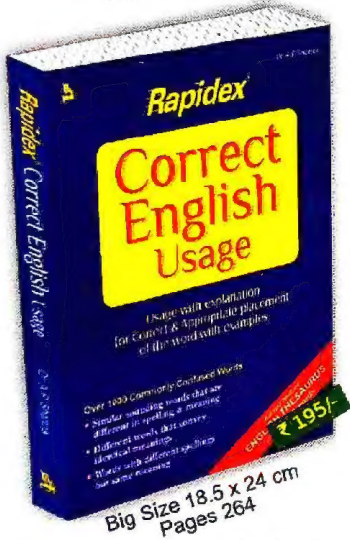
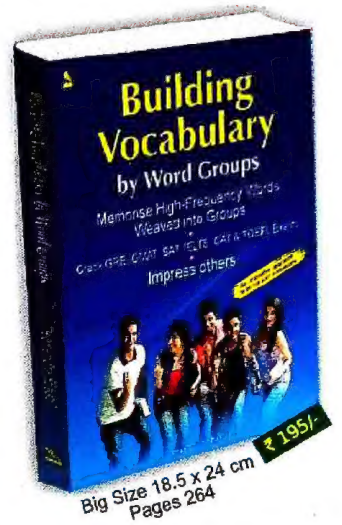
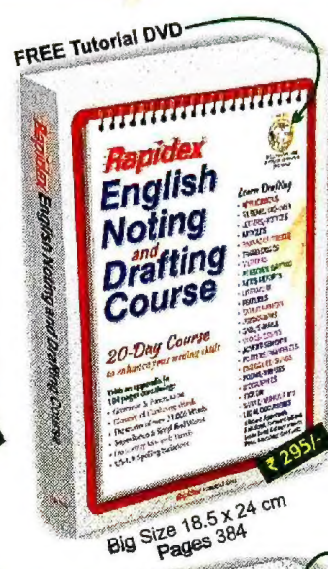
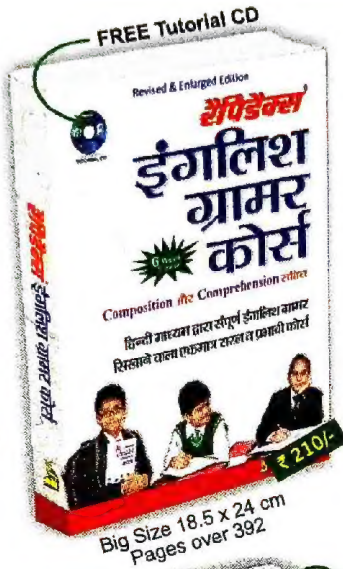
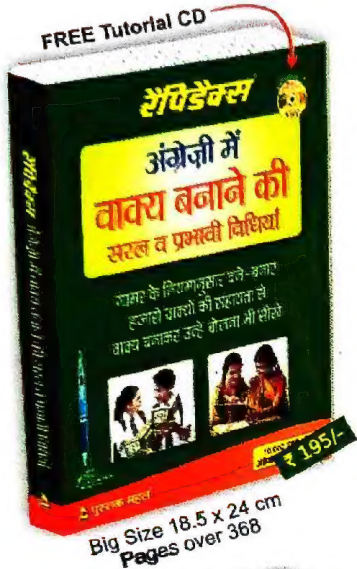
44. वह जाना चाहता है ।
ওঅহ্, জানা চাহতা ছায় ।
45. क्या तुम्हें पूरा यकीन है ?
কেয়া তুম্হেই পূরা ইয়কীন ছায় ?
46. सीमाय से एक दुर्घटना होते-होते बचा ली गई ।
সৌভাগ্য (সওভাগইয়) সে এক দুর্ঘটনা
হোতে হোতে বচা লী গئی ।
47. मैं कभी असम नहीं गया ।
ম'য়ায় কভী অসম নহী' গয়া ।
48. मैं अधिक यात्रा नहीं करता ।
ম'য়ায় অধিক যাত্রা (ইয়াত্রা) নহী' করতা ।
49. मेरी नौकरी में बराबर दौरा करना पड़ता है ।
মেরী নওকরী মে' বরাবর দওঅরা করনা
পড়তা ছায় ।
50. क्या तुम्हारे पास पढ़ने के लिए कुछ है ?
কেয়া তুম্হারে পাস পঢ়নে কে লিয়ে কুছ
ছায় ?
51. वह उपन्यास तुम्हें कैसा लगा ?
ওঅহ্, উপন্যাস তুম্হেই কায়সা লগা ?
52. वह मुझे उबानेवाला लगा ।
ওঅহ্, মুঝে উবানেওয়াল লগা ।
53. तुम्हारे पास सिगरेट है ?
তুম্হারে পাস সিগারেট ছায় ?
54. तुम परेशान नजर आ रहे ही ।
তুম পরেশান নজর আ রয়ে হো ।
55. कृपया इस नुक्ते / बात को समझाइए ।
কৃপয়া ইস নুক্তে / বাত কো সমঝাইয়ে ।
56. विवाह कब होने जा रहा है ?
বিবাহ কব হোনে জা রহা ছায় ?
57. मैं कन्या / वर को देखना चाहूंगा ।
ম'য়ায় কন্যা / বর কো দেখনা চাহুঙা ।

- ... তিনি জেতে চাইছেন / চান ।
তিনি যেতে চাইছেন / চান ।
- ... তুমি কি নিশ্চিত ?
তুমি কি নিশ্চিত ?
- ... সৌভাগ্যক্রমে দুর্ঘটনাটি এড়ানো গ্যাছে ।
সৌভাগ্যক্রমে দুর্ঘটনাটি এড়ানো গেছে ।
- ... আমি কখনো আসামে জাইনি ।
আমি কখনও আসামে যাইনি ।
- ... আমি বেশী প্রমোণ / ঘুরতে / কোরতে পারিনা ।
আমি বেশী ভ্রমণ / ঘুরতে / করতে পারি না ।
- ... আমার খুব ঘোরাঘুরির চাকরী ।
আমার খুব ঘোরাঘুরির চাকরী ।
- ... তোমার কাছে পড়ার মতো কিছু আছে কি ?
তোমার কাছে পড়ার মত কিছু আছে কি ?
- ... সেই উপন্যাসটি তোমার ক্যামোন লেগেছে ?
সেই উপন্যাসটি তোমার কেমন লেগেছে ?
- ... আমার তো খুব বিরক্তিকর লেগেছে ।
আমার তো খুব বিরক্তিকর লেগেছে ।
- ... তোমার কাছে সিগারেট আছে ?
তোমার কাছে সিগারেট আছে ?
- ... তুমি একটু ঘাবড়ে গ্যাঠা মনে হোচ্ছে ?
তুমি একটু ঘাবড়ে গেছো মনে হচ্ছে ?
- ... দয়া করে এই অংশটি একটু বুঝিয়ে দিন ।
দয়া করে এই অংশটি একটু বুঝিয়ে দিন ।
- ... বিয়েটা কখন হোচ্ছে ?
বিয়েটা কখন হচ্ছে ?
- ... আমি বরকে / বধূকে দেখতে চাই ।
আমি বরকে / বধূকে দেখতে চাই ।

58. कृपया इस तुच्छ/छोटे से उपहार को स्वीकार करें। ... अनुग्रहो कोरे एइ सामान्यो उपहारति ग्रहण
कृपया ईस् तुच्छ / छोटे से उपहार को करून।
स्वीकार करें। अनुग्रह करे एई सामान्य उपहारति ग्रहण
करून।
59. क्या आपके यहां दहेज प्रथा है / चलती है ? ... आपनादेर कि पण नेवार ब्यापार आछे ?
क्या आपके ईयहाँ दहेज प्रथा हाय / आपनादेर कि पण नेवार ब्यापार आछे ?
चलती हाय ?
60. वे एक आकर्षक/सुन्दर दम्पति हैं/उनका जोड़ा बड़ा ... दु' जोनके सुन्दोर मानियेछे / बर-बौ सुन्दर होयेछे।
आकर्षक / सुन्दर है। छ'जनके सुन्दर मानियेछे / बर-बौ सुन्दर
होयेछे।
उये एक आकर्षक / सुन्दर दम्पति हाय /
उनका जोड़ा आकर्षक / सुन्दर हाय।

सही + बे-अटक + अच्छी + सुदृढ़ + आकर्षक और ताभावी
Correct + Fluent + Better + Strong + Polished और Effective
अंग्रेजी सीखने के लिए आपको चाहिए

रैपिडैक्स®
कोर्सेस



1000 से अधिक पुस्तकों का रंगीन सूचीपत्र मुफ्त मंगाएं

LSTBOK9789350571125GRV8PK

ISBN978-81-223-0038-3

₹ 220/-



PUSTAK MAHAL
Delhi • Mumbai • Bengaluru
www.pustakmahal.com

1224 S